

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ**

---



**НАУКОВІ ЗАПИСКИ**

**МІЖНАРОДНОГО  
ГУМАНІТАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

**НАУКОВЕ ВИДАННЯ**

**ЗБІРНИК**

Видається з 2004 року

**Випуск 19**

**Матеріали  
щорічної звітної конференції  
аспірантів, магістрантів та студентів  
Міжнародного гуманітарного університету**

*17 травня 2013 року*

**Відповідальний редактор випуску – д-р, юрид. наук, проф. В. Д. Берназ**

Одеса  
2013

**УДК 338.24-658.014**

**Наукові записки Міжнародного гуманітарного університету : [збірник]. – Одеса : Міжнар. гуманіт. ун-т, 2013. – Вип. 19. – 248 с.**

Викладено результати досліджень аспірантів, магістрантів та студентів у галузях права, філософії, історії, політології, економіки, менеджменту, лінгвістики та перекладознавства, технічних наук, медицини та фармації.

Збірник розрахований на наукових та науково-педагогічних працівників, аспірантів, студентів вищих навчальних закладів.

**Друкується відповідно до рішення Вченої ради Міжнародного гуманітарного університету  
протокол № 7 від 04.04.2013 року**

**Редакційна рада:**

С. В. Ківалов, академік Національної академії правових наук України, д-р юрид. наук, проф. – голова Ради; А. Ф. Крижановський, д-р юрид. наук, проф., Засл. діяч науки і техніки України – заст. голови Ради; Берназ В. Д., д-р юрид. наук, проф., Засл. діяч науки і техніки України; О. М. Головченко, д-р екон. наук, доц.; О. А. Івакін, д-р філос. наук, проф.; М. П. Коваленко, д-р фіз-мат. наук, проф.; С. А. Михайлов, д-р техн. наук, проф., академік Академії зв'язку України та Міжнародної академії інформатизації; І. В. Ступак, д-р філол. наук, проф.; Г. П. Пекліна, д-р мед. наук, проф.

**Редакційні колегії за напрямами:**

**Філософія та соціально-гуманітарні науки**

К. М. Вітман, д-р політ. наук, проф.; Е. А. Гансова, д-р соціол. наук, проф.; Л. І. Корміч, д-р іст. наук, проф.; Т. О. Крижановська, канд. філос. наук; В. Г. Пищемуха, канд. іст. наук, доцент; М. А. Польовий, д-р іст. наук, доцент; Г. Х. Яворська, д-р пед. наук, проф.

**Юридичні науки**

А. А. Березовський, канд. юрид. наук, доц.; Т. С. Ківалова, д-р юрид. наук, проф.; О. С. Кізлова, д-р юрид. наук, проф., Засл. юрист України; Д. В. Кравцов, канд. юрид. наук, доцент; С. Б. Мельник, д-р юрид. наук, доцент.

**Економіка і менеджмент**

Н. О. Ботвіна, д-р екон. наук, доцент; С. М. Гончарук, д-р техн. наук, проф.; В. І. Захарченко, д-р екон. наук, проф.; О. М. Кібік, д-р екон. наук, проф.; М. М. Меркулов, д-р екон. наук, доцент; О. В. Садченко, д-р екон. наук, проф.; В. Ф. Сухоруков, канд. екон. наук, проф.

**Філологічні науки**

Н. В. Бардіна, д-р філол. наук, проф.; Ш. Р. Басиров, д-р філол. наук, проф.; О. А. Жаборюк, д-р філол. наук, проф.; К. Б. Зайцева, канд. філол. наук, доцент; М. І. Зубов, д-р філол. наук, проф.; В. Д. Каліущенко, д-р філол. наук, проф.; Л. І. Морошану, канд. філол. наук, доцент; О. М. Образцова, д-р філол. наук, проф.

**Технічні науки**

В. Г. Головань, канд. техн. наук, проф.; Д. А. Зайцев, д-р техн. наук, проф.; А. А. Кобозева, д-р техн. наук, проф.; В. Х. Корбан, д-р техн. наук, проф.; А. В. Лемешко, д-р техн. наук, проф.; Ю. П. Красний, д-р фіз.-мат. наук, проф.; В. М. Рудницький, д-р техн. наук, проф.

**Медичні науки**

М. Г. Антіпов, канд. мед. наук, доцент; В. А. Бочаров, д-р мед. наук, проф.; В. А. Бачеріков, канд. хім. наук, доцент; Т. С. Волжина, канд. біол. наук, доцент; В. А. Маліновский, канд. мед. наук, доцент.

Відповідальний секретар *Крижановська Тетяна Олександрівна*

**Статті друкуються мовою оригіналу за авторською редакцією**

Адреса редакції: Видавництво Міжнародного гуманітарного університету, офіс 202,  
вул. Фонтанська дорога, 33, м. Одеса, 65009, Україна.  
Тел. (048) 719-88-48, факс (048) 715-38-28, e-mail: [mgu@ukr.net](mailto:mgu@ukr.net)

*Свідоцтво про державну реєстрацію КВ № 8958 від 13 липня 2004 року*

## *Розділ 1*

---

# *Національне та міжнародне право*

*Аль-Брайчат Салман Давуд Салман,  
аспирант кафедры теории и истории государства и права,  
Междуннародный гуманитарный университет;  
научный руководитель – д-р юрид. наук, проф. А. Ф. Крыжановский*

## СПЕЦИФИКА ПРАВОВОЙ СИСТЕМЫ ИРАКА

Исследование современных правовых систем, в особенности, правовых систем стран Востока – одно из перспективных направлений сравнительного правоведения и общетеоретической юриспруденции. Это связано, прежде всего, с особенностями исторического пути исламского права в государствах, которые длительное время пребывали под мандатом европейских государств, что в итоге привело к формированию особого симбиоза религиозных и светских начал правовой жизни.

Именно в этом контексте правовые системы Востока, в которых, так или иначе, ощутимо влияние ислама, делят на три большие группы. Первую группу составляют правовые системы Саудовской Аравии и Ирана, где мусульманское право продолжает применяться максимально широко. Прежде всего, его нормы и принципы оказываются глубокое влияние на конституционное законодательство и сложившуюся здесь форму правления. Вторую группу составляют правовые системы Ливии, Пакистана, Судана. Сфера действия мусульманского права не является здесь столь всеобъемлющей, как в первой группе, но все же, остается весьма существенной, в последние десятилетия даже обнаруживается тенденция к расширению. Принципы и нормы мусульманского права оказывают заметное влияние на основные акты конституционного характера и деятельность государственного механизма этих стран. В перечисленных странах мусульманское право без каких-либо изъятий продолжает регулировать отношения личного статуса, сохраняются мусульманские суды. Третью группу составляют правовые системы большинства арабских стран: Египта, Сирии, Ливана, а также ряда стран Африки (Сомали, Мавритании) и Азии (Афганистан). Здесь влияние ислама на правовую систему сведено к минимуму, и религиозная доктрина используется лишь в качестве вспомогательного источника права [1].

К таким смешанным системам относится также правовая система Ирака. Здесь вопросы личного статуса определяются исламской правовой традицией, в то время как большинство других отношений регулируется на светской законодательной основе. При этом особенностью правовой системы Ирака в этом отношении является также то, что она испытала на себе влияние как континентального, так и общего права. До 1918 г. на территории Ирака применялось право Османской империи, которое в большинстве отраслей после 1840 г. следовало французским образцам, то есть выстраивалось на основе романо-германской правовой системы. Английские власти в период мандата (1920–1930 гг.) не стали вносить кардинальных изменений в правовую систему Ирака, поэтому турецкие кодексы продолжали действовать уже в качестве иракских. Лишь в отдельных отраслях нормы английского права заняли господствующие позиции (например, в уголовном праве в связи с введением англичанами в 1918 г. Багдадского уголовного кодекса).

Между тем, исследователи отмечают, что Багдадский кодекс был разработан наспех в расчете на то, что он будет временным правовым актом. В основу разрабатываемого закона было положено турецкое уголовное законодательство, в свою очередь основывавшееся на французском уголовном законодательстве. Кроме того, были использованы предписания из египетского закона об уголовных наказаниях 1883 г., что объяснялось значительным сходством в обычаях и традициях этих двух стран. Многие тексты статей были полностью заимствованы из французских источников. Кодекс был

опубликован на английском языке с приложением арабского перевода. Перевод оказался неточным. В Министерство юстиции Ирака начал поступать поток замечаний и вопросов судей и юристов по толкованию отдельных положений Кодекса. В результате Министерством юстиции была сформирована комиссия, в которую вошли профессор права Багдадского и Каирского университетов, члены кассационного суда, многие судьи и другие известные иракские юристы [2].

Таким образом, главным источником права Ирака является законодательство. К важнейшим актам относятся: Гражданский кодекс 1951 г., Торговый кодекс 1984 г., Гражданский процессуальный кодекс 1969 г., Уголовный кодекс 1969 г., Уголовно-процессуальный кодекс 1971 г., Трудовой кодекс 1987 г. В вопросах личного статуса мусульман применяется Закон о личном статусе 1959 г. (с изменениями и дополнениями). В качестве субсидиарного источника права применяется мусульманская доктрина. В Ираке имеют распространение сразу 3 школы мусульманского права: ханафитская (среди арабов-суннитов), шафиитская (среди курдов-суннитов) и джафаритская (среди арабов-шиитов). Применение права личного статуса мусульман входит в юрисдикцию самостоятельных судов личного статуса [3].

Наиболее влиятельной в Ираке является ханифитская школа мусульманского права, основателем которой является Абу Ханифа (699–767). Один из методов вынесения правовых решений в ханафитском мазхабе – четкая иерархия вердиктов авторитетов школы (Абу Ханифа, Абу Юсуф, аш-Шайбани, другие). Если по какой-либо проблеме возможно применение как кияса, так и истихсаны, то в большинстве случаев приоритет отдается истихсану. В случае необходимости выбора из имеющихся различающихся предписаний приоритет отдается наиболее убедительному или мнению большинства. Слабые и сомнительные хадисы используются в качестве аргумента лишь в исключительных случаях. В основном отдается предпочтение над ними истихсану. Благодаря усилиям учеников Абу Ханифы его мазхаб стал всеобъемлющей школой мусульманского права, способной решить практически все проблемы фикха. Ханафитская школа поощрялась Аббасидами, заинтересованными в правовой основе государства.

Таким образом, можно заключить, что правовая система Ирака является уникальной по числу сочетаемых в ней факторов влияний различных правовых традиций – исламской, западноевропейской (как континентального, так и англо-американского типа), турецкой и т. д. Это смешение в итоге позволило создать правовую систему, являющуюся светской по своей общей направленности, но с приоритетом исламского права в решении вопросов личного статуса.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Тихомиров Ю. А. Курс сравнительного правоведения / Ю. А. Тихомиров. – М., 1996. – С. 113–114.
2. Елаян Г. Ф. Основы мусульманского уголовного права / Г. Ф Елаян, 2002. – С. 13.
3. I-Hakim A. Iraq // International Encyclopedia of Comparative Law. – Vol. 1, 1972. – P. 55–62.

**М. Ф. Головченко,**  
асpirант кафедри теорії та історії держави і права,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
науковий керівник – д-р юрид. наук, проф. Н. М. Крестовська

## ПРЕДМЕТ КУЛЬТУРНОЇ ФУНКЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ

Предмет культурної функції держави – це ті суспільні відносини, які охоплюються цим напрямом діяльності держави [1, с. 13].

Серед науковців відсутня єдність поглядів щодо розуміння того, що саме входить у зміст поняття «культура», яке обумовлює виділення культурної функції як окремого аспекту діяльності держави. Погоджуємося із В. Шестаком, що від конкретного розуміння даного поняття залежить визначення завдань держави щодо забезпечення розвитку культурної сфери, а також виявлення кола суб'єктів, що беруть участь у відповідних правовідносинах у сфері культури [2, с. 2]. Так, зокрема, до культурної сфери включають такі явища, як: сукупність матеріальних та духовних цінностей суспільства, які, постійно примножуючись, постають об'єктом підтримки та регулюючого впливу з боку держави. Сфера культури – сукупність закладів та заходів, що забезпечують створення, збереження, поширення і засвоєння духовних і культурних цінностей, які становлять культурний здобуток людини і суспільства [3, с. 11]; художня (народна) творчість (фольклор, народні промисли, ремесла), реалізація творчих потреб та інтересів громадян, бібліотечна та музейна справа, історичні і культурні цінності (спадщина), кінематограф, відповідні об'єкти, що утворюють мережу закладів культури, культурно-дозвільна сфера, культурний обмін тощо [4, с. 33]; «національна культура» як об'єкт державного управління, що спрямована на внутрішньо національне і загальносвітове функціонування системи цінностей та культурних норм, їх творення, відбір, акумуляцію та ретрансляцію [5, с. 6]; об'єкт, який з точки зору науки, культури або мистецтва володіє видатною універсальною цінністю для всього людства і відносно якого держава взяла зобов'язання щодо охорони, популяризації та передачі майбутнім поколінням [6, с. 14]; сукупність окремих сфер: бібліотечна, клубна, музейна справи, сфери інформації, видавничої справи, телебачення і радіомовлення, кінематографії, охорони культурної спадщини тощо, діяльності театральних та архівних установ [7, с. 11]; духовні і культурні цінності, що становлять культурний здобуток людини й суспільства, забезпечення їх створення, збереження, поширення і засвоєння [8, с. 7]; мистецтво (театральне, музичне, хореографічне, образотворче, декоративно-прикладне, естрадне, циркове), культурні послуги населенню (клубна, бібліотечна, музейна справи); гастрольна діяльність, кінематографія, телебачення і радіомовлення; видавнича справа, поліграфія та книготоргівля; пам'ятки історії й культури, культурний туризм [9, с. 11].

З метою більш чіткого виділення об'єкта культурної функції держави, слід розрізняти сутнісний зміст та форми прояву культури. Оскільки існує зв'язок мети та функції держави, де перша визначає другу, то критерій «мета – соціальний результат» – це чинник, що визначатиме певну властивість функціонуючого соціального організму. Служеною видається схема культурної функції держави, запропонована В. Шестаком: мета держави – існування та подальший розвиток культури; результат – стабільність існування та розвитку культури, її трансляція від покоління до покоління; а тому об'єкт забезпечення – власне культура як певний суспільний процес, невід'ємна складова життя людини [2, с. 4].

Розвиток культури є природно-історичним процесом, в основі якого лежить розвиток матеріального виробництва, а основні риси взаємозв'язку культури і суспільства обумовлені історично конкретним характером і рівнем розвитку притаманних даному суспільству відносин. Розвиток культури визначається, з однієї сторони, законом історії і конкретних суспільно-економічних формацій, а з іншої – законами, притаманними їй самій. Культура безпосередньо пов'язана з діяльністю, тому людина виступає творцем культурних благ, активним творчим початком культурно-історичного процесу, а не тільки об'єктом і носієм культурних цінностей.

Культура – це соціальна природа людини, що змінюється і розвивається. Культура не прирівнюється до жодного із видів діяльності або до будь-якої сукупності цих

видів, адже вона в своїй основі є спосіб діяльності. Очевидно, що культура являє собою історично мінливу конкретику суспільного життя, яка характеризує рівень і спрямованість людської діяльності у всіх її перемінах і відносинах. У цьому зв'язку культура постає як спосіб регуляції, збереження, відтворення і розвитку всіх сфер життя суспільства [10, с. 158].

Як об'єкт культурної функції держави, культура – це цілісний комплексний процес, головним орієнтиром якого є людина, її безумовний духовний (моральний і інтелектуальний) розвиток і вдосконалення. Адже стан культурного розвитку тієї чи іншої країни є одним з найбільш об'єктивних показників не тільки духовного здоров'я суспільства, а й повноти вирішення тих проблем, насамперед політичних й економічних, які стоять перед ним [11, с. 1].

В. Шестак переконаний, що сферу культури в суспільстві та державі становлять відповідні правовідносини, які виникають з приводу реалізації приватними особами або їх об'єднаннями прав, свобод та законних інтересів, пов'язаних із задоволенням потреб в освіті, науці, мистецтві, отриманні інформації, користуванні історико-культурними об'єктами тощо [12, с. 4].

Отже, предметом культурної функції держави є власне культура як феномен людської цивілізації, що являє собою систему цінностей та культурних норм, їх творення, відбір та збереження

## ЛІТЕРАТУРА

1. Бабаев С. В. Теория функций современного российского общества : дис. ... канд. юрид. наук., специальность 12.00.01 «Теория государства и права; история учений о праве и государстве» / Сергей Владимирович Бабаев. – Нижний Новгород, 2001. – 201 с.
2. Шестак В. С. До визначення поняття «культура» як об'єкта культурної функції держави [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.nbuvgov.ua/portal/soc\\_gum/vkhnuvs/2010\\_49/49/1.pdf](http://www.nbuvgov.ua/portal/soc_gum/vkhnuvs/2010_49/49/1.pdf)
3. Фесенко Н. С. Державне регулювання розвитку культури на регіональному рівні : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук з держ. упр. : спец. 25.00.02 «Механізми державного управління» / Н. С. Фесенко. – Х., 2006. – 18 с.
4. Копієвська О. Р. Проблеми реалізації культурної функції в республіці Білорусь / О. Р. Копієвська // Часопис Київського університету права. – 2007. – № 4. – С. 32–38.
5. Батіщева О. С. Державне управління розвитком національної культури в умовах глобалізації : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук з держ. упр. : спец. 25.00.01 «Теорія та історія державного управління» / О. С. Батіщева. – Л., 2007. – 20 с.
6. Мельничук О. І. Статус всесвітньої культурної та природної спадщини людства в міжнародному праві : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. юрид. наук : спец. 12.00.11 – Міжнародне право / О. І. Мельничук. – К., 2006. – 19 с.
7. Задихайло О. А. Організація управління культурою в Україні (адміністративно-правовий аспект) : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. юрид. наук : спец. 12.00.07 «Адміністративне право і процес; фінансове право; інформаційне право» / О. А. Задихайло. – Х., 2006. – 19 с.
8. Карлова В. В. Державна політика у сфері культури: сутність та особливості реалізації в сучасних умовах : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. наук з держ. упр. : спец. 25.00.01 «Теорія та історія державного управління» / В. В. Карлова. – К., 2003. – 20 с.
9. Ігнатченко І. Г. Форми та методи державного управління культурою в Україні : автореф. дис. на здобуття наук. ступеня канд. юрид. наук : спец. 12.00.07 «Адміністративне право і процес; фінансове право; інформаційне право» / І. Г. Ігнатченко. – Х., 2009. – 20 с.
10. Мальований М. М. Культура як суспільне явище (методологічний та методичний аспект розгляду) / М. М. Мальований // Горизонти образowania. – 2011. – № 3. – С. 154–163.
11. Чернець В. Г. Держава і культура: онтологічний аспект [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.nbuvgov.ua/portal/soc\\_gum/Vdakk/2012\\_4/1.pdf](http://www.nbuvgov.ua/portal/soc_gum/Vdakk/2012_4/1.pdf)
12. Шестак В. С. Механізм адміністративно-правового забезпечення реалізації культурної функції держави [Електронний ресурс] // Форум права. Електронне наукове фахове видання. – 2010. – № 2. – Режим доступу: <http://www.nbuvgov.ua/e-journals/FP/2010-2/10svckfd.pdf>

*O. Захаро,*

*студент 4 курса Кримського економико-правового інституту,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
руководитель – канд. юрид. наук, доцент А. В. Басов*

## **НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ СОДЕРЖАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ В СФЕРЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ**

Домашнее насилие, существующее со времени возникновения семьи, стало национальной проблемой современных демократических обществ. При этом, если на Западе, начиная с 1960-х годов оно занимается целый ряд ведущих социальных институтов, то в Украине о насилии в семье впервые заговорили публично в середине 1990-х годов после Всемирной конференции по положению женщин в Пекине, а только к концу десятилетия стали появляться первые научные исследования данного феномена и попытки соответствующего реформирования социальной политики и законодательства, которые, к сожалению, нельзя считать успешными.

При том, отметим, что проблема насилия в семье в Украине изучается довольно подробно, однако исследования носят в большинстве своем локальный, зачастую региональный характер, и практически отсутствуют национальные репрезентативные исследования по выявлению масштабов и особенностей насилия в семьях.

Отметим, что семья является основным институтом сохранения человеческих отношений и призвана как продолжать род, так и быть полезной обществу. Многие тысячелетия институт семьи подвергался различным трансформациям в силу определенных социально-экономических причин. Однако проблема насилия в семье никогда не стояла так остро, как в современном обществе. Кроме того, проблема насилия в семье долгое время была «табуированной областью» и до настоящего времени существует реальное сопротивление социума обращению к этой проблеме.

Тем не менее, ужасающая статистика, сделала, эту проблему более открытой, как для СМИ, так и для государства в целом. Согласно результатам анализа, проведенного Институтом социологических исследований НАН Украины, 68 % женщин (около 18 млн.) в Украине страдают от насилия в семье, в том числе 20 % – «как правило» или часто (в основном это побои со стороны мужа). За последние три года количество убийств, совершенных на почве домашнего насилия, увеличилось почти в три раза. Из этого количества более половины сопровождались физическим насилием, а 1,3 преступлений были совершены с применением оружия. В прошлом году от неумышленных убийств погибло 300 украинских женщин [1]. Именно указанные статистические данные свидетельствуют об актуальности данной проблематики.

Исследуя вопрос относительно содержания государственной политики в сфере предупреждения насилия в семье, следует определить, что представляет из себя насилие, и какие его виды, наиболее часто встречаются в бытовой жизни человека [2].

Следует отметить, что конкретный случай бытового или домашнего насилия может включать в себя несколько видов насилия или один из них. Наиболее распространенный и опасный вид – это *физическое насилие*. Оно характеризуется такими действиями как толчки, хватание, бросание, нанесение ударов ладонью и/или кулаком и/или посторонними предметами, удерживание, удушение, использование оружия, ожоги и т. п. Физическое насилие представляет серьезную угрозу здоровью и жизни женщин.

*Сексуальное насилие.* К данному виду насилия относятся такие действия: принуждение к половым отношениям посредством силы, угроз или шантажа (изнасилование);

принуждение к половым отношениям в неприемлемой для женщины форме и т. д. Необходимо отметить, что сексуальное насилие очень часто присутствует в ситуации насилия в семье и обладает повышенной латентностью. Изнасилование в браке все еще остается преступлением, которое многие просто не хотят замечать и отказывают ему в праве на существование [2].

Данная проблема, прежде всего, коренится в бытующих гендерных стереотипах. Во многих странах мира, брак зачастую расценивается как наделение мужчин безусловным правом на сексуальные отношения с супругой и на применение силы в случае ее нежелания вступить в сексуальный контакт, что в свою очередь и влечет указанные выше негативные последствия данных действий [3].

*Психологическое насилие* подразумевает: наличие вербальных (словесных) оскорблений; шантажа; актов насилия по отношению к детям или другим лицам для установления контроля; угрозы суицида со стороны обидчика; угрозы по отношению к жертве или другим лицам; запугивание посредством насилия по отношению к домашним животным или разрушения предметов; преследование; контроль над деятельностью жертвы; контроль над кругом общения жертвы; контроль над доступом жертвы к различным ресурсам (получению социальной и медицинской помощи, общению с друзьями, получению образования, работе и т. п.); принуждение жертвы к исполнению унижающих ее действий; контроль над распорядком дня жертвы, и т. п. Этот тип насилия также является наиболее распространенным и присутствует практически во всех случаях насилия в семье. Повторяющееся насилие приводит к посттравматическому стрессу, депрессии, постоянному чувству страха, а иногда и к попыткам самоубийства [2].

*Экономическое насилие* может выражаться в следующих формах: отказ в содержании детей; утаивание доходов, траты обидчиком семейных денег только на собственные нужды, самостоятельное принятие большинства финансовых решений, строжайший контроль над расходами членов семьи; и т. п. Часто женщины зависимы от мужчин экономически в силу разных причин – рождения ребенка, запрета со стороны мужа на работу, безработицы, дискrimинации на рынке труда и т. п. С другой стороны, даже работающие и зарабатывающие больше мужа женщины могут стать жертвами насилия.

*Использование детей для установления контроля над «взрослой» жертвой* – другой вид домашнего насилия. Это может быть физическое или сексуальное насилие над детьми, использование детей как заложников, принуждение детей к вовлечению в физическое и психологическое насилие над «взрослой жертвой», борьба за родительские права с использованием манипуляции над детьми и т. п. [2].

Данные ООН свидетельствуют о том, что каждая третья женщина хотя бы раз в жизни становится жертвой изнасилования или грубого обращения. С целью предупреждения таких проявлений в Украине проводятся значительное количество мероприятий, информационные компании, направленные на предупреждения домашнего насилия. Одним из примеров проведения такой компании является размещение в общественных местах, транспорте фотографий детей с подписью «Люди не вещи. Твои родные также» [2].

Следует отметить, что Украина подписала Конвенцию Совета Европы по борьбе с насилием над женщинами и насилием в семье. Теперь после подписания этого документа наша страна в течение года обязуется пересмотреть действующую национальную законодательную базу и внести значительные изменения.

В странах Западной Европы долгое время существует система защиты от домашнего насилия. В рамках данной системы применяется так называемый restrainingorder,

то есть запрет обидчика приближаться к своей жертве [3]. В национальном законодательстве существуют аналогичные меры – определен механизм выдачи специального документа, запрещающего агрессору приближаться к жертве (ст. 13 ЗУ «О предупреждении насилия в семье») [4]. Только этот документ (защитное предписание) выдается самому насильнику и может запретить ему, например, разыскивать жертву, вести с ней телефонные разговоры или посещать ее. Но этот механизм, как правило, не особо применяется уполномоченными органами публичной администрации в связи с его низкой эффективностью.

Что касается вопросов связанных с применением юридической ответственности, в частности административной, стоит отметить, что Кодексом Украины об административных правонарушениях предусмотрена ответственность за совершение насилия в семье (ст. 173-2), а именно: физического насилия, которое не причинило боли и телесных повреждений (если есть телесные повреждения любой степени тяжести – это уже уголовное преступление), угрозы, оскорблений или преследования, лишение жилья, еды, одежды, имущества и средств, на которые потерпевший имел право, и другие действия, вследствие чего мог или был причинен вред здоровью.

За все это может наступить административная ответственность в диапазоне от относительно небольшого штрафа (от 51 грн. до 170 грн.) до административного ареста на срок до 15 суток. Кстати, согласно данных реестра судебных решений, за прошлый год в Автономной Республике Крым, самой популярной среди судей санкцией за совершение насилия в семье были именно штрафы – из 113 решений, внесенных в реестр, только в четырех случаях к агрессору был применен арест и в одном – административные работы [3]. Хотя очевидно, что штрафы не являются эффективным наказанием для «кухонных боксеров».

Что же касается физического насилия (в частности, причинение легких телесных повреждений или даже умышленное причинение супругом/супругой средней тяжести телесных повреждений при отягчающих обстоятельствах), то, согласно вступившему в силу УПК Украины, уголовное производство в таких случаях может быть начато только по заявлению потерпевшего в милицию или прокуратуре.

Жертва насилия может обратиться в один из Центров социальных служб для семьи, детей и молодежи. Специалисты этих центров могут оказать помощь, а также при необходимости направить в специальный Центр социально-психологической помощи, где потерпевшие могут пробыть некоторое время (до 90 дней). На Украине уже несколько лет действует «горячая линия» Международного женского правозащитного центра «La Strada-Украина», операторы которой оказывают консультативную психологическую и юридическую помощь (бесплатно с мобильного). Если необходима юридическая консультативная помощь, то потерпевшие от насилия в семье могут обратиться за консультацией в Сеть правовых приемных Автономии, которая действует в четырех городах – Симферополе, Джанкое, Алуште и Ялте [3].

Насилие в семье – это, прежде всего, социальная проблема, и её необходимо рассматривать как комплексную проблему, включающую меры, направленные на пресечение преступлений в отношении личности и обеспечивающие право каждого члена семьи на безопасность жизни, свободу и охрану достоинства, а также меры, направленные на социальную профилактику, то есть на предупреждение насилия в семье. Важность такого направления очевидна, поскольку государственная политика предупреждения насилия в семье в полном объеме еще не сформирована.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Домашнее насилие в Украине [Электронный ресурс] // Интернет статистика. – Режим доступа: <http://www.topwords.ua/InterestnaiS/l29.htm>
2. Архипова Е. Насилие в семье. Что делать? / Елена Архипова. – М. : Семья, 2007. – 317 с.
3. Михайлова Л. Образовательная программа «Понимаем права человека» / Л. Михайлова // [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://edu.helsinki.org/ua/ru/pod/novini-vipusknik-v-programmi-domashnee-nasilie-chto-delat-zhertvam>.
4. Про попередження насильства в сім'ї: Закон України від 15.11.2001 // Відомості Верховної Ради України. – 2002. – № 10, ст.70.

*И. Л. Калимбет,  
аспирант кафедры криминального права, процесса и криминастики,  
Международный гуманитарный университет;  
научный руководитель – д-р юрид. наук, проф. В. Д. Берназ*

### **НЕКОТОРЫЕ ТИПИЧНЫЕ ЧЕРТЫ ЛИЧНОСТИ ПРЕСТУПНИКА ПРИ СОВЕРШЕНИИ ГРАБЕЖЕЙ И РАЗБОЙНЫХ НАПАДЕНИЙ ГРУППАМИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ**

Методика расследования грабежей и разбоев, совершаемых группами несовершеннолетних, формируется на общих основаниях и принципах досудебного следствия, но с учетом специфики психологии возраста и изучения личности несовершеннолетних подозреваемых представляет собой комплексную проблему, которая требует разностороннего рассмотрения.

Говоря о изучении личности преступника, необходимо иметь ввиду два аспекта: частный и общий. Изучение в частном плане проводится по конкретному уголовному производству, поскольку оно необходимо для надлежащего расследования преступления, выяснения обстоятельств, способствующих его совершению, решения вопроса об избрании меры пресечения и назначении наказания.

Изучение личности в общем плане проводиться по группе изученных дел определенной категории (в нашем случае – дел о грабежах и разбоях, совершаемых группами несовершеннолетних).

Цель такого изучения – получение исчерпывающих сведений о личности преступника, необходимых для правильного решения вопросов, связанных с расследованием уголовного дела. В литературе освещается ряд таких вопросов, как уголовно-правового, так и уголовно-процессуального характер [1, с. 8–12].

Во-первых, располагая подобными сведениями о личности подозреваемого, следователь может более успешно выдвинуть и проверить версию о причастности конкретных лиц к совершению конкретного грабежа или разбоя, а также разобраться в особенностях его совершения.

Во-вторых, они необходимы для успешного проведения отдельных следственных (розыскных) действий.

В-третьих, сведения о личности подозреваемого помогут установить его причастность к другим аналогичным преступлениям, а также всех соучастников и местонахождение похищенного имущества.

В. А. Жбанов выделяет три элемента в личности преступника: социально-обусловленные свойства; биологически-обусловленные свойства; психологические черты [2, с. 13].

При расследовании дел данной категории необходимо учитывать криминалистически значимые особенности личности несовершеннолетних: пол, возраст, образование, наличие судимости, индивидуальные качества и черты характера, интересы как отдельных членов, так и группы в целом, роль лидера группы в ее преступной деятельности, психологическую характеристику каждого члена группы, возрастные особенности поведения как отдельных членов группы, так и группы в целом.

По грабежам и разбоям, совершенными несовершеннолетними в группе, подобные образования немногочисленны. Чаще всего в них входят 2-3 несовершеннолетних. Н. В. Рачева, ранее изучавшая уличные грабежи и разбои, отмечала, что не обнаружила ни одной женской группы, совершившей подобное преступление [3, с. 45].

Формирование групп несовершеннолетних лиц, совершивших грабежи и разбои, как правило, происходит по месту жительства, месту учебы. Способы вовлечения в группу являются, уговор, чувство «ложного товарищества», конфликты по месту обучения, в семье, на почве употребления алкоголя и т. д.

Для групп несовершеннолетних в основном характерно то, что они первоначально образуются не для совершения грабежей и разбоев, а для совместного времяпрепровождения некриминального характера. Членов таких групп связывает не деловые, как в организованных преступных формированиях, а дружеские или приятельские взаимоотношения.

Однако при наличии в группе субъекта, который уже совершил грабеж или разбойное нападение, группа, как правило, после употребления алкоголя, наркотических веществ может быть вовлечена в совершение первых грабежей и разбоев. Впоследствии они трансформируются в преступную группу, совершающую корыстно-насильственные преступления.

В 1997 г. В. А. Плешаков, описывая подобные подростковые преступления группы, отмечал, что выйти из группировки практически невозможно. Отступничество не поощряется [4, с. 17].

Таким образом, представляется, что данные о личных качествах, навыках и привычках каждого несовершеннолетнего, его физические и психические особенности представляют практическую ценность для избрания тактики следствия. Сведения о связях подозреваемого необходимы для выявления всех соучастников совершенного грабежа или разбоя и обнаружения ценностей, добываемых преступным путем. Информация об аналогичных преступлениях, совершенных членами преступной группы в прошлом, в частности о способах, играет важную роль в разоблачении всей преступной деятельности, помогает установить мотивы расследуемого преступления.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Коршик М. Г., Степичев С. С. Изучение личности обвиняемого на предварительном следствии / М. Г. Коршик, С. С. Степичев. – М., 1969. – С. 8–12.
2. Жбанов В. А. Концептуальные основы установления личности преступника в криминалистике : автореф. дис. ... д-ра юрид. наук / В. А. Жбанов. – М., 1995. – С. 13.
3. Рачева Н. В. Ситуационные особенности расследования грабежей и разбойных нападений, совершаемых на открытой местности : дис. ... канд. юрид. наук / Н. В. Рачева. – Екатеринбург, 2001. – С. 45.
4. Плешаков В. А. Анализ участия несовершеннолетних в организованных формах преступной деятельности : [научно-аналитический обзор] / В. А. Плешаков. – М., 1997. – С. 17.

*O. V. Коломоєць,  
аспирантка кафедри теории и истории государства и права,  
Международный гуманитарный университет;  
научный руководитель – д-р юрид. наук, проф. А. Ф. Крыжановский*

## ДО ПИТАННЯ ПРО ТРАНСФОРМАЦІЮ МИТНОЇ ФУНКЦІЇ ДЕРЖАВИ В УКРАЇНІ

Сутність будь-якої держави виявляється у визначенні та втіленні у життя її функцій. Саме у функціях держава отримує соціальне наповнення та розкриває своє призначення. Можемо констатувати: у разі, коли держава забезпечує ефективне виконання своїх функцій, вона отримує не тільки підтримку з боку народу (легітимацію), але й посилює свою соціальну ефективність. Це неминуче виявляється у її аксіологічних характеристиках, зростанні її цінності для суспільства й особистості. То ж цілком зрозумілим є прагнення державної влади започаткувати такі моделі функціонування державного механізму у складних умовах загострення економічних, фінансових, енергетичних, екологічних та соціальних проблем, які б були адекватними сучасним викликам. Оскільки у сучасних умовах з новою силою виявляють себе нові внутрішні і зовнішні (глобальні) виклики, державна влада вдається до спроб модернізувати митну діяльність у спосіб, який, з її погляду, оптимізує цю досить складну і важливу для країни сферу.

Однією з таких новацій у цьому напрямку стало реформування митних та податкових органів у єдиний орган – Міністерство доходів і зборів. Нормативне закріплення цієї трансформації отримала у низці правових актів, таких, як Укази Президента України № 726/2012 від 24 грудня 2012 року «Про деякі заходи з оптимізації системи центральних органів виконавчої влади» та № 141/2013 від 18 березня 2013 року «Про Міністерство доходів і зборів» було створено Міністерство доходів і зборів та затверджено Положення, щодо організації його діяльності [1].

У цих актах встановлено, що Міністерство доходів і зборів України є правонаступником Державної податкової служби України та Державної митної служби України, що реорганізуються. Міністерство доходів і зборів України (Міндоходів України) є центральним органом виконавчої влади, діяльність якого спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України.

Міндоходів України є головним органом у системі центральних органів виконавчої влади з питань:

- забезпечення формування єдиної державної податкової, державної митної політики в частині адміністрування податків і зборів, митних платежів та реалізації єдиної державної податкової, державної митної політики;
- забезпечення формування та реалізації державної політики з адміністрування єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування (далі – єдиний внесок);
- забезпечення формування та реалізації державної політики у сфері боротьби з правопорушеннями при застосуванні податкового та митного законодавства, а також законодавства з питань сплати єдиного внеску.

Міндоходів України здійснює прогнозування та проводить аналіз надходження податків і зборів, інших платежів, визначених Податковим та Митним кодексами України, Законом України «Про збір та облік єдиного внеску на загальнообов'язкове державне соціальне страхування», вивчає вплив макроекономічних показників і змін законодав-

ства на надходження податків, інших платежів, розробляє пропозиції щодо збільшення їх обсягу та зменшення втрат бюджету. У межах своїх повноважень, на основі і на виконання Конституції та законів України, актів і доручень Президента України, актів Кабінету Міністрів України міністерство видає накази, організовує і контролює їх виконання. Накази Міндоходів України, які відповідно до закону є регуляторними актами, розробляються, розглядаються, видаються та оприлюднюються з урахуванням вимог Закону України «Про засади державної регуляторної політики у сфері господарської діяльності» [2].

Подібне злиття митних та податкових органів не є новим для європейських держав. Низка країн Європи організували адміністрування податками та митними платежами у такий самий спосіб. Безумовно, такий вектор, з одного боку, вказує на європейську орієнтацію України, посилення ролі виконавчої влади та консолідації доходної частини бюджету у «одних руках», а з іншого, спрощує громадянам реалізацію їх прав у цій сфері. Тож, залишаючи поза увагою політичні аспекти зазначених процесів, слід вказати, що таким чином в Україні відбулася певна трансформація діяльності держави у податковій та митній сферах, де визначальною стає функція держави у сфері адміністрування доходів і зборів. Зичайно, будь-які нормативно-правові новації державних інституцій вимагають ґрунтовного доктринального аналізу і перевірки практикою, бо нерідко задекларовані цілі, принципи і засоби деформуються у ході їхнього застосування. Відносно здійснюваного реформування вже лунають застереження фахівців: посилення адміністрування і збільшення наглядових та каральних функцій саме по собі вже не може бути позитивом. А посилення контролю не призведе до підвищення ефективності, до кращої роботи, до того, щоб інформація, якою будуть обмінюватися інституції, сприяла саме зрозуміlosti, прозорості фінансової системи. А практика показує, як вважає професор В. Юрчишин, що в Україні дедалі більше посилюється саме адміністративний контроль [3].

Зазначене дає підстави для висновку, що у сучасний період митна функція трансформується у свого роду синтетичну підфункцію, яка існує на стику кількох сфер: фінансової, економічної, правоохоронної та ін. У зв'язку із цим можливо очікувати важливих змін законодавства, трансформацій у технологіях вирішення завдань нового державного органу, зокрема, й у сфері здійснення митної справи, що актуалізує дослідження цієї проблематики.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Про Міністерство доходів і зборів України : Указ Президента України від 18.03.2013 № 141/2013 [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/141/2013>.
2. Про засади державної регуляторної політики у сфері господарської діяльності : Закон України від 11.09.2003 № 1160-IV [Електронний ресурс] // Відомості Верховної Ради України. – 2004. – № 9. – Ст. 79. – Режим доступу: <http://zakon3.rada.gov.ua/laws/show/1160-15>.
3. Міністерство доходів і зборів береться за страхові компанії і торговців цінними паперами [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.radiosvoboda.org/content/article/24944946.html>.

Э. Комов,  
студент I курса Крымского экономико-правового института,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. юрид. наук, доцент А. В. Басов

## НАЦИОНАЛЬНАЯ СИМВОЛИКА КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ПОЛИТИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ УКРАИНЫ

Актуальность данной темы, прежде всего, состоит в необходимости детального рассмотрения и изучения Национальной Символики Украины, для облегчения дальнейшего получения знаний в области юриспруденции. Знания, которые даст нам данная тема, существенно углублят наше восприятие украинской государственности и облегчат понимания дальнейшего курса Теории государства и права и других юридических дисциплин. В дальнейшем полученные навыки дадут возможность усовершенствовать не только национальную символику Украины, а и всю политическую систему в целом. Появятся новые мысли, идеи, предложения, на основе которых, наше государство сможет выйти на новый уровень и быть может стать одним из мировых лидеров. Так что данную тему, как и все остальные, которые выходят из вопроса о политической системе Украины следует рассматривать с большим энтузиазмом и рвением, так как она является одной из основ для изучения будущего материала.

Начнём с определения самого понятия Государственные символы. Государственные символы – это установленные конституцией или специальным законом отличительные знаки конкретного государства. К государственным символам, как правило, относятся герб, флаг, гимн. В соответствии со статьёй 20, раздела I Конституции Украины, Государственными символами Украины являются: Государственный Флаг Украины; Государственный Герб Украины; Государственный Гимн Украины [1].

Флаг (от нидерл. *vlag*) – это полотнище правильной геометрической (чаще всего, прямоугольной) формы, имеющее какую-либо специальную расцветку. Обычно флаг поднимается на специальной мачте (флагштоке). Изучением флагов занимается вексиллология (от лат. *vexillum* – « знамя », « флаг ») [1].

Единственным признаком отличия флага от знамени является отсутствие у древка флага заостренного наконечника. Государственный флаг является одним из государственных символов [1].

В настоящее время, Государственный Флаг Украины представляет собой прямоугольное полотнище из двух равновеликих горизонтальных полос: верхней — синего и нижней — жёлтого цвета. Отношение ширины флага к его длине 2:3 [1].

Согласно популярной современной интерпретации, жёлтый цвет символизирует пшеничные поля, а синий – ясное небо над ними. Среди флагов славянских стран только украинский и боснийский не имеют красного цвета. Следует отметить, что в украинском языке существует устойчивое выражение «жовто-блакитний прапор» (в пер. с укр. «жёлто-голубой флаг»), в нынешнем варианте флаг состоит из синей верхней половины и жёлтой нижней [1]. А можно сказать, что он желто-синий? Нет, поскольку по правилам геральдики (исторической дисциплины, изучающей гербы) цвета «читаются» сверху вниз [4].

К флагу проявляют уважение, склоняя голову или кланяясь, а порой и становятся на одно колено. Военные отдают флагу честь [4]. На основе выше сказанного можно сделать вывод, что флаг – это один из важнейших символов любого государства.

Следующий символ, который мы рассмотрим это Государственный Герб Украины.

Герб (польск. herb от нем. Erbe — наследство) – это эмблема, отличительный знак, передаваемый по наследству, на котором изображаются предметы, символизирующие владельца герба (человека, сословие, род, город, страну и т. п.). Изучением гербов занимается геральдика [1].

Государственный Герб Украины (укр. Державний Герб України), наряду с флагом и гимном — один из трёх официальных символов государства. Состоит из Малого и Большого гербов [1].

Согласно статье 20 Конституции Украины – «Большой Государственный Герб Украины устанавливается с учетом малого Государственного герба Украины и герба Войска Запорожского законом, принимаемым не менее чем двумя третями от конституционного состава Верховной Рады Украины. Главным элементом большого Государственного герба Украины является Знак Княжеского Государства Владимира Великого» [3].

В настоящее время используется только Малый герб, утвержденный 19 февраля 1992 года. Большой герб Украины существует в виде законопроекта. Центральной геральдической фигурой обоих гербов является «трезубец» (укр. тризуб) князя Владимира, владетеля и крестителя Руси (герб Рюрика). Кроме того, согласно Конституции Украины, элементом Большого герба должен быть и казак с мушкетом, символ Войска Запорожского [1].

В январе 2001 года, в Верховный Совет Украины, поступил законопроект «О большом Государственном гербе Украины» (регистр. № 5274-1). В документе предлагается утвердить большой Государственный герб Украины, который представляет собой изображение на синем щите золотого Знака Княжеского Государства Владимира Великого (малого Государственного герба Украины); над щитом – воспроизведение велиокняжеского венца и сине-золотого шатра. С обеих сторон щита изображены щитодержатели: справа – золотой лев, слева – казак с мушкетом. Под щитом – лента, которая соединяет национальные цвета – синий и желтый; под лентой – золотые колоски пшеницы, скрепленные кистью калины. Как указано в объяснительной записке к большому Государственному гербу Украины, его авторы предлагают выбрать в соответствии с Конституцией основными элементами будущего главного символа страны элементы, которые отображают сложный исторический путь развития украинской государственности, которые отвечают канонам мировой геральдики, потребностям новейшей истории и правовым нормам. Авторы эскиза большого Государственного герба Украины отмечают, что он должен стать символом новейшего украинского государства, который фокусирует в себе основные этапы его становления и многовекового развития, служить воплощением ведущей национальной идеи – идеи соборности украинских земель и их демократического республиканского строя [2].

Государственный герб символизирует государство и обозначает границы ее владений, причитающейся ему собственности. Хотелось бы рассказать о трезубце. Трезубец принадлежит к древнейшим священным знакам. Изображение трезубца на территории Украины найдены на памятниках трипольской культуры (около 6 тыс. лет назад). Древние боги изображались с трезубцем. Он увенчивал жезлы скифских царей. В Киевской Руси трезубец распространился с X в. как велиокняжеский знак. Обратили вы внимание, что слово трезубец содержит число три? Это число считалось магическим. Вспомните, что в народных сказках рассказывается о трех богатырях, трех желаниях и трех задачах, которые должен выполнить герой, о трех дорогах и тому подобное.

Тризуб можно нарисовать так, что он будет переплетением букв заветного для каждого украинца слова «воля»

Глубокие корни в истории украинской государственности имеют и другие гербы. В славного Войска Запорожского герб был отчеканен на военной печати и изображал казака с мушкетом (самопалом). Этот герб тоже по праву считается национальным символом украинского народа. Дошел до нас и еще один из известнейших украинских национально-государственных символов – золотой лев. Когда князь Даниил Галицкий основал новый город, назвав его в честь своего сына Льва Львовом, он даровал ему герб: золотой лев на синем фоне. Вот уже семь с половиной веков стоит Львов – город львов [4].

И последний из официальных государственных символов Украины это Государственный Гимн Украины. Гимн (др.– греч. μυος) – это торжественная песня, восхваляющая и прославляющая кого-либо или что-либо (первоначально божество). Государственным гимном Украины является первый куплет и припев песни «Ще не вмерла України и слава, и воля», слова Павла Чубинского, музыка Михаила Вербицкого. Официально «Музыкальную редакцию» государственного гимна приняла Верховная Рада Украины 15 января 1992 года слова гимна утверждены «законом о Гимне Украины» 6 марта 2003 [1]. Конституцией установлено, что все торжественное собрание общегосударственного значения начинаются и заканчиваются выполнением Государственного Гимна Украины. Когда вносят или выносят флаг, когда исполняют гимн, нужно обязательно вставать [4].

Создание украинского гимна берёт начало с осени 1862 года. Украинский этнограф, фольклорист, поэт Чубинский Павел Платонович (укр. Павло Чубинський) создает стихотворение «Ще не вмерла Україна», которому в будущем суждено было стать национальным, а затем и государственным гимном украинского народа [1].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Національна символіка України // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://ru.wikipedia.org/wiki>.
2. Державна символіка України // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.kmu.gov.ua/control/ru>
3. Державна символіка України // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://ukrinfo.io.ua/s1624/gosudarstvennaya\\_simvolika\\_ukrainy](http://ukrinfo.io.ua/s1624/gosudarstvennaya_simvolika_ukrainy).
4. Державна символіка України // [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://ukrmap.su/ru-g4/17.html>.

***М. Мельгазиєва,***

*студентка 1 курса Кримського економико-правового інститута,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
руководитель – канд. ист. наук, доцент И. П. Задерейчук*

## ПРАВО И СУДЕБНАЯ СИСТЕМА КРЫМСКОГО ХАНСТВА

Рассмотрение мусульманского права и судебной системы Крымского Ханства вызывает интерес у народов, проживающих на данной территории. В ходе проведения данной работы хотелось бы выяснить основные особенности Мусульманской правовой семьи, т. к. на ней базируется право Крымского Ханства и, не зная первооснов, мы не можем выяснить суть рассматриваемой темы. Последующим вопросом является рассмотрение органов системы управления государством. Также важными аспектами является изучение юрисдикции и судопроизводства в Крымском Ханстве, т. к. там рассматриваются основные виды преступлений и способы осуществления судопроизводства.

Мусульманское право – единая исламская система социально-нормативного регулирования, которая включает как собственно юридические нормы, так и религиозные и нравственные постулаты, а также обычаи [1, с. 396].

Судоустройство по мусульманскому праву отличается простотой, так как судья единолично рассматривает любые категории дел. Но к судьям предъявляются высокие

квалификационные требования, особенно в отношении их религиозно-правовой подготовки [2, с. 215].

В Крымском ханстве сохранялись многие особенности государственной и судебно-правовой практики золотоордынского периода, в которой светская и духовная ветви власти функционировали раздельно. У тюркских народов считалось естественным право государя, получившего свою власть от Бога, издавать законы, которые основывались на обычаях народа и определялись потребностями государства [3, с. 31].

К прерогативам крымского хана принадлежат: публичная молитва, издание законов, командование войсками, чеканка монеты, стоимость которой он по желанию повышает или понижает, право устанавливать пошлины и облагать по своему произволу своих подданных христиан и иудеев податями и т. д. Во всем другом его власть крайне ограничена. Он обязан управлять по древним законам и обычаям. Он не может начинать войну или иные важные государственные дела без согласия кырым-бегов и ногайских мурз. Никакие договоры, законы или распоряжения, относящиеся к нации, не имеют ни малейшей силы, если они не утверждены и не подписаны этими бегами и этими мурзами. На государственных собраниях голос ширинского бега имеет наибольший вес, и его воля имеет обычно больше значения, чем воля самого хана. Хан также не может никогда быть судьей султанов (принцев из рода Гераев); но эти султаны, напротив, подсудны собранным в диване бегам, которые могут присудить их даже к смерти. Наконец, если хан издает приказы, противные его конституции (Kapitulation) и законам, то беги могут их оспорить, и хан должен отменить свои приказы [5, с. 26–27].

Помимо хана существовало шесть высших чинов государственного сана: калга, нураддин, орбей и три сераскира или генерала-ногайца.

Калга-султан – первое лицо после хана, наместник государства. В случае смерти хана бразды правления по праву переходили к нему до прибытия преемника. Если хан не хотел или не мог принять участие в походе, то калга брал на себя командование войсками. Резиденция калги-султана была в городе недалеко от Бахчисарая, называлась она Ак-Мечеть. У него были свой визирь, свой диван-эфенди, свой кади, его двор состоял из трех чиновников, как и ханский. Калги-султан заседал каждый день в своем Диване. Дивану подведомственны были все решения о преступлениях его округа, даже если дело шло о смертном приговоре. Но дать окончательный приговор калга не имел права, он только разбирал процесс, а хан уже мог утвердить приговор.

Нураддин-султан – второе лицо. По отношению к калге он был тем же, что и калга по отношению к хану. Во время отсутствия хана и калги он брал на себя командование армией. Нураддин имел своего визиря, своего диван-эфенди и своего кади. Но он не заседал в Диване. Он жил в Бахчисарае и удалялся от двора только в том случае, если ему было дано какое-либо поручение. В походах он командовал небольшими корпусами. Обычно являлся принцем крови.

Более скромное положение занимали орбей и сераскиры. Указанных чиновников, в отличие от калги-султана, хан назначал сам. Одним из важнейших лиц в иерархии Крымского ханства был муфтий Крыма, или кадиескер. Он жил в Бахчисарае, являлся главой духовенства и толкователем закона во всех спорных или важных случаях. Он мог смешать кадиев, если они судят неправильно [4, с. 43].

Важным органом системы управления государством был Диван – государственный совет и высшая судебно-религиозная инстанция, в состав которого входили представители родовой знати и высшего мусульманского духовенства [3, с. 32].

В Крымском ханстве сложилась разветвленная структура мусульманского духовенства, включавшая богословов, законоведов, судей, учителей, проповедников, служи-

телей мечетей и т. д. Главные представители мусульманских духовных лиц традиционно входили в систему управления Крымского ханства, их должности обязательно указывались в титулatureх всех ханских грамот [3, с. 33]. Важнейшую роль в данной системе стал играть институт муфтиев – богословов и правоведов, толкователей закона, имевших право выдавать фетву – обоснование решений по спорным духовным и юридическим вопросам. В Крыму существовали муфтии четырех основных суннитских правовых школ, однако главным муфтием мог становиться только представитель ханифитского мазхаба. О его значимости в государственной иерархии свидетельствует то место, на котором он размещался на заседаниях Дивана, рядом с калгой – наследником престола. Другой значимой фигурой в государственной иерархии был кади-аскер – глава над всеми судьями (кадиями), военный судья. Существование института главного судьи было связано с тем, что компетенция шариатских судов была ограничена, главным образом, сферой гражданского права и рассмотрением дел податного сословия. Вопросы, касавшиеся представителей родовой знати, или наиболее серьезные преступления подлежали юрисдикции кади-аскера. В Крымском ханстве эти должностные лица избирались из числа улемов, главным образом, из представителей четырех известных шейхских родов, пользовавшихся авторитетом у верующих и владевших земельной собственностью, на которой находились монастыри или гробницы мусульманских святых. Крымские ханы утверждали избранных представителей духовенства в должности и пользовались правом вето.

Кади – духовное лицо, которое решает споры и сомнения в делах практического значения о вере, а также семейного, наследственного и, частично, уголовного права [6, с. 638]. Кадии осуществляли юрисдикцию по судебным округам – кадилыкам. Должности кадиев, избираемых из улемов, хорошо знающих мусульманский правовой комплекс «фикх», также утверждали крымские ханы вместе с муфтием и кади-аскером. Первоначально территория Крымского ханства делилась на 24 кадилыка, позже их число увеличилось до 4474. В городских кадилыках в выборах кадиев участвовали представители мурзаческого (дворянского) сословия, а в сельских кадилыках – все землевладельцы [3, с. 32–33]. Дворянство имело свои особые суды, решения которых утверждались кади-аскером и муфтием. Кадии с разрешения имамов избирали себе помощников – наибов. Кадии находились на службе у мусульманских общин.

Обязанности кадиев: ведение всех гражданских и уголовных дел в своих кадилыках; наблюдение за общественной нравственностью; назначение в случае необходимости опеки над людьми и имуществом, надзор за состоянием общественных сооружений; контроль за правильностью исполнения судебных приговоров и сбора налогов.

Юрисдикция строилась на основе шариата – комплекса закрепленных Кораном и Сунной предписаний, которые определяли религиозные убеждения и нравственные ценности мусульман, а также выступали источниками конкретных правовых норм, регулирующих их поведение. Мусульманское право ставило знак равенства между грехом и преступлением, поэтому уголовными преступлениями в Крыму считались: отступление от веры, прелюбодеяние, грабеж, убийство, воровство и т. д. И наоборот, человек, нарушивший установленные государством порядки, считался совершившим преступление против ислама. В гражданском судопроизводстве находились духовные завещания, торговые сделки, порядок наследования, суждения о незаконном нарушении обязательств и т. д. Правила шариата предусматривали определенные социальные гарантии, например, при разделе наследства главы семьи сначала выделялся меҳр (меѓер) – приданое жены, вносимое мужем при вступлении в брак. Затем получали имущество те, кому что-либо оставлено по завещанию, но эта доля не могла превышать

треть оставленного наследства. Муж, жена, мать, бабушка, дочь без брата, внучка без брата, единогубные брат и сестра, отец или дед по отцу и т. д. – получали долю, определенную Кораном. Например, жена – 1/6 часть. Затем выделялась доля наследникам по праву, то есть лицам мужского и женского пола, состоящим в степени кровного родства с умершим. Худжеты – записи того, что выслушивал и решал кадий, наглядно демонстрируют широкий спектр вопросов, рассматривавшихся в этой судебной и нотариальной инстанции. Кадии рассматривали и некоторые уголовные дела.

Судопроизводство осуществлялось устно, без участия адвокатов, главными судебными доказательствами служили признание вины в присутствии свидетелей и клятва. Обращает на себя внимание факт сохранения института кровной мести и в то же время возможности ее замены финансовыми санкциями. Кадии осуществляли суд и приводили в исполнение наказания публично. Место заседаний кадиев (махфельказа) обычно находилось возле мечети или в другом общедоступном месте.

Высшей судебно-религиозной инстанцией в Крымском ханстве являлся Диван. Социальная значимость должностных лиц отражалась в расположении их мест в Диване. С правой стороны от хана сидел калга-султан – наследник престола, управлявший восточной частью Крыма, слева – нуреедин-султан – третье лицо в государстве, далее справа стояли ханифитский шейх-уль-ислам и главы трех других мазхабов – муфтии. С левой стороны стояли кади-аскер, городской (Бахчисарайский) мулла и 24 кадия Крымского ханства. В Диван направлялись все гражданские и уголовные дела особой важности, кроме того, здесь рассматривались апелляции. После рассмотрения дела, изучения доказательств и опроса свидетелей кади-аскер выносил приговор. Эвлия Челеби подчеркивал, что «на этом собрании незаконно судящего кадия побивают камнями» [3, с. 32–38].

Таким образом, в ходе изучения данной темы, можно сделать следующие выводы.

Важным органом системы управления государством являлся Диван. Другая значимая фигура в государственной иерархии – кади-аскер. Юрисдикция строилась на основе шариата – комплекса закрепленных Кораном и Сунной предписаний. Социальная значимость должностных лиц отражалась в расположении их мест в Диване. Судоустройство по мусульманскому праву отличается простотой, так как судья единолично рассматривает любые категории дел. Но к судьям предъявляются высокие квалификационные требования, особенно в отношении их религиозно-правовой подготовки. Важную роль в системе мусульманского духовенства играл институт муфтиев. Должность главного муфтия мог занимать только представитель ханифитского масхаба, следующим важным представителем государственной иерархии являлся кади-аскер, который избирался из числа улемов. Хотелось бы выделить полномочия кади-аскера, они были следующими: ведение всех гражданских и уголовных дел в своих кадылыках, наблюдение за общественной нравственностью, назначение в случае необходимости опеки над людьми и имуществом, надзор за состоянием общественных сооружений, контроль за правильностью исполнения судебных приговоров и сбора налогов. Важно отметить, что кадии могли избирать себе помощников-наибов. Шариат являлся основой юрисдикции. Источники правовых норм – Коран и Сунна. Также важным аспектом является осуществление судопроизводства устным путем и без участия адвокатов, доказательствами являлись признание вины и клятва, сохранялся институт кровной мести. Диван – высшая судебно-религиозная инстанция. Также расположение должностных лиц в Диване определяло их социальную значимость, которое представляло из себя следующее: калга-султан, нуреедин-султан, ханифитский шейх-уль-ислам, муфтии, кади-аскер, городской (Бахчисарайский) мулла и 24 кадия Крымского ханства.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Пиголкин А. С., Головистикова А. Н., Дмитриев Ю. А., Саидов А. Х. Теория государства и права : учебник ; [под ред. А. С. Пиголкина]. – М. : Юрайт-Издат, 2005. – 613 с.
2. Морозова Л. А. Теория государства и права : [учебник] / Л. А. Морозова. – М. : Российское юридическое образование, 2010. – 384 с.
3. Ислам в Крыму : Очерки истории функционирования мусульманских институтов / [Бойцова Е. В., Ганкевич В. Ю., Муратова Э. С., Хайдаринова З. З.]. – Симферополь : Элинъ, 2009. – 432 с.
4. Дюличев В. П. Крым. История в очерках [Текст] / В. П. Дюличев. – Симферополь : «Рубин», ЧП Бинькин, 2008. – 496 с.
5. Тунманн И. Крымское ханство / Иоганн Тунманн. – Симферополь : Таврия, 1991. – 70 с.
6. Скакун О. Ф. Теория государства и права : учебник. – Харьков : Консум. Университет внутренних дел, 2000. – 704 с.

***C. Г. Помазан,***  
*здобувач кафедри кримінального процесу та криміналістики,*  
*Класичний приватний університет;*  
*керівник – д-р юрид. наук, проф. О. С. Сайнчин*

## ПРИЗНАЧЕННЯ ДЕЯКИХ ВІДІВ КРИМІНАЛІСТИЧНИХ ЕКСПЕРТИЗ У СПРАВАХ ПРО ВБІВСТА, ЯКІ СКОЄНІ З НЕОБЕРЕЖНОСТІ

Проведеними дослідженнями в області призначення і проведення судово-криміналістичних експертиз встановлено, що законами «Про судову експертизу» 1993 року і «Про психіатричну допомогу» 2000 року в системі експертної діяльності є основні, додаткові, повторні і комісійні експертизи. Ні вказані законодавчі акти, ні Кримінально-процесуальний закон (КПК) в редакції 1960 року і КПК 2012 року в ст. ст. 241–245 про комплексну експертизу взагалі не згадує. Хоча слід зауважити, що в п.7 коментаря до ст. 75 КПК України [1] 1960 року автори визначають комплексну експертизу, як різновид комісійної експертизи, і вказують, що комісійна експертиза називається комплексною, якщо її у зв'язку з багатопредметністю поставлених слідчим або судом питань проводять спільно фахівці з різних галузей знань, експерти різних спеціальностей (наприклад, криміналіст і судовий медик, психолог і психіатр). Експерти мають право при цьому винести загальне укладення, в якому повинно бути вказано, які дослідження провів кожен експерт, які факти він особисто встановив до яких прийшов висновків.

Інші автори, також не даючи чіткого визначення поняття комплексної експертизи визначають її як різновид комісійної експертизи, вказуючи, що остання може бути однопредметною (у її проведенні беруть участь експерти однієї спеціальності) і багатопредметною, комплексною (дослідження проводять експерти різних спеціальностей) [2].

При цьому ці автори відмічають, що поняття комплексної експертизи, як процесуального засобу отримання доказів, і комплексного дослідження не рівнозначні: комплексна експертиза завжди буде комплексним дослідженням, але комплексне дослідження може бути комплексною експертизою тільки при виконанні його декількома фахівцями різних спеціальностей. Якщо ж експерт має знання в декількох областях, то проведене ним комплексне дослідження не стає комплексним із-за непотрібності спеціального процесуального врегулювання його діяльності – цілком достатніми є встановлені для звичайної експертизи гарантії достовірності висновків експерта, В. И. Шиканов в роботі «Комплексна експертиза при розслідуванні вбивств» [3] стверджує, що комплексна експертиза – це, передусім, поняття процесуальне. Це – самостійний вид судової екс-

пертизи, процесуальна форма складного по своїй структурі дослідження, при якому окремі, відносно самостійні дослідження, здійснювані представниками різних галузей знань, знаходяться між собою в органічному зв'язку. Оскільки виробництво комплексної експертизи в кожному випадку обумовлене питаннями, що вимагають застосування різних знань, що є надбанням двох або більше наук, відповідні фахівці роблять необхідні дослідження спільно. Ці тези підтвердженні дослідження професора О. С. Саїнчина. Вказану точку зору і ми розділяємо в повному об'ємі.

Говорячи про регламентацію виробництва комплексної експертизи, слід зауважити, що діючий КПК України, як вже вказувалося вище, про комплексну експертизу взагалі не згадує, по суті, слідчий (судовий слідчий), призначаючи комплексну експертизу, або керівник експертної установи, приймаючи таке рішення, мовчазно керується лише згадкою про неї в постанові Пленуму Верховного Суду СРСР № 1 від 16 березня 1971 р. «Про судову експертизу у кримінальних справах», в якому говориться, що можливі випадки, «коли встановлення тієї або іншої обставини неможливе шляхом проведення окремих експертиз, або це входить за межі компетенції одного експерта або комісії експертів». У цих випадках допускається проведення досліджень декількома фахівцями на основі рівних спеціальних знань.

Розширення можливостей судової експертизи прямо пов'язане з підвищеннем ефективності комплексного дослідження об'єктів експертизи. Насущні потреби експертної практики настійно вимагають законодавчого рішення таких питань:

- 1) об'єм компетенції в суміжних галузях знання експертів, що беруть участь у виробництві комплексної експертизи;
- 2) порядок формування висновків учасників комплексної експертизи;
- 3) порядок виробництва міжвідомчих комплексних експертиз, визначення в цьому випадку провідної судово-експертної установи (підрозділи);
- 4) правовий статус провідного експерта, як організатора і керівника діяльністю комісії експертів, визначені його функції, прав і обов'язків.

Окрім вказаних, є і інші питання, що виникають в практиці виробництва комплексних експертиз, що вимагають свого процесуального рішення [4].

Виробництво комплексної експертизи при розслідуванні вбивств у ряді випадків належать до числа первинних слідчих дій. Оцінка укладення комплексної експертизи, своєчасно призначеної і проведеної, дозволяє вже в початковій стадії розслідування вбивства отримати дуже цінну інформацію про обставини вчиненого злочину. Цінність цієї інформації обумовлена рядом причин. *По-перше*, на початку розслідування вбивств слідчий найчастіше не має в розпорядженні багатьох відомостей, необхідних для перевірки версій. Укладення комплексної експертизи певною мірою заповнює цей пропуск. *По-друге*, деякі з обставин, встановлених комплексною експертизою, не можуть бути з'ясовані іншими шляхами. *По-третє*, проведення комплексної експертизи, в порівнянні з роздільними і послідовними експертизами, за інших рівних умов дозволяє скоротити час дослідження, що сприяє більш оперативному розслідуванню злочинів.

Теоретично бажано, щоб при розслідуванні вбивств проводились комплексні методико-криміналістичні експертизи, що включають медико-балістичні та медико-трасологічні. Практичні питання призначення і виробництва комплексної експертизи, зокрема, уперше медико-трасологічної експертизи слідів колючо-ріжучих знарядь на тілі людини, розроблені Н. Н. Шульгой [5]. Також можливі хіміко-біологічні, хіміко-фізичні, медико-хімічні і деякі інші поєднання видів експертиз для вирішення багатьох питань, що виникають при розслідуванні вбивств.

Найважливішою умовою успішного виробництва комплексної експертизи є якісна і своєчасна підготовка об'єктів дослідження. Ці об'єкти мають бути зібрани в ході огляду місця події і при виконанні інших первинних слідчих дій. При цьому слід забезпечити надання об'єктів, придатних саме для комплексного, а не роздільного дослідження. Наприклад, як відмічає І. М. Зельдес, у разі вбивства з вогнепальної зброї не слід робити зіскрібків з країв ушкодження, не можна шукати рану з прилеглими шматочками тканини і вирізувати ушкодження з мішені. Одяг з усіма наявними на ній дефектами і слідами вогнепальних ушкоджень представляється експертам і досліджується комплексною медико-балістичною експертизою одночасно з вивченням поранень на трупі. Тільки так можна обґрунтовано диференціювати вхідний і вихідний отвір і досить точно встановити дистанцію пострілу. А саме це має первинне значення для встановлення обставин вбивства, що розслідується [6].

Перелічені вище рекомендації повною мірою відносяться і до випадків розслідування вбивств, здійснених механічними засобами (колючо-ріжучими, рубаючими, тупими і т. п.). Збереження можливості вивчення найрізноманітніших властивостей об'єкту, які можуть незабаром зникнути, видозмінитися і таким чином утруднити або взагалі виключити виробництво експертизи є важливою умовою підготовки об'єктів для комплексної експертизи.

Коли є підстави вважати, що вбивство здійснене з використанням паливно-мастильних матеріалів або ж на місці вбивства виявляються харчові продукти, тютюнові вироби, різні біологічні об'єкти і т. п., комплексна експертиза призначається негайно на підставі огляду.

Завдання комплексної експертизи визначаються питаннями, сформульованими в постанові. Від правильної постановки питань залежить характер і об'єм експертизи, своєчасне використання того або іншого поєднань спеціальних знань. Найчастіше при розслідуванні вбивств перед комплексною експертизою ставляться завдання:

- 1) визначити механізм утворення ушкоджень;
- 2) встановити характеристики або ідентифікувати знаряддя, що заподіяло ушкодження;
- 3) реконструювати взаємоположення нападаючого і потерпілого;
- 4) визначити дистанцію і напрям пострілу;
- 5) ототожнити ділянку місцевості по слідах ґрунту і т. д.

Комплексні експертизи при розслідуванні вбивств, як правило, проводяться в спеціалізованих експертних установах. Тому, виносячи постанову про призначення експертизи, слід визначити і правильно іменувати ту установу, якій доручається проведення експертизи.

У разі, коли виробництво комплексної експертизи доручають відповідним двом або більше установам, керівники яких виділяють в комісію своїх представників, то в кожну з цих установ необхідно направити по екземпляру постанови про призначення експертизи, а досліджувані об'єкти і матеріали вислати по одній з названих адрес, зробивши відповідну відмітку в постанові.

Оцінка укладення комплексної експертиза при розслідуванні вбивств складніша, ніж оцінка укладення іншої експертизи. Обумовлено це тим, що комплексна експертиза, по-перше, ґрунтуються на ряду досліджень, у зв'язку з чим доводиться аналізувати значно велику кількість даних. По-друге, комплексна експертиза робиться декількома фахівцями, тому оцінюється діяльність кожного з них окремо і усієї комісії в цілому.

Серйозну увагу при оцінці комплексної експертизи слід звертати на дотримання кожним експертом принципу індивідуальної відповідальності за це укладення. У зв'язку з цим необхідно чітко визначити приватну і загальну компетенцію членів комплексної комісії експертів, переконатися, що проведені дослідження ґрунтуються їх спеціальними знаннями, а комплекс застосуваних методів потрібний і достатній для вирішення поставлених питань.

### ЛІТЕРАТУРА

1. Науково-практичний коментар Кримінально-процесуального кодексу України. – Київ : Юрінком ІНТЕР, 1997. – С.128.
2. Експертизи в судовій практиці : Навчальний посібник. – К. : Вища школа, 1967. – С.8.
3. Шиканов В. І. Комплексна експертиза при розслідуванні вбивств / В. І. Шиканов // Розкриття тяжких злочинів проти особи : матеріали науково-практичної конференції : в 2-х частинах. Ч. 2. – М., 1973. – С. 87.
4. Белкин Р. С. Курс криміналістики. ВЗТ, Криміналістичні засоби, прийоми і рекомендації. – М. : Юрист, 1997. т. 3. – С. 116–117.
5. Шульга Н. Н. Комплексна ідентифікаційна експертиза слідів колючо-ріжучих знарядь : автореф. дис... канд. юрид. наук: 12.00.09. / Н. Н. Шульга. – Харьковск. юрид. ин-т. – Харьков, 1977. – С.17.
6. Зельдес И. М. Комплексна експертиза при розслідуванні вбивств. // Розкриття тяжких злочинів проти особи : матеріали науково-практичної конференції : в 2-х частинах. Ч. 2; М., 1973. – С. 90

*A. Савченко,*

*студент 1 курса Кримського економико-правового інституту,  
Международний гуманітарний університет;  
руководитель – канд. юрид. наук, доцент А. В. Басов*

### ЗАГАЛЬНІ ЗАСАДИ РЕАЛІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОЇ ПОЛІТИКИ В СФЕРІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЗАХВОРЮВАННЯ НА СНІД В УКРАЇНІ

Однією з найнебезпечніших хвороб світу є епідемія ВІЛ/СНІДу. Сучасний стан вітчизняної системи охорони здоров'я знаходиться в управлінській кризі, що найбільш виразно ідентифікувалася у сфері управління профілактикою соціально небезпечних хвороб, таких як ВІЛ-інфекція і туберкульоз. Некерованість процесів поширення цих двох епідемій, які завдають Україні значних соціально-економічних збитків, привертає дедалі більшу увагу керівників вищого рівня, політиків, науковців, медичних працівників, представників вітчизняних та міжнародних громадських організацій. Сьогодні існує суперечність між потребою застосування інноваційної моделі ефективної координації міжгалузевої та між секторальної співпраці, яка б забезпечувала стримування темпів поширення соціально небезпечних хвороб в українському суспільстві, та відсутністю науково-теоретичного обґрунтування відповідних механізмів її реалізації. Формуванні державницьких підходів до подолання епідемії ВІЛ-інфекції/СНІДу й туберкульозу в Україні досліджувалася в роботах Т. А. Александриної, Л. М. Аряєва, Л. М. Беленської, Н. Я. Жилки, Ю. І. Фещенка, Л. Р. Шостакович-Корецької, О. В. Юрченка, А. В. Якобчука. Питання забезпечення немедичного супроводу для ВІЛ-інфікованих та хворих на СНІД висвітлювалися у працях О. М. Балакіревої, Н. П. Борецької, О. М. Джужи, Т. В. Семигіної, О. О. Яременка ті ін.

Щодня в Україні реєструється 48 випадків захворювання ВІЛ-інфекцією. Також в Україні зростає кількість ВІЛ-інфікованих жінок. За останніми даними міжнародних організацій, в Україні живуть понад 360 000 ВІЛ-позитивних людей. 92 000 з них потребують лікування [8].

Згідно оцінок експертів, до 2014 року загальна кількість ВІЛ-інфікованих громадян України становитиме від 479 до 820 тисяч. 479 тис. осіб – число, яке передбачає оптимістичний сценарій, можливий за доступності антиретровірусної терапії для 50 % тих, хто її потребує, а також за умови успішного виконання Національної програми протидії ВІЛ/СНІД. В той же час, за пессимістичним сценарієм, антиретровірусна терапія буде доступна лише для 5 % тих, хто потребує. За прогнозами, 2014 року це дасть 820 тис. ВІЛ-інфікованих, що становитиме 3,5 % дорослого населення.

Державна політика в сфері попередження захворювання на СНІД базується на Конституції України, складається з Основ законодавства України про охорону здоров'я. Законів України «Про забезпечення санітарного та епідемічного благополуччя населення»; «Про затвердження Загальнодержавної цільової програми забезпечення профілактики ВІЛ-інфекції, лікування, догляду та підтримки ВІЛ-інфікованих і хворих на СНІД на 2009-2013 рр.»; «Про протидію поширенню хвороб, зумовлених вірусом імунодефіциту людини (ВІЛ), та правовий і соціальний захист людей, які живуть з ВІЛ»; Указів Президента України «Питання Державної служби України з питань протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та інших соціально небезпечних захворювань» від 08.04.2011 № 441/2011; «Про вдосконалення державного управління у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та туберкульозу в Україні» від 30.11.2005 № 1674/2005 та інших нормативно-правових актів.

Основу державної політики охорони здоров'я формує Верховна Рада України шляхом закріплення конституційних і законодавчих засад охорони здоров'я. Реалізація державної політики охорони здоров'я покладається на органи виконавчої влади.

Повноваження щодо здійснення міжвідомчої координації заходів із запобігання захворюванню на ВІЛ-інфекцію покладаються на центральний орган виконавчої влади, що реалізує державну політику у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та інших соціально небезпечних захворювань.

Державна служба України з питань протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та інших соціально небезпечних захворювань (Держслужба України соцзахворювань) є центральним органом виконавчої влади, діяльність якої спрямовується і координується Кабінетом Міністрів України через Віце-прем'єр-міністра України – Міністра охорони здоров'я України. Держслужба України соцзахворювань входить до системи органів виконавчої влади та утворюється для реалізації державної політики у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та інших соціально небезпечних захворювань [5].

Заходи із запобігання захворюванню на ВІЛ-інфекцію розробляють і здійснюють у межах своєї компетенції відповідні центральні, місцеві органи виконавчої влади, органи місцевого самоврядування, а також підприємства, установи та організації усіх форм власності.

Реалізація державної політики проявляється в здійсненні державного нагляду та контролю за додержанням законодавства у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу; розробці та організації виконання загальнодержавних та інших програм у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу; інформаційно-роз'яснювальній і консультативній роботі з попередження та протидією; моніторингу захворюваності на ВІЛ-інфекцію/СНІД; затверджені переліку спеціалізованих закладів охорони здоров'я та структурних підрозділів закладів охорони здоров'я; контролі за діяльністю акредитованих спеціальних лабораторій та ін.

Протягом 2012 року Міністерству охорони здоров'я України спільно з Державною службою України з питань протидії ВІЛ/СНІДу та інших соціально небезпечних захво-

рюовань вдалося виконати низку пріоритетних завдань у напрямку реалізації державної політики у сфері протидії ВІЛ/СНІДу. Серед них досить принциповими є укріплення партнерських відносин держави та громадськості, забезпечення міжсекторальної координації та принципу комплексності до виконання заходів загальнодержавної програми.

Вдалося зменшити кількість нових випадків ВІЛ-інфекції серед споживачів ін'єкційних наркотиків, що свідчить про покращення ефективності роботи реабілітаційних центрів, програм зменшення шкоди, які реалізуються через мобільні пункти та амбулаторії. На сьогодні програмами охоплено понад 190 тис. споживачів ін'єкційних наркотиків. Ці успіхи відзначенні експертами Глобального фонду для боротьби зі СНІДом, туберкульозом та малярією у річному звіті «Стратегічні інвестиції для досягнення впливу».

Значним цьогорічним здобутком МОЗ України у забезпеченні лікуванням ВІЛ-інфекції/СНІДу є збільшення кількості пацієнтів, які отримують життєво необхідну антиретровірусну терапію. 96 % хворих отримують терапію за державний кошт. Під час проведення тендерних процедур вдалося досягти економії коштів у розмірі близько 15,1 млн. грн., що спрямовані на закупівлю АРВ-препаратів та 7,09 млн., спрямованих на придбання тест-систем. Цьогоріч вартість препаратів у порівнянні з минулим роком знизилася на 17 %, а на деякі брендові ліки – до 25 %. Загалом же за останні 6 років вартість АРВ-препаратів зменшилася у 4-5 разів [9].

У регіонах проводились тренінги, семінари, навчання в рамках низки проектів та ініціатив. Цього року на базі Вінницького обласного центру профілактики та боротьби зі СНІДом відкрито міжрегіональний тренінговий центр.

Нормативно врегульовано діяльність мобільних амбулаторій та мобільних пунктів, які здійснюють консультування та тестування на ВІЛ-інфекцію.

Протягом 2012 року значно активізовані державні ініціативи в роботі із загальним населенням. Завдяки реалізації Національної профілактичної кампанії «Не дай СНІДу шанс!» (Проект «Fair Play – Чесна Гра» в рамках проведення в Україні Євро-2012) профілактичними програмами було охоплено близько 14 тисяч дітей та підлітків з різних областей України.

Для зміцнення моральних та етичних засад у суспільстві шляхом утвердження здорового способу життя громадян Міністерство охорони здоров'я України у 2012 році широко залучало міжнародні та вітчизняні громадські організації, центральні та місцеві органи виконавчої влади, засоби масової інформації та правоохоронні органи [7].

З метою протидії поширенню неінфекційних захворювань МОЗ України підготовлено нову програму «Здоров'я – 2020: український вимір», яка враховує положення нової європейської політики у сфері охорони здоров'я та об'єднує усі державні та цільові програми у сфері надання медичної допомоги.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Конституція України // Відомості Верховної Ради України. – 1996. – № 30. – Ст. 141.
2. Основи законодавства України про охорону здоров'я : Закон України від 19.11.1992 // Відомості Верховної Ради України. – 1993. – № 4. – Ст.19.
3. Про затвердження Загальнодержавної цільової програми забезпечення профілактики ВІЛ-інфекції, лікування, догляду та підтримки ВІЛ-інфікованих і хворих на СНІД на 2009–2013 рр. : Закон України від 19.02.2009 // Відомості Верховної Ради України. – 2009. – № 27. – Ст. 353.
4. Про протидію поширенню хвороб, зумовлених вірусом імунодефіциту людини (ВІЛ), та правовий і соціальний захист людей, які живуть з ВІЛ : Закон України від 12.12.1991 // Відомості Верховної Ради України. – 1992. – № 11. – Ст. 152.

5. Питання Державної служби України з питань протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та інших соціально небезпечних захворювань : Указ Президента України від 08.04.2011 № 441/2011 // Офіційний вісник України. – 2011. – № 29. – Ст. 1249.

6. Про вдосконалення державного управління у сфері протидії ВІЛ-інфекції/СНІДу та туберкульозу в Україні : Указ Президента України від 30.11.2005 № 1674/2005 // Офіційний вісник України. – 2005. – № 48. – Ст. 2992.

7. Національна експертна комісія України з питань захисту суспільної моралі узагальнила матеріали про роботу Міністерства охорони здоров'я України у сфері захисту суспільної моралі у 2012 році [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.moral.gov.ua/news/615/>

8. Профілактика СНІДу – складова безпеки держави [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://new.libr.rv.ua/ua/virt/69/>

9. Державна політика у сфері протидії ВІЛ/СНІДу здійснюється на засадах розширення комплексності послуг та міжсекторальної взаємодії [Електронний ресурс]. – Режим доступу: [http://www.moz.gov.ua/ua/portals/pre\\_20121128\\_5.html](http://www.moz.gov.ua/ua/portals/pre_20121128_5.html)

*A. Слізовська,*

*студентка 5 курсу*

*Інституту національного і міжнародного права,*

*Міжнародний гуманітарний університет;*

*керівник – канд. юрид наук, доцент В. І. Ігнатенко*

## **ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ІНСТИТУТУ АДМІНІСТРАТИВНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ**

Питання побудови правової держави є надзвичайно актуальними для сучасного етапу розвитку нашої держави. Проголошення нашої держави в Конституції України правовою зумовлює необхідність їх практичного вирішення [1].

Адміністративна відповідальність як вид санкцій публічно-правової сфери починає свій розвиток ще в античному праві. Категорія римського права *administratio* («управління») відносилася, як правило, до регламентації майнових відносин. Але в римському праві використовувались адміністративно-правові поняття, які отримали розвиток в національних системах, в тому числі у вітчизняному праві, включаючи також Кодекс України про адміністративні правопорушення.

Нормативна регламентація відносин, подібних до відносин сучасної відповідальності, з'являється на теренах колишньої Російської імперії у другій половині 19 ст., хоча жоден правовий акт того часу не використовує поняття «адміністративна відповідальність», та і власне поняття «відповідальність» використовується досить рідко.

У 1861 р. у доповідній записці про судово-поліцейський статут головнокеруючий другим відділенням Державної Ради граф Д. Н. Блудов вказував на необхідність відмежування злочинів, підвідомчих кримінальним судам, від «поліцейських проступків», які у країнах Західної Європи розглядалися спеціальними поліцейськими суддями або адміністративними органами. Підготовлений під керівництвом Д. Н. Блудова додаток до доповідної записки під назвою «Матеріали для складання проекту статуту судово-поліцейського» є першою спробою законопроектних робіт у цій галузі.

Проект судово-поліцейського статуту, що містив 206 статей, був переданий на розгляд до другого відділення Державної Ради у лютому 1864 р., а його останній варіант під назвою «Статут про покарання, що накладаються мировим суддями» був затверджений 20 листопада 1864 р.

Статут про покарання складався з 13 глав, перша з яких містила загальні положення (порядок зміни стягнень, обставини, що пом'якшують та обтяжують відповідаль-

ність, тощо). Решта глав, що становили його Особливу частину, містила у собі зміст 150 проступків, поділених між собою залежно від об'єкта посягання [2].

Одночасно зі встановленням судового порядку розгляду справ про маловажні злочини та проступки низкою правових актів передбачався адміністративний порядок розгляду та вирішення справ про певні правопорушення. Так, наприклад, Положенням про заходи щодо охорони державного порядку та громадського спокою від 1881 р. встановлювалося, що у місцевостях, оголошених у стані посиленої охорони, права та обов'язки щодо збереження державного порядку та громадської безпеки покладаються на Генерал-губернаторів, а в губерніях, які їм не підвідомчі – на Губернаторів і Градоначальників [3].

Адміністративний порядок накладання стягнень передбачався також Зводом статутів про акцизні збори, до якого належали Статут про збір на питні напої, Статут про тютюновий збір і Правила про акцизи з цукру, з освітлювальних нафтових масел і підпалювальних сірників, а також про продаж фосфору.

Після створення у 1922 р. Радянського Союзу, до якого Україна увійшла як союзна республіка, ситуація з розвитком відносин адміністративної відповідальності дещо повторилася. 27 липня 1927 р. була видана Постанова «Про надання адміністративним органам права вживати заходів адміністративного впливу за маловажні правопорушення».

Згідно з цією Постановою, для звільнення судових установ від маловажніх кримінальних справ і прискорення їх вирішення адміністративним органам різних рівнів було надано право вживати заходів адміністративного впливу за певні (маловажні) правопорушення. Взагалі, у законодавстві 20 – 50-х років поняття «адміністративна відповідальність» зустрічається дуже рідко. Власне це були одиничні нормативні акти. Аналіз законодавства УРСР та СРСР 20 – 70-х років свідчить про те, що здебільшого під адміністративною відповідальністю розумілось, насамперед, застосування штрафів в адміністративному порядку за різноманітні правопорушення.

У 1967 р. з метою впорядкування законодавства про адміністративну відповідальність і зміцнення законності в його застосуванні, почали з'являтися пропозиції розробки Основ законодавства СРСР і союзних республік про адміністративну відповідальність, що і було передбачено у Постанові Президії Верховної Ради СРСР від 13.10.1967 р. Процес розробки зазначеного акту тривав досить довго і 23.10.1980 р. Верховною Радою СРСР було прийнято Основи законодавства Союзу РСР і союзних республік про адміністративні правопорушення. На той час законодавство про адміністративну відповідальність включало близько 500 нормативних актів, і потреба в їх кодифікації була вкрай актуальною.

І, нарешті, 07.12.1984 р. був прийнятий Кодекс Української РСР про адміністративні правопорушення, який з численними змінами діє і сьогодні. З прийняттям цього Кодексу процес кодифікації законодавства про адміністративну відповідальність набуває логічного завершення, але, як і в інших нормативних актах, визначення поняття «адміністративна відповідальність» у ньому відсутнє, хоча саме поняття досить часто використовується.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Конституція України // Відомості Верховної Ради України. – 1996. – № 30. – Ст. 141.
2. Бондаренко Г. П. Адміністративна відповідальність в СРСР / Г. П. Бондаренко. – Львів : Вища школа, 1975. – 176 с.
3. Титов Ю. П. Хрестоматия по истории государства и права России : учебное пособие. – М. : Проспект, 1998. – 469 с.

*Н. Собакіна,  
студентка 1 курсу Кримського економіко-правового інституту,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. іст. наук, доцент І. П. Задерейчук*

## «РУСЬКА ПРАВДА» ЯК ВИДАТНА ПАМ'ЯТКА ДАВНЬОРУСЬКОГО ПРАВА

На сьогоднішній день «Руська правда» є видатною пам'яткою давньоруського права. Вона має велике значення. Із неї ми дізнаємося про господарське та культурне життя, про взаємовідносини різноманітних верств населення в Київській державі. Актуальністю вивчення та дослідження цієї теми є обставини, які свідчать про те, що Руська Правда зберігала юридичну силу впродовж багатьох століть, набагато пережила Київську Русь, у якій вона утворилася. До того ж, стала одним з джерел при створенні різноманітних кодифікаційних актів.

Традиції давньоруського права давні й унікальні, хоча їх історія ще не до кінця вивчена. Судячи з аналізу списків, у найзагальнішому вигляді еволюція кодексу законів «Руської правди» виглядала так: певний набір законів, що регулювали життя давньоруських людей існував вже у VIII — IX ст. найімовірніше як усна традиція. Записані ці закони були у XI ст. з ініціативи Ярослава Мудрого, внаслідок чого утворився звід, що містив 18 статей. Вчені розійшлися в поглядах на те, якою мірою Ярослав змінив і відредагував ці закони. Дехто навіть вважає його не просто редактором, а автором цього найдавнішого кодексу і називає його «Правда Ярослава». Однак достатніх аргументів, які б це підтвердили, немає. Певною мірою світло на проблему проливає свідчення Новгородського літопису від 1019 р., де йдеться про Ярослава, котрий надав новгородцям «правди ... и оуставъ списавъ, глаголюще: «по сей грамоте ходите; якоже списахъ вамъ» [1, с. 110]. Очевидно, що мова тут йде про «правду» і «статут» як два окремих документи. Отже, Ярослав, найімовірніше, використав вже існуючі до нього закони, що називалися «правдою», доповнивши їх власним «статутом» [2, с. 15, 16].

Кодекс законів «Руська правда» перш за все захищав інтереси феодалів та велико-го князя, а також інтереси народних мас від грубих форм феодального свавілля, які могли спровокувати народні виступи. Кровна помста замінялася штрафами, які встановлювали князь або його намісники. Все це свідчило про те, що князь турбується про життя своїх підданих, про підвищення організованості та цивілізованості суспільства [3, с. 36].

Руська Правда не тільки розкриває процес становлення права. Вона сама є визначною пам'яткою права Київської Русі, з якої починає своє існування більшість даних про його зміст. Текст Руської Правди знаходимо в літописах, а також у пізніших юридичних збірниках («Мерило праведное», «Кормчие»). Вона дійшла до нас більш ніж у трьохстах списках: у складі літописів, у різноманітних юридичних збірниках. Наприклад, залежно від місцезнаходження списку він називався Синодальним (бібліотека Синоду), Троїцьким (Троїце-Сергієва лавра), Академічним (бібліотека Академії наук) [4, с. 34].

Назви списків Руської Правди були пов'язані також з особами, котрі їх знайшли (Карамзінський, Татіщевський). Список Археографічний був знайдений Археографічною комісією. Усі списки Руської Правди залежно від їх змісту діляться на три редакції: *Коротка Правда*, *Поширенна Правда* і *Скорочена Правда*. Остання, що являла собою

пізнішу редакцію Пошиrenoї Правди, позбавлена характеру законодавчої пам'ятки [5, с. 93].

Найдавніші і вірогідні списки Короткої редакції Руської Правди – це Академічний і Археографічний. Вони поміщені у так званий Новгородський перший літопис Молодшого ізводу.

Найдавнішим списком Пошиrenoї редакції Руської Правди, що дійшов до нас, є Синодальний, поміщений у Синодальну Кормчу книгу 1289 р. Давньою редакцією Руської Правди є її Коротка редакція, яка відображає соціально-економічні відносини, державну організацію і руське право періоду становлення феодального ладу. Її текстологічний аналіз дає змогу відновити фрагменти давньоруського права.

Значне застосування на Русі одержала Пошиrena Правда як збірник розвинутого феодального права. На думку П. П. Толочка, Пошиrena Правда з'явилася як результат посилення київської велиkokнязівської влади в часи певної стабілізації міжкнязівських відносин. Пошиrena Правда, як і Коротка, виникла на місцевому ґрунті і була результатом розвитку юридичної думки в Київській Русі.

Третя редакція Руської Правди – Скорочена – з'явилася не раніше другої половини XII ст. Н. А. Максимейко, часом складання цієї пам'ятки вважає XVI або XVII ст., пов'язуючи її виникнення зі спробами кодифікації того часу [6, с. 75, 76].

Руська правда регулювала різноманітні відносини, які загалом дозволяють схарактеризувати цю збірку як пам'ятку права.

В Руській Правді злочин називають «образою», під якою розуміють будь-яке нанесення кому-небудь матеріальної, фізичної та моральної шкоди, тобто злочинним вважалося нанесення збитку конкретній людині, його особі, майну шляхом дії. Об'єктами злочину в джерелах права Київської Русі виступали: влада князя, особа феодала, майно, сімейні відносини, церковні канони. Об'єктивна сторона складу злочину цього періоду представлена дією. Злочини, вчинені шляхом бездіяльності ще передбачені не були. Суб'єктами злочину Староруської державі могли бути тільки вільні люди. Холопи та челядь були власністю господаря, який ніс матеріальну відповідальність за наслідки їх неправомірних дій. Але, те що господар ніс відповідальність за свого холопа, не виключало вживання до холопа заходів фізичної дії. Його можна було калічiti, вбивати. Руська Правда не передбачала вікових обмежень кримінальної відповідальності. Суб'єктивна сторона складу злочину в ній була недостатньо виражена. Також не було відмінності між наміром і необережністю. Руська Правда вводила свій принцип відповідальності, заснований на тому, чи був злочин вчинено, відкрито, в чесній сутиці, чи під час сварки. Руська Правда не передбачає такий вид злочинів як посягання на княжу владу. Проте це не означає, що ці злочини проходили безкарно. В таких випадках застосовувалася безпосередня розправа без суду й слідства. Руська Правда не знала смертної кари. В ній мала перевагу штрафна система. Наступний вид злочинів проти власності – крадіжка – таємне заволодіння чужим майном. Оскільки норми Руської Правди були побудовані за казуальним принципом, регламентувалася відповідальність за крадіжку (татьбу) коня, зброї, одягу або іншої речі.

При крадіжці коня, найважливішого при господарюванні, винний підлягав вищий мірі покарання – потоку та грабежу. Вищою мірою покарання відповідно до Руської Правди був «потік і грабіж». Це покарання виражалося в тому, що злочинець, у якого конфіскували все майно («грабіж»), виганявся разом з сім'єю з громади («потік»), що в тих умовах передрікало вигнаним загибель, а можливе і перетворення в рабів [7, с. 3–7].

Достатньо розвинутим було в Київський Русі зобов'язальне право. Зобов'язальні відносини виникали з заподіювання шкоди чи з договорів. Для зобов'язань з договорів характерним було те, що не виконання зобов'язання давало потерпілому право не на майно особи, а на особу, яка його не виконала.

Також Руська Правда знає вже майнові стягнення. Згадуються договори купівлі – продажу, позики, доручення, зберігання. Договір купівлі-продажу рухомого майна укладався у формі усної угоди про передачу речі особі, яка платить за неї. Договір позики охоплював кредитні операції як грошима, так і натурою. Позика, як і інші цивільні угоди, полягав публічно, у присутності свідків.

Таким чином, досліджуючи цю тему, можна стверджувати, що Руська Правда дійсно є пам'яткою давньоруського права. З'ясовано, що вона має три редакції: Коротку, Поширену та Стислу. Хотілося б відмітити, що злочин за Руською Правдою трактувався як образа. Об'єктами злочину були: особа та майно, а суб'єктами – вільний народ. Треба також вказати, що кримінальне право формується як право – привілеї. Також існували види злочину: злочин проти особистості та майнові злочини. Видами покарань були такі: грабіж, потік та штрафи. Можна сказати, що достатньо розвинутим було зобов'язальне право, яке виникало з договору. Руська Правда знає майнові стягнення. Згадуються договори купівлі-продажу, позики, зберігання, доручення. Вона розрізняє два види спадкування: за заповітом та по закону. На відміну від багатьох аналогічних Європейських юридичних пам'яток (так званих варварських прав) Руська Правда не передбачала застосування смертної кари. Кровна помста за часів Ярослава Мудрого була категорично заборонена. Отже, я прийшла до наступного висновку, що Руська Правда – найвідоміша збірка давньоруського права, яка вплинула на подальше формування українського права.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Полное собрание русских летописей. – М. : Языки русской культуры, 2000. Т. 4. – 728 с.
2. Киричок О. Б. «Руська Правда» в контексті політично-філософських ідей / О. Б. Киричок // Філософські обрії. – 2008. – № 19. – С. 15–16.
3. Білоцерківський В. Я. Історія України : навчальний посібник. – К. : Центр учебової літератури, 2007. – 536 с.
4. Музиченко П. П., Долматова Н. И. История государства и права Украины в вопросах и ответах. Ч. 1. – [Издание четвертое]. – Х. : Одиссей, 2006. – 288 с.
5. Усенко І. Б. Основи правознавства : підручник [для 9 кл. загально-освіт. навч. закл.]. – [2-ге вид., перероб. та доп.]. – К. ; Ірпінь: ВТФ «Перун», 2002. – 432 с.
6. Історія держави і права України [за ред. В. Я. Тація]. – К.: Видавничий дім інЮРЕ, 2000. Т. 1. – 648 с.
7. Єрегян А. Р. Поняття «злочину» та «покарання» в джерелах права Київської Русі. – 2008. – с. 3–7.

**Л. М. Торган,**  
здобувач кафедри кримінального процесу та криміналістики,  
Класичний приватний університет;  
керівник – д-р юрид. наук, проф. О. С. Сайнчин

## ІНСЦЕНУВАННЯ ЗЛОЧИНІВ: СПОСОБИ ПІДГОТОВКИ, СКОЄННЯ ТА ПРИХОВУВАННЯ

Знання слідчим того, які фактори обумовлюють висування злочинцем тієї чи іншої виправдувальної версії, пов'язаної з інсценуванням, на що розраховують злочинці, вибираючи той чи інший вид інсценування, і від чого залежить цей вибір, як узагалі поводиться злочинець після убивства в різних ситуаціях, – усе це вкрай важливо для аналізу поводження обвинувачуваного (підозрюваного) і перевірки питання про його винність.

Проблемам інсценування у різні часи минулого століття вченими-криміналістами приділялась певна увага. Відомі роботи таких професорів, як О. Я. Баєв, Р. Ф. Белкін, О. Ф. Волинський, В. О. Коновалова, В. А. Образцов та інші науковці розглядали проблеми інсценування злочинів, маючи тим часом, різні точки зору по цьому питанню.

Так, О. Я. Баєв і А. С. Самотніх в ній розуміють «навмисне здійснення злочинцем доказів, які у своїй сукупності створюють обстановку, характерну для певного, бажаного злочинцем про події» [1, с. 24–26]. Р. С. Белкін пише, що інсценування злочину є «створення обстановки, яка практично не відповідає події, що сталася на цьому місці, і ще може доповнюватися поведінкою і помилковими повідомленнями, як виконавця інсценування, так і зв'язаних з ним осіб» [2, с. 332].

Які ж ознаки інсценування, і яка існує криміналістична методика її виявлення?

Це можливо проілюструвати на прикладах розслідування кримінальних справ за ознаками умисного вбивства. У тих випадках, коли в стадії порушення кримінального провадження немає повної ясності, – чи дійсно відбувся злочин, наприклад, вбивство чи смерть загиблого викликана іншою причиною, наприклад, самогубством, слідчий зіштовхується з необхідністю перевірити, чи відбулося в даному випадку: 1) самогубство, схоже (по обстановці) на вбивство; 2) вбивство, яке нагадує деякими своїми ознаками картину самогубства; 3) вбивство, замасковане інсценуванням.

Таким чином, слідчий, насамперед, повинен вирішити найважливіше для даної категорії справ питання: від чого і за яких обставин настала смерть потерпілого, що відбулося?

Питання це для справ аналізованої категорії здобуває першорядне, а найчастіше і вирішальне значення. Від його вирішення залежить весь подальший хід розслідування. У першу чергу необхідно встановити причину смерті і визначити, чи є вона насильницькою. Відповідь на ці питання слідчий одержує нерідко вже при проведенні первісних слідчих дій: огляду трупа і місця його виявлення, судово-медичної експертизи трупа і допиту виявлених на місці події свідків. Однак у більшості випадків на початковому етапі слідства ще не ясне питання про рід, а іноді і про причину смерті загиблого.

Якщо не враховувати спрости з інсценуванням вбивства, скоеного нібито третіми особами, і з версіями про необережний характер вбивства чи про здійснення його в стані необхідної оборони (коли факт вбивства очевидний і ніким не заперечується). У всіх інших випадках факт вбивства лише передбачається. Саме це припущення і викликає необхідність у порушенні кримінального провадження.

Звідси, природно, випливає, що по всіх справах аналізованої категорії із самого початку розслідування треба висувати версію про вбивство незалежно від того, чи є дані про вбивство, замасковане інсценуванням якою-небудь нейтральною причиною смерті, чи ознаки інсценування відсутні і в наявності просто сумнівний випадок смерті, можливо, викликаний вбивством [3, с. 193]. Поряд із версією про вбивство, слідчий, виходячи з даних судово- медичного дослідження трупа інших обставин, обов'язково повинен включити в план для ретельної перевірки й інші версії про рід смерті загиблого. Обов'язковій перевірці підлягають також версії, висунуті ким-небудь із членів родини, близьких і знайомих загиблого. На думку професора О. С. Сайнчина, який проводив дослідження інсценування умисних вбивств у минулому році, версії про вбивство і версія підозрюваного, підтверджена інсценуванням, повинні перевірятися вже в процесі проведення першопочаткових слідчих дій. При огляді місця події і трупа, при допиті свідків слідчий обов'язково повинен прагнути одержати відповіді на питання, які випливають із версії про вбивство. Відповідні питання слідчий ставить і судово- медичному експерту [7, с. 213].

Нарешті, у випадках, коли факт вбивства очевидний і ніким із близьких людей чи оточення потерпілого не піддається сумніву, однак здійснення злочину або приписується ними стороннім особам, або необхідної оборони, слідчий поряд із відповідною версією, перевіряє версію про здійснення навмисного, не спровокованого вбивства ким-небудь із близьких потерпілого.

Таким чином, одним із головних тактичних завдань у ситуації, коли немає ясності стосовно розслідуваної події, є «установлення наявності чи відсутності інсценування, її змісту і спрямованості» [4, с. 143–144].

Якщо ж обстановка на місці події не відповідає версії злочинця, то він нерідко створює нові – штучні – сліди й ознаки, спеціально залишає на місці події ті чи інші предмети, тобто інсценує обстановку нейтральних для нього причин і роду смерті. Однак, уважний слідчий, який вміє зіставити факти слідчий завжди може розпізнати інсценування. Пояснюється це тим, що абсолютно точно відтворити обстановку події, що інсценується, вбивця не може. Насамперед, тому що вперше вбив, не має досвіду в інсценуванні. Після здійснення вбивства злочинець майже завжди знаходиться у збудженому стані, що не дозволяє йому помітити всіх деталей навколошнього оточення, осмислити значення кожної з них. Далеко не всі сліди вбивства, що викриває характер, зрозумілій злочинцю, можуть бути ним цілком знищені чи замасковані.

З цього випливає, що розпізнати інсценування слідчий може по наступних ознаках: 1) випадково не знищеним злочинцем і тому уцілілим слідам і предметам, що є ознаками-наслідками скосного ним вбивства; 2) спеціально перебільшеному, неприродному характеру слідів і предметів, які підтверджують версію про нейтральні причини смерті загиблого; 3) слідам, предметам, ознакам і обставинам, які суперечать обстановці при смерті від нейтральної причини, зазначеній у версії близьких загиблого, що випливає із загальної картини місця події; 4) неможливість здійснення дій, приписуваних загиблому; 5) протиріччя у поясненнях зацікавлених осіб, поводження потерпілого і дійсних причин його смерті.

Серед таких негативних обставин найчастіше вказують на інсценування: а) зміни в обстановці місця злочину; б) ознаки боротьби, зокрема сліди самооборони на тілі потерпілого; в) ознаки переміщення трупа з місця, де насталла смерть; г) невідповідність положення трупних плям позі трупа; д) характер ушкоджень на трупі, що не випливає зі способу й обставин позбавлення життя, описаних у версії близьких загиблого; е) невідповідність зазначеного в цій версії часу смерті загиблого стану трупних явищ, виявлених при огляді.

Основна властивість негативних обставин полягає в тому, що вони заперечують дане пояснення, дану версію, тобто той самий факт виявляється негативною обставиною до однієї версії, разом з тим може підтверджувати іншу [5, с. 211].

Розслідуючи справи про вбивства, замасковані інсценуванням, слідчий вже в процесі проведення первісних слідчих дій застосовує спеціальні методи, найбільш ефективні для встановлення, чи мало місце вбивство чи смерть загиблого була викликана якою-небудь іншою причиною.

Сутність цих методів виражається в наступному:

1. Співвідношення даних з огляду місця події загиблого, даних у поясненнях близьких, з об'єктивними обставинами, встановлюваними первісними слідчими діями, зокрема, оглядом трупа на місці його виявлення і судово-медичною експертизою.

2. Аналіз кожної з виявлених об'єктивних обставин зі звичайною обстановкою при смерті від причини, зазначеній в поясненнях близьких потерпілого чи події, що випливають з обстановки на місці.

3. Виявлення обставин, зокрема, негативних, які вказують або на те, що в обстановку внесені навмисні зміни, тобто зроблено інсценування, або просто спростовують версію, висунуту близькими загиблого, і вказують на її свідомо помилковий характер.

4. Виявлення обставин, які прямо чи побічно вказують на те, що смерть загиблого викликана убивством, зокрема, навмисно зробленим ким-небудь з осіб, що висунули версію про нейтральну причину смерті [6, с. 43].

Перераховані прийоми застосовуються при проведенні першопочаткових слідчих дій, взаємозалежно й одночасно. Це забезпечує цілеспрямованість усієї діяльності слідчого, починаючи вже з початкових дій, спрямованих на встановлення дійсної причини й обставин смерті загиблого.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Расследование отдельных видов преступлений [под ред. О. Я. Баева]. – Воронеж, 1986. – 43 с.
2. Криминалистика [под ред. А. Ф. Волынского]. – М., 1999. – 246 с., Криминалистика [под ред. В. А. Образцова]. – М., 1999. – 594 с.
3. О понятии следственных версий, основаниях их выдвижения, классификации. См.: Васильев А. Н., Следственная тактика. – М., 1976; Ларин А. М. От следственной версии – к истине. – М., 1976; Пещак Ян. Следственные версии. – М., 1976, Арцишевский Л. Я. Выдвижение и проверка следственных версий. – М., 1978 и в других источниках.
4. Аленин Ю. П., Тищенко В. В. Особенности расследования тяжких преступлений против личности. – Одесса : Бахва, 1996. – 150 с.
5. Под негативными обстоятельствами понимаются такие факты и следы, которые не соответствуют, противоречат фактам и следам, обычным и необходимым при определенном событии (или объяснениями определенных лиц о якобы имевшем место событии). См.: Расследование отдельных видов преступлений [под ред. О. Я. Баева]. – Воронеж, 1986; С. Г. Медведев. Негативные обстоятельства и их использование в раскрытии преступлений. – Волгоград, 1973.
6. Мудьюгин Г. Н. Расследование убийств, замаскированных инсценировками / Г. Н. Мудьюгин. – М., 1973.
7. Сайнчин О. С. Теорія і практика розслідування умисних вбивств : [монографія] / О. С. Сайнчин. – Одеса., 2012. – 237 с.

**A. Юрік,**

студентка 5 курсу

*Інституту національного та міжнародного права,*

*Міжнародний гуманітарний університет;*

*керівник – канд. юрид. наук, доцент, В. І. Ігнатенко*

## АДМІНІСТРАТИВНИЙ ПРИМУС ЯК ІНСТРУМЕНТ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ

Формування громадянського суспільства, розбудова України як правової, демократичної, соціальної держави пов'язані з проведенням масштабної правової реформи, всебічним зміцненням законності, захистом конституційних прав і свобод та законних інтересів людини і громадянина. Забезпечення громадської безпеки і правопорядку – один з найважливіших факторів розвитку демократичних зasad життєдіяльності українського суспільства, утвердження принципу соціальної справедливості, реальних гарантій прав і свобод громадян. Серед гарантій забезпечення громадського порядку важливе місце займають адміністративно-правові засоби, до яких відносяться заходи організаційного характеру, адміністративного примусу, в тому числі, адміністративної відповідальності за правопорушення в сфері громадської безпеки та правопорядку.

Невід'ємною складовою системи методів державного управління суспільством є метод примусу, що належить до найжорсткіших засобів впливу. Саме тому посадові особи органів управління застосовують примус, як правило, у поєднанні з іншими

управлінськими прийомами. Авторитарність цього методу незаперечна, проте, нині немає жодної держави, яка б не використовувала його як найнеобхідніший засіб управління своїми справами [2, с. 264].

Важлива функція державного примусу — правоохоронна. Вона полягає в локалізації, нейтралізації, недопущенні правопорушень. Тому державний примус традиційно розглядають з позицій захисту сформованих державою правовідносин і забезпечення неухильного й точного виконання юридичних норм конкретних галузей права [5, с. 137].

Адміністративний примус є одним із видів державного примусу. Йому, як і державному примусу в цілому, притаманні риси, сутність яких зводиться до використання державними органами, а в окремих випадках і громадськими об'єднаннями засобів примусового характеру з метою забезпечення належної поведінки людей. Разом з тим, адміністративний примус має низку характерних особливостей, які дозволяють відрізнити його від судового й громадського примусу. Такими особливостями є:

- адміністративний примус використовують у державному управлінні для охорони суспільних відносин, що виникають у цій сфері державної діяльності;
- механізм правового регулювання адміністративного примусу встановлює підстави й порядок застосування відповідних примусових заходів;
- порядок застосування примусових заходів здебільшого регулюють норми адміністративного права, що включають норми законодавства або адміністративно-правові норми актів виконавчих органів;
- застосування адміністративного примусу — це результат реалізації державно-владних повноважень органів державного управління, і лише у виключних, встановлених законодавством випадках, такі засоби можуть застосовувати суди (судді);
- адміністративний примус використовують для: а) запобігання вчиненню правопорушень; б) припинення адміністративних проступків; в) притягнення до адміністративної відповідальності [3, с. 346].

Адміністративний примус — це владне, здійснюване в односторонньому порядку та передбачених правовими нормами випадках застосування від імені держави до суб'єктів правовідносин, по-перше, заходів попередження правопорушень, по-друге, заходів припинення правопорушень, потрете, заходів відповідальності за порушення нормативно-правових установлень.

Примусові засоби адміністративного характеру застосовують органи державної виконавчої влади, суди (судді) для впливу на громадян і посадових осіб з метою виконання ними юридичних обов'язків, припинення протиправних дій, притягнення до відповідальності правопорушників. Характер конкретних суспільних відносин вимагає притаманного тільки їм захисту. В одних випадках правопорядок забезпечують шляхом використання заходів запобігання правопорушенням, у інших — припинення правопорушень або покарання за вчинені правопорушення [2, с. 261].

В юридичній науці склалася така класифікація заходів адміністративного примусу: а) заходи адміністративного запобігання (адміністративно-попереджуальні); б) заходи припинення правопорушень; в) адміністративні стягнення.

Найчастіше під заходами адміністративного запобігання розуміють дії уповноважених органів або посадових осіб, спрямовані на примусове забезпечення виконання громадянами обов'язків перед суспільством, забезпечення суспільної безпеки й громадського порядку, недопущення та боротьбу зі стихійним лихом, епідеміями, епізоотіями й ліквідацією їх наслідків. Умовами для виникнення конкретних відносин, пов'язаних

із використанням засобів адміністративного примусу, є різні юридичні факти, в тому числі протиправні дії окремих осіб і організацій. Засоби адміністративного запобігання мають ту особливість, відрізняються від засобів припинення адміністративних правопорушень і адміністративних стягнень тим, що їх використання не пов'язано з вчиненням неправомірних дій. Це попереджувальні, профілактичні заходи. Незважаючи на свій профілактичний характер, заходи адміністративного запобігання можуть бути здійснені в примусовому порядку, оскільки небезпека, якій вони протидіють, загрожує або окремій фізичній особі, або суспільству й державі. Переважно це виражається у вигляді певних обмежень і заборон. Ці заходи є різноманітними, застосовуються в різних галузях суспільного життя й різними об'єктами [4, с. 386].

Серед засобів адміністративного примусу заходи адміністративного припинення, що використовують у адміністративному порядку, найчисленніші. Їх застосування обумовлено потребою швидкого й ефективного припинення посягань на інтереси окремих громадян, держави та громадських об'єднань. Заходи припинення правопорушень – це примусове зупинення протиправних діянь, що носять ознаки адміністративного проступку (а в деяких випадках – і кримінальний характер), спрямоване на недопущення шкідливих наслідків і забезпечення застосування до винної особи адміністративного стягнення, а у виключччих випадках – і кримінального покарання. Заходи припинення умовно можна поділити на дві групи — загального та спеціального призначення [1, с. 467]. До заходів припинення загального призначення належать: 1) адміністративне затримання; 2) особистий огляд і огляд речей; 3) вилучення речей і документів; 4) тимчасове відсторонення від роботи інфекційних хворих; 5) примусове лікування осіб, що страждають на небезпечні для оточуючих захворювання; 6) тимчасове відсторонення від керування засобами транспорту тощо. До заходів припинення спеціального призначення належать: а) заходи фізичного впливу; б) спеціальні засоби; в) використання вогнепальної зброї. Заходи припинення тісно пов'язано із заходами запобігання та адміністративними стягненнями, яким вони часто передують, оскільки забезпечують умови для їх застосування [4, с. 388].

Адміністративне стягнення – захід відповідальності, що застосовується з метою виховання особи, яка скоїла адміністративний проступок, а також попередження сконення нових правопорушень як самим правопорушником, так і іншими особами. Мету стягнення складають: покарання правопорушника, припинення протиправного вчинку, відновлення порушених правовідносин, виправлення правопорушника та попередження можливих із його боку нових проступків, а також відшкодування завданіх проступком збитків [1, с. 409].

До адміністративних стягнень законодавець відносить такі види: попередження; штраф; сплатне вилучення або конфіскація предмета, що став знаряддям учинення чи безпосереднім об'єктом адміністративного правопорушення; конфіскація грошей, одержаних завдяки вчиненню адміністративного правопорушення; позбавлення спеціального права, наданого громадянинові; виправні роботи; адміністративний арешт [5, с. 377].

Наявність у системі адміністративних стягнень різних за характером і ступенем тяжкості санкцій дає можливість зважити на суспільну небезпеку правопорушення та особу правопорушника.

Отже, адміністративний примус – самостійний різновид державного примусу, метод зовнішнього державно-правового впливу на поведінку і свідомість людей, застосовувана в сфері державного управління з метою покарання правопорушників. Застосу-

вання заходів адміністративного примусу при охороні громадського порядку відіграє важливу роль в повсякденному житті, оскільки забезпечує охорону суспільних відносин від протиправних посягань.

Щодо удосконалення сучасного стану забезпечення громадського порядку в державі, то слід відмітити, що необхідне посилення спостереження за станом громадського порядку, створення умов за яких міліція зможе отримувати своєчасно інформацію від населення про вчинення правопорушень і застосувати заходи адміністративного примусу для їх припинення.

Нагальним є удосконалення вітчизняного адміністративного та кримінального законодавства з точки зору поділу порушень закону на адміністративні проступки, кримінальні проступки та злочини, що створить умови для адекватної правової регламентації застосування заходів адміністративного примусу при охороні державної безпеки взагалі, та громадської безпеки і громадського порядку, зокрема.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Авер'янов В. Б. Адміністративне право України : академічний курс : підручник : у двох томах. Том 1 : Загальна частина [ред. колегія: В. Б. Авер'янов (голова)]. – К. : Юридична думка, 2004. – 584 с.
2. Адміністративне право України : підручник / [за заг. ред. д. ю. н., проф. Коломоєць Т. О.]. – Київ : Істина, 2008. – 426 с.
3. Адміністративне право України : підручник [Ю. П. Битяк, В. М. Гарашук, О. В. Дьяченко та ін.] ; за ред. Ю. П. Битяка. – К. : Юрінком Інтер, 2007. — 544 с.
4. Колпаков В. К., Кузьменко О. В. Адміністративне право України : підручник. – К. : Юрінком Інтер, 2003. – 544 с.
5. Стеценко С. Г. Адміністративне право України : навчальний посібник. – К. : Атіка, 2007. – 624 с.



*Розділ 2*

---

*Філософія  
та соціально-гуманітарні  
науки*

*Н. Аксёнов,*

*студент 2 курса Экономико-правового колледжа,*

*Международный гуманитарный университет;*

*руководитель – канд. филос. наук, доцент Кравчик М. А.*

## **МУЗЫКА КАК ПРЕДМЕТ ФИЛОСОФИИ**

Мироощущение и миропонимание современного человека очень сложно, многосторонне, динамично и противоречиво. При этом большинство коллизий, противоречий, проблем в жизни современного человеческого сообщества связано с тем, что этот сложный внутренний мир человека, мир его надежд, переживаний, ожиданий оказывается подавленным в жестких реалиях социальной и политической жизни общества. Человек в экзистенциальных глубинах своей личности, по сути, является одиночкой и «заброшенным». Но каковы бы, ни были проекты компьютеризации и модернизации современного общества, совершенно очевидно, что успех любого модернизационного проекта напрямую зависит от его человекоизмерности, умения учитывать субъектно-экзистенциальную составляющую экономико-правовых отношений, социальных взаимосвязей и политических процессов.

Важнейшим компонентом духовного мира человека выступает музыкальная культура в целом и определенный уровень развития музыкального мышления в особенности. Помимо того, что музыка является непосредственным выражителем калейдоскопа чувств, мыслей, само музыкальное мышление выступает одним из фундаментальных обусловливающих факторов в целом у мироощущения и миропонимания человека. В определенном смысле в музыке применимы философские категории, в связи с этим необходим новый подход, новый уровень изучения роли музыкального мышления в философской деятельности. Философия музыки, появившаяся в начале XX века в связи с работами Т. Адорно, К. Дальхауза, Г. Эггебрехта, А. Ф. Лосева и др. Несмотря на то, что философия музыки как философское направление сформировалось довольно поздно, тем не менее уже в античности (Пифагор) философы отмечали связь музыки и бытия, выделяли музыкальное образование как необходимый компонент культуры человека. Современная философия музыки является «наукой междисциплинарной, относящейся одновременно к области музыказнания, философии, социологии, психологии, культурологии и педагогики» [1].

Временная, выразительная природа музыки обуславливает её своеобразие в сравнении с другими сферами искусства. К основным проблемам философии музыки, в частности, относятся вопросы исторического бытования музыки, ее происхождения, отношения с родственными видами искусства, функции в обществе и др. В методологию музыковедения входят вопросы о природе музыкального творческого процесса, о конкретно-исторических образцах музыкальных произведений, форм и жанров музыки, об историко-стилистических направлениях музыки и изменяющейся нотографии.

Само слово «музыка» произошло из древнегреческого языка, это прилагательное *μοῦσική* от слова *μόύσα* — муз. В древнегреческой мифологии так называли дочерей Зевса и титаниды Мнемосины, либо дочерей Гармонии, живущих на Парнасе, — эти богини считались покровительницами искусств и наук. Первоначально слово музыка обозначало не только музыку в современном смысле, но и любое искусство или науку, связанную с деятельностью муз. Одно из первых упоминаний о музах в литературе встречается у Гомера в «Илиаде» и «Одиссее».

Наиболее значительный вклад в теории музыки в античный период принадлежит Пифагору. Существует легенда, согласно которой, однажды, размышляя над проблемой гармонии, Пифагор проходил мимо мастерской медника, который работал с куском металла. Он заметил, при ударе различных молоточков и других инструментов о металл, тона между звуками различаются. Тщательно оценив гармонии и дисгармонии, получающиеся от комбинации этих звуков, Пифагор вывел математические закономерности, лежащие в основе музыкальной гармонии, то есть открыл диатоническую шкалу музыкальных интервалов.

Для Пифагора музыка была производной от божественной науки математики, и ее гармонии жестко контролировались математическими пропорциями. Он утвердил музыку как точную науку и применил найденные им законы гармонических отношений ко всем феноменам природы, пойдя настолько далеко, что установил при этом гармонические отношения между планетами, созвездиями и элементами. Небесные тела, вращаясь вокруг Земли, производят определенные звуки, отличающиеся друг от друга в зависимости от величины, быстроты движения тел и их удаления. Так, например, Сатурн – наиболее далекая планета – дает самый низкий звук, а Луна, ближайшая планета, – самый высокий.

Античные мыслители рассматривали музыку как важнейшее средство воздействия на нравственный мир человека, как средство исправления и воспитания характеров, создания определенной психологической настроенности этоса личности. «В соответствии с этим античная музыкальная эстетика разработала довольно четкую классификацию этических свойств музыкальных ладов, ритмов, мелодий, инструментов, выделяя те из них, которые представлялись более подходящими для воспитания мужественной, героической личности. При этом дорийский лад отличается «наибольшей стойкостью и мужественным характером», тут же лидийский лад, который наиболее «благопристоен» и потому более всего «приличествует юношескому возрасту». К ладам, которые следует исполнять в большой аудитории для того, что бы воздействовать на психику и волю слушателей относятся: гиподорийский или гипофригийский, используемые в трагедии и хоровом пении. Для выражения экстаза, восторга, вакхического опьянения относят фригийский лад. Его часто связывают с вакхической поэзией и культовой музыкой. Ионийский лад характеризуется греками как мягкий, изнеженный и расслабляющий. Платон называет его «чувственным и застольным» и предлагает изъять из употребления. Лидийский лад характерен как грустный, плачевный этос. Платон называет его «жалобным» более подходящим женщинам, чем мужчинам» [2, с. 42].

В своих сочинениях Платон также значительное место уделяет проблемам музыки. К проблемам музыкальной теории он обращается во многих своих диалогах: «Государство», «Законы», «Пир», «Федон», «Тимей». При том Платон выделял много различных аспектов в философском осмыслиении музыки: это учение о космической гармонии и учение о музыкальном этосе, и теория музыкального воспитания, и учение о плясках и «хорее» вообще. Одна из самых главных проблем музыкальной эстетики Платона – убеждение в космическом значении музыкальной гармонии. Так, в «Тимее» он развивает теорию небесного гептакорда. По его словам, отношение между семью небесными планетами соответствует отношениям, которые лежат в основе музыкальных интервалов. От пифагорейцев Платон заимствует также движение в числовой природе музыкальной гармонии, которое он развивает в другом своём диалоге «Филеб».

Однако помимо пифагорейизма, в музыкальной эстетике Платона существуют представления, которые выходят далеко за пределы пифагорейской традиции: если Пифагор и его последователи сводили музыку к количественным отношениям, к определенным

числовым пропорциям, то Платон превосходно понимал, что сложная и богатая сфера музыкального искусства далеко этим не исчерпывается. Поэтому помимо измерения и исчисления в музыке надо опираться на опыт и непосредственное чувство.

В Новое время музыка объявлялась то воплощением абсолютного духовного начала, то эманацией мировой воли (А. Шопенгауэр), то игрой чистых форм (И. Кант, Э. Ганслик). «Романтический слушатель» Г. В. Ф. Гегель, пытаясь миновать «чистую субъективность чувства», заключенную в музыке, истолковывал музыкальные тона как «идеальность в механическом». Он писал, в частности: «Предназначенная музыке трудная деятельность сводится к тому, чтобы заставить сокровенный жизненный процесс раскрыться в звуках или присоединить его к высказанным словам или представлениям, погрузив представления в звуковую стихию, чтобы возродить их заново для эмоции и сокровенного восприятия» [3, с. 293].

Оригинальную философско-эстетическую концепцию музыки развел немецкий философ XX века Т. Адорно. Ориентируясь на творчество композиторов «новой венской школы» – А. Шёнберга, А. Берга, А. Веберна, – он противопоставляет классической, устаревшей, по его мнению, музыке «новую музыку». В книге «Философия новой музыки» Адорно прямо говорит: «Единственно возможной философией музыки сегодня является философия новой музыки» [4, с. 38].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Философия музыки [Электронный ресурс] // Википедия : свободная энциклопедия. – Режим доступа: wikipedia.org/wiki/Философия\_музыки
2. Калмыкова С. Музыкальная эстетика в античной философии и раннем христианстве / Универсум платоновской мысли. Неоплатонизм и христианство / С. Калмыкова. – СПб : изд-во СПбГУ, 2001. – С. 42–50.
3. Торосов Г. С. Философия музыки // Философия : Энциклопедический словарь [под ред. А. А. Ивина]. – М. : Гардарики, 2004. – 1024 с.
4. Адорно Т. Философия новой музыки / Т. Адорно [пер. с нем. Б. Скуратова]. – М. : Логос, 2001. – 352 с.

**И. Андреев,**  
студент III курса Экономико-правового колледжа,  
Междунраодный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская

## ЭКРАННАЯ КУЛЬТУРА КАК НОВАЯ ПАРАДИГМА КОММУНИКАЦИИ

Наш современный XXI век в первую очередь можно выделить большим технологическим прорывом в сфере электронных, а в частности компьютерных технологий. Благодаря минимизации компонентов ЭВМ и развитии мировой интернет сети практически каждый человек получил возможность иметь в своем распоряжении персональный компьютер с доступом к «всемирной информации». И, как я считаю, культура не должна упустить влияние такого крупного цифрового переворота на внутренний мир общества – его духовные ценности и моральные устои.

Цель моей научной статьи – исследовать и охарактеризовать «экранную культуру» как основную ветвь современного способа коммуникации. Показать её всестороннее влияние на человека и на культуру в общем.

Согласно поставленной цели, основными задачами являются следующие:

- изучить историческую основу, этапы становления «экранной культуры»;
- показать влияние «экранной культуры» на общество;
- подчеркнуть положительные и негативные стороны такого вида культуры.

Экранная культура была зарождена ещё в первобытное время настенными рисунками отражающими культуру людей того времени. Но в действительно ярком её проявлении можно подчеркнуть XX век – развитие кинематографа.

Несмотря на молодой возраст киноискусства, оно достаточно быстро развивается и сейчас занимает не малый сегмент в мировом искусстве по сравнению с музыкой, живописью, поэзией. Возможно, так происходит потому, что этот вид искусства сочетает в себе все предыдущие. Благодаря этому оно оказывает сильное влияние на мировоззрение и сознательность человека. Кино буквально создает модель виртуальной реальности, и заставляет если не интеллектуально, то чувственно верить человека в происходящее, создает эффект присутствия в иллюзорном мире, и, тем самым, на эмоциональном восприятии может навязывать человеку определённые идеалы и стереотипы. Можно сказать, что с началом кинематографа появился новый вид современной мифологии, а с развитием технологий, появлением микропроцессорных и телекоммуникационных систем это мифология укрепилась в человеческом сознании.

Если говорить, что кинематограф был началом экранной культуры, то в то время не существовало таких сильных средств коммуникаций как сейчас. Поэтому кино несло в себе другой смысл и значимость, выражало внутренний мир и виденье режиссера и позволяло взглянуть на это другим, кино было художественным искусством поначалу.

С развитием средств массовой коммуникации, компьютеризации общества на индустриальном фоне экранная культура приобретает очень сильную основу для влияния на людей с одной стороны опасную, но и при правильном использовании полезную. Современного человека трудно представить без телевизора дома, КПК в кармане и ноутбука в портфеле. В XXI век человек обретает возможность в любое время получить доступ к всемирной паутине информации. Причем этот тип доступа к информации не несет монопольный характер, стоимость компьютера с доступом в интернет практически каждому по карману. Человек постоянно находится в теперь уже мировом, глобальном обществе. А новый цифровой аудиовизуальный вид информации выталкивает все остальные: книги, живопись, театр. Современный студент или школьник все реже обращается к литературе, реже читает, тем самым упуская пласт литературных ценностей.

Такое развитие информации приводит к новому восприятию у человека (строгая логика, быстрота, гибкость, реактивность, образность), но также человек отвыкает прикладывать усилия для того чтобы добывать и усваивать информацию. Телевидение и интернет старается как можно больше упростить информацию для удобного восприятия человека. Если изначально по ТВ каналам транслировали художественные плоды без внешнего вмешательства, то в наше время и телевидение и интернет заполнены рекламным мусором, агитациями, не нагруженными для разумного осмыслиения сюжетами.

Современный кинематограф стал навязывать определённую мифологию, человек буквально переживает все, что происходит на экране и переносит увиденную «мыльную» реальность на свою жизнь. Верит в идеализированный мир, и строит свою жизнь шагая по «голливудским» стереотипам, что во многих случаях приводит к фрустрациям.

Капиталистическая и индустриальная, материальная основа нашего мира естественным образом не упустила возможности воспользоваться таким грандиозным аппаратом (а возможно и создала его). Глобализация информационного восприятия превратила мир в большую «деревню», а стереотип «благоговейного» восприятия информации с экранов подогрело укрепление в головах людей социального мышления. Человек теряет индивидуальность, теряет своё «я», становится массовым – продуктом

которым наполнен с мониторов компьютера или телевизора. Он думает, так как его научили, теряет свободу, становится закрытым в рамках «экрана». Это очень выгодно для государства и других форм правлений. Таким человеком легко манипулировать, легко удерживать на уровне «потребителя», буквально человек становится рабом и самое ужасное даже не всегда осознает это, продолжает жить, поглощая мусор и думая, что переключив канал телевиденья, проявит свою индивидуальность.

Сильное эмоциональное воздействие современного кинематографа и даже игровой индустрии позволяет человеку с головой погрузиться в виртуальный мир. Эффект «полного присутствия» дает человеку пережить то, что не всегда получается в реальности. Человек всё больше испытывает виртуальные чувства, всё больше думает, что наполняется чем то, хотя наполняется только иллюзиями и пустотой. Виртуальность ворует у человека желание познавать мир по-настоящему, желание развиваться, чувствовать по-настоящему и познавать главное.

Можно сделать вывод об отрицательной стороне влияния массовой экранной культуры на человека. Коммерция, направленная в средства экранной массовой информации выжимают из человека душу, все то духовное и интеллектуальное что позволяет человека называть венцом творения. Отнимает способность думать, выражать индивидуальность, свободно мыслить, мотивирует к бездействию и бесконечному поглощению различных товаров для удовлетворения потребностей.

Несмотря на всё вышесказанное, в современных средствах информации есть свои положительные стороны.

Современные информационно-коммуникационные ресурсы стирают все границы для обучения, связи. Вы без труда можете наладить общение с друзьями, знакомыми, семьей которые находят далеко от вас. Можете завести новые знакомства с людьми из других стран. Стали отсутствовать любые препятствия к получению знаний, многие вузы вводят дистанционное обучение. То, что ранее было невозможно найти, теперь без лишних затрат времени можно найти в поисковой системе. Теперь знания доступны каждому и каждый может быть свободным в своём развитии. Свобода в знаниях и коммуникации создает мировой разум человека, объединяет человеческий опыт в одно целое, что делает сильнее человека. В положительной перспективе такой культуры возможность чувствовать себя свободным гражданином планеты Земля, неограниченным в знаниях и таким же равным как любой из участников интернет сообщества.

В качестве вывода хочу сказать, что каким бы образом средства культуры мира не развивались, как больше бы не становились глобальным, у человека всегда есть то, что его определяет – свободная воля. Каким глобальным и грандиозным технический прогресс не был бы в будущем, он лишь остается плодом творения человека, и человек сам решает, как его использовать. Быть ему подвластным – или управлять им. Технологии — это изначально лишь инструмент, который человечество использует себе во благо. Это нейтральная сила, которой мы управляем согласно своей воле, или которой подвластны отсутствием воли.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Информатизация культуры [Электронный ресурс] // Библиотека «Полка букиниста»— Режим доступа: [http://polbu.ru/negodaev\\_informculture/ch15\\_all.html](http://polbu.ru/negodaev_informculture/ch15_all.html)
2. Экранная культура как новая мифология (на примере кино) [Электронный ресурс] // disserCat — электронная библиотека диссертаций – Режим доступа: <http://www.dissercat.com/content/ekrannaya-kultura-kak-novaya-mifologiya-na-primerе-kino>
3. Экранная культура: что это? [Электронный ресурс] // Журнал «Самиздат»— Режим доступа: [http://samlib.ru/a/antipow\\_w\\_a/ekrannajakulxturachtoeto.shtml](http://samlib.ru/a/antipow_w_a/ekrannajakulxturachtoeto.shtml)

E. С. Андреева,  
студентка 4 курса Восточного факультета,  
Санкт-Петербургский государственный университет,  
Россия

## **ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА В ЗАКАВКАЗСКОМ РЕГИОНЕ В КОНЦЕ XVIII – НАЧАЛЕ XIX ВЕКОВ И ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ МИССИЯ МИРЗЫ АБУ-Л-ХАСАН ХАНА ШИРАЗИ (ИЛ'ЧИ)**

Начиная с XVI в. кавказский вопрос занимал важное место во внешней и внутренней политике России, не меньшей актуальностью он пользуется и в настоящее время.

Южный Кавказ в сегодняшнем понимании включает территории Грузии, Армении и Азербайджана. В российской и советской историографии относительного данного региона широкое распространение также получил термин «Закавказье». Во все времена эта территория имела важное геополитическое значение, соседние государственные образования стремились захватить ее или установить над ней контроль с целью овладения торговыми коммуникациями. Это обстоятельство привело к тому, что Южный Кавказ пережил немало войн. В начале XIX в. Южный Кавказ представлял собой множество разрозненных ханств, находящихся в зависимости от государства Каджаров (правили с 1794 по 1925 гг.). Российская политика в конце XVIII – начале XIX вв. привела к тому, что весь Южный Кавказ вошел в состав империи.

Некоторые из эпизодов политического и военного противостояния Российской империи и Ирана, наряду с обильной информацией этнографического характера содержатся в ценном источнике Сафар-нама Мирзы Абу-л-Хасана Ширази, за свои дипломатические таланты получившего известность так же под псевдонимом (*такхаллус*) *Ил'чи* (турк. посол, посланник). Необходимо заметить, что в разных исторических источниках встречаются варианты написания имени Мирзы, как то: Мирза Абул Хасан хан, Мирза Абул-Хасан хан, Мирза Абул-Гасан-хан и т. д. В написании данной работы автор будет придерживаться варианта Мирза Абу-л-Хасан-хан.

К концу XVIII века Российской Империя представляла собой мощное государство, значительно увеличившее за последнее столетие свои границы. Оно занимало территорию, равную 16 млн. км. в Восточной Европе, Северной Азии и Северной Америке, на которых проживало около 44 миллионов человек [1, с. 5].

XVIII век ознаменовался для России решением жизненно важных задач – выходом к Балтийскому и Черному морям.

Одним из главных врагов для России была Османская Империя. Плацдармом для нападения на Россию с юга и для дальнейшего продвижения Турции в регионе был Северо-Западный Кавказ. Не менее важным орудием политики Османской империи на Северном Кавказе и на юге России было вассальное Крымское ханство [2, с. 183]. На протяжении XVII–XVIII веков Россия неоднократно пыталась избавиться от неблагоприятного «крымского фактора», но на протяжении долгого времени эти попытки не венчались успехом. Без присоединения Крыма Россия не могла бы решить ни Черноморский, ни Кавказский вопросы.

Во второй половине XVIII в. присоединение Крыма к России диктовалось религиозно-моральными соображениями (спасением от истребления своего населения) и военно-стратегическим положением Крыма как барьера потенциальной западно-

европейской экспансии, а также плацдарма для России в завершении ее собственного геополитического развития как европейской и мировой державы [3, с. 11–12].

По Кючук-Кайнаджирскому договору (1774 г.) Крым получал независимость от Турции, а Россия – суверенитет над Кабардой. Положения Кючук-Кайнаджирского мирного договора никак не устраивали Османскую Империю, что привело к тому, что до начала 80-х годов Турция пыталаась подорвать порядок, установившийся в Кабарде и Крыму.

В 1783 году Крымское ханство окончательно вошло в состав Российской Империи после подписания 28 декабря 1783 года «Акта (и именных Указов) О присоединении к Российской Империи Крыма, Тамана и Кубани, заключённого между Империею Все-российскою и Портою Оттоманскою» [4].

Крымское ханство прекратило свое существование к концу 1783 г. в результате фактического и юридического присоединения к России. «Теперь российская граница на северо-западном Кавказе устанавливается по Кубани, и все кубанское правобережье оказывалось в пределах России, для которой открывались благоприятные перспективы усиления своего влияния не только на Северном Кавказе, но и в Закавказье. Об этом можно говорить потому, что потеря Крыма, а, значит, возможности постоянного вмешательства в северокавказские дела, были тяжким ударом по престижу Османской империи. Симптоматично, что некогда могущественная, наводившая страх на Европу, «Блистательная Порта» не решилась в этих условиях сразу развязать войну с Россией. А это в свою очередь свидетельствует о наличии новых возможностей усиления Российской империи на Кавказе» [5].

XIX век можно назвать эпохой постоянных войн на территории Южного Кавказа. Три сильных государства – Российская империя, Персия и Османская империя – боролись за доминирование в этом регионе. Изменения, произошедшие в данный период на Южном Кавказе, сыграли важнейшую роль в дальнейшем развитии этого региона.

Если рассматривать внешнюю политику России, то можно сделать вывод, что страна во все времена находилась в довольно тяжелом положении: с одной стороны оказывалась под постоянным давлением со стороны Запада, а с другой – частые войны на Востоке. Так и случилось в самом начале XIX века. Во Франции все больше крепла армия Наполеона, захватывая одну за другой новые территории. Россия была вынуждена подписать невыгодные для нее мирные договоры с Францией и присоединиться к континентальной блокаде Англии [6]. Непрекращающиеся войны опустошали казну, погибало огромное количество населения. Из-за невозможности продажи своей продукции в Англию, которая покупала значительную часть выращенного зерна, Российская Империя имела огромные ежегодные убытки и финансовые трудности. В это время началась первая русско-персидская война XIX века (1804–1812 гг.), а вслед за ней в 1806 году вспыхнула русско-турецкая война.

24 июля 1783 года был подписан «Договор о признании царем Карталинским и Кахетинским Ираклием II покровительства и верховной власти России» (Георгиевский трактат) [7]. Фактически, Картли и Кахетия перешли под власть России, а это вызвало резкое недовольство со стороны Османской Империи и Персии. Это недовольство переросло в войну 1804 года. Война назревала еще раньше, ведь еще во время правления Петра I был совершен Персидский поход. Россия завоевала прикаспийские провинции Ирана с Баку, Астрabadом, Рештом и Дербентом, однако, позже потомки Петра от них отказались [8].

Война началась 15 января 1804 года со вторжения русских войск в Тифлис. Первые этапы войны русские побеждали и продвигались все дальше и дальше [8]. Однако в

1806 году разразилась русско-турецкая война. Население Молдавии, на территории которой шли военные действия, с радостью принимала русских воинов-освободителей, а молдавский митрополит Вениамин Костаке все надежды порабощенных турками народов сконцентрировал в одной фразе: «Истинное счастье сих земель заключается в присоединении их к России». Желая поскорее приблизить час окончательного освобождения, местные жители создавали волонтерские отряды и начинали вооруженную борьбу против захватчиков [6].

Порта, как иначе называлась Османская Империя, рассчитывала на помощь от Наполеона, которую французский император обещал предоставить. Но, подписав Тильзитский мир с Россией и подключив Россию к континентальной блокаде Англии, Наполеон не стремился вмешиваться в русско-турецкую войну. Благодаря успешным действиям русской армии, Россия получила огромное преимущество и стремилась подписать мирный договор, чтобы успеть сконцентрировать силы для борьбы с Наполеоном. Турция, до последнего рассчитывавшая на помощь Франции, старалась оттянуть момент подписания, но, опасаясь нового удара со стороны Российской империи, 16 мая 1812 г. в Бухаресте все же подписала мирный договор [9]. Эта война завершилась поражением Турции, которая подтвердила все преимущества, предоставленные Молдавии и Валахии Ясским миром 1791 г., освободила население княжеств от всех налогов на 2 года. Получала внутреннее самоуправление и Сербия, а восставшие сербы могли воспользоваться амнистией [6].

Поскольку Турция была врагом Ирана, в русско-персидской войне было объявлено перемирие. Однако видя ослабление России из-за нашествия армии Наполеона, Персия решила возобновить военные действия, надеясь на быструю победу. Но, потерпев два крупных поражения, Иран исчерпал ресурсы и пошел на подписание мира. 7 ноября 1813 года был заключен Гюлистанский мирный договор, по которому к России отошли Карабахское, Гянджинское, Ширванское, Шекинское, Дербентское, Кубанское и Талышское ханства [8].

Мирза Абу-л-Хасан-хан – один из видных государственных деятелей, живший в эпоху каджарских правителей Фатх-Али шаха (правил 1797 – 1834) и Мухаммад-шаха (правил 1834 – 1848), неоднократно принимал участие и возглавлял посольства Ирана в различные страны Европы. Во время путешествия в Россию Мирза вел Сафар-нама (дневник путешествия). К данному Сафар-нама Мухаммад Гульбон написал предисловие, в котором он приводит краткие сведения о биографии Мирзы Абу-л-Хасан хана, о его личностных данных, о его карьере.

В 1808 году было организовано первое посольство, в котором принимал участие Мирза Абу-л-Хасан-хан. Об этом посольстве Мирзы так писал Аббас: «В 1808 году н. э., что соответствует 1223 году, сэр Харфорд Джонс отправился в Иран с чрезвычайным посольством. Мориер также прибыл в Тегеран в качестве секретаря посольства. Джонс и его спутники 28 зу-л-хиджжа 1223/1808 года прибыли в столицу Ирана. После переговоров, которые состоялись между чрезвычайным послом Англии и падишахом, был подписан договор между государствами. Так, Фатх-Али-шах после переговоров и соглашений отправил в Лондон Мирзу 22 рабиоллаваля 1224/1809 года в качестве «специального посланника». Мориер в этом путешествии был спутником хаджи Мирзы Абу-л-Хасан-хана. Хаджа Мирза Абу-л-Хасан-хан в конце 1225/1810 года отправился и в этом путешествии Сэр Гор Оузли тоже был его спутником. И вышеупомянутая делегация в 1226/1811 году после долгого путешествия из Лондона в Бразилию, из Бразилии в Индию и Иран прибыли в Тегеран» [10].

После данного посольства и подписания договора между Персией и Британией, Иран был уверен в поддержке союзника и подписал в 1813 году Гулистанский договор с Россией. 12 октября 1813 г. между Россией и Персией был заключен Гулистанский договор. Как писал Мирза Адигизал-бек в своем известном произведении «Карабах-нама», «для заключения мира со стороны Ирана в вечернюю (т. е., западную (прим. Е. А.) землю (Петербург – прим Е. А.) прибыл Мирза-Абуль-Гасан-хан» [11]. В Преамбуле Гулистанского договора указаны следующие титулы Абу-л-Хасан-хана: бывший чрезвычайный посланник при дворах турецком и английском, избранный между персидскими начальниками ближайшего чиновника своего государя, советник тайных дел высочайшего персидского двора, происходящий из визирской фамилии, хан второго класса при дворе персидском и имеющего от своего государя отличную милость, состоящую в кинжале и сабле, бриллиантами украшенных, в шалевом платье и лошадиным уборе, осыпанном бриллиантами» [12, с. 403–425].

«Мирза Абу-л-Хасан-хан от имени государства Ирана подписал проект Гулистанского временного договора в Зива и доставил его на подпись Фатх-Али-шаху. Фатх-Али-шахом он был отправлен в Петербург, чтобы подписать вышеупомянутый договор у [российского] императора и провести переговоры о возвращении части иранских земель, которые были захвачены Россией. Описание этого путешествия и того, что происходило с ним в этом путешествии, мы читаем в сочинении Мирзы Мухаммада Хади Алави: «В 1228/1813 году мирный договор между двумя высокими государствами был заключен. Вышеупомянутый [Абу-л-Хасан-хан], по приказу шахиншаха, [являющегося] убежищем вселенной был уполномочен выполнить эту миссию ради установления мира и отправился на гулистанский луг, который находится в окрестностях Карабаха. На р. Зива он встретился с генералом-аншефом [Н. Ф.] Ртищевым (явно ошибка, Ртищев был только генералом от инфантерии, генералом-аншефом он не был – прим. Е. А.) и, пребывая в течение приблизительно 50 дней на вышеупомянутом лугу, согласно разделам, которые содержались в благословленном договоре, разрешил проблему мира в соответствии с интересами государства и народа, удостоившись безграничного расположения [государя]» [13, с. 17].

Гулистанский договор должен был способствовать миру, однако, английские дипломаты в Персии всячески старались осложнить российско-персидские отношения.

Важным фактом явилось то, что вместе с Гулистанским договором был подписан сепаратный акт. Небольшой по содержанию, он, тем не менее, имел довольно важное значение\*. Данный акт позволял Персии просить уступок от России.

В связи с тем, что Англия перестала выполнять условия договора и оказывать поддержку Персидскому шаху, Иран оказался в затруднительном положении и вновь отправил посольство в Британию. Это посольство возглавлял лично Мирза Абу-л-Хасан хан. По возвращении посла стало очевидно, что миссия Мирзы не удалась и Иран потерял Британию как политического, экономического и стратегического союзника.

В свою очередь, Кей Портрейд, известный британский писатель, также описал некоторые обстоятельства пребывания персидского посла в Лондоне. В тексте автор приводит отрывок из письма Лорда Радстока (Lord Radstock), в котором последний дает характеристику личности Мирзы. Он явно располагает к Мирзе, приводит о нем много немало хороших сведений, характеризующих Мирзу с лучшей стороны, отмечает его чувство юмора, умение находить вовремя нужные ответы и поддержать разговор, даже автор письма был удивлен тем, что Мирза весьма хорошо танцует. Радсток упоминает те культурные достопримечательности, которые больше всего произвели впечатление

на иранского посла: Вестминстерское Аббатство, Банк, Больницы Гринвича и Челси и т. д. Однако также не остался незамеченным автором тот факт, что Мирза во время одного из приемов выпил в обед один стакан вина, и это свидетельствует о том, что Мирза не всегда соблюдал религиозные нормы, хотя в тексте его сафар-нама можно найти упоминания о том, что Мирза чтил религиозные традиции.

Как отмечается в этом письме, когда Мирзу посетил с визитом турецкий посол, он увидел, как Мирза, после трех дней пребывания в Лондоне, пишет по-английски, что вызвало его восторг. Как сказал посол, даже если он прожил бы в Англии семь лет, он все равно не смог бы сделать ничего сложнее, кроме как написать отдельную букву [14, с. 302–303].

Примечательно, что, пребывая в европейских странах, Мирза Абу-л-Хасан-хан приобретал знакомства и налаживал связи не только в дипломатических кругах, но и со специалистами в других сферах. Во время своего пребывания в Петербурге Абу-л-Хасан-хан заводил отношения с разными известными людьми, не только политиками. Ближний Восток был предметом интереса многих иностранцев, в частности, англичан. Особенно он интересовал творческих людей. Так, в 1815 г. благодаря Гору Оузли Абуль-Хасан-хан познакомился с Кер Портером – английским художником-баталистом, военным писателем, дипломатом, археологом. Кер Портер мечтал о Персии и хотел получить там дипломатический пост. Однако даже ходатайство Гора Оузли не помогло ему в этом. Между Кер Портером и Абу-л-Хасан-ханом сложились очень теплые отношения, и персидский дипломат заочно «представил его принцу Аббасу-мирзе – в кабинете Аббаса-мирзы висел гравюрный оттиск картины Кер Портера «Битва при Сeringapatame» – Кер Портер получил частное и весьма лестное для него приглашение от персидского принца совершить продолжительное путешествие по Персии [Ancketil: 321-324, British Library, Add. MS 14758, 211-215]. Художник, наслышанный о любви принца к лошадям, надеялся написать для него в течение нескольких месяцев еще одну или две батальные сцены [Ancketil: 325]» [15, с. 399–403].

Следует отметить, что результаты посольства в Британию не оправдали ожиданий персидского шаха, после чего Иран был вынужден отправить новое посольство во главе с Мирзой Абу-л-Хасан ханом в Россию.

Во время посольства Мирза Абу-л-Хасан хан вел сафар-нама (дневник путешествия), в котором он отобразил основные события, произошедшие с ним за время пути из Ирана в Петербург.

Для целей пересмотра договора и возвращения Персии Талышского ханства в Россию в 1815 г. во главе чрезвычайного посольства прибыл министр иностранных дел Абу-л-Хасан-хан. Российский император, хотя и полагал возможным рассмотреть вопрос о возвращении Ирану некоторых земель, тем не менее, не был намерен отдавать Талышское ханство Ирану. В то же время осложнять отношения он тоже не хотел.

Император Александр I (правил 1801–1825) отдавал приоритет желаемому нейтрализации Ирана, а не территориальным приобретениям, поэтому Абу-л-Хасан-хана заверили, что «вопрос будет тщательно рассмотрен и ответ привезет русский посланник. Абу-л-Хасан-хан отбыл в полной уверенности, что все его требования будут выполнены» [16, с. 96–98].

В высочайшей инструкции императора Александра I генералу А. П. Ермолову об иранском посольстве 29 июля 1816 г. говорилось: «Главная цель персидского двора в сем случае состояла в том, чтобы просить о возвращении земель, уступленных нам от Персии... все желания персидского двора в полной мере удовлетворились бы, если бы

из числа приобретенных нами земель мы уступили обратно ханство Талышинское, Карабагское и Гянджинское... Дабы не подать даже повода к подозрению, что мы имеем честолюбивые виды насчет Персии, я решился, не отвергая вдруг сих домогательств, принять в соображение, нельзя ли в самом деле уступить Персии какие-либо земли, в удержании коих нет для нас совершенной необходимости, но за то получив другие выгоды и сим образом найти средство к удовлетворению сей державы без ущерба пользы собственной; вообще я положил обратные с нашей стороны уступки в Талышинском и Карабагском ханствах, а также меру моей снисходительности при утверждении нового разграничения распорядить в соразмерности с тем, чего можно будет ожидать от Персии в иных отношениях» [17].

Установление нейтралитета Ирана являлось одной из главных задач, поставленных перед Ермоловым: «С Персию полезно было бы заключить только одно постановление, и именно такое, по которому она со своей стороны обязалась бы соблюдать наистройший нейтралитет, а Россия во взаимство того равномерно обязалась бы оставаться совершенно нейтральною во всех войнах, кои Персия вести будет с сопредельными или иными государствами» [17].

Таким образом, к концу 1813 года наступило затишье в военных конфликтах. Россия вышла победительницей из трех войн: с Турцией, Ираном и Францией. Однако уже довольно скоро Иран собрал новую армию и начал попытки возврата утраченных территорий. В 1826 году началась новая русско-персидская война.

Как написано в предисловии к сафар-нама Мирзы Абу-л-Хасан хана:

«Вторая русско-иранская война началась в 1241 г. х. / 1826 в связи с противоречиями, которые не были полностью разрешены Гулистанским договором из-за козней генерала Ермолова, а завершилась в 1243 г. х. / 1828 заключением Туркманчайского мирного договора. Обе войны между Ираном и Россией в период между 1218 г. х. / 1803 и 1243 г. X / 1828 годами привели приблизительно к одному и тому же результату, поскольку в каждом случае иранской стороной в Россию направлялся посол с особым поручением».

10 (22) февраля 1828, после двух лет войны, был подписан Туркманчайский мир, по которому Персия уступила России восточную Армению (Эриванское и Нахичеванское ханства). После убийства чрезвычайного посла России А. С. Грибоедова, Аббас Мирза хотел, чтобы Мирза Абу-л-Хасан-хан поехал к русскому двору для извинений, однако тот от этой миссии отказался.

#### \* «Сепаратный акт.

Так как уполномоченными обеих высоких держав постановлен трактат и положено, дабы по заключении мира и подписании для дружбы и согласия были отправлены послы, то посланник, имеющий отправиться от высочайшего персидского двора с поздравлением к высочайшему российскому двору, повеленные ему от своего шаха просьбы представит на волю великого императора. Главнокомандующий же российский обещает по возможности употребить старание о просьбах Персии. В удостоверение чего подписали и печатями своими утвердили в российском лагере в урочище Гюлистан при речке Зейве 1813 г. октября 12-го дня.

Уполномоченный главнокомандующий в Грузии

Николай Ртищев»

Текст см.: АВПР, ф. Трактаты, оп. 3, д. 1025, л. 4–15 (подлинник). Опубл.: Юзефович. Т. Договоры России с Востоком, политические и торговые. – СПб., 1869. – С. 208–214; ВПР. – Т. VII. – С. 40–425.

(Материал взят с интернет-ресурса. – Режим доступа: [http://pod-styagom-rossii.narod.ru/Pod\\_styagom\\_Rossii.html](http://pod-styagom-rossii.narod.ru/Pod_styagom_Rossii.html))

## ЛИТЕРАТУРА

1. Левандовский А. А. История России XIX век [под ред. А. Н. Сахарова]. – М. : Просвещение. – 2006.
2. Андреев А. Р. История Крыма : краткое описание Крымского полуострова / А. Р. Андреев. – М., 1987.
3. Черноус В. В., Цихоцкий С. Э. Кавказский вопрос как geopolитическая проблема: история и современность / В. В. Черноус, С. Э. Цихоцкий / Кавказ: проблемы geopolитики и национально-государственные интересы России. – Ростов-на-Дону, 1998.
4. АКТ. О присоединении к Российской Империи Крыма, Тамана и Кубани, заключённый между Империей Всероссийскою и Портою Оттоманской [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://sevkrimrus.narod.ru/ZAKON/1783-84.htm>
5. Виноградов Б. В. Очерки этно-политической ситуации на Северном Кавказе в 1783–1816 гг / Б. В. Виноградов. – Краснодар, – Армавир, 2004.
6. Бабилунга Н. Русско-турецкая война 1806–1812 гг. [Электронный ресурс] // Dnister. – Режим доступа: <http://dniestra.ru/content/russkotureckayavoyna18061812godov>
7. Договор о признании царем Карталинским и Кахетинским Ираклием II покровительства и верховной власти России (Георгиевский трактат) [Электронный ресурс] / Сборник архивных документов. – М. : Русская книга, 1992. – Режим доступа: <http://www.hist.msu.ru/ER/Etext/georgia.htm>
8. Русско-иранская война (1804–1813 гг.) [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://federacia.ru/encyclopaedia/war/iran/>
9. Урланиц Б. Ц. Войны и народонаселение Европы [Электронный ресурс]. – Москва, 1960. – Режим доступа: [http://www.mirknig.com/2007/08/30/b.c.urlanis\\_vojny\\_i\\_narodonaselenie\\_evropy..html](http://www.mirknig.com/2007/08/30/b.c.urlanis_vojny_i_narodonaselenie_evropy..html)
10. Сафар-нама Мирзы Абу-л-Хасан хана Ширази (Ильчи) в Россию. Предисловие.–Тегеран, 1363/1994.–13 с.
11. Мирза Адигезаль-бек. Карабаг-наме [Электронный ресурс]. – АН АзербССР, 1950. – Режим доступа: <http://www.drevlit.ru/texts/m/mirza3.php>
12. Внешняя политика России XIX и нач. XX века / Документы Российского Министерства иностранных дел. Сер. 1. Т. VII. – М., 1970.
13. Сафарнаме Мирзы Абу-л-Хасан хана Ширази. С. 17.
14. Kay J. A series of original portraits and caricature etchings. – Edinburgh : Adam and Charles Black, 1877.
15. Васильева Н. Е., Роль А. Н. Оленина в определении научной цели экспедиции Р. Кер Портера в Иран / Н. Е. Васильева / Центральная Азия от Ахеменидов до Тимуридов: археология, история, этнология, культура. – СПб, 2005.
16. Каракоч Л. Два барса: Генерал Ермолов и принц Аббас-Мирза Каджар (Иран) / Л. Каракоч // Родина. – 2001. – № 5.
17. Высочайшая инструкция императора Александра I генералу А. П. Ермолову об иранском посольстве 29 июля 1816 г. [Электронный ресурс] // Акты собранные Кавказской Археографической комиссии. Т. VI. Ч. II. – Тифлис, 1875, с. 122–127. – Режим доступа: <http://www.istoriya.az/kitablar/Mahmudov%20Y%20Azerbaycan%20Beynalxalq%20munasibatlar%20ve%20diplomatiya%20tarixi.pdf>

***A. Бекрих,***  
*студент III курса Экономико-правового колледжа,*  
*Международный гуманитарный университет;*  
*руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## ХУДОЖЕСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ НА СТЫКЕ XVI–XVII ВЕКОВ

Располагаясь между эпохой Возрождения (XV–начало XVII века) и временем, называемым эпохой Просвещения (вторая половина XVIII–начало XIX века) XVII век – совершенно самостоятельная фаза в развитии мировой художественной культуры, обладающая своими неповторимыми особенностями в мировоззрении, общественном и культурном укладе, образном мышлении.

Задачами этой работы являются: дать характеристику художественной культуры; проанализировать влияние художественной культуры на развитие Великобритании; сделать общий вывод и указать результат влияния культуры на современную Великобританию.

Давать характеристику художественной культуры без, хотя бы краткого исторического анализа трудно, так как события того времени оказали огромное влияние на куль-

турное развитие многих европейских стран, в том числе и Великобританию. В XVII веке на ее собственной территории шла борьба между зарождавшейся буржуазией, стремящейся к экономическому развитию и феодальными порядками, стоявшими на ее пути. Историки не одно столетие обсуждают причины, приведшие Англию к гражданской войне. В период с 1569 по 1642 гг. в Англии царили мир и относительный покой – кстати, это самое длительное затишье за всю ее историю. Конечно, периодически и здесь возникали беспорядки, например на проводившееся «огораживание», но они редко приводили к роковым последствиям. В 1642 году народ во главе с революционной буржуазией сверг короля Карла I. Англия стала буржуазной республикой. С началом гражданской войны страна раскололась надвое. В социальном смысле тоже произошло деление: католики (члены англиканской церкви), крупные землевладельцы и их арендаторы приняли сторону короля Карла I, а пуритане, йомены (мелкие землевладельцы) и представители купечества поддерживали парламент.

Вторая половина XVI века и первые десятилетия XVII века художественной жизни Англии озарены творческим гением двух великих драматургов: Уильяма Шекспира (1564–1616) и Бенджамина Джонсона (1573–1637), чье творчество прошло под знаком эпохи Возрождения и стало наивысшей точкой в развитии драматургии и театра того времени, явившихся переломным моментом в их истории. Рождение же нового мира происходило в атмосфере бурь и потрясений. Возникла светская культура, вытеснявшая средневековые религиозные учения церкви.

О жизни Уильяма Шекспира мы знаем мало. Многие поколения ученых упорно по крупинке собирали данные о его жизни, сопоставляя и строя догадки, а после смерти даже нашлись люди, утверждавшие, что скромный актер не мог написать таких пьес, которые и при его жизни, и после были признаны гениальными. Понадобилось много времени и труда, чтобы доказать, что происхождение Шекспира, не только не помешало, а, наоборот, помогло создать то, чем гордится все человечество.

Уильям Шекспир родился 23 апреля 1564 года в маленьком городке Стратфорде на реке Эйвон. Его отец был ремесленником и купцом. Когда Шекспиру исполнилось двадцать лет, он отправился в Лондон. Оказавшись в большом городе один, без средств, будущий драматург первое время зарабатывал на жизнь тем, что караулил около театра лошадей богатых зрителей. Позже он стал служить в самом театре: переписывал роли, заменял супфлера. Постепенно стал получать маленькие роли. Большим актером Шекспир не стал, но впоследствии так метко и мастерски строил свои пьесы, что это говорило о большом знании сцены и секретов театра.

Уильям Шекспир писал не только пьесы. Его сонеты пленяли современников и продолжают пленять потомков силой чувств, глубиной мысли, изяществом формы. И все же, главным делом, страстью всей его жизни было создание пьес.

Современник эпохи Возрождения и, несомненно, почитатель Данте и Петрарки оказался под влиянием любовной лирики рыцаря Лауры, а новеллы Боккаччо вдохновили его как драматурга. На этом и кончается «итальянский дух» в творчестве английского писателя, поэта и драматурга. Ликующая радость жизни, прославление сильного отважного, ярко чувствующего, думающего человека – вот основное в первых пьесах Шекспира: комедиях «Укрощение строптивой», «Комедия ошибок», «Два веронца», «Много шума из ничего», «Двенадцатая ночь» (всего 16 комедий). В них выражена основная мысль эпохи Возрождения: о человеке нужно судить не по платью, не по званию и не по сословию и богатству, а по его уму, отваге и благородству. Так, в пьесе «Два веронца», Шекспир прославляет постоянство в дружбе, верность в любви, мужество, готовность отстоять свое счастье в борьбе [1, с. 320].

Но в ту жестокую эпоху гуманистическим идеям Возрождения не суждено было победить, и Шекспир ощущал это. Наверное, именно поэтому «Двенадцатая ночь, или Что угодно» (1600 г) явилась последней комедией Шекспира, в которой он словно прощается с миром радости, с верой в человеческую доброту. На смену комедиям следуют трагедии – «Ромео и Джульетта» (1597), где рассказывается, как из-за старинной вражды семейств гибнут двое влюбленных сердец Ромео и Джульетты. В неравном поединке с вековыми предрассудками они погибают, но в их любви заключена высокая нравственная победа.

За семь лет с 1601 по 1608 гг. Уильям Шекспир создал свои самые великие трагедии: «Гамлет», «Король Лир», «Макбет» и «Отелло». Так, в «Гамлете» отражены мысли о порочности королевского двора, о природе зла и лжи, таящихся в дворцовых стенах. Главный герой – принц Гамлет, горько скорбящий об умершем отце, вдруг с ужасом узнает, что его отец не просто умер, а убит родным братом, который унаследовал престол и женился на его вдове – матери Гамлета. Сложную и трудную душевную борьбу переживает Гамлет: он то обличает, то решается мстить дяде – кровавому преступнику за смерть отца. Но Гамлет одинок в своей борьбе и поэтому гибнет. В пьесе «Отелло» гибнет и другой герой – благородный мавр, который казнит себя за то, что открыл душу Яго, оклеветавшего его жену Дездемону. Но гибель Отелло – это победа веры в человека. Отелло умирает с сознанием того, что Дездемона невиновна. В «Короле Лире» Шекспир изображает, как уродуют человеческую душу деспотизм и безграничное самовластие. Только испытав на себе ужас зависимости от тиранов, король Лир перед смертью возвышается до истинной человечности.

Самые дорогие Шекспиру герои этих пьес гибнут, но побеждают не их враги, а вера в человека, в его право и долг восставать против всего, что несет горе людям, искаляет их жизнь и чувства.

Другим крупнейшим драматургом-сатириком того времени был Бенджамин Джонсон, который являлся другом Шекспира и инициатором первого посмертного издания его пьес (фолио 1623 года). Биография Джонсона полна неясностей, существуют разные версии хронологии того или иного периода жизненного пути. Известно, что родиной его был Лондон, где он появился на свет 11 июля 1572 г. Его отец был протестантским проповедником. Первоначальное образование он получил в школе, действовавшей при церкви св. Мартина, после чего его отправили учиться в классическую вестминстерскую школу. Впоследствии Джонсон стал одним из самых образованных людей своего времени. Два университета избирали его магистром искусств. В 1597 г. Впервые была перенесена за сцену Блекфрайерского театра его собственная пьеса – «Обстоятельства переменились», постановке которой содействовал сам Шекспир. С 1605 г. Джонсон стал сочинять пьесы-феерии к придворным праздникам, которые в то время назывались театром масок. Работа в этом жанре позволила драматургу продемонстрировать острый ум, разностороннее развитие. В 1616 г. король Иаков I отметил его заслуги в создании театра масок присуждением звания поэта-лауреата. Он видел смысл жизни в том, чтобы смехом очищать нравы. В предисловии к пьесе «Вольпоне, или Лис» (1607) автор четко формулирует свое кредо: задача комического поэта заключается в том, чтобы подражать правосудию и вершить приговор над действительностью. В центре композиции – власть золота, являющаяся могучей силой, извращающей природу человека. Правда, сатира Б. Джонсона еще не носит ярко выраженного сословного характера, а у всех персонажей комедии – звериные имена: Лис (Вольпоне), Муха (Моска), Ворон (Корбаччо). Образ звериного мира по Джонсону становится лейтмотивом нового XVII века. Страсть к стяжательству, ведущая к обезличиванию человека и превращению его

в зверя, – основной «юмор» эпохи. В тоже время, в пьесе присутствует еще один дополнительный мотив – это тревога автора в отношении смещения центра духовных ценностей в сторону эгоизма и хищничества дельцов-буржуа и новых дворян-коммерсантов. В 1612 или 1613 г. он написал произведение, которое считал «самым зрелым» – сборник «Эпиграммы». Собрание сочинений, включающее порядка 30 «масок», пьесы, поэмы, очерки и работы других жанров, увидело свет в 1616 г.

Вторая половина XVII века протекала под знаком общественно-политической борьбы в сочетании с религиозной. Эта особенность проявилась в литературе XVII века многих европейских стран, характеризующаяся кризисом и хаосом в сознании людей. Ярчайшим представителем художественной литературы (и не только литературы) в Великобритании был Джон Миль顿 (1608–1674) в судьбе которого нашли отражение все катастрофы XVII века его страны.

Джон Мильтон родился в семье лондонского нотариуса, пуританина по своим взглядам, и в соответствии с ними получил образование: изучал иностранные языки и хорошо знал библейскую литературу. Мильтон окончил Кембриджский университет, с увлечением занимался поэзией и путешествовал. Когда в 1640 году в Англии началась революция, Джон Мильтон вернулся на родину и принял активное участие во всех событиях. После победы Оливера Кромвеля, ставшего лордом-протектором, он занимает в его правительстве пост латинского секретаря Государственного Совета, что приравнивалось посту министра иностранных дел, и все отношения новой республики с другими государствами проходили через его руки. Оставаясь политиком, тем не менее, он продолжал заниматься творческой деятельностью.

Мильтон писал в разных жанрах. В его ранних стихотворных произведениях существует влияние итальянского барокко, традиционные латинские мотивы, и прославление Шекспира и Джонсона как своих предшественников:

*Теперь в театр! Там Джонсон бурный  
Надел ученые катурны  
И сын фантазии Шекспир  
Дивит сладчайшей песней мир...*

Джон Мильтон «*L'Allegro*» [7, с. 40].

Мильтон много времени посвятил публицистике, активно участвуя в политической жизни страны, что тоже нашло свое отражение в его творчестве. Так, в стихотворении «Генералу лорду Кромвелю» (1652) мы находим описание похода в Шотландию и оценку деятельности лорда-протектора:

*Не раз сподобил бог своих щедром  
Тебя в борьбе с фортуною надменной  
Ты рать шотландцев сбросил в Дарвен пенный,  
Под Данбаром побед умножил счет  
И в Вустере стяжал венок лавровый.  
Но и в дни мира ждут тебя бои;  
Вновь на душу советчики твои  
Надеть нам тщатся светские оковы.  
Не дай же им, продажным псам, опять  
У нас свободу совести отнять [7, с. 45].*

Мильтон считал, что долг христианина состоит в служении обществу, и именно с этих позиций поэт оценивает деятельность Кромвеля; позже он разочаруется в нём, как в политике и гражданине в связи с подготовкой проекта церковной реорганизации, предусматривавшей серьезные ограничения свободы совести в форме светского и духовного контроля. В своем творчестве Джон Мильтон отстаивал право человека всегда и во всем быть свободным, в том числе иметь право на свободу в выборе религии. Критикуя распущенность нравов, которым славилось общество периода Реставрации, он, оставаясь пуританином, не поддерживал своих единоверцев в их борьбе с театром. Ведь парламентскими декретами 1642, 1646 и 1647 гг. все театральные представления были запрещены, актеры приравнены к бродягам, а театры обречены на снос. Почти на четверть века драма в Англии прекратила свое существование, уступив место прозаическим жанрам с сильно выраженным публицистическим началом, а также поэтическим произведениям с нравственно-этической или религиозно-философской тематикой.

Джон Мильтон всегда оставался человеком своей эпохи и много времени уделял вопросам воспитания, образования, семейным взаимоотношениям и религиозным вопросам. Он известен как автор учебника латинской грамматики, трактата «Об образовании» (1644 год), идеей которого было возрождение некоторых образовательных принципов Платоновской академии: необходимость широкого образования народа и соединение теории и практики в обучении. Существующие университеты Мильтон предлагал заменить более демократичными коллежами, и эта идея была реализована после Реставрации (в 1660 г.) в создании академий диссидентов – коллежей университетского типа для религиозных нонконформистов, которым был закрыт доступ в такие университеты как Оксфорд и Кембридж.

Известны его трактаты «О разводе» (1645), «Ареопагитика, или Речь свободе слова» (1644), «Права и обязанности короля и правителей» (1649), «О христианском учении» (опубликован в 1825 г) и большое количество эпиграмм, носивших политический характер, эпитафий, больше напоминающих сатирические послания, элегий и сонетов, которые он писал от случая к случаю. Тем не менее, сонеты Мильтона оказали свое влияние на развитие культуры и расширили представление об этом виде поэзии, так как поэт привнес в них социальные мотивы, расширил эмоциональный ряд: от лирических и светлых переживаний до открытого сарказма и сатиры [2, с. 10].

Литературная жизнь Англии XVII века соответствует переходному характеру эпохи, которая не поддается однозначной характеристике: барокко сосуществует с классицизмом, и разнородные литературные принципы причудливо переплетаются в творчестве одного и того же автора. Джон Мильтон – наглядный тому пример. Его лучшее произведение – «Потерянный Рай» (1667 г.) – родилось на стыке двух художественных направлений: уходящего Возрождения и нарождающегося классицизма. Огромную роль для культуры Англии этого периода сыграла Библия, в которой люди искали ответы на жгучие вопросы современности, заучивали ее наизусть и цитировали в Парламенте. В творчество писателей и поэтов преобладали религиозные сюжеты, однако за ними скрывалось новое современное содержание. Влияние библейских легенд сказалось и на творчестве Джона Мильтона.

В «Потерянном Рае», используя сюжет Библии о борьбе Сатаны и Бога, об Адаме и Еве, Мильтон показал, с каким трудом движется человечество вперед: познает истину, побеждает несправедливость. Противоречия в мировоззрении Мильтона не могут заслонить пафоса поэмы. Образ Сатаны, с мятежной силой восстающего против Бога, – самый яркий, запоминающийся образ «Потерянного рая». Сцены фантастиче-

ских битв между воинством Сатаны и ангелами сменяются идилическими картинами рая, космических пространств и поучительными отступлениями. В поэме Мильтон задумал, ни больше, ни меньше, как создание протестантской теологии, изложенной в художественной форме. И надо сказать, ему это удалось настолько, насколько вообще подобное возможно: поэма оказала сильнейшее воздействие на религиозные представления не только пуритан, но и представителей Англиканской церкви, к числу которых Мильтон не относился. Его поэма – нечто гораздо большее, чем интерпретация Библии с точки зрения радикального протестантизма, соединённого с научным мышлением.

*Поединок был,-  
Насколько при посредстве малых дел  
Великое возможно описать,-  
Как если бы гармония Природы  
Рассстроилась и вспыхнула война  
Созвездий, и под гнетом грозных сил,  
Навстречу обоядно устремясь,  
Две злобные планеты, средь Небес,  
Сразились, в битве яростной смесив  
Материю своих враждебных сфер.*

Джон Мильтон «Потерянный Рай. Книга шестая»  
(перевод А. Штейнберга)

Вторая поэма Джона Мильтона «Возвращенный Рай» (1671) – значительно слабее и была написана по просьбе читателей как продолжение «Потерянного Рая». Здесь открыто проявилось религиозное мировоззрение поэта. Она передает историю искушения Иисуса Христа духом зла.

*Из логова бесовского на свет,  
На коем процветали бесы как  
Старейшины, князья, цари, божки  
Несчетных царств и необъятных стран.  
И вспять на Иорданский берег летит  
Лукавый – ибо овамо был явлен  
Сей Величайший изо всех людей,  
Господень Сын. И кознодей алкал  
Ввести во искушенья, соблазнить  
И погубить Того, Кто в мир сошел,  
Дабы владычество Врага пресечь.*

Джон Мильтон «Возвращенный Рай. Книга первая»  
(перевод С. Александровского)

Трагедия «Самсон-боец» проникнута пафосом освободительной борьбы. Образ Самсона – воплощение мощи народа, рвущего свои цепи и восстающего против притеснителей.

Интересен тот факт, что своим современникам Джон Мильтон был больше известен как теоретик государства и права, чем как поэт, поэтому его «Потерянный рай» получил признание только в литературных кругах, а широкому кругу читателей остался

неизвестен. Среди первых читателей «Потерянного Рая» были известный поэт Эндрю Марвелл (1621–1678) – друг и коллега Мильтона, а также его помощник в министерстве иностранных дел. Драматург Джон Драйден (1631–1700), впоследствии сделал переложение «Потерянного рая» для оперы, получившей название «Невинное состояние».

В развитии прогрессивных традиций английской литературы Джон Мильтон занимает видное место, так как заложил основы боевой публицистики и политической поэзии. Влияние его творчества испытали такие поэты-романтики как Джордж Гордон Байрон и Перси Биши Шели, хотя они творили уже в XIX веке.

В заключении стоит заметить, что влияние этих писателей оказало значительный вклад на развитие современной Великобритании и дало ей огромную литературную базу знаний, благодаря которой в Великобритании насчитываются сотни людей развитых намного сильнее, чем большинство современных литераторов. Именно в Великобритании, на мой взгляд, сейчас наиболее квалифицированные историки.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Хуцишвили Н. И. Вильям Шекспир / Детская Энциклопедия. Т. 11. – М. : Педагогика, 1978. – С. 319–321.
2. Антология английской комедии XVII–XVIII веков. – М. : Высшая школа, 1989. – С. 8–16.
3. Гринченко Г. В. Хрестоматия по истории мировой культуры / Г. В. Гринченко. – М. : Высшее образование, 2005. – С. 580–585, 607–609.
4. Donaldson, Ian. Benjamin Jonson. A life. – Oxford University Press, 2011. – Р. 10–22, 35–40.
5. Roston M. Milton and Baroque. – The Macmillan Press, 1980. – Р. 23–48.
6. Пушкин А. С. О Мильтоне и Шатобриановом переводе «Потерянного Рая» / А. С. Пушкин. Полн. собр. соч. : в 10-ти томах. Т. 7. – М. : Наука, 1964. – С. 487–496.
7. Мильтон, Джон. Стихотворения / Джон Мильтон [перевод с англ. Ю. Корнеева]. – М. : Художественная литература, 1976. – (Библиотека Всемирной литературы. Серия первая. Т. 45).

**B. Васюкович,**  
студент III курса Экономико-правового колледжа,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская

## ПОНЯТИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Экономика и культура неразрывно связаны между собой. Экономическая культура является одним из основополагающих факторов в формировании морального и материального аспекта в жизни как одного человека, так и общества в целом. В данной статье будет рассмотрено понятие «экономической культуры», а так же некоторые феномены, которые образуют её.

Целью этой работы является раскрытие понятия «экономическая культура». Исходя из этой цели можно сформулировать следующие задачи:

- изучить взаимодействие и взаимосвязь экономики и культуры;
- раскрыть влияние экономической культуры на отдельную личность и общество в целом.

Понятий экономической культуры множество. Человечество так и не смогло сформулировать точное определение экономической культуры. Одна из формулировок звучит так: экономическая культура – совокупность экономических знаний, способностей по их применению и ценностей, регулирующих экономическое поведение человека [1, с. 134]. В данном определении большее влияние оказывает экономика на культуру. Это тенденция чаще встречается в современности. На начальных этапах развития человеческого общества экономических понятий не существовало, поэтому

одно из начальных экономических занятий – земледелие, ассоциировали с понятием «культуры». Однако с изучением всё больших видов деятельности термин «культура» приобрёл более духовное значение. Экономика стала рассматривается как машина, где люди – винтики, предприятия – детали, отрасли – узлы. В действительности, главный компонент экономики – человек, тем более, что, в конечном счете, целью общественно-экономического развития является формирование человека как свободной, творческой личности.

Само происхождение термина «культура», как давно известно и общепризнано, непосредственно связано с экономической деятельностью, трудом. Оно восходит к словам «возделывать», «обрабатывать». Несколько позднее это слово приобрело иное смысловое звучание – просветительство, воспитание, образованность. Великий русский лингвист В. Даль в позапрошлом веке объединил смысловые значения этого слова и охарактеризовал культуру через понятия умственного и нравственного образования, подчеркивая ее функциональную сущность как фактора, дополняющего и исправляющего человеческую природу. Он писал, что культура – это «обработка и уход, возделывание, возделка; образование умственное и нравственное...» [2, с. 217]. Труд и сегодня остается главным источником не только человеческого благосостояния, но и культуры в целом. А понятие «экономическая культура» помимо характеристики социальности, укорененной в экономических процессах, характеризует также способность человека к трудовой деятельности, без которой невозможно само воспроизведение человеческой жизни.

Для понимания экономической культуры как разновидности общечеловеческой культуры важно рассмотреть взаимное влияние: и культуры – на экономику, и экономики – на культуру. Влияние культуры на экономику состоит в социальной укорененности всего экономического, а следовательно, в культурной укорененности экономики. В более конкретном смысле это означает соответствие существующей модели экономического развития типу и характеру доминирующей экономической культуры, воздействие доминирующей идеологии. Культура влияет на результат производства, состояние трудящихся. Невозможно обеспечить качественное производство и сбыт, если навязывать свою культуру в устоявшемся социуме. Важно так же соблюдать экономическую культуру на мировом рынке, знать традиции и обычай страны, с которой ведутся экономические отношения.

Не менее важна обратная связь, влияние экономики на культуру. И здесь речь идет, прежде всего, о материалистическом понимании, в соответствии с которым действия людей, как и их интересы, обусловлены теми условиями, в которых люди находятся и которые, как правило, созданы не этими людьми, а трудом и жизнедеятельностью предшествующих поколений.

Экономическая культура не сводится лишь к «побочному» результату взаимодействия экономики и культуры или к проявлению общечеловеческой культуры в экономических действиях. Она имеет собственную систему, влияющую на разум и жизнь людей, обусловленную воздействием многих факторов самого различного характера: и материально-вещественных, и чисто географических, и культурно-идеологических. Экономическая культура вбирает в себя разнообразные нравственные, религиозные и эстетические ценности и преломляет их в пространстве социально-экономических отношений, связанных с производством, распределением, обменом и потреблением материальных благ и услуг, «переплавляя» их в целостное экономическое сознание, являющееся центром этой культуры.

Экономической культуре как сложной социальной системе присущи различные противоречия, как внутренние, так и внешне определяемые. Это и противоречие между традициями и новациями, консервативностью и разнообразием культурных образцов как внутреннее, сущностное, диалектическое противоречие экономической культуры, движущее ее развитие. Это и противоречия между знаниями и умениями людей, между их стереотипами поведения и ценностными установками, между различными ценностями и т. д. Противоречива взаимосвязь между функциональными составляющими самой экономической культуры: экономическим сознанием, воспитанием и образованием.

Уровень экономической культуры может также не совпадать с уровнем общечеловеческой культуры и другими ее подвидами.

Дефицит новой экономической культуры не позволяет ей выполнять функцию рыночной социализации людей. Ведь экономическая культура (как и культура вообще), являясь результатом деятельности поколений, чрезвычайно устойчива. Отжившие отношения, ушедшая в прошлое система управления существовали не только вне людей (в виде законов, инструкций), но и внутри них: в тех ценностях и социальных нормах поведения, которые давно приобрели силу привычки и стали «страшной силой миллионов» [3, с. 26].

Функции экономической культуры органически взаимосвязаны и тесно переплетены между собой. При этом все они подчинены и направлены на достижение главной, целевой функции культуры – развития, совершенствования человека (человеческого общества) как субъекта деятельности, в частности экономической.

Экономическая культура всегда существует в определенных пространственных и конкретно-исторических условиях. Поэтому важным направлением исследования является изучение специфических характеристик национальных культур и их сравнительный анализ.

Поскольку культура обладает таким уникальным и существенным свойством, как всепроникаемость и всепроницаемость, она имеет, по сути, бесконечное число форм проявления. Поэтому об уровне экономической культуры можно смело судить как по важнейшим показателям экономического развития, так и по показателям уровня, качества жизни людей. Такое многообразие параметров культуры – более частных или более общих, более видимых или более скрытых – отражает многослойную структуру культурного айсберга.

Итак, экономическая культура общества, рассматривается позиций экономической социологии как совокупность знаний, умений, способностей, поведенческих стереотипов и ценностей, влияющих на экономическое поведение людей, представляет собой сложную социальную систему, состоящую из различных иерархических уровней и элементов, обладающих неодинаковой степенью устойчивости, инерционности или, наоборот, подвижности, изменчивости, и выполняющую функции экономической социализации людей. Это – открытая (для взаимодействия с другими типами культур и институтов) интегративная система, вплетенная в институциональное тело экономики.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Ефременко Т. О. Экономическая культура как социологическое понятие / Т. О. Ефременко // Социология : теория, методы, маркетинг. – 2005. – № 3. – С. 123–141.
2. Даль В. Толковый словарь живого великорусского языка / В. Даль. – М., 1978. – Т. 2.
3. Рывкина Р. В. Экономическая культура как память общества / Р. В. Рывкина // ЭКО. – 1989. – № 1. – С. 21–39.

*Н. Веселов,  
студент 1 курса Института национального и международного права,  
Междуннародный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## ПРОБЛЕМА КАТЕГОРИЧЕСКОГО ИМПЕРАТИВА В ФИЛОСОФИИ И. КАНТА

Актуальность выбранной темы заключается в необходимости понимания и переосмыслиния тех моральных установок, которые ставит перед собой И. Кант. Современная мысль требует возвращения к самостоятельному переосмыслинию критических методов Канта. Кантовский критицизм, в его время, выявил не столько недостатки классического рационализма и эмпиризма, сколько указал новый, но ничуть не менее важный, путь трансцендентальной философии. И. Кант был первым философом Европы, кто сформулировал исходную теоретическую установку: никакое познание не предшествует во времени опыту, в своей основе – оно обладает априорным началом. Различие между чистым и эмпирическим познанием указывает не только на реальное наличие в любом познании знания априорного, но и возможность определения предметов опыта, т. е. доказывает существование априорного познания как такового вообще. Тем самым сугубо теоретическая проблема, которая замыкалась в философии на решении основного вопроса, в науке оформилась признанием «активности познания» и выделения спонтанной законосообразности субъекта в отдельную категорию, равнозначную по своему статусу понятию объекта в науке [2, с. 3].

Целью доклада является исследование кантовского понимания категорического императива в его работе «Критика практического разума» (1788). Исходя из этого, мы ставим перед собой следующие задачи: – проанализировать понятие «свободы» у И. Канта, как выражение воли каждого человека; – выявить, возможен ли категорический императив как проявление всеобщих нравственных законов согласно И. Канту.

В первую очередь я бы хотел написать о высоких нравственных целях, которые И. Кант ставит перед собой в работе «Критика практического разума» (1788): «Поступай так, чтобы максима твоей воли могла в то же время иметь силу принципа всеобщего законодательства» [1, с. 32].

Далее я хотел бы поговорить об одной из формулировок категорического императива, основного морального закона. «Воля мыслится как независимая от эмпирических условий, стало быть как чистая воля, как определенная одной лишь форма закона; и это определяющее основание рассматривается как высшее условие всех максим. Такое положение вещей довольно странное и не имеет себе подобного во всем остальном практическом познании. Действительно, априорная мысль о возможном всеобщем законодательстве, которая, следовательно, есть лишь проблематическая мысль, безусловно предписывается как закон, ничего не заимствуя из опыта или какой-либо внешней воли. Но это не такое предписание, согласно которому поступок должен быть совершен, благодаря чему возможен желаемый результат (ведь тогда правило было бы всегда обусловлено физически), а представляет собой правило, которое и определяет только волю в отношении формы ее максимы. И тогда закон, который служит только ради субъективной формы основоположения, можно по крайней мере мыслить как определяющее основание благодаря объективной форме закона вообще» [1, с. 32].

Я согласен с Кантом в том, что чистый разум есть первоначало, которое воздействует на практический разум, т. е. наше нравственное отношение к людям и миру в целом. И. Кант писал: «Для этого стоит только проанализировать суждение, которое люди имеют о законосообразности своих поступков; тогда увидят, что, к чему бы ни влекла склонность, все же их разум, неподкупный и принуждаемый самим собой, всегда при совершении поступка сравнивает максимы воли с чистой волей» [1, с. 33].

То есть при любой возникшей ситуации мы сопоставляем свои нравственные законы с априорными законами чистого разума, что подтверждает существования трансцендентных или абсолютных императивов. Но Кант также предполагает, что вечное приближение к трансцендентальным образам нравственности есть путь развития человека и становление им «конечным разумным существом», что, по-моему мнению, не есть верно, так как человек по природе своей эгоистичен и как бы мы не пытались отойти от этого, мы все равно будем в той или иной степени привязаны нравственно к той среде в которой находимся, или к тому времени, в котором живем. Трудно даже представить такого человека, который сможет во всех ситуациях в своей жизни поступать так, чтобы это стало примером для всех и каждого сразу, ведь все люди разные и просто так взять и угодить всем не удастся так, как степень этих нравственных поступков каждым человеком будет пониматься по разному и вообще в силу эгоистичности (себялюбия) – мало кто согласиться в какой-то степени ограничить свою волю требованиями и убеждениями одного или группы людей, хотя этот нравственный порядок и может привести людей на новый уровень развития; или же в таком хаосе и беспорядке в котором сейчас находится наша воля, а, следовательно, и свобода, и есть эта высшая форма «конечного разумного существа».

«Быть счастливым – это необходимое желание каждого разумного, но конечного существа и, следовательно, неизбежно определяющее основание его способности желания. В самом деле, удовлетворенность всем своим существованием есть не первоначальное достояние и блаженство, которое предполагало бы сознание его независимой самодостаточности, а проблема, навязанная ему самой его конечной природой, потому что он нуждается в этом и эта потребность касается материи его способности желания, т. е. чего-то такого, что относится к субъективному, лежащему в основе чувству удовольствия или неудовольствия, чем и определяется то, в чем он нуждается для удовлетворенности своим состоянием. Но именно потому, что это материальное основание определения может быть познано субъектом только эмпирически, невозможно рассматривать эту проблему как закон, так как закон, будучи объективным, во всех случаях и для всех разумных существ должен содержать в себе одно и то же определяющее основание воли» [1, с. 25]. Данное высказывание мне нравится лишь частично, с одной стороны – да, я согласен, что «быть счастливым» – это навязанная проблема у каждого человека, но с другой стороны – не могу согласиться, что идея «быть счастливым» присуща лишь «конечному разумному существу». Ведь эта идея есть в каждом человеке с момента его осознания себя в мире. Я считаю, что эта идея неотъемлема и присуща всем людям так, как хотят они этого или нет идея «быть счастливым» им навязана, следовательно, люди лишь ищут пути достижения своей цели, т. е. удовлетворить свои потребности в той мере, которая по их мнению является наивысшей.

О присвоении этой идеи категории «закон» не может быть и речи, в силу того что у каждого разные взгляды и понимания самой сути счастья, и каждый из нас выбирает

свой, думаю у всех он различный, путь достижения своего внутреннего удовлетворения, а как правило, и смысл существования.

Постулаты чистого практического разума по И. Канту: «Это постулаты бессмертия, свободы, если рассматривать их положительно (как постулаты причинности существа, поскольку оно принадлежит к умопостигаемому миру), и бытия божьего. Следовательно, 1) к понятию бессмертия, при раскрытии которого разум мог впасть в логическую ошибку, так как у него не было признака постоянности необходимой для соразмерности с моральным законом в высшем благе как всей цели практического разума; 2) понятие, относительно которого спекулятивный разум содержит только антиномии, а решение их он видит только в проблематике не полного объема и определения понятия; т. е. приводит к осознанию нашего существования через постулат свободы (ее реальность практический разум доказывает посредством морального закона и вместе с ним и посредством закона умопостигаемого мира, на который спекулятивный разум мог только указать, но определить понятие его не мог); 3) придают смысл трансцендентального идеала, т. е. понятию первосущности (в практическом отношении, т. е. как условию возможности объекта воли, определяемой указанным законом) [1, с. 147].

Я согласен, что бессмертие – это всего лишь понимание длительности существования телесной оболочки, но если посмотреть с другой стороны : бессмертие не ограничивается лишь телесностью. Бессмертие может выражаться в действительности при помощи сделанных поступков человека (будь-то они положительные или отрицательные).

Со вторым постулатом я полностью согласен – свобода не может быть полностью определена и всеобще выражена в каком либо виде, она может лишь субъективным выражением умозаключения того или иного человека, в тот или иной промежуток времени и социально-политических преобразований на данном промежутке времени и пространства.

Третий постулат спорный, но с трактовкой И. Канта соглашусь. Так как я не верю в Бога, как олицетворение сущности человека в самых положительных качествах какие могут быть. Я верю, что есть сущность, которая олицетворяет чистую волю, а, следовательно, и свободу, но которую все же не достичь, потому как в человеке слишком много противоречий, которые он не в состоянии, на данный момент, решить.

Таким образом, исследовав категорический императив как основной моральный закон по И. Канту, мы считаем, что проблема состоит в практическом применении этого закона. Этот закон основывается на свободе, но свободе не как феномене, а как ноумене, т. е. на том, что, фактически, человеческий разум не может постичь. На мой взгляд, свобода для Канта, является наивысшей ценностью, которая в первую очередь зарождается и синтезируется в самом индивиде как отражение существующей действительности. И поэтому Кант говорит о субъекте морального закона как о некой трансцендентальной сущности, а не как о живом человеке. Я считаю, что данная проблема категорического императива будет актуальна еще многие годы, так как является для каждого субъективной и понимается каждым по-разному.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Белов В. Н., Тетюев Л. И. Иммануил Кант и актуальные проблемы современной философии [Электронный ресурс] / [сб. науч. трудов ; под общей редакцией В. Н. Белова и Л. И. Тетюева]. Т.2. – М., 2008. – 250 с. – Режим доступа : <http://www.sgu.ru/files/nodes/20Kantovski%20sbornik.pdf>
2. Кант И. Критика практического разума / И. Кант [Электронный ресурс] / Библиотека Гумер : электронная библиотека классической философии. – Режим доступа: [http://www.gumer.info/bogoslov\\_Buks/Philos/kant\\_pr/01.php](http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Philos/kant_pr/01.php)

А. Данильченко,  
студент III курса Экономико-правового колледжа,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская

## ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК: ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ И ВЛИЯНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ

Актуальность изучения латинского языка заключается в том, что на этом языке написано невероятно большое количество книг, учебников и произведений, не имеющих аналогов в наше время и несущих в себе культурную ценность значительного периода развития европейской культуры. Эти книги не имеют перевода, тем самым для их понятия необходимо знать латинский язык. Из вышесказанного следует, что не изучение латинского языка приведет к потерянному значительного запаса исторических и культурных ценностей подаренных нам не одним поколением писателей, драматургов, ученых и военных.

Цель этой работы – показать, какое влияние оказала латинский язык на формирование европейской культуры и других языков.

Согласно поставленной цели, основными задачами являются следующие: изучить формирование и развитие латинского языка; выяснить, какое влияние оказала латинский язык на дальнейшее развитие романской группы языков.

Латинский язык (самоназвание – *lingua Latina*), или латынь, – язык латино-фалийской ветви итальянских языков индоевропейской языковой семьи. Латинский язык является одним из наиболее древних письменных индоевропейских языков. Уникальность латыни является то, что она была языковым стержнем европейской культуры на протяжении почти двух тысяч лет [3, с. 1].

Называется латинский язык латинским (*Lingua Latina*) так как на нем говорили латины (*Latini* – одно из племен древней Италии), населявшие небольшую область Лаций (*Latium*), расположенную в нижнем течении реки Тибр. Центром этой области в VIII в. до н. э. (в 753 г., как считают древние историки) стал город Рим (поэтому жители Лация называли себя также «римляне» (*Romani*) [1, с. 2]. К северо-западу от римлян жили этруски – древний и по тем меркам, довольно развитый научно и культурно народ. Сохранилось достаточно мало данных, о взаимоотношениях этрусков и римлян, однако через определенный период времени (после окончания второй пунической войны) когда Господство Рима на территории нынешней Италии стало неоспоримо, этруски потеряли свою независимость и стали частью Рима. Исходя из этого, можно с уверенностью сказать, что культура этрусков оказала значительное влияние на формирование древнего латинского языка, о чем свидетельствует сходство некоторых слов этрунского и латинского языка.

### **Периоды развития латинского языка**

В своем историческом развитии латинский язык прошел несколько этапов (периодов):

1. Язык, на котором говорили Латины. Древнейшие памятники датируются примерно VI в. до н. э., и их очень немного. Значительно возрастает число памятников, начиная с III в. до н. э. Это связано с ростом могущества Рима, покорившего в это время большую часть Италии. Завоевание греческих городов на юге Италии привело к проникновению в римское общество элементов греческой культуры и образованности, что стимулировало появление литературных произведений и на латинском языке. Начало

этому процессу было положено пленным греком, впоследствии вольноотпущенником, Ливием Андроником, который перевел на латинский язык «Одиссею» Гомера. Из латинских авторов этого периода нам известны имена драматурга и писателя Гнея Невия (сохранились отрывки комедий), эпического поэта и драматурга Квинта Энния (сохранились отрывки из разных произведений);

Кроме того, от середины III—начала II в. до н. э. дошли многочисленные надгробные надписи и официальные документы. Все это дает богатейший материал для изучения характерных черт архаической латыни.

2. Период классической латыни: от первых выступлений Цицерона (81—80 до н. э.), так как в его прозе латинский язык впервые приобрел ту грамматическую и лексическую норму, которая и сделала его «классическим», до смерти Августа в 14 г. н. э. Этот период представлен блестящей плеядой авторов. В ораторской прозе это прежде всего, как уже было сказано, Марк Туллий Цицерон (106—43 до н. э.); в исторической прозе — Гай Юлий Цезарь (100—44 до н. э.). Гай Саллюстий Крисп (86—35 до н. э.), Тит Ливий (59 до н. э.—17 н. э.).

В большинстве высших учебных заведений нашей страны изучается латинский язык именно этого периода — классическая латынь.

3. Период послеклассической латыни: I—II вв. н. э. Наиболее известные авторы этого периода: Луций Анней Сенека (ок. 4 до н. э.—65 н. э.) — философ и поэт-драматург; Марк Валерий Марциал (ок. 42—ок. 102) и Децим Юний Ювенал (ок. 60—после 127) — поэты-сатирики; Гай Корнелий Тацит (ок. 55—ок. 120) — самый знаменитый из римских историков; Апулей (ок. 124 — ?) — философ и писатель. Язык этих писателей отличается значительным своеобразием в выборе стилистических средств, однако грамматические нормы классической латыни при этом почти не нарушаются

4. Период поздней латыни: III—VI вв. — эпоха поздней империи и возникновения после ее падения (476) варварских государств. Античные традиции в литературном творчестве этой поры, за редкими исключениями, угасают. Существенным фактором в духовной жизни периода поздней империи становится распространение христианства и Появление христианской литературы на латинском языке — Иероним (ок. 348—420), Августин (354—430) и др.

Далее хотелось бы сказать о том, что несмотря на всю глубокость и лаконичность латинского языка, прародителем романской группы языков стала так называемая «вульгарная латынь».

Вульгарная латынь — латинский язык в его народной (разговорной) разновидности. На этом языке разговаривали стражники в различных римских колониях, тем самым коренные жители общались с непосредственными носителями языка и язык латыни постепенно смешивался с языками народностей, живущих на территории захваченной Римом. В последствии этих процессов, постепенно стала образовываться романская группа языков (от лат. *Romanus* «римский»).

Романские языки в определённой мере сохранили в своей лексике, в морфологии латинские черты [2, с. 1].

Общность романских языков наиболее наглядно прослеживается в лексике, что можно наблюдать на следующем примере:

Лат.	Итал.	Исп.	Португ.	Прованс.	Франц.	Рум.
Aqua	Acqua	Aqua	Agoua	Aigua (aiga)	Eau	Apa. [1, с. 2].

По нашему мнению, в настоящее время значение латинского языка, естественно, не столь велико, тем не менее он играет весьма важную роль в системе гуманитарного образования.

Латинский язык, необходим при изучении современных романских языков, поскольку история этих языков, многие фонетические и грамматические явления, могут быть Поняты только на основе знания латинского языка.

Как было уже замечено ранее, одной из главных причин изучения латинского языка в наше время является то, что на нем написано довольно много книг не имеющих перевода, для прочтания которых необходим латинский язык, они важны тем, что несут в себе культурную и историческую ценность тех времен, и в следствие этого являются ценностями носителями культуры.

Также хотелось бы заметить, что латинский язык, наряду с древнегреческим, и в настоящее время служит источником для международной общественно-политической и научной терминологии.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Чернявский М. Н Латинский язык и основы терминологии : учебник [Электронный ресурс] / Чернявский М. – М. : Медицина, 2000. – Режим доступа: <http://reffi.ru/referat-na-temu-yazyik/referat-na-temu-latinskij-yazyik.html>.
2. Бюро переводов Лингво Стар [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://www.lingvostar.ru/new\\_lang.php?id=221](http://www.lingvostar.ru/new_lang.php?id=221)
3. Латинский язык [Электронный ресурс] // Википедия : свободная энциклопедия. – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Латинский\\_язык](http://ru.wikipedia.org/wiki/Латинский_язык)

*A. Котян,  
студент 1 курса Института национального и международного права,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## «ДХАРМА» И «НИРВАНА» КАК ОСНОВОПОЛОЖНЫЕ ПОНЯТИЯ БУДДИЗМА (НА ОСНОВЕ РАБОТ Ф. И. ЩЕРБАТСКОГО)

Исследование буддизма, как одной из мировых религий и систем мировоззрения, является, на наш взгляд, очень актуальным. В сегодняшнем глобальном мире, где пересекаются различные культурные и мыслительные традиции, разные способы восприятия и понимания общества, природы, человека, мира в целом, попытки приблизиться к истокам и смыслам другой традиции выводят нас на новый уровень коммуникации и взаимопонимания. Тем более интересно и полезно исследовать взгляды ученого с мировым именем, такого как Федор Ипполитович Щербатской, который представляет нетрадиционный для европейской культуры подход к проблемам буддологии. Так как понятие «дхарма» и «нирвана» являются одними из центральных в философии буддизма, то мы думаем, что исследование именно этих понятий может приоткрыть для европейского читателя новые горизонты в понимании буддизма как целостной традиции.

Целью моей работы является исследование таких двух основоположных понятий индийской философии как «дхарма» и «нирвана», а также нахождение общих смысловых точек между этими понятиями.

Исходя из сформулированной цели можно выделить следующие задачи: – раскрыть смысл понятий «дхарма» и «нирвана»; – изучить наиболее важные точки смысловых соприкосновений между этими понятиями; – сравнить подходы к понятию «дхарма» у Ф. И. Щербатского и традиционной европейской буддологии.

Федор Ипполитович Щербатской – русский и советский востоковед (буддолог, индолог и тибетолог), академик Российской академии наук (1918), ученик И. П. Минаева, один из основателей русской школы буддологии [см. 1, сс. 13–23].

Примечательной особенностью Федора Ипполитовича Щербатского было стремление смотреть на буддизм не со стороны и, что самое главное, не с позиции просвещенной христианской идеологии, столь характерной для многих буддологов, а изнутри, исходя из систем, складывавшихся в русле самой буддийской традиции. Каждый из трудов Ф. И. Щербатского составил эпоху в мировой буддологии. В 1923 г. Федор Ипполитович Щербатской публикует книгу «The Central Conception of Buddhism and Meaning of the Word «dharma»», («Центральная концепция буддизма и значение слова «дхарма»»), посвященную выяснению понятия дхармы, ключевого пункта буддийского учения.

Валле Пуссен (1869–1938) – крупнейший бельгийский индолог, переводчик и исследователь буддийских философских текстов, автор фундаментального труда «Буддизм. Обозрение истории догматики» (1988) [см. 2] писал следующее: «Понятие буддийской нирваны... находилось вне наших категорий» [1, с. 31]. Эти слова подтверждают, что Ф. И. Щербатской один из первых, кто разобрал основные понятия буддизма.

Хотелось бы процитировать слова Ф. И. Щербатского: «В свете понятия Дхарма буддизм развивается как метафизическая теория, развивавшаяся из одного основного принципа – идеи, что бытие (существование) является взаимодействием множественности тонких, конечных, далее недоступных анализу элементов материи, духа и сил» [3, с. 169]. Этими словами, как я понимаю, Ф. И. Щербатской хотел сказать, что дхарма это основоположное понятие буддизма, которое раскрывает смысл буддизма.

Кюнзиг Шамар Ринпоче, Гусейнов Абдулкеримович и другие исследователи буддизма, которые придерживаются традиционного европейского взгляда на буддизм, «Дхарму» понимают двояко, как «учение» и как «путь». Следует отметить, что понимание дхармы как пути здесь более важен. Учение лишь излагает то, что следует осуществить на личном опыте. Дхарма состоит в практике, главное – это ее воплощение в жизни каждого. Ядро Дхармы составляют Четыре Благородные Истины:

- 1) Существует страдание.
- 2) Желание — причина страдания.
- 3) Прекращение желания вызывает прекращение страдания (нирвана).
- 4) Существует путь, ведущий к прекращению страдания.

Эти истины – не простые теории, они были постигнуты Буддой через нравственную дисциплину и медитацию. Будда – это великий учитель, человек, который достиг нирваны (прекращение желания вызывает прекращение страдания).

Страдание – это привязанность человека к чему либо (рождение – страдание, старость – страдание, болезнь – страдание, смерть – страдание, лишение того, что мы любим – страдание). Все религии борются с ограниченностью – с непостоянством и несовершенством человеческой жизни. Буддизм обозначает эту проблему одним единственным словом – страдание. Страдание проявляется во всем кроме душевного страдания (тревога, страх и т. д.).

Желание совместимо со страданием. Желание порождает душевное страдание. Если человеку чего-то хочется, но это ему недоступно, то на лице сразу проявляется душевный стресс. Если человек привязан к чему-либо или к кому-либо, а затем лишается предмета своей привязанности, налицо тоска утраты. Мы можем понять, как желание вызывает физическое страдание, если оно ведет человека в такую ситуацию, где совершается насилие. Третья Благородная истина – это прекращение страдания (нирвана). Иными словами, третья Благородная Истина говорит, что если желание яв-

ляется причиной страдания, то прекращение желания – это прекращение страдания. Прекращение страдания – это нирвана «задувание» или «затухание».

Нирвана – это свобода от будущего рождения, от старости и смерти. Нирваны можно достичь, вступив на Восьмеричный Путь. Благородный Восьмеричный Путь – это правильное намеренье, правильная речь, правильное поведение, правильные средства к существованию и т. д.

Восьмеричный путь подразумевает три измерения:

- мудрость, состоящая из правильного воззрения и правильного намерения;
- нравственность, состоящая из правильной речи, правильного поведения и правильных средств к существованию;
- духовная дисциплина, состоящая из правильного усилия, правильного памятования и правильного сосредоточивания.

Мудрость – это интеллектуальное принятие Четырех Благородных Истин. Высшая ступень мудрости – это полное сознание этих Истин, полное проникновение в них. Правильное намеренье – это дружественность по отношению ко всем живым существам, сострадание ко всем живым существам, бескорыстная радость успехам и счастью других.

Нравственность – это Пять Заповедей: не лги, не убей, не укради, не вступай в недозволенные половые связи, не пей опьяняющих напитков. Правильная речь – это воздержание от лжи, грубых злонамеренных бесед и пустых сплетен. Правильное поведение – это воздержание от убийства, воровства и недозволенных половых связей. Правильные средства к существованию – это воздержание от заработка на жизнь теми средствами, которые могут принести вред другим существам.

Взаимосвязь дхармы с нирваной – это большое испытание. Нирваны можно достичь только пройдя Четыре Благородных Истины, которые прошел Будда.

Таким является традиционное понимание дхармы и нирваны.

Федор Ипполитович Щербатской, в отличие от вышеперечисленных авторов, понятие «дхарма» подразделяет не на четыре, а на девять элементов, а именно:

- 1) Каждый элемент является отдельной (*prthak*) сущностью, или силой.
- 2) Нет проникновения одного элемента в другой, а отсюда нет субстанций отдельных данных, и нет души, кроме отдельных ментальных данных (*dharma – anatma – nićjiva*).
- 3) Элементы не имеют длительности, каждый момент представляет отдельный элемент; мысль мимолетна, нет движущихся тел, но последовательные появления, вспышки новых элементов в новых местах (*ksanikatva*).
- 4) Элементы взаимодействуют друг с другом (*samskrtta*).
- 5) Эта взаимодействия контролируется законами причинности (*pratitya – samutpda*).
- 6) Мировой процесс является, таким образом, процессом взаимодействия 72 видов тонких, мимолетных элементов, и природа дхарма такова, что они возникают от причин (*hetu – prabhava*) и направляются к угасанию (*nirodha*).
- 7) Подверженный влиянию (*sasrava*) элемента *auidya*, процесс идет полным ходом. Подверженный влиянию *rajna*, он имеет тенденцию к ускорению и конечному угасанию. В первом случае потоки (*santana*) взаимодействующих элементов создаются, что соответствует (понятию) простого человека (*prthad-jana*); во втором случае поток представляет святого (*arya*). Полная остановка феноменальной жизни соответствует (понятию) Будды.

8) Элементы широко разделяются на волнение (duhkha), причину волнения (duhkha – samudaya – avidya), угасания (nirodha) и причину угасания (marga – prajna).

9) Конечный результат мирового процесса – подавление, абсолютный покой. Все взаимодействие угасло и заменилось неподвижностью (sasmsrkta – nirvana) [3, с. 170].

Разобрав два взгляда понятия дхарма, а именно взгляд Федора Ипполитовича Щербатского и традиционный для европейских исследователей взгляд, можно понять, что Ф. И. Щербатской понятие «дхарма» рассматривает более широко. Когда мы читаем традиционное понятие «дхарма», то у нас практически не возникает никаких трудностей разобраться в четырех элементах, а это значит, что традиционный взгляд подает нам «европеизированный» вариант этого понятия. Ф. И. Щербатской, в свою очередь, совсем по-другому смотрит на понятие «дхарма». Когда читаешь элементы, которые он выделяет, то начинаешь понимать, насколько отличается восточное мышление от европейского. Традиционный подход рассматривает понятие «дхарма», как путь. Для Щербатского «дхарма» – это бытие (существование).

Таким образом можно сделать вывод: дхарма – это центральное понятие буддийского учения. Изучив два взгляда, а именно: взгляд Федора Ипполитовича Щербатского и традиционный взгляд европейских философов можно прийти к такому выводу: Ф. И. Щербатской более широко рассматривает основоположное понятие буддизма – «дхарма». Он вводит девять элементов, которые шире, яснее и точнее объясняют такое понятие как «дхарма». Традиционный подход подает нам простой вариант этого понятия. Таким образом можно сказать, что Ф. И. Щербатской по-новому изучил и раскрыл понятие «дхарма», и это очень важно для европейской философской мысли. Я считаю, что внутренняя природа понятия «дхарма» остается загадкой. Это понятие является труднопостигаемым для логического европейского мышления. Можно сказать, что дхарма носит трансцендентальный характер.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Сборник статей памяти академика Ф. И. Щербатского. – М. : Наука, 1972. – 137 с.
2. Религиоведческий словарь [Электронный ресурс]; Библиотека Гумер : религиоведение. – Режим доступа: [http://www.gumer.info/bogoslov\\_Buks/Relig/klass/11.ph](http://www.gumer.info/bogoslov_Buks/Relig/klass/11.ph)
3. Щербатской Ф. И. Центральная концепция буддизма и значение слова «дхарма» / Федор Ипполитович Щербатской [перевод с англ., ред. В. Н. Топоров]. – М. : Наука, 1974. – 281 с.

**Ю. Лихидько,**  
студентка 1 курса Крымского Экономико-правового института,  
Международный гуманитарный университет

## БЕГСТВО В ВИРТУАЛЬНЫЕ СООБЩЕСТВА КАК ОТВЕТ НА НЕУДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ РЕАЛЬНОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬЮ

События, происходящие в современном обществе, свидетельствуют о ряде проблем связанных с развитием новых технологий, к числу которых относится и «всемирная паутиня», со стремительным развитием и освоением которой, в жизни общества происходят большие изменения. Сегодня интернет приобретает важную социальную функцию, поскольку в своих системах (сервера, телеконференции, чаты и др.) дает возможность расширения пространства для общения, создает условия для формирования новых отношений, отличающихся от принятых в реальной действительности, в отличие от которых общение в режиме онлайн и его анонимность значительно облегчают жизнь современного человека, так как ему уже нет необходимости стесняться выражать свои

мысли. Не каждый человек соответствует своему идеалу, будь-то внешний вид или род деятельности. Он может быть скромным и робким человеком по жизни, а в интернете открытый и общительный. Это приводит к сближению людей, объединяя их по интересам, помогая им найти свое место в сети и в реальном мире. Сетевая коммуникация намного удобнее, чем реальное общение. Хотя бы потому, что для этого можно даже не вставать со своего любимого дивана и в любой момент можно прервать неприятное общение, не испытывая при этом неудобств. В связи с этим в жизнь всех пользователей постепенно входят интернет – сообщества, которые значительно изменяют их жизнь и помогают прочно обосноваться в ней. Сегодня каждый желающий может создать свое собственное сообщество, объединив вокруг себя людей и наладив круг общения. Для этого он может сделать сайт, форум, чат или же воспользоваться готовой услугой популярного сервиса. Интернет-сообщество создается с целью приятного времяпровождения, обмена информацией и общения. Поскольку у одного человека редко бывает только один интерес, один и тот же пользователь может быть участником нескольких сообществ. В случае если его интерес к какой-то теме ослабевает, он с легкостью может найти людей, поддерживающих его новое увлечение.

Однако, как и в реальной жизни, любой коллектив людей соблюдает свои правила и культуру общения, которая помогает им приятно проводить время, так и интернет-сообщества соблюдают свои правила.

Во-первых, это культура речи и уважение, когда каждый участник обязан относиться к остальным как к равным, не позволяет себе унижать и оскорблять как собеседников, так и оппонентов.

Во-вторых, это соблюдение темы сообщества. К примеру, если вы пришли в сообщество любителей кошек, будет глупо писать в нем о рыбалке или приготовлении пирожков. Придерживайтесь заявленной в сообществе тематики и обязательно найдете интересных собеседников.

В-третьих, это конкретность и четкость мыслей, правильное оформление записей.

В-четвертых, соблюдение этики общения в Сети. Спам, реклама и провокационные посты не прибавят вам популярности ни в одном сообществе.

И самое главное, это – уважение авторского права, крайне неэтично копировать чужие сообщения, выдавая их за свои. Коммуникабельность людей в интернет-сообществе с однотипными интересами проходят виртуально, при помощи технологий, что ограничивает собеседников эмоциональностью высказываний, что не может заменить реального общения, при этом способствуя духовному обеднению человека.

В тоже время современная социальная психология всё чаще сталкивается с феноменом «одиночества в сети» – когда современные средства связи, с одной стороны, размывают границы понятий пространства и времени, а с другой – способствуют обезличиванию человека, превращению его в одного из тысячи лиц, ежедневно просматривающих страницы на «просторах» виртуальных сообществ. Здесь встает проблема сосуществования людей одновременно в двух пространствах – и социальном, и виртуальном. Погружаясь полностью в виртуальный мир, человек теряет связь с реальным миром, при этом становясь более замкнутыми и оторванными от нее, просиживая в интернете часами не замечая ничего, а настоящая его жизнь проходит мимо. Когда приходит осознание действительности, то он начинает понимать, что одинок и снова возвращается в виртуальный мир, прячась от жизни. Даже если человек знает, что он одинок, то все равно не может вернуться в реальный мир, так как для него виртуальный мир становится более привлекательным, что облегчает его общения в этом мире.

Интернет-общение обладает притягательной силой, поскольку создает иллюзию, будто мы находимся в безопасности и можем чувствовать себя комфортно – ведь рядом все друзья и родственники, коллеги и старые знакомые, с которыми мы поддерживаем постоянную связь. В мире сети, где общение основано исключительно на личном желании людей, стираются границы дозволенного, которые выражены большим количеством фальшивых страниц с украденными фотографиями и скрытием личной информации. В виртуальном мире не видно тех недостатков и тех качеств человека, которые существуют в реальной действительности. Человек придумывает себе новый образ и живет им, пытаясь спрятаться от окружающего его мира.

С другой стороны интернет-сообщества обладают и положительными качествами, поскольку часто выступают средством психологической помощи для людей, подвергшихся так называемой социальной депривации.

Иногда чрезмерная опека родных оборачивается для человеческой личности большой психологической травмой, от которой он страдает, нехваткой общения и необходимости в поддержке. Также в случае смены места жительства, работы или учёбы у индивида возникает потребность быть узнаваемой частью нового общества – как и в том, в котором он находился ранее. Интернет помогает переходу от одного этапа жизни к другому, в котором старые контакты остаются несмотря на расстояние, но при этом обретаются новые.

В результате проведенного исследования можно сделать следующие выводы:

- социальные сообщества создают иллюзию, нахождения в безопасности и помогают чувствовать себя комфортно. Это способствует привлечению большего количества людей в виртуальные сети;
- общение в режиме онлайн и его анонимность значительно облегчает жизнь людям в виртуальном обществе, так как можно скрыть свои недостатки, а достоинства преувеличить;
- возрастает количество неправдивой, зачастую украденной информации. Это позволяет увеличить свою популярность и повысить личный статус в обществе;
- замена реального общения на виртуальное приводит к духовному «обеднению» человека. Ведь общаясь в виртуальных сообществах только на заданную кем-то тему, мы упускаем возможность всестороннего развития личности;
- виртуальное общение способствует возникновению отсутствия реального общения, потому что проводя много времени за компьютером, мы лишаемся очень ценного дружеского общения в реальном мире.

Но не только негативные последствия есть у исследуемой проблемы, можно выделить и ряд позитивных моментов:

- совет и поддержка в любой момент жизни;
- развитие и приобретение новых навыков;
- расширение круга знакомства.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Чураева Н. С. Социально-психологические механизмы формирования виртуальных сообществ [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://dis.podelise.ru/pars\\_docs/diser\\_refs/19/18935/18935.pdf](http://dis.podelise.ru/pars_docs/diser_refs/19/18935/18935.pdf)
2. Астафьева О. Н. Виртуальные сообщества: «сетевая» идентичность и развитие личности в сетевых пространствах [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://archive.nbuv.gov.ua/portal/natural/vkhnu/TkPO/776/Astafeva.pdf>

*M. Мигелік,  
студентка III курса Экономико-правового коледжа,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## ПОНЯТИЕ ПАССИОНАРНОСТИ В РАБОТАХ Л. Н. ГУМИЛЕВА

Основное отличие теории пассионарности от других, в том что: каждая культурная область, каждый этнос имеют свой уникальный путь развития. Крупнейшие представители культурно-исторической школы: Н. Я. Данилевский, К. Н. Леонтьев, О. Шпенглер, А. Тойнби. Все они успешно разрабатывали идеи не эволюционного развития этносов, но не смогли объяснить самое главное – энергетическую природу исторического процесса. Это великое открытие было сделано Л. Н. Гумилевым – открытие пассионарности. Зная пассионарную теорию этногенеза, можно понимать настоящее и даже прогнозировать будущее любого народа. Актуальность такого знания очевидна.

Цель данной работы – дать характеристику главенствующей личности, исследовать теории разделения общества, и место лидера в обществе.

Согласно поставленной цели, основными задачами являются следующие:

- рассмотреть понятия: «пассионарность» и «пассионарий»;
- раскрыть социально-психологические особенности данного типа личности;
- выяснить: почему возникали могучие этносы;
- освоить: почему одни армии одерживали победы, а другие терпели поражения, и отчего одни страны усиливались, а другие слабели.

Ярким примером социального деления общества была теория «идеального государства» Платона: «Хотя все члены государства – братья... – обращался он к людям «идеального государства», – но бог, вылепивший вас, в тех из вас, кто способен править, примешал при рождении золота, и поэтому они наиболее ценные, в помощников их – серебра, железа и меди – в земледельцев и разных ремесленников». Соответственно с «идеальным государством», доказывал он, «справедливостью будет... преданность делу у всех сословий», причем каждое из них будет выполнять то, что ему свойственно, что ему поручено [1, с. 17].

Во всем есть часть, рассчитанная на отдельные личности и часть, предназначенная для большинства. «Жизнь не имеет иных ценностей, кроме степени власти, если мы предположим, что сама жизнь есть воля к власти. Общество от природы неизбежно разделяется на «высших» и «низших», на лучших и худших людей. Под «высшими» людьми понимается тип человека, в котором энергично пульсирует воля к власти. Индивидуумы, обладающие сильным и благородным инстинктом воли к власти, призваны господствовать над более слабыми, а слабые должны повиноваться».

Формирование нового этноса всегда связано с наличием у некоторых индивидов необоримого внутреннего стремления к целенаправленной деятельности, всегда связанной с изменением окружения, общественного или природного. Он может быть связан как с повышенными способностями (талант), так и со средними, и это показывает его самостоятельность среди прочих импульсов поведения, описанных в психологии. Этот признак до сих пор никогда и нигде не описывался и не анализировался. Особи, обладающие этим признаком, при благоприятных для себя условиях совершают (и не могут не совершать) поступки, которые, суммируясь, ломают инерцию традиции и инициируют новые этносы [2, с. 305–306].

Итак, пассионарность – это способность и стремление к изменению окружения. Импульс пассионарности бывает столь силен, что носители этого признака – пассионарии не могут заставить себя рассчитать последствия своих поступков. Пассионарность – атрибут не сознания, а подсознания, важный признак, выражющийся в специфике конституции нервной деятельности. Степени пассионарности различны, но для того чтобы она имела видимые и фиксируемые историей проявления, необходимо, чтобы пассионариев было много, т. е. это признак не только индивидуальный, но и популяционный [2, с. 312].

Если принять за эталон импульс врожденного инстинкта самосохранения (1), то импульс пассионарности ( $P$ ) будет иметь обратный знак, ибо заставляет людей жертвовать собой и своим потомством. С этой точки зрения пассионарность – признак вредный, если не губительный, для своего носителя и его близких.

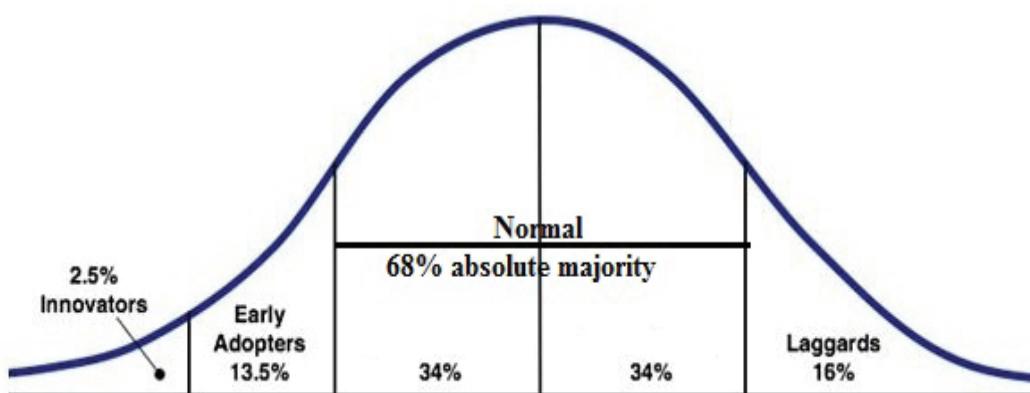
По признаку пассионарности Гумилев классифицирует человеческих особей на три основные группы: 1) пассионарии ( $P$  больше 1); 2) гармоничные особи ( $P$  равно 1); 3) субпассионарии ( $P$  меньше 1).

1) Пассионарии – люди, у которых пассионарный импульс (стремление к самопожертвованию) сильнее, чем чувство самосохранения, как индивидуального, так и видового. Для пассионариев характерно посвящение себя той или иной цели, преследуемой иной раз на протяжении всей жизни, готовность нести жертвы ради идеала, желание и способность изменять мир, в частности [2, с. 322]. Образы пассионариев: Наполеон, Александр Македонский, Луций Корнелий Сулла, Ян Гус, Жанна д'Арк.

2) Как ни велика роль пассионариев в этногенезе, число их в составе этноса всегда ничтожно. У подавляющего большинства нормальных особей оба эти импульса уравновешиваются, что создает гармоническую личность, интеллектуально полноценную, работоспособную, уживчивую, но не сверхактивную [2, с. 333–334].

3) Наконец, в составе этносов почти всегда присутствует категория людей с «отрицательной» пассионарностью – субпассионарии. Иначе говоря, их поступками управляют импульсы, вектор которых противоположен пассионарному напряжению [2, с. 335].

Закон нормального распределения, или как его еще называют – кривая Гаусса. Его применение можно проследить практически во всех сферах современного человеческого знания, от физики до философии. Я же попробую объяснить как можно применить этот закон, при распределении общества.



Для нормального общества, системы максимальное значение приходится на среднюю величину. Чаще всего мы встречаем здоровых людей, средней разумности. Они составляют 68 % от всей численности. Как уже говорилось ранее, это гармоничные

личности. Люди этого склада – крайне важный элемент в теле этноса. Они воспроизводят его, умеряют вспышки пассионарности, умножают материальные ценности по уже созданным образцам. Они вполне могут обходиться без пассионариев до тех пор, пока не появится внешний враг, постепенно утрачивая пассионарность [2, с. 333–334].

Более одаренные, способные личности, но не являющиеся собственно пассионариями. Но можно ли сказать, что пассионарии меньшего накала – художники, поэты, ученые, и т. п. – не играют роли при этногенезе или что эта роль меньше, чем роль полководцев, конкистадоров, ересиархов или демагогов? Нет, она не меньше, но другая. Они составляют 13,5 % от всей численности. Они придают своему этносу специфическую окраску и таким образом либо выделяют его из числа прочих, либо способствуют межэтническому общению, благодаря чему возникают суперэтнические целостности и культуры. К пассионариям же, хотя и меньшего напряжения, относятся безымянные строители готических соборов, древние русские зодчие, сочинители сказок, по внутреннему влечению выбравшие эти трудные профессии. Образы гармоничных личностей: Леонардо да Винчи, Рафаэля Санти, Микеланджело Буанорроти, Тициана, Ариосто и Макиавелли, Боттичелли, Лоренцо Балла.

Гениальные личности, очень умные и высоко одаренные личности – собственно пассионарии. По Платону это наиболее ценные личности, те кто способен править – выигрывающие. Чем больше таких людей, тем богаче жизнь общественной группы, тем обильнее культура этноса. Количество таких людей составляет 2,5 %. Действуют всегда только индивиды, но индивид — составная часть определенного поколения. В любом поколении выбирает меньшинство — люди, наделенные фантазией и мужеством. Они ведут пассивное большинство.

Остальная часть общества, точнее 16 % составляют субпассионарии. В истории наиболее красочно эта группа представлена «бродягами» или лодырями. Они не изменяют мир и не сохраняют его, а существуют за его счет. Они способны на нищенство или на разбой, жертвой которого становятся носители нулевой пассионарности, т. е. основная масса населения (субпассионарии). Однако они появляются в каждом поколении [2, с. 337]. Хотя эту группу людей можно также разделить на слабо одаренных, которые составляют 13,5 % и лодыри 2,5 %.

Все вышесказанное позволяет сделать следующие выводы:

Хотя, каждый человек появляется на свет как нечто новое, еще никогда не существовавшее до сих пор. Каждый рождается способным выигрывать в жизни. Каждый имеет свои индивидуальные возможности – способности и ограничения. Каждый может быть значительным, думающим, осознающим и творческим человеком. Чтобы что-то создать, надо чем-то быть. Чтобы быть великим, нужно совершить нечто великое, точнее говоря, нужно уметь совершать великое. Величие человека определяется и прирожденными задатками, и приобретенными качествами ума и характера, и обстоятельствами.

Общество должно бережно относиться к личностям и заботиться о них, предоставив им возможность развиваться. Чем больше личностей будет среди нас, чем более развиты они будут, тем больше общество продвинется вперед.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бессонов Б. Н. Человек : пути формирования новой личности / Б. Н. Бессонов. – М. : Мысль, 1988. – 301 с.
2. Гумилев Л. Н. Этногенез и биосфера Земли / Л. Н. Гумилев. – СПб. : Кристалл, 2001. – 640 с.

*І. Муренко,  
студентка 1 курса Кримського Економико-правового інститута,  
Міжнародний гуманітарний університет*

## **РОСТ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ КАК ОДНА ИЗ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОЙ УКРАИНЫ**

Тенденция развития современного общества свидетельствует о наличии в нем ряда проблем, которые в последние десятилетия получили стремительный рост. К таким проблемам можно отнести: наркоманию, ВИЧ-инфекцию, преступность, демографический кризис и т. д. В виду выше изложенного, тема семейного насилия не кажется такой уж острой и злободневной, однако, на самом деле, все же является достаточно сложной и актуальной, поскольку даже у истоков наркомании, СПИДа и преступлений зачастую стоят проблемы семейных взаимоотношений [4].

В качестве актуальности темы исследования можно определить тот факт, что по данным общественных организаций, в милицию обращаются лишь 10 % жертв семейного насилия, что свидетельствует о наличии проблемы, но не дает точных данных о ее масштабах. По имеющимся данным в 2011 году на учете за совершение семейного насилия в Украине находилось более 78 тысяч человек. По статистике МВД, мужчины составляют 94 % лиц, которые состоят на учете за совершение насилия в семье. И лишь 6 % из этого количества составляют женщины. По данным центра «La Страда-Украина», ежегодно около тысячи женщин умирают по вине своих близких, а 44 % родителей вообще не используют других методов воспитания кроме насилия [5].

Рост насилия над детьми помогает вскрыть связь с общим ростом «семейного насилия» в современном украинском обществе. При рассмотрении насилия в семье в первую очередь следует определиться с самим понятием «насилие», которое согласно словарю русского языка С. И. Ожегова, может быть истолковано как: «применение физической силы к кому-нибудь, принудительное воздействие на кого-нибудь, нарушение личной неприкосновенности, притеснение, беззаконие» [2]. В соответствии с чем можно встретить генезис истории проблемы насилия в семье в работах Е. П. Агапова, А. С. Синельникова, Е. И. Холостова, где анализируется множество определений понятия «семейное насилие», выделяются субъекты и объекты насилия, разграничиваясь формы и проявления насилия в семье. Следует особо отметить, что Р. Г. Петрова выделяет ряд теорий, которые объясняют причины семейного насилия, а И. А. Фурманов и Т. Я. Сафонова, выделяют последствия насилия в семье, совершаемые над детьми и женщинами. В своих работах они проводят анализ теорий, объясняющих агрессивное поведение членов семьи по отношению друг к другу, анализируют последствия совершающегося насилия.

Таким образом, проведя анализ указанных источников можно в качестве объекта исследования определить насилие, предметом в свою очередь выступит семейное насилие.

В современной науке выделяют следующие виды семейного насилия:

1) физическое – основная составляющая которого, заключается в том, что это реальное или потенциальное нанесение физического вреда, и может выражаться в нанесении ударов, ранений и другого применения физической силы. Другими словами, нанесение телесных повреждений;

2) сексуальное – основное действие которого заключается в использовании партнера или ребенка для получения сексуального удовлетворения;

- 3) психическое (террор) – угроза применения насилия: устрашение, запугивание;
- 4) экономическое – единоличный контроль за распределением семейных средств, принуждение к работе или запрещение работать;
- 5) психологическое (эмоциональное) – реализуется во многих формах, наиболее существенными из которых являются: изоляция, угроза применения насилия, унижение, критика и оскорблении достоинства.

Как свидетельствует практика насилие вообще и насилие в семье зачастую бывает трудно распознать и идентифицировать.

Трудности распознания ранних форм насилия заключаются в следующем:

- 1) в большинстве случаев насилие происходит без свидетелей, и рядом нет никого, кто бы помог жертве правильно оценить происходящее;
- 2) психологическое насилие начинается с малых, едва заметных форм, но впоследствии медленно и постепенно увеличивается. К тому времени, когда агрессия становится очевидной, жертва смыкается с ней и часто престает ее замечать, расценивая происходящие как «должное», «правильное», «по другому не бывает»;
- 3) психологическое насилие может принимать разные виды и формы, среди которых могут быть и скрытые виды агрессии;
- 4) психологическое насилие постепенно снижает уровень чувствительности того, на кого оно направлено;
- 5) психологическое насилие всегда отрицается самим насилиником, а вина и ответственность за происходящее возлагаются им на жертву [3].

Поскольку как свидетельствует статистика физическое и сексуальное насилие чаще совершают мужчины, в то время как психологическое насилие и жестокое обращение с близкими чаще присуще прекрасному полу.

На сегодня еще не выделено конкретного источника семейного насилия. Мнения многих психологов и социологов по этому вопросу до сих пор расходятся. Одним из направлений в исследовании причин домашнего насилия есть гипотеза о «слабоумии» агрессоров – т. е. идея того, что применять насилие по отношению своих близких могут только душевнобольные. Такое утверждение долгое время было достаточно убедительным и считалось научно обоснованным, однако на определенном этапе данная теория была подвергнута сомнению. После проведения многочисленных психологических и психиатрических исследований стало понятно, что большинство агрессоров наоборот психически здоровые люди.

Тогда встает вопрос: в чем же на самом деле кроются причины семейного насилия? Отвечая на который и проведя анализ существующих источников можно предложить следующий ряд причин:

- врожденное стремление к власти и контролю над партнером;
- копирование модели взаимоотношений родителей, наблюдаемое с детства, а также стресс, полученный в результате неблагоприятной обстановки в семье;
- низкая культура поведения;
- непонимание потребностей партнера во внимании, заботе, поддержке;
- алкоголизм или наркомания одного или более членов семьи;
- влияние религиозных течений;
- современная тенденция к смене семейных ролей [1].

В результате такого большого количества причин возникновения семейного насилия и наблюдается тенденция его роста.

Таким образом, в результате проведенного исследования приходим к пониманию необходимости более глубокого изучения указанной проблемы с точки зрения разных наук с целью предотвращения самого факта его существования. Для чего в первую очередь следует постараться внести корректиды в менталитет современного человека, создать такие условия, при которых любое посягательство на права, в том числе и внутрисемейные, недопустимо и осуждаемо обществом.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Огороднийчук И. Причины возникновения насилия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ostanovimnasilie.org.ua/tu/blogs/psychologist/prichiny-voznoveniya-nasi>
2. Ожегов С. И. Словарь русского языка [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ozhegov.org/words/17641.shtml>
3. Патрисия Э. Законы развития насилия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://gecata-day.livejournal.com/11385.html>
4. Проблема семейного насилия [Электронный ресурс] // Волжская государственная академия водного транспорта. – Режим доступа: <http://www.afvgavt.ru/spo/sotsialno-psikhologicheskaya-sluzhba/psikhologicheskoe-prosveshchenie/91-problema-semejnogo-nasiliya>
5. Фролова М. Особенности семейного насилия в Украине [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://obozrevatel.com/crime/osobennosti-semejnogo-nasiliya-v-ukraine.htm>

**K. Неделков,**

*студент III курса Экономико-правового колледжа,*

*Международный гуманитарный университет;*

*руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## **ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ И ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА: ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ**

Актуальность данной темы заключается в том, что виртуальная реальность (ВР) – не просто «очередная компьютерная технология», а принадлежит к тем фундаментальным достижениям науки и техники, с появлением которых связывают изменения во многих областях человеческой деятельности. Можно сказать, что в ней зарождается новая эра развития человечества. Данная статья посвящается вопросу о влиянии стремительно развивающихся компьютерных технологий и несущих на крыльях своего развития именно компьютерную ВР, на человеческую цивилизацию и в частности на человеческую культуру.

В статье целью изучения станет влияние виртуальной реальности на культуру человека, достоинства, недостатки и возможные негативные последствия, связанные со стремительной интеграцией данной системы в повседневную жизнь.

Виртуальная реальность, появившаяся сравнительно не так давно, уже стала неотъемлемой частью человеческого бытия и одним из путей развития, как человека, так и культуры в целом, т. к. понятие «культура» не что иное, как производная человеческой деятельности. Именно с начала нового тысячелетия все новые и новые достижения и открытия дали широкую известность и применение в растущих с каждым годом сферах применения, начиная от визуализации в химических и физических опытах, заканчивая альтернативными мирами. Колossalные возможности и перспектива развития данного направления не может оставаться без внимания со стороны культурологов и философов.

Так что же такое на самом деле виртуальная реальность? Этот термин означает искусственную реальность, электронную реальность, компьютерную модель реальности,

созданный техническими средствами мир (объекты и субъекты), передаваемый человеку через его ощущения: зрение, слух, обоняние, осязание и другие. Виртуальная реальность имитирует как воздействие, так и реакции на воздействие. Для создания убедительного комплекса ощущений реальности компьютерный синтез свойств и реакций виртуальной реальности производится в реальном времени. Понятие искусственной реальности было впервые введено Майроном Крюгером в конце 1960-х. Первая система виртуальной реальности появилась в 1962 году, когда Мортон Хейлиг представил первый прототип мультисенсорного симулятора, который он называл «Сенсорама». Сенсорама погружала зрителя в виртуальную реальность при помощи коротких фильмов, которые сопровождались запахами, ветром (при помощи фена) и шумом мегаполиса с аудиозаписи. В 1967 году Айвен Сазерленд описал и сконструировал первый шлем, изображение на который генерировалось при помощи компьютера. Шлем Сазерленда позволял изменять изображения соответственно движениям головы (зрительная обратная связь) [1].

При всем разнообразии систем ВР их объединяет производимый эффект – эффект «погружения». Он заключается в том, что пользователь перестает ощущать себя внешним наблюдателем и включается в виртуальное окружение, начинает воспринимать его «как настоящее» (или «почти как настоящее») [2].

В контексте данной темы, Н. А. Носов задает риторический вопрос: «Аналогично тому, как печатный станок и часы привели к тому, что теперь все читают и пишут, регулируют свою жизнь по часам, не приведет ли к этому компьютеры?» [3].

Дабы ответить на вопрос о влиянии ВР непосредственно на культуру человека, стоит рассмотреть само понятие «культура» как таковое. Четкой и однозначной трактовкой данного термина не существует. В связи с огромной многозначностью существует более 500 определений. Обобщив эти понятия, можно найти параллели, из которых следует, что культура не что иное, как все то, что создано самим человеком и является основополагающим звеном развития человечества и неотъемлемой чертой отличия человека от остальных живых существ. Культура является особым аспектом всего многообразия материальной и духовной деятельности людей. Культура – это то, что делает человека человеком. Имея в виду общую характеристику термина культуры, вернемся к вопросу о ее пересечении с ВР. В настоящий момент установилась тенденция отождествления ВР со всей человеческой культурой и общественным сознанием в целом. Так Е. В. Ковалевская пишет об этом так: «Изобретение письма, книгопечатания, театра, кино, и, наконец, компьютерной ВР – вехи на пути виртуализации нашей жизни, отхода от реальности данного нам мира и выхода в другие (иные) виртуальные реальности» [3].

Неоспорим тот факт, что «киберкультура имеет все шансы стать полноценной культурой, освоив особый, виртуальный способ мышления, понимания и «объяснения мира»» [4]. Интеграция ВР в культурную жизнь человека – это вопрос времени, к тому же не столь заоблачного. Еще каких-то 10-15 лет и мир станет на пороге великих и значимых открытий, не только касательно ВР, а в целом, что в свою очередь, опять же, вряд ли не отразится дальнейшем развитии ВР как полноценной составляющей культуры человека. Степень интеграции в культуру и повседневную жизнь уже сейчас невозможно не заметить. Большая часть пользователей компьютеров имеют возможность выхода в интернет, что по своей сути уже является глобальной ВР с колоссальными возможностями, начиная от перевоплощений (компьютерные игры), заканчивая безмерными источниками информации (электронные библиотеки, форумы и т. п.). Перед игроками открываются новые вселенные,

альтернативные пути развития, магия и множество других атрибутов фантастики, которые трудно обойти стороной. А читателей электронных библиотек будет ждать виртуальные полки со всеми книгами на всех языках, виртуальные посетители со всех уголков Земли, с которыми без труда можно обсудить новый роман или сборник стихов, находясь в сотнях километров друг от друга.

Говорить о достоинствах технологий ВР можно если не бесконечно, то как минимум, очень долго. К основным достоинствам можно отнести: полную свободу действий, широкий спектр применения, простота освоения и наглядность действий. К негативным же можно отнести следующее: диссонанс реальностей, утрата реальности, максимальное погружение в происходящее, попытки перенесения возможностей из ВР в реальную жизнь и т. п. Так же, к отрицательному воздействию можно отнести пагубное влияние на несформировавшуюся детскую психику или усугубление уже имеющихся расстройств психики. Нужно четко разделять и чувствовать грань между настоящим и мнимым.

Технология ВР имеет огромные перспективы и широкий спектр реализации в будущем. Однако главная проблема состоит не в технологической интеграции, а в психологии человека, потому что никому доподлинно неизвестно, какие последствия может вызвать повсеместное внедрение в культуру человека и общества. Воронов А. И. заметил, что «вхождение ВР потребует от нас духовной трезвости, чтобы сохранить имеющиеся потенциал культуры». К технологиям ВР стоит относиться крайне осторожно т. к. это новая ступень эволюции человечества, абсолютной иной (альтернативный) путь в постижении и созидании все новых и новых миров, к которому сам человек еще может быть не готов не только физически, но и, в первую очередь, психологически.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Виртуальная реальность [Электронный ресурс] // Википедия: свободная энциклопедия. – Режим доступа: ru.wikipedia.org/wiki/Виртуальная\_реальность
2. Браславский П. И. Технология виртуальной реальности как феномен культуры конца ХХ – начала ХХI веков [Текст] : автореф. дис. на соиск. учен. степ. канд. культурологии (24.00.01) / Браславский Павел Исаакович; УрГУ. – Екатеринбург, 2003. – 24 с.
3. Ковалевская Е. В. Компьютерная виртуальная реальность: некоторые философские аспекты / Виртуальная реальность. – М. – 1998.
4. Носов Н. А. Виртуальная цивилизация / Н. А. Носов // Виртуальные реальности в психологии и психопрактике. – М., 1995.

*К. Оленская,  
студентка I курса Института национального и международного права,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## ПРОБЛЕМА ОБЩЕНИЯ В КОНЦЕПЦИЯХ АРИСТОТЕЛЯ И П. ЮРКЕВИЧА

Выбранная мной тема актуальна в любой период существования человечества, а особенно сейчас, когда человечество переживает коммуникационное перенасыщение. Вследствие этого мир между людьми становится условным. Общение необходимо для человеческого существования.

Целью в этой статье является исследование проблемы общения в концепциях Аристотеля и П. Юркевича. Исходя из этого, можно выделить следующие задачи:

- проанализировать концепции общения в учениях Аристотеля и П. Юркевича;
- сравнить понимание феномена общения в учениях Аристотеля и П. Юркевича.

Концепция общения у Аристотеля тесно переплетается с творением государства, как того, что организованно ради общего блага. С точки зрения этого философа, общение возникает естественно, для удовлетворения повседневных надобностей. Именно благодаря нужде в общении и создалось государство. Аристотель говорит о том, что отчужденность, одиночество человеку не присуща изначально, он нуждается в контактах с людьми. Если бы у человека была потребность в отчужденности, он никогда бы не создавал семью. Тем самым не было бы государства. Аристотель смотрит на государство, как на единое целое, но и критикует платоновскую попытку сделать государство «чрезмерно единым», что может привести к уничтожению государства. Аристотель разграничивает единое целое на множество элементов, которые объединяются между собой. Тем самым у Аристотеля мы находим первый пример перехода в истории социальной философии от строго коллективистской формы мышления к затачкам индивидуалистического взгляда на общество. Он рассматривал каждого человека как индивида, а не как элемент целого. Именно от характера поведения, общения, действий людей зависит само государство. По Аристотелю, человек – это «политическое существо», то есть социальное, которое инстинктивно несет в себе потребность к «совместному сожительству». Общество и государство, в учениях философа, не отделялись, а имели абсолютно тождественный характер.

Концепция П. Юркевича отличается, в первую очередь, своими истоками. Философ придерживался теологической теории происхождения человека и государства.

По мнению Памфила Даниловича, человек не подвержен воздействию «слепых сил», тем самым он не враждебен по своей сущности. Самой главной мыслью философского произведения «Мир с ближним как условие христианского общежития», является мир между людьми [3, с. 351–357]. Именно это и есть основная потребность человека. Условием для установления мира есть любовь и общение. Любовь пробуждает нравственность, к которой человек обязан обращаться, она ему укажет «где и когда его желания незаконны, где и когда они противоречат благу его ближнего и благу общему» [3, с. 351]. Те, кто пробуждает в человеке нравственные требования, являются «миротворцами». Именно они, должны вносить в общество правильные понятия о долге, о правде, о взаимном уважении. Это и является залогом мирного сосуществования. П. Юркевич говорил о том, что призванием человека является гражданственность. Но для ее достижения и нужны «миротворцы». Мир в понимании украинского философа не основывается на материальном. Материальное – это поверхностная сторона мира, внешняя, не раскрывающая суть проблем. Основой мира, по мнению П. Д. Юркевича, является духовная составляющая. На реплики, о том, что человеку естественно враждовать, ссылаясь при этом на «явления, замеченные в природе невоодушевленной и между животными» [3, с. 351], П. Юркевич, говорит, о «слепых силах», «слепых влечениях», от которых человека оберегает его же нравственность. Одной из важнейших способностей человека есть умение продумывать наперед свои поступки, что помогает нам анализировать различные ситуации. Именно поэтому мы можем избирать лучший путь, а не лишь тот, который представляется по случайным обстоятельствам. П. Юркевич делает замечание по поводу телесной составляющей человека: «Его члены так нежны, так легко уступают всякой внешней силе, что наш род давно бы исчез с лица земли, если бы он, подобно животному, жил нравом силы и насилия и не находил в на-

уке, искусствах и в своих нравственных требованиях хранителей своего земного существования» [3, с. 352]. Исходя из этого, человеку и физически, и духовно не присущи ни вражда, ни отчуждение, ни одиночество.

Концепция общения у П. Юркевича представлена с христианской позиции. Анализ сущности человека не отходит на второй план. Все, что создается человеком духовным, является главной составляющей мироздания. Назначение человека «указанное ему Богом». Потребность общения – это «потребность восполнить себя другими людьми» [3, с. 353] не только в материальном отношении, но преимущественно в духовном. Природа не может дать человеку всей полноты ощущений, эмоций, чувств. Природа выступает как безучастное, повинующееся человеку, «она не входит в его положение, она не может быть одно с ним» [3, с. 353]. Нравственное влечение есть то, что естественно присуще человеку, для того, чтобы открыть свою душу, чтобы получить внутреннее возбуждение от слов человека, его мысли. Это является истоком чувства человечности, «которое оскорбляется вообще враждебным отношением одного человека к другому» [3, с. 353]. Именно из этого чувства и рождается общительность, нравственность, искренность.

Сравнивая социальные учения этих двух мыслителей, мы можем сказать, что суждения Аристотеля, который придерживался теории органического происхождения государства, и идеи П. Юркевича о государстве как о мире между людьми, объединяет понятие «общение». П. Юркевич говорит о том, что человеческим призванием является гражданственность. А Аристотель, не разделял общества и государства, и считал главным составляющим государства – гражданина. Оба философа сходятся в том, что главной потребностью человека и гражданина является общение. Именно благодаря общению, по Аристотелю, и создалось государство, а по П. Юркевичу, мир. Исходя из их слов, можно совместить понятие государства по Аристотелю, и мира по П. Юркевичу. Оба эти явления, мир и государство, создаются благодаря главной человеческой потребности – общение. Можно провести мысленную параллель между пониманием сущности государства у Аристотеля и раскрытием содержания понятия «мир» у П. Д. Юркевича. Они создаются естественно. Человек не есть отшельник. Именно его потребность в общении толкает его на контакт с другими людьми, вследствие чего и создается мир (по П. Д. Юркевичу), государство (по Аристотелю).

Аристотель же, утверждает, что человек инстинктивно несет в себе потребность к «совместному сожительству». Рассмотрим причину возникновения общения. В первую очередь – это интерес познания. Как говорилось выше, «неразумная» природа не представляет интереса для человека в познании чувственного мира на духовной основе. В природе все сводится к механическому познанию. Переживания же от слов человеческих, эмоции, чувства – это то, что природа дать не может и не может понять. Чтобы раскрыть свой потенциал люди используют, как объект своих наблюдений, других людей и сами являются объектом для наблюдателей. Это и создает нашу основную потребность. А «совместное сожительство» как следствие инстинктивного влечения, является закрепляющим этапом. Это является взаимным общением. Как результат такого примера, появляется семья – община – государство.

Аристотель и П. Юркевич однозначно сходятся в мысли, о том, что отчужденность человеку не свойственна. Значит мир у людей на первом месте. Государство же создается как помочь людям в закреплении этого мира, оно создается, чтобы жить счастливо. В наше время, люди становятся более враждебны. Задуматься только, существует огромное количество способов коммуникации, но при этом, к сожалению, человека

не слышно. Все сводится к примитивным разговорам о хобби. Тем самым мир между людьми начинает разрушаться. Так же это отражается и на государстве. П. Юркевич говорит о том, что раньше при встрече желали мира друг другу, а сейчас только «здравствуй и доброго здоровья» [3, с. 352].

При рассмотрении феномена общения, мы приходим к вопросу, а что же такое человек в учениях Аристотеля и П. Юркевича. Аристотель говорит о том, что человек «существо политическое», все его поступки являются следствием удовлетворения потребностей. Тогда как П. Юркевич характеризует человека, как существо, которое имеет духовную и материальную стороны. Обе они тесно взаимосвязаны. При этом материальная сторона сильно зависит от духовной, ведь, чтобы не навредить общему благу, человек обращается к нравственным требованиям. П. Юркевич говорит о духовной составляющей, которая является сердцем, как органом, так и связующим звеном между душой и Богом, а голова в свою очередь, служит посредником отображения внутреннего (духовного) во внешнее.

Учитывая все рассмотренные вопросы, мы пришли к тому, что П. Юркевич, говоря о человеке, с позиции христианского мировоззрения, не отодвигает человека на второй план. Ему удается «возвысить» его, сделать центром христианской философии. В то же время Бог остается абсолютным началом всего. Большая концентрация внимания приходится именно на человека, его потребности общения. В ней и заключается смысл и надобность мира между людьми. Природа как объект познания не выявляет всех потребностей человека. «Як богоподібна істота, людина розвивається під впливом моральних ідей, а не тільки під впливом одних тільки фізичних спонукань» [2, с. 355]. Природа не может дать ни духовное насыщение, ни эмоциональное. Так же она не может получить и отреагировать на «душевые способности» человека. То есть на его потребность в изучении методом общения. Аристотель же не затрагивает человеческой духовной составляющей, он говорит о человеке, как о существе инстинктивном, но эти инстинкты выше животных. Они проявляются в потребности «совместного сожительства», взаимного общения. Жажда познания остается у аристотелевского человека на первом месте. Он, так же как и у П. Юркевича, способен на саморазвитие, моральность. Таким образом, мы можем сказать, что вся жизнь человека основана на: во-первых потребности общения, во-вторых закреплении мира между людьми. Две эти составляющие очень связаны. Мы нуждаемся не просто в одноразовом общении, а в постоянном. Это может дать нам дружба, семья, община и прочее. Именно для постоянного беспрепятственного удовлетворения своей потребности мы и живем в мире. Благодаря общению люди упорядочивают жизнь, систематизируют её. Вследствие чего приходят к выводу создания государства. Если разрушить семью, дружбу, государство – человек останется ни с чем. А так как людям не присуще одиночество, то в последствие разрушения будет возрастать потребность в общении. И снова человек придет к тому, что создаст семью.

## ЛІТЕРАТУРА

- Горський В. Історія української філософії : навчальний посібник / Вілен Сергійович Горський. – К. : Накладом друкарні «Наукова думка», 2001. – 376 с.
- Огородник В. В. Огородник І. В. Історія філософської думки в Україні : курс лекцій [навчальний посібник] / Володимир Васильович Огородник, Іван Васильович Огородник – К. : Вища школа, Товариство «Знання», 1999. – 543 с.
- Юркевич П. Філософські произведения / Памфіл Данилович Юркевич. – М. : Правда, 1990. – 670 с.

*O. Омельчук,  
студентка III курсу факультету економіки і менеджменту,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – викладач Т. В. Перепелиця*

## ЗОВНІШЬОПОЛІТИЧНІ СЦЕНАРІЇ РОЗВИТКУ УКРАЇНИ: ГЕОЕКОНОМІЧНИЙ ВІМПР

Сучасний статус України визначився після проголошення Декларації про державний суверенітет (16.07.1990), Акту про незалежність (24.08.1991) та проведення першого республіканського референдуму (1.12.1991), що легітимував незалежність України [1; 2; 3]. Відповідно до світового стандарту незалежна держава володіє абсолютним суверенітетом у проведенні своєї зовнішньої політики. Україна, одна з держав-засновників Організації Об'єднаних Націй, спрямовує свою зовнішню політику на зміцнення миру і безпеки в світі, на активізацію міжнародного співробітництва у вирішенні екологічних, енергетичних, продовольчих та інших глобальних проблем. Зовнішня політика України базується на загальновизнаних принципах міжнародного права.

Проаналізувавши зовнішню політику, що проводила Україна за роки свого незалежного існування, її можна охарактеризувати як багатоспрямовану з двохвекторним пріоритетом. І оскільки керівництво зовнішньополітичною діяльністю держави здійснює Президент України, то кожен з них розвивав свій пріоритетний напрямок в її реалізації. Хоча ці напрямки і відрізнялися один від одного, проте їх об'єднує активна політика України в рамках універсальних (ООН) та регіональних (ОБСЄ, РЄ) міжнародних організацій та особливе стратегічне партнерство із Російською Федерацією. Але сьогодні все ще триває пошук тієї формули зовнішньої політики України, що забезпечить їй належне місце в геополітичних і геоекономічних стратегіях досвідчених акторів міжнародних відносин.

Зробити правильний вибір стратегії можна лише зваживши всі «за» і «проти» кожного з імовірних векторів зовнішньої політики.

Першим вектором зовнішньої політики України є інтеграція до Європейського союзу (варіант країн Центральної Європи).

Аргументи «за»:

- Покращення політичної ситуації в країні, реформування недієздатного судочинства, перехід від «вибіркового» правосуддя до верховенства права.
- Макроекономічна стабільність, підвищення конкурентоспроможності вітчизняних товарів та підприємств, що покличе за собою інвестиції в українську економіку (на що ми дуже сподіваємося).
- Скорочення економічного розриву від провідних країн Заходу та покращення матеріального становища громадян (на прикладі Польщі).
- Усунення бар'єрів для вільного руху товарів, послуг, капіталу та робочої сили (завдяки цьому, скорочення транспортних і торгівельних витрат, що збереже в національному бюджеті не мало коштів).
- Отримання системи преференцій з боку ЄС (безвізовий режим, наприклад).

Аргументи «проти»:

- Небезпека втягнення України у міжнародні конфлікти.
- Припинення провадження самостійної зовнішньоторгівельної політики.
- Перетворення українського ринку на ринок збуту європейської продукції.

- Втрата конкурентоспроможності таких галузей промисловості, як суднобудування, чорна металургія (на прикладі Польщі), введення певних обмежень на сільсько-гospодарську продукцію.

- Погіршення відносин з країнами СНД.

Україна володіє потужним територіальним, демографічним, інтелектуальним потенціалом, сповідує європейські цінності, це робить її видним актором на світовій арені, але зовнішньополітична невизначеність/неоднозначність погано впливає на міжнародний імідж країни.

Другим можливим вектором зовнішньої політики України – інтеграція до Євразійського союзу, включаючи його проміжні етапи – Митний союз (МС) та єдиний економічний простір (ЄЕП) (варіант Білорусі та Казахстану).

**Аргументи «за»:**

- Покращення і поглиблення відносин з країнами СНД.
- Зниження цін на товари завдяки зменшенню витрат на транспортування.
- Зниження митних податків, своєрідне відкриття кордонів.
- Перехід до єдиної візової та міграційної політики, що дозволить ліквідувати прикордонний контроль на внутрішніх кордонах (прототип Шенгенської зони).
- Плекання надії на зниження цін на газ.

**Аргументи «проти»:**

- Втрата частини свого суверенітету, бо мета Євразійського союзу – створення потужних наддержавних органів (контроль за якими буде зосереджено в руках Росії).
- Різновекторні інтереси країн-учасниць.
- У цьому союзі Росія розглядає Україну як одного з сателітів, що допоможуть піднятися і зміцніти на світовій арені.
- Наша держава в такому союзі виступатиме ринком сировини та дешевої робочої сили.
- Маніпулювання та тиск на Україну за допомогою газового важелю.

На думку автора, Євразійський союз є своєрідною інтерпретацією СРСР. Для України – це величезний крок назад, бо цей «союз» не побудований за принципом плюралізму (домінування Росії – хрест на рівноправних стосунках, неспроможність конструктивного діалогу). Слід зауважити ще й те, що Україна – це не Казахстан, який географічно ізольваний від світових ринків (основні шляхи проходять через Росію) і не Білорусь, яка є політично та економічно ізольваною і тісно пов'язана з Росією, а країна з вигідним геополітичним положенням (близькість до Європейського союзу, вихід до Чорного моря).

Третім зовнішньополітичним сценарієм для України є збереження існуючого позаблокового статусу і не входження до жодного інтеграційного формування (приклад Швейцарії).

**Аргументи «за»:**

- Національні інтереси країни стоять на першому місці.
- Необмежується розвиток економічного та зовнішньополітичного співробітництва.
- Позиція нейтралітету/позаблоковості є ефективним засобом ведення політики в умовах нестабільності міжнародної системи.
- Незалежність держави від зовнішніх чинників.

**Аргументи «проти»:**

- Статус позаблокової держави не гарантує нам державну безпеку.
- Зважаючи на наше географічне положення статус позаблоковості (нейтралітету) – штучне поняття.

• Україна не відповідає першочерговим вимогам для такого статусу (співпраця з НАТО).

• Нейтральний статус не передбачає реалізацію воєнної і політичної співпраці (для України це є неможливим вже з огляду на історичні обставини).

• Такий статус негативно позначається на інвестиційному кліматі країни.

На сьогодні розвиток української держави залежить від багатьох зовнішніх чинників (економічних, енергетичних, політичних), що взаємовиключають позаблоковий статус. Відмова від принципів нейтральності – це нормальний перехід від початкових (ідеалістичних) уявлень до усвідомлення реалій, формування на їх основі прагматичної політики. Україна занадто довго прикривалася статусом позаблокової держави, що істотно позначилося на її розвитку. Хоча спочатку така тактика була виправданою (щоб зовнішній тиск не заважав наведенню внутрішнього порядку та стабільності), та зараз, відмова від прийняття конкретної позиції, лише поглибує кризові явища в країні. Подальша така поведінка призведе до стагнації країни.

Україна з її положенням на геополітичній арені повинна більш продуктивно використовувати свій величезний потенціал. На думку автора потрібно вже сьогодні зробити свій остаточний вибір куди рухатися, – вперед назустріч новим можливостям, новому етапові розвитку, тобто в напрямку євроінтеграції чи у зворотному напрямку, тобто «...back to USSR....».

## ЛІТЕРАТУРА

1. Декларація про державний суверенітет України [Електронний ресурс] // Офіційний сайт Верховної Ради України. – Законодавство. – Режим доступу : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/55-12>
2. Акт про незалежність України [Електронний ресурс] // Офіційний сайт Верховної Ради України. – Законодавство. – Режим доступу : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/1427-12>
3. Про проведення всеукраїнського референдуму в питанні про проголошення незалежності України // Офіційний сайт Верховної Ради України. – Законодавство. – Режим доступу : <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/1660-12>

**B. Павлов,**  
студент 2 курса Економико-правового коледжа,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент М. А. Кравчик

## ФИЛОСОФИЯ СПОРТА: АНТИЧНОСТЬ КАК НАЧАЛО И ОБРАЗЕЦ

Философия спорта относительно недавнее изобретение, появившееся на интеллектуальной сцене Северной Америки – месте ее рождения – лишь в середине-конце 1960-х годов. В это время американские колледжи и университеты переживали период расцвета и оживление, поэтому оно было наполнено разного рода интеллектуальными экспериментами и развитием новых идей. Одним из важных следствий политического и интеллектуального оживления кампусов было то, что старые академические дисциплины оказались под непрерывным огнем нарастающего потока студентов, стремившихся к изменению и обновлению академического опыта.

Поэтому нет ничего удивительного в том, что новые академические области, наподобие философии спорта, появились именно в этот период.

Но на становление этой новой области философских исследований повлияли педагогические и медицинские исследования из области физической культуры и воспитания, которые проводились ранее. Но если традиционное физическое воспитание основывалось

исключительно на изучение физической активности и спорта, то новая, зарождавшаяся область спортивных исследований преследовала более амбициозные интеллектуальные цели, дополняя традиционные медицинские и педагогические исследования философскими, историческими и социологическими. Это оттеснение науки и педагогики как основных направлений работы сделало возможным изучение культурных и исторических контекстов спорта. В этом отношении публикация «Движения и значения» (1968) Э. Метени и «Человек, спорт и существование» (1967) Г. Слашера застолбили место философии спорта в этой новой многообещающей области исследований.

На Украине философия спорта находится в процессе становления, в настоящий момент речь идет не о «концептуальном изложении материала, а лишь о подготовительно-аналитической работе в критическом и фрагментарном очертании приблизительного круга проблем» [1. с. 59].

В философском ракурсе вопросы физического развития и воспитания, влияние физической активности человека на его телесное и духовное здоровье и его целостность как гармонически устроенного сущего рассматривались уже в античной философии. В этом плане античность может быть осмыслена как образец и источник для современных философских исследований спорта. В своих сочинениях Платон не только занимался исследованием метафизических вопросов, но также и вопросов, касающихся здоровья и физического развития человека. Так, в «Государстве» он отмечает, что нарушение «гармонии между добродетелями – нравственными и физическими – источник всех бед, в том числе и болезней душевных и телесных» [2, Государство, II 373 a-d].

В сочинениях Платона также освещалась система физического воспитания в Спарте, которая достигла апогея в VI веке до н. э. В это время около девяти тысяч спартанцев правили примерно тридцатью тысячами полусвободных граждан и почти двумястами тысячами рабов. При таких пропорциях правящий класс на тогдашнем уровне военной техники, разделения труда и идеологии мог удерживать власть, лишь организовав все государство по образцу военного лагеря. Центральной задачей политики в области воспитания ставилось соответственно этому формирование подрастающего поколения, способного победить в любых условиях, отважного, настойчивого и слепо подчиняющегося старшим.

Детей, достигших семилетнего возраста, отнимали у родителей и, разбив на группы, передавали в распоряжение государственных воспитателей. Эффективность воспитания обеспечивалась, прежде всего, тем, что ответственность за развитие детей несли все взрослые. В то же время воспитателей выбирали не из числа равнодушных рабов, а среди наиболее заслуженных вольных людей. В этих условиях к четырнадцати годам каждый ребенок привыкал к физическим и душевным испытаниям и получал представление об основах гимнастики и оркестрики, которым в соответствии со спартанскими представлениями об эстетике придавался более жесткий характер.

В дальнейшем в систему физического воспитания входили состязания и упражнения более высокого уровня, включавшие в себя такие этапы как криптий (боевые учения), спартанскую гимнастику с элементами боевой подготовки. В двадцатилетнем возрасте спартанцев переводили в группу эфебов, и систематическое военное обучение продолжалось до возраста 30 лет, и даже после этого в определенные периоды полагалось выходить на учебные площадки.

Система физического воспитания в Афинах носила несколько иной характер. Расцвет физической культуры Афин приходится на VI – начало IV века до н. э. Для осуществления функций власти в городе-государстве, живущем ремеслом и торговлей в усло-

виях рабовладельческой демократии, требовались гораздо более сложные средства, чем в Спарте. Иначе складывался и состав населения. По приблизительным данным, в Афинах V века до н. э. из 400 тысяч жителей насчитывалось 150 тысяч свободных граждан. Преподавание в Афинах считалось частным делом. Кроме физической подготовки, принимались меры по развитию умственных способностей. Развитую систему эстетического и этического воспитания афиняне органически увязывали с физической культурой. В то же время физическая подготовка для женщин сводилась к оркестрике.

Физическое воспитание детей начиналось в возрасте семи лет в особом учреждении – палестре. Наряду с палестрами в период расцвета Афин на первый план вышли гимнасии (воспитательно-образовательное учреждение, где наряду с обучением письму и чтению уделялось время на физическую подготовку). Наряду с подвижными детскими играми, известными с незапамятных времен, постепенно получают распространение оркестрика – выполняемые под музыку упражнения в танцах и беге, обязательные упражнения в прыжках, приседания и различные виды игры в мяч. В середине V века до н. э., то есть одновременно с допуском детей на общегреческие соревнования, в обучение включаются в облегченном виде основные компоненты пятиборья.

Таким образом, классическая Эллада в общественно-экономическом отношении не была наиболее развитым рабовладельческим образованием. Ближневосточные монархии, а также Китай и Рим намного превосходили греческие города-государства по производственной базе, технике, науке и богатству. Несмотря на это, физическая культура греческих полисов в VI-V веках до н. э. достигла такого уровня, к которому не мог даже приблизиться ни один другой народ того времени.

Ещё одной важной характеристикой культуры Древней Греции, связанной с развитием спорта и состязаний была агонистика (состязательность). Развитие агонистики связано с аристократическими слоями древнегреческого общества, которые имея достаточный досуг, стали устраивать состязаний атлетов и общегреческие спортивные игры (Олимпийские, Истмийские и др.). Как отмечает А. И. Зайцев: «в связи с этим практиковавшиеся, очевидно, издавна в качестве одной из форм демонстративного потребления атлетические агоны, ставившие целью продемонстрировать наличие у аристократии избытка времени, которое она могла затратить на тренировки и состязания, и избыточных средств, тратившихся на призы, превратились в ведущее проявление так называемого «агонального духа» [3, с. 246]. Культивирование состязательности и стремление превзойти других, продемонстрировать своё превосходство в силе и ловкости, которое в архаическую эпоху не отвечало первостепенным потребностям общества, постепенно превратилось в характерную черту жизни древних греков. Эта черта воплотилась не только в общественную ценность, но и распространилось на другие сферы культурной жизни.

«Агональный дух, перенесенный из атлетики в интеллектуальную сферу, отчетливее всего проявился в возникновении греческой науки, в особенности математики и астрономии, первыми перешагнувших ту грань, которая отделяет донаучный период накопления знаний, часто заключенных в мифологические рамки, от периода, когда начинает применяться характерный для науки гипотетико-дедуктивный метод. В области математики решающий шаг был сделан Фалесом, который первый почувствовал потребность в доказательстве казавшихся очевидными геометрических положений и провел доказательство нескольких теорем. Успехи дедуктивного метода в математике привели к тому, что уже Parmenid сделал попытку применить его для решения философских проблем» [3, с. 247].

Таким образом, античная культура, в которой сочетались спортивные и интеллектуальные состязания стала служить образцом для европейской цивилизации. Неслучайно возрождение традиции Олимпийских игр в середине XIX века совпало со временем успехов в развитии науки и техники в Европе.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Ибрагимов М. М. Философия спорта в дискурсе категорий телесности, здоровья и жизнеспособности / М. М. Ибрагимов // Вісник Київського університету ім. Т. Г. Шевченка. Філософія. Політологія. – 2011. – № 105. – С. 57–63.
2. Платон. Государство / Платон. Собрание сочинений : в 4 т. Т.3. [пер. А. Н. Егунова]. – М. : Мысль, 1994. – 654 с.
3. Зайцев А. И. Культурный поворот в Древней Греции в VIII–V вв. до н. э. / А. И. Зайцев. – СПб : изд-во СпбГУ, 2000. – 320 с.

*П. Стадник,  
студентка 2 курса Экономико-правового колледжа,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент М. А. Кравчик*

## ТРАНСГУМАНИЗМ: PRO ET CONTRA

В наше время понятие «трансгуманизм» не ново, более того, оно достаточно распространено и популярно как в западном мире, так и в постсоветских странах (Россия, Украина, Беларусь и др.). Ещё в 1997 году была основана «Всемирная трансгуманистическая ассоциация», которую возглавил известный английский учёный и философ, профессор Оксфордского университета Н. Бостром. В России и на Украине созданы трансгуманистические общества, которые проводят конференции, круглые столы при поддержке Российского философского общества и академические учреждения на Украине. В основе этого научно-философского движения лежит идея совершенствования человека, осуществляемая на основе новейших научно-технологических достижений.

Таким образом, «трансгуманизм – это мировоззрение, которое признает возможность изменений в положении человека с помощью передовых технологий с целью ликвидировать страдания, старение и смерть, а также значительно усилить физические, умственные и психологические возможности человека» [1]. В другом варианте трансгуманизм определяется как «философская идея, утверждающая, что человек не является последней стадией эволюции» [2]. Последнее определение более четко выделяет основные цели трансгуманизма – преобразование природы человека.

Свои философские истоки трансгуманизм находит в идее знаменитого немецкого философа Ф. Ницше: как от обезьяны произошел человек, так и из человека должен произойти сверхчеловек. Правда, Ницше не подразумевал под этим преобразованием изменением физической природы человека с помощью достижений научного разума. Он был скорее критиком науки, чем её популяризатором. Ницше предлагал проект сверхчеловека как нового человека, превосходящего узкие рамки общественной морали, стоящего «по ту сторону добра и зла», человека наделенного жизненной силой и способностями к преобразованиям. Сверхчеловек нацелен на преодоление «человеческих» слабостей, он устремлен к новому видению культуры и жизни.

В этом плане ницшевское понятие сверхчеловека значительно отличается от предложенного трансгуманистами понятия «постчеловек». Хотя единого мнения по пониманию постчеловека у трансгуманистов не существует. Но можно выделить его основные

черты. Прежде всего, постчеловек означает гипотетический образ человека будущего, измененный с помощью биотехнологий, нанотехнологий, компьютерных технологий и т. д. в совершенно новый образ, который очень далек от современных представлений о человеке.

Например, можно представить все того же человека, однако обладающего умственными и физическими возможностями, далеко превосходящими возможности любого не модифицированного человека, обладающего совершенной памятью, тело которого не будет подвержено заболеваниям и оно не будет разрушаться с возрастом, что обеспечит неограниченную молодость и энергию, намного более красочную палитру эмоций, возможность получить гораздо яркие ощущения от испытываемого удовольствия, любви или восхищения красотой, не придется испытывать усталость или скуку и раздражаться по мелочам.

Однако можно представить постчеловека как некую машину, у которой органы и части тела заменены более надежными металлическими деталями, которые будут легко заменимы, за счет чего можно будет изменить или обновить себя при появлении новых и более лучших деталей, возможно можно будет и стереть из своей памяти такие вещи как боль утраты, горечь о ком-то, обиду, в таком случае человек рискует стать бесчувственной машиной, которая не обладает никакими эмоциями.

Существуют и другие сценарии человека будущего, которые в последнее время появляются в большом количестве в СМИ, на экранах телевизоров и кинотеатров, в научно-фантастических книгах и журналах. Эти сценарии с одной стороны, показывают достаточно большой спектр возможностей, которые предлагаются научными технологиями для трансформации физической и психической природы человека, и в этом смысле они ориентированы на оптимистическое видение будущего. Но есть и варианты, в которых этих трансформации подвергаются серьезным сомнениям и критике, и в итоге будущее постчеловечества представляется в пессимистичным тонах.

Если обратиться к оптимистическим прогнозам трансгуманистов, по можно отметить, что трансгуманизм направлен на саморазвитие и самосовершенствование человека, и превращение его в существо, наделенное сверхразумными способностями. Существует два пути, по которым трансгуманисты хотят достичь этой цели:

1. Через последовательные модификации биологического мозга, возможно, используя различные компьютерные технологии, ноотропные препараты, когнитивные технологии и т. д.

2. С помощью загрузки сознания или «реконструкция мозга», которая представляет собой перенос сознания из биологического мозга в компьютер.

Их аргументы для обоснования этих проектов выглядят следующим образом. С одной стороны, человек перестает быть привязан к своему телу, которое со временем «изнашивается», стареет и в случае болезни или несчастного случая может перестать функционировать и перестать поддерживать мозг человека. Тогда, конечно, это, несомненно, благо. Суть в том, что вы живы, пока сохраняются определенные информационные структуры, такие как ваша память, ценности, отношения и эмоции; и не столь важно, реализованы ли они на компьютере или в серой массе внутри вашего черепа.

Не стоит упускать из виду и то, что когда трансгуманисты говорят, что они хотят увеличить продолжительность жизни, они имеют в виду, что они хотят увеличить продолжительность здоровой жизни. Нет никакого смысла в том, чтобы прожить лишних десять лет в состоянии старческого слабоумия. Это означает, что дополнительные человеческие годы будут производительными и принесут экономическую выгоду общес-

ству. И конечно сам факт того, что если люди могут рассчитывать на долгую жизнь, они будут лично заинтересованы в будущем, и можно надеяться, что их будут больше волновать долгосрочные последствия их действий.

Но существуют и веские аргументы у критиков трансгуманизма. Например, можно представить такую ситуацию, когда сделано несколько одинаковых копий вашего загруженного в компьютер мозга. В связи с этим появляются целая серия вопросов. Во-первых, какая из этих копий относится непосредственно к вам, и вы себя с ней идентифицируете? Все они – вы или ни одна из них? Какая имеет права на ваше имущество? Которая из них останется в браке с вашей женой/мужем? Появляется множество проблем, требующих решения.

Эти и целый ряд других возникающих вопросов были отнесены к этическим вопросам, касающимся прав человека, которые известный философ Ф. Фукуяма считает основными в недалёком будущем. В своей новой книге «Наше постчеловеческое будущее» (2002) он пишет: «проблема культурного релятивизма заставляет нас снова подумать, не поторопились ли мы, отбрасывая мысль, что права человека основаны на природе человека: существование единой природы, общей для всех народов мира, дает – хотя бы теоретически общую основу для построения универсальных прав человека» (3, с. 164). Существование универсальных прав крайне необходимо для решения многих возникающих уже сегодня этических проблем: проблема сверхразумного интеллекта, клонирования, проблемы генной инженерии, нейрофармакологии и т. д.

Он также отмечает, что будущее человечества неопределенно, но уже сейчас необходим контроль за новыми био-,nano- и компьютерными технологиями, которые могут привести к изменениям генетической, телесной и психической природы человека: «Может быть, мы готовы войти в постчеловеческое будущее, в котором технология даст нам возможность постепенно изменить нашу сущность со временем. Многие приветствуют такую возможность под знаменем человеческой свободы. Они хотят максимально расширить свободу родителей выбирать, каких детей иметь, свободу ученых в исследованиях и свободу предпринимателей использовать технологию для получения прибыли... Может статья, что мы каким-то образом обречены на этот новый вид свободы или что на следующей стадии эволюции, как некоторые предполагают, мы сознательно возьмемся за наше биологическое строение, а не оставим его в руках слепых сил естественного отбора.

Но если мы на это пойдем, то делать это надо с открытыми глазами. Многие считают, что постчеловеческий мир будет выглядеть совсем как наш – свободный, равный, процветающий, заботливый, сочувственный, – но только с лучшим здравоохранением, большей продолжительностью жизни и, быть может, более высоким уровнем интеллекта. Однако постчеловеческий мир может оказаться куда более иерархичным и конкурентным, чем наш сегодняшний, а потому полным социальных конфликтов. Это может быть мир, где утрачено будет любое понятие «общечеловеческого», потому что мы перемешаем гены человека с генами стольких видов, что уже не будем ясно понимать, что же такое человек» [3, 308].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Трансгуманизм [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/трансгуманизм>
2. Трансгуманизм [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://t-human.com/wiki/>
3. Фукуяма Ф. Наше постчеловеческое будущее / Фрэнсис Фукуяма [пер. с англ. Б. М. Левина]. – М. : АСТ, 2004. – 343 с.

*М. Фадеева,  
студентка III курса Экономико-правового колледжа,  
Междуннародный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филос. наук, доцент Т. А. Крыжановская*

## **АННА ЯРОСЛАВНА КАК ВЛИЯТЕЛЬНАЯ ОСОБА ФРАНЗУСКОЙ ПОЛИТИКИ XI ВЕКА**

Анна Ярославна или Анна Киевская – младшая из трёх дочерей князя Ярослава Мудрого от брака с Ингегердой Шведской. Несмотря на то, что в древнерусских летописях XII–XIII веков является очень ограниченное количество сведений о женщинах из княжеских семей, особенно о дочерях и внучках, имя Анны Ярославны не осталось тайным для нашего времени из-за величия её особы, которое оставило неизгладимый след на культуру европейских стран. Актуальность этой темы заключается в расширении нашего кругозора о великих женщинах, которые зачастую остаются тенями их мужей.

Целью этой работы является раскрытие личности Анны Ярославны как влиятельной особы французской политики XI века и её взноса в культуру европейских стран.

Исходя из поставленной цели, можно вывести ряд задач, которые раскроют заданную тему:

- изучить: основные вехи жизненного пути Анны Ярославны;
- проанализировать: влияние культуры Киевской Руси в особе княгини Анны на французскую культуру;
- исследовать: значение деятельности Анны как королевы Франции и как влиятельной особы при правлении её сына.

Вначале скажем несколько слов о жизненном пути этой женщины. Анна Ярославна была широко образованным человеком, она знала несколько иностранных языков, свободно говорила, писала и читала на латыни. Для тех времён, она получила очень хорошее образование: она знала и науки, и искусства, писала стихи, сочиняла музыку. Всеми своими достоинствами Анна сделала себе славу, которая дошла до самой Франции и привлекла этим короля Франции Генриха I, который в будущем стал её мужем.

Генрих I Капетинг был необразованным человеком, он не знал грамоты и его росписью был крестик, в то время как Анна подписывалась на кириллице как «Анна Рына», что в переводе означалось как королева Анна. Не только один Генрих I был не образован, в то время весь французский двор пренебрегал науками и грамотностью. Для Франции Анна была настоящим подарком судьбы, но поначалу эта страна произвела не неё не самое хорошее впечатление. На фоне Киевской Руси, которую называли «Страна городов», Европа казалась грязной, неграмотной и невежественной страной.

Генрих I настолько доверял своей жене, что практически сделал её своей соправительницей. Об этом говорят документы, скреплённые двумя подписями – короля и королевы. На государственных актах, на грамотах можно прочитать: «С согласия супруги моей Анны повелеваю...» или «В присутствии королевы Анны».

Молодая королева сразу же показала себя дальновидным и энергичным государственным деятелем. Необразованность французских политиков позволяло Анне внедрять свои правила игры во французскую политику. Она шпионила в пользу своей родины, освещая политическую обстановку в Европе и как эта обстановка может повлиять на Киевскую Русь. Анна была хорошим политиком и аналитиком и могла

предугадать все ходы, которые замышлялись в Европе. Помогая своей родине, будучи королевой Франции, она не забывала о своих обязательствах перед этой страной.

В 1053 г. она родила королю наследника Филиппа I, который отвечал всем требуемым параметрам, которые соответствовали наследнику, будущему королю Франции: он был крепкий, здоровый мальчик, а Анна, заботясь о его воспитании, дала ему хорошее образование. Примечательно, что с Анной связано распространение греко-византийского имени Филипп, не употребляемого в Западной Европе в те времена. Благодаря его популярности в народе, имя впоследствии получило широкое распространение. Его носили ещё пять французских королей, это имя стало фамильным и в других европейских династиях. После Филиппа у неё родилось ещё двое сыновей: Роберт и Гуго. Роберт умер ещё в детском возрасте, а Гуго, прозванный Великим, прославился участием в крестовых походах.

Её супруг большинство времени посвящал войнам, и Анне приходилось не только заниматься воспитанием детей, но и решать государственные вопросы. Во время её правления во Франции начался экономический подъём. Возродились старые города – Бордо, Тулуза, Лион, Марсель, Руан. Города начинают освобождаться от власти сеньоров, то есть от феодальной зависимости. Это повлекло за собой развитие товарно-денежных отношений: налоги с городов приносили казне доход, что способствовало укреплению государства.

Она пользовалась глубоким уважением среди европейских монахов. Римский папа Николай II, удивлённый замечательными политическими способностями Анны, написал ей в письме: «Слух о ваших добродетелях, восхитительная девушка, дошёл до наших ушей, и с великою радостью слышим мы, что вы выполняете в этом очень христианском государстве свои королевские обязанности с похвальным рвением и замечательным умом» [1]. Весьма вероятно, что это письмо от папы было вызвано церковным расколом и намекало на переход Анны в католицизм, т. к. она являлась православной христианкой, чтобы привлечь в католическую веру больше людей, опираясь на то, что народ, который любил Анну, последует за ней. В 1060 г. Анна приняла католическую веру, после чего провозгласила себя как Агнесса – по имени католической святой.

4 августа 1060 года умер Генрих I, его престол занял его сын Филипп I, коронованный 23 мая 1059 года, т. к. Генрих I заранее передал ему престол, опередив свою смерть. Анна стала опекуншей Филиппа I, т. к. ему исполнилось всего 8 лет, и он не мог править королевством. До своей смерти Генрих I хотел объявить жену регентом королевства, но она отказалась, и поэтому регентом стал Бодуэн V, граф Фландрии. Как опекунша, Анна вместе с Филиппом I подписывала различные государственные документы. Существует её роспись на жалованной грамоте Суасонскому аббатству. Анна так же помогала сыну руководить государством.

Некоторое время Анна жила в Санлисе, где основала церковь и монастырь Св. Винсента. Сохранилась грамота — хартия Анны об основании в 1060 г. монастыря Сан-Версан, где она отмечала, что строительство велось на её личные деньги, подаренные Генрихом в день свадьбы, и вменяла в обязанность монахам молиться за грехи Генриха, Анны и Филиппа. В наше время сохранилась небольшая часовня, построенная в XI веке, возле которой через несколько столетий установили скульптуру Анны с надписью: «Анна Русская, королева французская, основательница собора в 1060 году».

После смерти своего мужа, Анна продолжала оставаться королевой. По законам Франции она не имела права вторично выходить замуж. Невзирая на запрет, она вышла замуж за графа Рауля II де Креспи, де Валуа. На их пути возникло много препятствий, т. к. граф был уже дважды женат и имел четырёх детей. Для того чтобы быть вместе, во время охоты в Санлисском лесу он похитил Анну и отвёз в Креспи, где и обвенчался с нею. Их поступок вызвал негодование у его жены, и она написала жалобу в Ватикан, после чего Папа Александр II не признал их брак и велел ему вернуться к своей второй жене. Граф отказался, за что был отлучён от церкви. В средневековье это считалось страшной карой, но Анна с Раулем не обращали на это внимание и прожили вместе ещё двенадцать лет. Умер граф Рауль де Креспи в 1074 г. в своем имении Мондилье.

После смерти своего второго мужа, Анна обратно переехала во двор, к своему сыну Филиппу I. Хотя Филипп I достиг своего совершеннолетия, тем не менее, в этот период встречаются подписи Анны под государственными бумагами. Последняя подпись Анны датирована 1075 годом, это был документ о подтверждении привилегий монастырю Пресвятой Богоматери в Пон-ле-Вуа. Но теперь уже она подписывалась не как королева, а как мать короля.

Как сложилась дальнейшая судьба Анны Ярославны никому неизвестно, неизвестна даже её точная дата смерти. Некоторые учёные считают, что Анна возвратилась в Киев, где княжил её брат Изяслав. Но всё же большинство исследователей предполагают, что она умерла во Франции. Последующие короли Франции были её потомками. Её прямые потомки правили Францией более двух с половиной веков, занимая трон одиннадцать раз, до 1382 года.

С Анной Ярославной связано начало русско-французских историко-культурных связей. Именно она, влила свою русскую кровь в европейские страны и вывела Европу на новый уровень жизни. Если бы она не внесла свои изменения в культуру Франции, то наша страна, на сегодняшний день, стояла бы на три порядка выше Европы. До её прихода к власти, Европа была озарена «Тёмными временами», когда западный регион отставал от Византии, мусульманского мира и Китая.

К доказательствам всему, что в те времена Киевская Русь была выше уровнем всех остальных стран является то, что французского языка ещё не было, и все французы разговаривали на разных диалектах старорусского языка. Можно сказать, что Анна сделала их речь более грамотной, превознося в их «не чистый» диалект свою грамотно поставленную речь на готском языке.

Анна имела возможность привести Францию в лоно греческой церкви, и чтобы исключить эту возможность, при католических церквях открывались католические школы. Хотя в эти школы могли ходить только знатные и богатые люди, но впоследствии этого, Франция уже стала развиваться образованной страной, перевоплощаясь из гадкого утёнка в прекрасного лебедя. Бытует мнение, что именно Анна Ярославна открыла первую школу во Франции.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Анна Ярославна [Электронный ресурс] // Википедия : свободная энциклопедия. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org/wiki/>
2. Тимирязев В. А. Французская королева Анна Ярославна / В. А. Тимирязев // Исторический вестник, 1894. Т. 55. – № 1. – С. 198–209.
3. Ладинский А. П. Анна Ярославна – королева Франции / Антонин Ладинский. – Амур, 1993. – 416 с.

*А. Финагина,  
студентка 1 курса Крымского Экономико-правового института,  
Международный гуманитарный университет*

## РОЛЬ СОЦИАЛЬНОГО СТАТУСА В РАЗВИТИИ ЛИЧНОСТИ

Гордитесь ли вы тем, что делаете? Ставите ли перед собой новые цели и идете к ним или же вовсе не пытаетесь развиваться и совершенствоваться? Нам важно быть успешными в реализации своих жизненных планов, в решении стоящих перед нами задач, в достижении значимых для нас целей. Успех в наше время воспринимается как одна из самых привлекательных сторон жизни. При каких условиях он приходит и что, собственно, означает [2]?

Актуальность предложенной темы исследования обусловлена теми событиями, которые происходят в современном обществе, поскольку с полной уверенностью можно констатировать, что сегодня социальный статус играет важную роль в развитии личности. Люди обладают множеством статусов и относятся к различным социальным группам. Каждый социальный статус обладает определенным престижем. И ежедневно нам приходится пересекаться с огромным количеством совершенно разных людей. Исходя из чего, следует дать определение социальному статусу как положению, занимаемому индивидом или социальной группой в обществе или отдельной подсистеме общества, это положение определяется по специфическим для конкретного общества признакам, в качестве которых могут выступать экономические, национальные, возрастные и другие. Социальный статус разделяется по умениям, навыкам и образованию. Это общественное разделение формирует каркас общества, которое называется социальной и состоит из социальных статусов и ролей, выполняя которые индивид и достигает наивысшего статуса.

В связи с чем можно отметить, что человек, его жизнь и здоровье, честь и достоинство, неприкосновенность и безопасность признаются в Украине наивысшей социальной ценностью – это закреплено статьей третьей Конституции Украины. Впрочем, работает она далеко не всегда. Часто, лишь относительно 5 % украинского общества. Что касается остальных 95 % – они, по факту, остаются для государства людьми «второго сорта» [1]. И в сегодняшнем мире, в любой стране, бедняков-эмигрантов, людей с достатком ниже среднего уровня стало принято считать «людьми второго сорта», хотя этот взгляд специально насаждается реакционистским силами для политической дезориентации масс со своей только им известной целью.

Итак, уточним само понятие, что есть социальный статус.

Понятие «социальный статус», возник в связи с конкретным положением, которое занимает индивид или социальная группа в обществе или в отдельной подсистеме общества. Он определяется по специфическим для конкретного общества признакам занимаемой индивидом социальной позиции, имеющей место в общественной структуре, одновременно с этим – это конкретный (нормативно одобряемый) способ поведения, который обязателен для всех индивидов, выполняющих подобные социальные роли.

Сам термин «социальный статус» (от лат. *status* – состояние дел, положение) впервые в социологическом смысле употребил английский историк Г. Д. С. Мейн. однако, первоначально в Древнем Риме данный термин означал правовое положение юридического лица. С середины 30-х гг. XIX в. разработкой теории социального статуса занимались такие исследователи как: Р. Линтон, Ф. Мерилл, Т. Шибутани, Р. Тернер и др.

В настоящее время этот термин используется социологами в двух основных смыслах:

- а) обозначения социальной позиции индивида или группы в социальной системе;
- б) обозначения ранга, престижа этой позиции.

Таким образом, можно определить социальный статус как фиксацию определенного положения, которое занимает тот или иной индивид в системе общественных отношений.

Сам по себе социальный статус не определяет деятельность и поведение каждого конкретного его носителя в деталях: все зависит от того, насколько индивид усвоит, исполнит свою роль, что происходит при помощи акта интернализации и определяется индивидуально психологическими особенностями каждого конкретного носителя данной роли. Социальная роль оставляет «диапазон возможностей» для своего исполнителя, что можно назвать «стилем исполнения роли».

Все социальные статусы можно подразделить на два основных типа: те, которые предписываются индивиду обществом или группой независимо от его способностей и усилий; те, которые личность достигает своими собственными усилиями.

Исходя из этих типов, можно выделить следующие критерии социального статуса: положение в сфере занятости; связь с властными структурами; доход (размер, форма).

Социальный статус не определяется произвольно, а зависит от господствующей в данном обществе системы ценностей и культуры. Например, для исследования стратификационной структуры современного американского общества используют следующие критерии:

- род занятий;
- величина дохода;
- уровень образования;
- этническая принадлежность.

Если говорить о критерии социального статуса современного украинского общества, то, с необходимой долей уверенности, можно говорить, что на данном этапе развития статусную систему нашего общества выделить достаточно сложно, поскольку оно находится в ситуации перехода от одной общественной системы к другой и, пока неясно, каким станет в результате своего перехода.

При этом необходимо различать личный статус индивида и социальный статус. Так если социальный статус связан с принадлежностью индивида к определенной группе и с престижем самой группы, то личный статус, наоборот, связан с положением личности внутри определенной группы, как правило, малой, и теми личностными качествами, которые вызывают уважение (неуважение) окружающих.

В заключении следует отметить, что как социальный статус не может существовать без социальной роли, так и социальная роль не может существовать без социального статуса, поскольку они находятся в таком тесном взаимоотношении и взаимовлиянии друг на друга, что можно сказать о определении нашим социальным статусом наших социальных ролей, а выполнение ролей уже приводит к изменению нашего социального статуса.

Таким образом, чем выше престиж социальной позиции личности, тем выше оценивается его социальный статус.

Например, до недавнего времени в современном украинском обществе престижными считались:

- профессии экономиста или юриста;

- добавляет особый статус образование, полученное в хорошем учебном заведении;
- не мене важным является занимаемая должность;
- определенное место проживания (столица, центр города).

Следовательно, из всего вышеизложенного можно сделать вывод, что в обществе человек ведет себя иначе, чем в межличностных отношениях, поэтому социальные отношения являются отношениями особыми. Они определяются общественным интересом, социальными нормами и ориентированностью на другие в статусно-ролевой системе.

Таким образом, положение человека в обществе принято определять его социальным статусом, который предполагает существование определенной шкалы ценностей и степень обладания которыми показывает высоту социального статуса этой личности, что и наделяет обладателя этих ценностей совокупностью прав и обязанностей. Можно отметить, что причина возникновения статусной системы лежит не только в личных желаниях индивидов достичь высокого положения и закрепить его, но и в общественном интересе к такой личности.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Кучер О. Проблемы золотой молодежи [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://24tv.ua/home/showSingleNews.do?tema\\_nedeli\\_problemyi\\_zolotoy\\_molodezhi&objectId=114719&lang=ru](http://24tv.ua/home/showSingleNews.do?tema_nedeli_problemyi_zolotoy_molodezhi&objectId=114719&lang=ru)
2. Новикова С. С. Социология: история, основы, институционализация в России. Общество и личность. Социальная роль и статус [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://society.polbu.ru/novikova\\_sociology/ch16\\_iv.html](http://society.polbu.ru/novikova_sociology/ch16_iv.html)



## *Розділ 3*

---

# *Економіка і менеджмент*

*O. Буз,  
студентка 5 курсу факультету Економіки і менеджменту,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. екон. наук, доцент Р. І. Вишліна*

## РОЗВИТОК ЛІЗИНГОВИХ ВІДНОСИН В УКРАЇНІ

Оцінка застосування лізингових операцій в українській практиці і сьогоднішнього стану лізингового сектора української економіки потребує ретельної оцінки проведення лізингових операцій та більш ліцензованих розрахунків лізингових платежів та інших відносин зорієнтованих на лізингоотримувача. На сучасному етапі більшість українських підприємств не володіють достатньою сумою власних грошових коштів для придбання сучасного виробничого обладнання поставляємого по лізингу. У зв'язку з цим виникає необхідність залучення додаткових коштів, найпоширенішим способом якого є отримання банківських кредитів. Однак банківські кредити мають високу ціну або відсоток, що є не завжди вигідним лізингоотримувачу. Одним з альтернативних видів організації фінансування являється лізинг.

Фінансовий лізинг – це довгострокова оренда майна для господарських цілей з подальшим правом його викупу [1, с. 13].

У лізинговій схемі можна виділити наступних гравців: лізингоодержувач, лізингодавець, постачальник і предмет лізингу.

Переваги лізингу в порівнянні з кредитом:

- фінансування в іноземній валюті без обмежень;
- гнучкий графік оплати ануїтетними платежами;
- довгострокове фінансування;
- необхідні документи для реєстрації і страхування готове сам лізингодавець;
- лізингоодержувачу автомобіль передається в користування відразу після внесення лише частини (звичайно це 20-30 %) її вартості;
- для лізингоодержувача доступний податковий кредит на повну суму вартості продукту;
- не вимагається оформлення додаткової застави.

А також крім нової техніки лізингоодержувачу надається можливість придбати в лізинг і вживану техніку, яка буде коштувати значно дешевше.

У 2012 році в Україні різко зросла кількість автомобілів, переданих в лізинг, – на 24 %, до 27,34 тис., про це свідчать дані Асоціації лізингодавців України. Такого значного зростання не було з кінця 1990-х років – у попередні два роки ринок зростав на 7–8 % на рік.

На тлі падіння автопродажів у країні частка лізингу в загальному обсязі ринку досягла майже 6 %. Як зазначалося ще 3–4 роки тому послугою оперативного лізингу (при якому лізинг не зобов'язує клієнта викуповувати автомобіль в кінці лізингового терміну) користувалися в основному представництва західних компаній, а частка українських клієнтів становила 10–15 %, то в минулому році ситуація значно змінилася і склала 40–45 %. Зросло і число фізичних осіб, що оформляють автомобілі в лізинг: їх частка збільшилась в загальному обсязі продажів з 22 % до 26 %. Основними напрямками лізингу в Україні є: транспорт, сільськогосподарська техніка та обладнання. Потенційними постачиками на теренах України являються такі країни як Канада, Німеччина, Франція, Польща та інші.

Причин для зростання популярності лізингу кілька. У минулому році були внесені значні зміни в Податковий кодекс. Якщо раніше компанії могли відносити на валові витрати тільки 50 % платежів по лізингу легкових автомобілів, то тепер 100 %. За останній час інтерес до лізингу проявили також аграрії, продавці товарів повсякденного попиту, невеликі торгові представництва та інші. У розвитку лізингових послуг виявилися зацікавлені і банки, у яких з початком кризи зросли показники безповоротності виданих кредитів. Тому деякі банківські структури почали переводити активні операції з кредитних в лізингові. Прикладом таких операцій в кінці 2011 року став Райффайзен Банк Аваль. За даними Асоціації лізингодавців України, найбільші компанії за обсягом лізингових операцій за підсумками минулого року – ВіДі Лізинг, VAB Лізинг, Avis Rent a Car & Leasing Ukraine, Porsche Finance Group, RCI Financial Services Ukraine (програми RenaultLeasing, NissanFinance), група компаній АІС. Нових операторів на ринку фактично не з'явилося – активно працюють 20–30 компаній, з яких найбільшими є підрозділи банків, компаній, які здають автомобілі в оренду, і підрозділи автомобільних компаній, додають в асоціації. Показовими також є кількість укладених угод, середня вартість діючих угод і термін фінансування клієнта. Одночасно з відчутним збільшенням кількості договорів, з 16490 до 19573 штук (+18,7 %), середня вартість діючих угод на кінець 2012 р. зменшилася на 0,091 млн. грн. (5,5 %) і складає приблизно 1,56 млн. грн. Протягом 2012 року на українському ринку лізингу спостерігалося зростання обсягів нового бізнесу, а загальний портфель існуючих угод продемонстрував стійке зростання. Загальна вартість діючих угод станом на кінець 2012 р. (у порівнянні з 27,2 млрд. грн в 2011 році) збільшилася на 3,3 млрд. грн. (12,1 %) і склала 30,5 млрд. грн. На відміну від критичного зменшення обсягів нових угод в 2011 р., яке становило 75 % і було одним з найгірших показників у Європі, у звітному періоді обсяг нових договорів збільшився більш ніж удвічі. Загальна вартість укладених за рік угод складає 4970000000 грн, що майже вдвічі перевищує показник 2011 року (2,47 млрд. грн.) [2, с. 3].

На сучасному етапі лізингові послуги можна розділити на два рівнозначних за обсягами сегменти. До першого відносяться лізингові компанії, які власне і формують ринок в традиційному його розумінні, тобто конкурують за клієнтуру і обсяги бізнесу. До другого відносяться лізингові компанії, що обслуговують суперечкові програми з лізингу обладнання обраним секторам економіки і кептивні компанії, що обслуговують промислові групи, до яких вони належать.

Таким чином, лізингові відносини вигідні як для лізингодавця так і для лізингоотримувача, вони надають оптимальний рівень платежів (розстрочку), відразу включають обладнання в виробничу діяльність. При цьому лізингоотримувач має право викупити об'єкт по закінченню лізингу.

## ЛІТЕРАТУРА

- Богуславская С. Б. Финансовый лизинг, УМП / С. Б. Богуславская. – СПб. : ГУ ВШЭ, 2005.
- Офіційна сторінка Райффайзен Лізинг Аваль [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://www.rla.com.ua>

*О. Димова,*

*студентка 4 курса факультета Экономики и менеджмента,  
Междуннародный гуманітарний університет;  
руководитель – канд. экон. наук, доцент Е. А. Степаненко*

## **БАНКРОТСТВО ПРЕДПРИЯТИЯ: ПРИЧИНЫ, ПОСЛЕДСТВИЯ, МЕТОДЫ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ**

Возникновение проблемы восстановления платежеспособности предприятия в украинской экономике напрямую связано с введением правового регулирования деятельности хозяйствующих субъектов, характеризуемой явлениями финансового банкротства.

Банкротство – это сравнительно новое для украинской экономики явление в условиях рыночных отношений [1, с. 54]. В настоящий момент отечественной экономике присущи такие явления как спад промышленности, экономический кризис, отсутствие инвестиций, ужесточение денежно-кредитных отношений, что, несомненно, приводит к несостоятельности хозяйствующих субъектов. Вследствие этого, увеличивается количество банкротств украинских предприятий, в том числе в недавнем прошлом экономически благополучных.

Банкротство характеризуется неспособностью предприятия удовлетворить требования кредиторов относительно оплаты товаров, работ, услуг, а также обеспечить обязательные платежи в бюджетные и внебюджетные фонды. В Законе Украины «О возобновлении платежеспособности должника признание его банкротом» под банкротством понимается признанная арбитражным судом неспособность должника возобновить своею платежеспособностью и удовлетворить признанные судом требования кредиторов не иначе как через применение ликвидационной процедуры [2].

Один из первых признаков приближения банкротства является падение прибыльности фирмы ниже стоимости капитала. Проценты за кредит и выплачиваемые фирмой дивиденды перестают соответствовать современным рыночным условиям хозяйствования, увеличивается риск невозврата средств, возникают трудности с наличностью.

Причины банкротства предприятий могут быть самыми разнообразными. В целом их можно разделить на две группы:

1) внешние, которые практически очень трудно учесть;

2) внутренние, непосредственно зависящие от форм, методов и организации работы на самом предприятии. Результатом одновременного влияния всех факторов является наступившее банкротство субъекта хозяйствования [2].

Понятие банкротства также принято разделять на несколько основных видов:

*Реальное банкротство.* Данный вид характеризуется неспособностью предприятия восстановить свою платежеспособность в силу реальных потерь собственного и заемного капитала.

*Временное (условное) банкротство* характеризуется таким состоянием неплатежеспособности организации, которое вызвано превышением актива баланса предприятия над его пассивом, а также большим размером дебиторской задолженности и затовариванием готовой продукции.

*Преднамеренное (умышленное) банкротство* связано с преднамеренным созданием руководителями и владельцами предприятия состояния его неплатежеспособности,

нанесением ему экономического вреда (хищение средств предприятия различными способами) в личных интересах и в интересах иных лиц.

*Фиктивное банкротство* – это ложное объявление предприятием о своей неплатежеспособности с целью введения в заблуждение кредиторов для получения от них льгот по уплате финансовых обязательств, либо для погашения долгов фирмы неконкурентоспособной продукцией [4].

*Банкротство* – это подтвержденная документально неспособность субъекта хозяйствования платить по своим долговым обязательствам и финансировать текущую основную деятельность из-за отсутствия средств.

Внешние факторы банкротства:

1. Экономические: кризисное состояние экономики страны, общий спад производства, инфляция, нестабильность финансовой системы, рост цен на ресурсы, изменение конъюнктуры рынка, неплатежеспособность и банкротство партнеров. Одной из причин несостоятельности субъектов хозяйствования может быть неправильная фискальная политика государства. Высокий уровень налогообложения может оказаться неподходящим для предприятия.

2. Политические: политическая нестабильность общества, внешнеэкономическая политика государства, разрыв экономических связей, потеря рынков сбыта, изменение условий экспорта и импорта, несовершенство законодательства в области хозяйственного права, антимонопольной политики, предпринимательской деятельности и прочих проявлений регулирующей функции государства.

3. Усиление международной конкуренции в связи с развитием научно-технического прогресса.

4. Демографические: численность, состав народонаселения, уровень благосостояния народа, культурный уклад общества, определяющие размер и структуру потребностей и платежеспособный спрос населения на те или другие виды товаров и услуг.

Внутренние факторы банкротства:

1. Дефицит собственного оборотного капитала как следствие неэффективной производственно-коммерческой деятельности или неэффективной инвестиционной политики.

2. Низкий уровень техники, технологии и организации производства.

3. Снижение эффективности использования производственных ресурсов предприятия, его производственной мощности и как следствие высокий уровень себестоимости, убытки, «проедание» собственного капитала.

4. Создание сверхнормативных остатков незавершенного строительства, незавершенного производства, производственных запасов, готовой продукции, в связи с чем происходит затоваривание, замедляется оборачиваемость капитала и образуется его дефицит. Это заставляет предприятие залезать в долги и может быть причиной его банкротства.

5. Плохая клиентура предприятия, которая платит с опозданием или не платит вообще по причине банкротства, что вынуждает предприятие самому залезать в долги. Так зарождается цепное банкротство.

6. Отсутствие сбыта из-за низкого уровня организации маркетинговой деятельности по изучению рынков сбыта продукции, формированию портфеля заказов, повышению качества и конкурентоспособности продукции, выработке ценовой политики.

7. Привлечение заемных средств в оборот предприятия на невыгодных условиях, что ведет к увеличению финансовых расходов, снижению рентабельности хозяйственной деятельности и способности к самофинансированию.

8. Быстрое и неконтролируемое расширение хозяйственной деятельности, в результате чего запасы, затраты и дебиторская задолженность растут быстрее объема продаж. Отсюда появляется потребность в привлечении краткосрочных заемных средств, которые могут превысить чистые текущие активы (собственный оборотный капитал). В результате предприятие попадает под контроль банков и других кредиторов и может подвергнуться угрозе банкротства [3].

К недостаткам банкротства можно отнести:

- потерю работниками ликвидируемого предприятия рабочих мест и обострение в этой связи социальной напряженности в обществе;
- потерю кредиторами (банками, инвестиционными компаниями, фондами, государственным бюджетом и т. п.) значительных средств, вложенных в обанкротившееся предприятие;
- распыление и омертвление неликвидного имущества вследствие того, что порой ликвидаторы не могут найти для него покупателей.

Достоинствами банкротства являются:

- закрытие нерентабельных производств, что приводит к снижению издержек и повышению эффективности общественного производства;
- высвобождение ресурсов, вовлеченных в неконкурентоспособное производство;
- ротация менеджерского персонала, обеспечивающая рост квалификации, усиление предпримчивости, заинтересованности работников аппарата управления и рабочих в конечных результатах своей деятельности;
- приобретение опыта и формирование эффективной инвестиционной политики инвестиционными организациями и т. п. [5].

Методы прогнозирования банкротства не имеют сто процентного попадания. Это связано с тем, что трудно предсказывать, когда кризисные явления имеют различные тенденции течения и влияния на развитие бизнеса предприятий. Финансовые, экономические, управленческие кризисы повсеместно могут находить свое отражение в бизнесе. Ведь банкротство – это тот же финансовый кризис. Из этого следует, что методы прогнозирования банкротства так или иначе предсказывают виды различных кризисов, которые, в свою очередь, могут привести к крушению финансовых империй.

В связи с тем, что оценки прогнозирования выходят разными, все методики принято обозначать, как кризис-прогнозные. В любом случае, ни один из методов не является универсальным и более-менее точным. Все методики лучше применять с индивидуальным подходом, используя знания об особенностях отрасли, в которой работает исследуемая фирма [6].

Для предотвращения ситуации банкротства необходимо постоянно проводить диагностику финансового состояния фирмы. Контролировать и предотвращать кризисные ситуации, своевременно обнаруживать причины и основные факторы несостоятельности – вот залог успеха успешного и достойного предприятия.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бурбело О. Некоторые аспекты международного опыта правового регулирования банкротства предприятий / О. Бурбело // Економіст. – 2007 – № 7. – с. 54.
2. Бедзай Е. В., Верещагина Е. В. Банкротство предприятия: причины и признаки [Электронный ресурс] / Е. В. Бедзай, Е. В. Верещагина. – Режим доступа: <http://be5.biz/ekonomika1/r2010/00877.htm>
3. Савицкая Г. В. Анализ хозяйственной деятельности предприятия : учебное пособие [для студ. высш. уч. завед.] ; [Электронный ресурс]. – [4-е издание, переработанное и дополненное]. – Минск : ООО «Новое знание», 2000. – Режим доступа: <http://www.bibliotekar.ru/deyatelnost-predpriyatiya-2/208.htm>

4. Банкротство предприятия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.grandars.ru/college/pravovedenie/bankrot.html>
5. Банкротство предприятия и его последствия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: [http://bg-finance.ru/bankrotstvo\\_predpriatija\\_i\\_ego\\_posledstviya.php](http://bg-finance.ru/bankrotstvo_predpriatija_i_ego_posledstviya.php)
6. Методы прогнозирования банкротства предприятия [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://delovoymir.biz/ru/articles/view/?did=10388>

*Д. Крицкий,  
студент 4 курса факультета Экономики и менеджмента,  
Міжнародний гуманітарний університет*

## БЮДЖЕТНАЯ СИСТЕМА УКРАИНЫ

Совокупность финансовых институтов, объединяющих определенные финансовые отношения по образованию и использованию соответствующих централизованных и децентрализованных фондов денежных средств, представляет собой финансовую систему Украины.

Бюджет – это план создания и использования финансовых ресурсов для обеспечения функций, осуществляемых органами государственной власти Украины, органами власти Автономной Республики Крым и местными Советами народных депутатов. Государственный бюджет Украины утверждается законом Украины [1].

Ведущее место в финансовой системе Украины занимает государственный бюджет Украины и местные бюджеты местных советов народных депутатов.

Государственный бюджет – это списание доходов и расходов государства на определенный период (на год), представляющий собой централизованные фонды денежных средств, аккумулированные главным образом с помощью налогов и используемые для государственного регулирования экономики, стимулирования хозяйственной конъюнктуры, финансирования социальных программ, науки и культуры, вооруженных сил, образования финансовых и материальных резервов, содержания органов государственного управления.

Бюджет строится на принципах целостности, полноты, достоверности, гласности, наглядности и самостоятельности всех бюджетов, которые входят в бюджетную систему Украины.

Актуальность темы состоит в том, что права и свободы человека и их гарантии определяют содержание и направленность деятельности государства. Государство отвечает перед человеком за свою деятельность. Для выполнения своих функций, четко определенных Конституцией Украины, государству, безусловно нужны финансовые и материальные средства, которые в условиях товарно-денежных отношений рыночной экономики имеют денежный характер. Для покрытия расходов, связанных с выполнением своих функций любому государству необходимы финансовые ресурсы, которые государство получает путем формирования и использования централизованного фонда, денежных средств – государственного бюджета.

Предметом исследования бюджетного права Украины являются общественные отношения, складывающиеся в процессе формирования и исполнения государственного бюджета.

Методом исследования являются финансово – правовые нормы, регулирующие отношения, которые возникают в сфере государственного бюджета Украины, и определяющие бюджетное устройство, полномочия Украины.

Целью бюджетного права является регламентация финансовой деятельности государственных органов, в силу того, что она связана с денежными средствами, которые требуют тщательного учёта и хранения, и всякие операции с ними нуждаются в строгом документальном оформлении.

Задача бюджетного права состоит в том, что оно регулирует отношения между государственными органами, предприятиями, организациями и учреждениями [2]. Согласно ст. 5 БКУ – бюджетная система Украины состоит из государственного бюджета и местных бюджетов.

Бюджетами местного самоуправления признаются бюджеты территориальных общин сёл, посёлков, городов и их объединений.

Местными бюджетами признаются бюджет Автономной Республики Крым, областные, районные бюджеты, бюджеты районов в городах и бюджеты местного самоуправления.

Бюджетная система – это совокупность всех видов бюджетов, основанная на экономических отношениях в соответствии с бюджетным кодексом Украины.

Каждое государство имеет свою бюджетную систему и устанавливает принципы её построения.

Бюджетное устройство в государстве определяется формой государственного устройства и включает в себя: организацию бюджетной системы, принципы её построения, полномочия законодательных и исполнительных органов государственной власти, органов местного самоуправления и их исполнительных органов.

Согласно Бюджетному кодексу Украины, бюджетное устройство – это организация и принципы построения бюджетной системы, её структуры, взаимосвязь между отдельными звеньями бюджетной системы. Бюджетное устройство Украины определяется с учётом государственного устройства и административно – территориального деления.

Статья 6 БКУ выделяет и сводный бюджет, который является совокупностью показателей бюджетов, используемых для анализа и прогнозирования экономического и социального развития государства.

Бюджетная система Украины основывается на следующих принципах, предусмотренных ст.7 БКУ:

- принцип единства бюджетной системы Украины заключается в обеспечении единой правовой базой, единой денежной системой, единой бюджетной классификацией и единым регулированием порядка выполнения бюджетов и ведения бухгалтерского учёта и отчётности;

- принцип сбалансированности – полномочия на осуществление расходов бюджета, которые должны соответствовать объёму поступлений в бюджет на соответствующий бюджетный период, то есть, как определено в ст.95 Конституции Украины, чтобы полномочия на осуществление расходов бюджета соответствовали объёму поступлений в бюджет на соответствующий бюджетный период и покрывались реальными доходами;

- принцип самостоятельности – самостоятельность бюджетов обеспечивается закреплением за звеньями бюджетной системы соответствующих источников доходов, правом соответствующих органов власти, органов власти Автономной Республики Крым и органов местного самоуправления на определение направлений использования денежных средств бюджета согласно с законодательством Украины правом Верховной Рады Автономной Республики Крым и соответствующих местных советов самостоя-

тельно формировать и утверждать соответствующие бюджеты согласно с положениями Бюджетного кодекса Украины;

- принцип полноты, когда в состав бюджетов подлежат включению все поступления в бюджеты и расходы бюджетов, которые осуществляются в соответствии с нормативно – правовыми актами органов государственной власти, органами власти Автономной Республики Крым, органов местного самоуправления. Этот принцип должен реализовываться на всех стадиях бюджетного процесса. Он предусматривает в частности включение в доходы государственных фондов социального страхования (кроме Пенсионного фонда) с сохранением целевого использования денежных средств;
- принцип обоснованности. Бюджет должен формироваться на реалистических макропоказателях экономического и социального развития государства и расчёты поступлений в бюджет и расходов бюджета, которые осуществляются в соответствии с утвержденными методиками и правилами.

Реалистичность бюджета базируется на достоверности таких основных прогнозных показателей социально – экономического развития:

- а) валовой внутренний продукт (ВВП) номинальный (млрд. грн.);
- б) индекс потребительских цен (% в среднем к предыдущему году, декабрь к декабрю предыдущего года);
- в) прибыль предприятий (млрд. грн.);
- г) поступления в бюджет от приватизации (млрд. грн.);
- д) темпы прироста монетарной базы к началу года (%);
- е) темпы прироста денежной массы к началу года (%);
- ж) экспорт и импорт товаров и услуг (млн. дол. США) и других показателей, которые должны утверждаться Кабинетом Министров Украины до составления бюджета.

Рассмотрев Бюджетную систему Украины можно сделать следующие выводы [4].

Структура бюджетной системы значительной мерой зависит от государственного устройства страны. Так страна с федеральным (Россия) или унитарным (Украина) устройством имеет федеральный (государственный) бюджеты составных частей федерации (штатов, земель, кантонов, республик), а также местные бюджеты (районов, городов, сел – в зависимости от административного разделения).

Принцип ответственности участников бюджетного процесса, когда каждый участник бюджетного процесса несёт ответственность на каждой стадии бюджетного процесса, для реализации этого принципа в Бюджетном кодексе закреплены полномочия за участниками бюджетного процесса относительно соблюдения бюджетного законодательства, а также вводится понятие бюджетного правонарушения и устанавливается ответственность.

Центральное место бюджета в финансовой системе, прежде всего, объясняется тем, что с его помощью перераспределяется значительная часть национального дохода. В странах с развитой рыночной экономикой через бюджет перераспределяется почти половина национального дохода [5].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Конституция Украины от 28.06.2008 г. – Ст. ст. 1 – 10, 95 – 100.
2. Бюджетный кодекс Украины от 21.06.2009 г. с изменениями и дополнениями. – Ст. 2. Глава II.
3. Алисов Е. А. Финансовое право / Е. А. Алисов. – Харьков : Эспада, 2008. – 167 с.
4. Похомов И. Н. Финансовое право / И. Н. Пахомов. – Харьков : Одиссей, 2003. – 443 с.
5. Орлюк О. П. Фінансове право / О. П. Орлюк. – Київ : Юріком Интер, 2003. – 527 с.

*Є. Лунгул,  
студентка 5 курсу факультету Економіки і менеджменту,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. екон. наук, доцент Р. І. Вишліна*

## ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ ЗЕРНА В УКРАЇНІ

В умовах ринкової економіки виникає необхідність інтеграції України у світовий економічний простір, пошуку ринків збуту продукції. Однією з найприбутковіших галузей України є сільськогосподарське виробництво, зміщення позицій на світовому ринку агропродовольчої продукції. Особливої уваги заслуговують експорт продукції зернових культур, так як Україна є конкурентоспроможна в цій галузі. Дослідивши практику розвитку міжнародної торгівлі зерном в Україні, показує, що це одна з найперспективніших галузей, яку треба ще більше вивчати та досліджувати та забезпечувати належну підтримку зростання обсягів виробництва, як в окремих підприємствах так і в цілому в Україні. Виробництво зерна – провідна галузь сільського господарства країни. Зернові культури в Україні займають понад 14 млн. га або 56 % в структурі посівних площ. Наявний потенціал та географічне розташування дозволяють формувати експортні партії зернових культур та вести активну зовнішньоекономічну діяльність.

В останні роки зернове господарство держави демонструє позитивну динаміку як у відношенні виробництва, так і експортного потенціалу зерна. В наш час Україна експортує біля третини виробництва зерна. Це дає реальну можливість Україні розширити ринки збуту та закріпитися на нових рубежах. Перед державою відкриваються великі перспективи на світовому ринку у зв'язку з дефіцитом продовольства, зростанням попиту на біопаливо, а також відсутністю можливостей розширювати посівні площи та нарощувати продуктивність сільського господарства в основних аграрних країнах [2].

Сьогодні Україна веде експортні та імпортні операції щодо продовольства з 50 країнами світу. Позитивне сальдо агропродовольчої продукції сприяє покращенню ситуації зі станом платіжного балансу держави. За останні десять років частка України в світовому експорті зернових, насіння соняшнику та соняшникової олії суттєво зросла. У структурі українського експорту переважає продукція рослинництва, найбільша частка якої припадає на зернові та соняшникову олію (табл. 1).

Таблиця 1.

### Агропродовольчий експорт України у 1996-2011 pp.

Товарні групи	Рік							
	1996	2000	2006	2007	2008	2009	2010	2011
Агропродовольчий експорт, усього, млн дол., у т. ч.:	3048,8	1377,4	4172,6	6287,0	10837,6	9514,9	9935,9	12804,1
1. Продукти рослинного походження, млн дол.	867,6	367,9	1950,5	1726,5	5577,4	5034,9	3976,2	5532,0
2. Жири та олії тваринного або рослинного походження, млн дол.	185,6	240,1	971,4	1718,0	1945,7	1796,0	2617,3	3396,4
3. Готові харчові продукти, млн дол.	1402,0	403,1	1394,4	2056,2	2518,2	2088,0	2571,0	2939,0
Частка агропродовольчого експорту в загальних обсягах експорту, %	21,2	9,5	12,3	12,7	16,2	24,0	193	18,7

Серед провідних експортерів намітилася тенденція до нарощування портових потужностей із зберігання та перевалки зернових культур. Наявність власної інфраструктури дозволяє їм не залежати від державних портів і посередників, вигравати як на перевалці транзитного зерна, так і підвищенні конкурентоспроможності власного, маючи перевагу у 10-20 дол. США на тонні. Характерним для вітчизняних зернотрейдерів є налагодження контактів з багатьма країнами світу з поставок українського збіжжя. Одним з основних чинників ефективності зернового господарства є стабільність ринків збути. Зерно в основному експортується в країни Азії – 53 %, Африки – 22 % і Європи – 20 %. У країни СНД вивозиться всього 4,1 % зерна. Причому щороку ці обсяги за материками різні й відзначаються великою варіацією. На вітчизняному ринку зерна спостерігаються такі стійкі тенденції: помірне зростання виробництва зерна; збільшення частки фуражного зерна; скорочення внутрішнього споживання зерна; нарощування обсягів експортування зерна; розширення країн-імпортерів. Що стосується експорту зерна в окремі країни світу, то тут також спостерігаються свої закономірності (табл. 2).

Таблиця 2.  
Динаміка експорту вітчизняного зерна в окремі країни світу, 2010-2012 рр.

Роки	Усього, тис. т	в тому числі							Країни СНД
		Іспанія	Саудівська Аравія	Туніс	Єгипет	Ізраїль	Іран	Сирія	
<b>Пшениця</b>									
2010	7511	1902	60,7	372	1046	640	80	57	237
2011	12883	1794	6,9	565	567	659	324	354	52
2012	4860	45	0,0	494	780	492	57	148	14
<b>Кукурудза</b>									
2010	2812	143	0	75	176	29	84	165	637
2011	7179	388	0	429	1629	566	649	993	166
2012	4052	237	0	244	1255	436	100	425	119
<b>Ячмінь</b>									
2010	5741	0	2430	124	0	175	980	706	46
2011	5489	0	2935	23	0	289	521	314	46
2012	4785	0	3224	165	5	278	197	81	13

Впродовж 2010–2012 рр. Україна 55 % свого зерна експортувала у 7 країн світу. Найбільшим імпортером ячменю, наприклад, була Саудівська Аравія – 52,3 %, пшениці – Іспанія (18,8 %) і кукурудзи – Єгипет (15,8 %). Причому в останні роки характерним є збільшення експорту до Саудівської Аравії. Окрім цих основних культур Україна за останні роки експортувала зерно більше як у 130 країн, що вказує на абсолютну відсутність стабільності експортних відносин нашої країни з іншими країнами-імпортерами. Не дивно, що ціни експорту на українське зерно набагато нижчі, від світових цін як на продовольство, так і на фураж [3].

Збільшення виробництва в аграрному секторі супроводжується зниженням якості продукції, особливо це стосується зернових. Якщо на початку 90-х років питома вага фуражного зерна була в середньому 35–40 %, то в останні роки вона зросла і становить понад 50 %. Ця тенденція склалася під впливом низки чинників: порушення сільгоспвиробниками планомірної сортозміні; відсутності спостереження за якістю нових сортів зерна, що стримує їхнє поширення; зниження рівня внесення мінеральних та орга-

нічних добрив на 1 га землі. Починаючи із сезону 2002/03 року, наша країна входить до десятки найбільших експортерів зерна у світі, а в 2009/10 МР за цим показником вона посіла третє місце. Проте детальний аналіз експорту зернових з країни дозволяє стверджувати, що він має певні структурні диспропорції. Україна почала нарощувати виробництво кукурудзи, соняшника, сої при цьому не завжди дотримуються технологічні вимоги вирощування. Натомість такі традиційні культури як жито, ячмінь, льон, хміль зменшують свої позиції у товарній структурі. Незважаючи на значні та зростаючі обсяги експорту, сільськогосподарські підприємства щороку стикаються з однаковими й постійними проблемами щодо економічної ефективності, обумовленими нестабільними за місяцями і роками цінами реалізації зернових культур. Тобто, ефективність діяльності самого сільського господарства та її динаміки не є такою вражуючою, як ефективність зовнішньоекономічної діяльності. Однією із причин даного явища є відсутність належної інфраструктури ринку та коливання світової кон'юнктури на продовольство. Держава не спроможна відрегулювати ціни, забезпечивши баланс інтересів учасників ринку. Саме тому об'єктивна оцінка цінової ситуації є важливим аспектом регулювання зовнішньоекономічної діяльності товаровиробників на ринку зерна [1].

Встановлено, що на стан зернового ринку України впливають два потужних чинники: 1) розвиток світової біопаливної промисловості з використанням зерна як сировини; 2) розвиток експортної інфраструктури зернового ринку. За даних умов важливим для України є створення резервів зерна. При наявності надлишків зерна і високих світових цін – сприяти його експорту. Крім того, Україні доцільно брати активну участь у роботі міжнародних організацій (Міжнародна рада по зернових, Організація з питань продовольства та сільського господарства ООН, Міжнародна асоціація торгівлі зерном і кормами тощо). Найбільш доцільною для України є участь в організації Міжнародна рада по зерну. Міжнародна рада по зерну (МРЗ) є міжурядовою організацією, діяльність якої покликана сприяти стабілізації міжнародних ринків зерна в інтересах усіх учасників, зміцненню світової продовольчої безпеки і сприяння розвитку країн, чия економіка в значній мірі залежить від комерційних продажів зерна. У комплексі економічних заходів щодо стимулювання зовнішньої торгівлі зерном найбільш ефективним засобом є фінансове сприяння держави вітчизняним експортерам, в тому числі із залученням коштів державного бюджету, яке передбачає використання механізмів кредитування експорту, страхування експортних кредитів, надання державних гарантій. При цьому заходи щодо стимулювання експорту за рахунок коштів держбюджету повинні відповідати нормам і вимогам СОТ, що визначають прийнятій в світовій практиці порядок надання державної підтримки експорту. Зерновий сектор України є стратегічною галуззю економіки держави, що визначає обсяги пропозиції та вартість основних видів продовольства для населення країни, зокрема продуктів переробки зерна і продукції тваринництва, формує істотну частку доходів сільськогосподарських виробників, визначає стан і тенденції розвитку сільських територій, формує валютні доходи держави за рахунок експорту. Розвиток зовнішньої торгівлі, зокрема нарощування експорту на світовий ринок зерна, збільшення або принаймні збереження його питомої ваги на міжнародній арені є надзвичайно важливим чинником функціонування вітчизняної економіки [2]. Сільськогосподарські товаровиробники потребують твердої валюти, необхідної для закупівлі сучасного обладнання, нових технологій і споживчих товарів, які є основою економічного зростання й піднесення життєвого рівня населення. Враховуючи ринкову ситуацію, залучити додатково кошти у сільське господарство можливо за рахунок експорту частини виробленої продукції.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Кузнецова І. Яка ж роль відведена Україні в світовому виробництві та експорті пшениці? / І. Кузнецова // Зерно і хліб. – 2008. – № 2. – С. 3–6.
2. Кузнецова І. О. Процесний підхід як основа досягнення високої якості в концепції TQM / І. О. Кузнецова // Одеса: ВПП «Друкарський дім», 2009. – С. 68–77.
3. Експорт зернових в 2013/14 може досягти рекордних показників за умов прогнозованої державної політики [Електронний ресурс] // Пропозиція : український журнал з питань агробізнесу. – Режим доступу: <http://www.propozitsiya.com>.

*O. A. Martinюк,  
кандидат економічних наук, старший викладач кафедри менеджменту,  
Міжнародний гуманітарний університет  
A. Балкіна,  
студентка 4 курсу факультету Економіки і менеджменту,  
Міжнародний гуманітарний університет*

## СВІТОВІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ІННОВАЦІЙ

Постановка проблеми в загальному вигляді. Зростаюча інтеграція різних технологій, вплинула на збільшення числа мультидисциплінарних технологій та знань, що також позитивно відобразилося на процесах інтернаціоналізації та інноватики. Складність розробки та впровадження інновацій робить їх більш дорогими та ризикованими, стимулюючи компанії знаходити партнерів з необхідним досвідом, щоб отримати швидкий доступ до знань різних галузей та технологій. Причиною інтернаціоналізації інноваційних технологій є і їх низька собівартість (наприклад, в країнах, що розвиваються).

Мета та завдання дослідження. Метою є дослідження провідних світових та вітчизняних тенденцій в розвитку інноваційних технологій.

Основні результати дослідження. Інновації сучасного світу господарського середовища основа процвітання, конкурентних переваг, та сталого розвитку підприємства на ринку, прискорення інноваційного циклу додаткове посилення переваг в конкурентній боротьбі. Всі розвинені країни враховують цей чинник і користуються ним з метою посилення своїх світових ринкових, соціальних та фінансових позицій. Фірма любої галузевої направленості та ринкових розмірів отримує значніші переваги, якщо запускає інновації раніше за інших.

Враховуючи значні кошти, які витрачає світ на науку та розвиток технологій, а також роль науково-технологічної бази в сучасному суспільстві, очевидно, що суспільство та політику, приймають стратегічні й тактичні рішення, потребують позитивних прогнозах науково-технологічного та інноваційного розвитку. Для побудови таких прогнозів необхідно урахування світових тенденцій в науково-технологічної та інноваційної областях, світової кон'юнктури і глобальних зв'язків. Міжнародне співробітництво в галузі науки, технологій, інновацій розширює можливості держав, що беруть участь у цьому процесі, – завдяки обміну ідеями, талантами, фінансами, організаційними та матеріальними можливостями.

У високорозвинених країнах розробники науково-технологічної та інноваційної політики надають все більше значення тим напрямкам науково-технологічного та інноваційного розвитку, які орієнтовані на зростання суспільного блага, або добробуту суспільства. Це насамперед галузі, орієнтовані на підтримку здоров'я – біотехнології, нанобіотехнології і фармацевтика. Це інформаційно-комунікаційні технології, сфера

впливу яких охоплює практично все суспільне життя, всі види виробництва та послуг. До найголовніших напрямків належать, виробництво здорової їжі, матеріалів, охорона навколошнього середовища як основи якісної життєдіяльності членів суспільства [2]. Порівняльні дослідження національних інноваційних систем різних країн дозволяють дослідити стратегічні напрямки та основні чинники їх розвитку. Звернемося до рейтингу різних країн за конкурентоспроможністю, що щорічно складається для Всесвітнього економічного форуму (ВЕФ) у Давосі [1]. Необхідно відзначити, що в цих розрахунках змінюється число розглянутих країн (у 1996 р. їх було 49, а в 2010 – 129 країн), зіставляти ці дані по роках некоректно, тому слід зазначити, що очолює останній рейтинг за 2005 р. група розвинених країн на чолі з США і Фінляндією (відповідно позиціями в рейтингу відносяться, Швеція, Сінгапур, Швейцарія, Японія, Великобританія, Канада, Німеччина, Іспанія, Франція, Італія), далі йде група країн, що розвиваються (Південна Корея, Чилі, Таїланд, Індія, Мексика, Бразилія, Туреччина і т. д.) і група країн з переходною економікою (Естонія, Чехія, Угорщина, Словенія, Латвія, Китай, Польща, Болгарія, Казахстан, Росія, Україна та ін.).

Сучасна цивілізація – техногенна за своїм типом: вона розвивається на основі масових технологічних новацій, формованих на базі наукового знання. У 1980-і рр. світ вступив у новий етап розвитку – глобалізацію, яка виражає нову доктрину розвитку та новий макроекономічний цикл [3].

Розвиток нової хвилі виник з необхідністю розширення внутрішніх ринків та технологічними інноваціями, з появою комп'ютерів, створенням всесвітньої мережі Інтернету, якою користуються більше 3,5 млрд. осіб [1; 2].

Техногенна цивілізація розвиває велику кількість технологій, які об'єднують сотні технологій та макротехнологій, їх нараховують близько 50 різновидів та напрямків (це наприклад, аерокосмічні, біотехнології, виробництво яких концентрується в розвинених країнах). Але серед усієї технологічного розмаїття виділяють топ-технології: біотехнології, інформаційні технології, технології матеріалів і, нанотехнології.

Особливістю сучасного сьогодення, є відмова від дисциплінарної прив'язки технологій, так, нанотехнології, засновані на відкриттях в області мікросвіту, використовуються в інформаційних технологіях, при створенні нових матеріалів, в біотехнологіях, медицині, та ще більше 40 напрямів їх використання.

В Університеті ООН з кінця 1997р., всі світові глобальні проблеми також зведені до 15 видів, які розпадаються на 40–50 напрямків [3]. Це такі проблеми, як демографічний вибух на планеті, енергетичні проблеми, нестача продовольства, чистої води, забруднення навколошнього середовища, пожвавлення старих небезпечних інфекцій (чума, холера) і поява нових (СНІД), проблеми звільнення жінок у слаборозвинених країнах (іх здоров'я і охорони праці), протидія міжнародному тероризму та міжнародної злочинності, потепління клімату на планеті і ряд інших.

У національних планах науково-технологічного та інноваційного розвитку найбільш розвинених країн відображені саме ці пріоритети (США, країни ЄС, Японія, а по ряду технологій, наприклад, з нанотехнології, також Австралія, Бразилія, Індія, Китай, Росія та інші). Це свідчить, про кореляцію незалежних експертних досліджень в області світових технологічних пріоритетів, основних глобальних проблем і можливостей людства, а також реальних політичних рішень, заснованих на прогнозах в науково-технологічній сфері [1].

Міжнародний досвід свідчить, що в розвитку сучасних ключових технологій існують визначальні чинники. Їх можна умовно розбити на групи, що відображають здібності, можливості та рівень реалізації, насамперед у сфері інновацій, він повинен враховувати рівень розвитку і вмотивованості всіх ланок НІС, включаючи сферу ІВР, виробництво, наявність інфраструктури – організаційної, інформаційної, фінансової, освітньої, а також зацікавленість влади і суспільства у розвитку технологій. Все це відбувається в інноваційній та економічній політиці та громадській думці. Важливими показниками є рівень і масштаб фінансування, науково-технологічні пріоритети країни, насиченість науково-технологічної сфери кадрами, якість людського потенціалу країни в цілому.

Для України, розвиток ключових сучасних технологій важлива запорука національного розвитку і процвітання в сучасному часі та майбутньому. В Україні безперечно є науковий і техніко-технологічний потенціал, принаймні, в сфері макротехнологій, провідних топ-технологій, в біотехнологіях та інформаційних технологіях. В цілому сьогодні, Україна здатна розвивати до 10–12 провідних напрямків розвитку технологій, що відображені в міжнародних дослідженнях, що проводяться ООН [3], ОЕСР, ЄС, РЕНД Корпорейшн [1], Давоським економічним форумом, Світовим банком, ННФ [5-6].

**Висновок.** Проведене дослідження показує велике значення вибору орієнтації розвитку науки та інновацій, економіки в цілому, науково-технологічної, інноваційної та економічної політики. Фактор швидкості еволюційних процесів у сучасному світі стає революційним. Динамізм змін у значній мірі залежить від інновацій, а виграш в інноваційному процесі – від ступеня відкритості, починаючи від розробки ідеї і до стадії комерціалізації. Провідною тенденцією є зростання інтернаціоналізації у сфері інновацій як на рівні обміну науковими і технологічними ідеями, так і на рівні спільних досліджень і розробок, створення міжнародних центрів, або центрів переваги («centres of excellence»), здійснення міжнародних проектів, посиленої міграції талантів і т. д.

З аналізу стану науково-технологічної та інноваційної сфери найбільш розвинених країн видно, що вони орієнтуються на власну базу за деякими науково-технологічним напрямками, особливо значні прориви в недалекому майбутньому набули технологій в сфері (біотехнології, інформаційно-комунікаційні технології та нанотехнології), але в більшій мірі на даному етапі розвитку вони зацікавлені в імпорті та освоєнні якісних технологій, які мають велике соціальне та державне значення. [4-6].

## ЛІТЕРАТУРА

1. RBC Украина. Исследование рынков [Электронный ресурс]. – Режим доступу: <http://marketing.rbc.ua/>
2. Экономическая динамика : учеб. пособие / [сост.: Ю. Г. Лысенко, В. Л. Петренко, В. Н. Тимохин, А. В. Филиппов]. – Донецк : ДонГУ, 2000. – 176с.
3. Семенова М. М. Наука в умовах глобалізації / М. М. Семенова // Альманах РІЕПП. Наука. Інновації. Освіта. – М. : Парад, 2010. – С. 276–294.
4. Cox S. (Sr. Director NAS Applications Business Unit, Oracle Corporation) Leveraging the ETOM To Facilitate Your Business [Internet resource] // Telemanagement World, Nice. – 2013. – May 19–22. – Access link: <http://www.tmforum.com/browse.asp>
5. Science and Engineering Indicators 2010. V. 1–2. // National Science Foundation, 2011. – pp. 369.
6. Semenova N. Globalization and Macrotechnologies in Russia // XXX Symposium of the International Committee for the History of Technology. ICOHTEC, 2009. August 21–26. – St. Petersburg. – Moscow, 2009. – P. 19–21.

*O. A. Мартинюк,*

*кандидат економічних наук,*

*старший викладач кафедри менеджменту,*

*Міжнародний гуманітарний університет*

*A. Клименко,*

*студентка 4 курсу факультету Економіки і менеджменту,*

*Міжнародний гуманітарний університет*

## РОЗВИТОК ТЕХНОПАРКІВ В УКРАЇНІ

Постановка проблеми в загальному вигляді. Забезпечення соціального та економічного розвитку в Україні можливо лише на основі включення інноваційних чинників. Досвід передових країн світу доводить, що одним із ключових факторів активізації інноваційної діяльності можуть стати особливі інноваційні структури, в яких об'єднуються в єдину систему процеси комерціалізації знань. Однією з таких інноваційних форм виступають технологічні парки, які утворюють організаційну систему зв'язків між наукою, освітою та промисловістю. І тому проблемам розвитку технопарків починають приділяти велику увагу вчені та економісти. Зокрема, І. Антіпов [1] аналізував вплив технопарків на інноваційний розвиток, І. Каленюкта та О. С. Акун висвітлювали основні проблеми українських технопарків [3], А. С. Продіус визначав сутність та призначення технологічних парків [4; 5].

Мета та завдання статті. Основною метою статті є дослідження можливостей створення та проблем становлення сучасних технологічних парків в Україні на основі використання світового досвіду розвитку.

Основні результати дослідження. Незважаючи на те, що технопарки існують більше півстоліття, на даний момент не існує загальноприйнятого їхнього визначення або устояної класифікації. Міжнародна асоціація технологічних парків на початку 2002 року запропонувала наступне визначення:

«Технологічний парк — науково-виробничий територіальний комплекс, головне завдання якого полягає у формуванні максимально сприятливого середовища для розвитку малих і середніх наукомістких інноваційних фірм. В структурі технопарків представлені такі центри: інноваційно-технологічний, навчальний, консультаційний, інформаційний, маркетинговий, юридичний, фінансовий, економічний, промислова зона. Для досягнення певних цілей технопарк стимулює та управлює потоками знань і технологій між університетами, науково-дослідними інститутами, компаніями і ринками».

Провідні економісти крім основних технопарків виділяють їх різновиди:

- технологічні інкубатори;
- наукові /дослідницькі парки, технологічні ареали.

*Технологічні інкубатори* спеціалізуються на комерціалізації наукових і комерційних розробок. Навіть у випадку фінансової незалежності, розташовуються в межах діючого технопарку.

Науково-дослідні парки мають більш тісні, ніж у технопарків, зв'язки з університетами тому що концентрують високоосвічені кадри та мають більші обсяги наукомістких досліджень.

Технологічні ареали — це цілий кластер взаємозалежних підприємств, що працюють у загальній і /або зв'язаних галузях, і розташованих в одному географічному

регіоні. Кластерні підприємства мають загальну інфраструктуру і демонструють схожі можливості та погрози розвитку [2, с. 68–69].

Українські технопарки – це добровільні об'єднання суб'єктів наукової, науково-технічної і підприємницької діяльності (без обмеження форм власності), які представляють інноваційні структури у вигляді груп юридичних осіб, що діють на підставі угоди про спільну діяльність. Розробка і реалізація інноваційних та інвестиційних проектів у технопарках відбувається за участі наукових та інженерно-технічних працівників організацій – учасників. Такі створені колективи включають тисячі науковців, інженерно-технічних співробітників, сотні кандидатів наук, десятки докторів наук, високо кваліфікованих робітників, що мають значний науковий і практичний досвід роботи у своїх галузях. Інноваційна та інвестиційна діяльність технопарків базується на матеріально-технічній і виробничій базі їх учасників.

На вітчизняні технопарки покладено виконання таких завдань:

- створювати цілісну систему впровадження наукових розробок у виробництво;
- створювати сприятливі умови щодо залучення внутрішніх та зовнішніх інвесторів для фінансування проектів технопарків;
- налагоджувати промисловий випуск високотехнологічної конкурентноздатної на світовому ринку продукції;
- створювати високоефективні методи аналізу та охорони навколошнього середовища;
- розвивати матеріально-технічну базу наукових досліджень;
- координувати наукові розробки, проводити науково-технічну і технологічну експертизу;
- здійснювати підготовку, перепідготовку і підвищення кваліфікації вчених і фахівців для роботи в умовах ринку.

Одним з перших в Україні 1999 року було створено Технологічний парк»ІЕЗ ім. Є. О. Патона». Науковим центром, на базі якого створено технопарк, є Інститут електрозварювання ім. Е. О. Патона Національної академії наук України. Інститут є одним із провідних світових центрів, чиї дослідження та розробки із зварювання матеріалів, наплавлення і напилювання захисних та зносостійких покриттів, спеціальної металургії, щодо міцності та працездатності зварних конструкцій, сучасних конструкційних і функціональних матеріалів широко відомі у світі. Як приклади досягнень інституту можна навести технології зварювання практично будь-яких матеріалів (від товщини мікронів до метрів) у будь-яких умовах – від зварювання під водою до зварювання в космосі. Останнє досягнення інституту – високочастотне зварювання м'яких тканин людського організму, що, за словами американських вчених, забезпечує сучасній хірургії прорив у ХХІ століття [6].

За даними на початок 2012 р., відповідно до Закону України „Про спеціальний режим інноваційної діяльності технологічних парків», в Україні існує 16 технопарків [7]. Проаналізувавши діяльність технопарків України за останні 13–15 років, ми можемо спостерігати позитивні тенденції стабільного розвитку існуючих технопарків. Однак, існує низка проблем функціонування українських технопарків: по-перше, понад 99 % реалізації інноваційної продукції припадає на три технопарки – Інститут електрозварювання ім. Є. О. Патона, Інститут монокристалів і Інститут фізики напівпровідників ім. В. Є. Лошкарьова. По-друге, істотно впливає на ефективність діяльності нестабільність державної політики з підтримки технопарків. Недосконалість правової бази інновацій-

ної діяльності, доводить призупинених окремих статей чинних законів законодавчими або підзаконними актами.

Створення українських технопарків відбувається в умовах ринку науково-технічної продукції, що формується в Україні під впливом низки несприятливих факторів:

1. обмежений попит на інноваційні пропозиції всередині країни;
2. обмежені можливості фінансування інноваційної діяльності з державного бюджету;
3. відсутність зацікавленості фінансових і банківсько-кредитних систем у підтримці інноваційних проектів;
4. низька платоспроможність вітчизняних споживачів нової техніки;
5. наявність конкуренції на внутрішніх ринках з боку західних фірм розробників технологій, виробників і постачальників матеріалів, устаткування та технологій у цілому;
6. прагнення західних замовників без істотних інвестицій комерціалізувати в своїх інтересах наявний в Україні науковий потенціал, в першу чергу технологій подвійного призначення;
7. політична нестабільність в країні [8].

Подолання вище перерахованих наслідків, може створити позитивні умови для сталого розвитку економіки знань в Україні та підтримки унікальної моделі розвитку технопарків України, яка має назву «технопарки без стін».

**Висновки.** Проаналізувавши сучасні дослідження, можна стверджувати, що в Україні реально діють, на жаль, лише технопарки як найпростіша форма інноваційної діяльності «економіки знань». Створення в країні національної інноваційної системи так і залишилось в стадії проекту. Внаслідок змін законодавства (повного виключення з нього будь-яких заходів державної підтримки інноваційної діяльності), а також внаслідок широкої кампанії витиснення технопарків з економічного та громадського життя країни, умови діяльності технопарків є несприятливими та нестабільними.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Антипov I. Інноваційний розвиток національної економіки в контексті створення інноваційних інфраструктур в освітній галузі / I. Антипов // Збірник наукових праць Донецького державного університету управління. – 2010. – Вип. 148. – С. 1–8.
2. Каленюк I., Сакун О. Розвиток технопарків в Україні: історія та проблеми становлення / I. Каленюк, O. Сакун // Науковий вісник ЧДІЕУ. – 2011. – № 2 (10). – С. 9–15.
3. Продіус О. Інноваційний розвиток промисловості: реалії та перспективи / O. Продіус // Вісник Хмельницького національного університету. – 2010. – № 1. Т. 1. – С. 106–109.
4. Дорошко О. Технопарки як засіб стимулювання інноваційної діяльності / O. Дорошко // Ефективна економіка [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://www.economy.nauka.com.ua/index.php?operation=1&id=507>.
5. Про спеціальну економічну зону „Яворів“ : Закон України [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/402-14>.
6. Про спеціальну економічну зону туристсько-рекреаційного типу „Курортополіс „Трускавець“ : Закон України [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/514-14>.
7. Про спеціальний режим інноваційної діяльності технологічних парків : Закон України [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://zakon1.rada.gov.ua/laws/show/991-14>.
8. Про внесення змін до деяких законів України щодо спеціального режиму інвестиційної та інноваційної діяльності технологічних парків : Закон України [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/1702-15>.
9. Про інноваційну діяльність : Закон України [Електронний ресурс] / Режим доступу: <http://zakon2.rada.gov.ua/laws/show/40-15>.

**Ю. Мерлян,**

студентка 3 курса

факультета Экономики и менеджмента,

Международный гуманитарный университет

**А. Чванова,**

студентка 3 курса

факультета Экономики и менеджмента,

Международный гуманитарный университет

руководитель – канд. техн. наук, доцент Н. А. Лебедева

## ОСОБЕННОСТИ МАРКЕТИНГОВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ НА ТРАНСПОРТЕ

Как известно, Украина занимает выгодное географическое и геополитическое положение, позволяющее теоретически активно участвовать в обслуживании международного обмена товарами и услугами. При этом Украина имеет хорошо развитую транспортную систему всех видов транспорта, способную освоить достаточно большие объемы международных перевозок.

Проходящая в настоящее время эволюция международных экономических отношений, сопряженная с ней глобализация, интеграция и кооперация в сфере развития мирового хозяйства дают огромную базу транспортных услуг, необходимых для освоения. С другой стороны, возникает конкурентная борьба за освоение сегментов этой базы транспортных услуг международного обмена.

Следует отметить, что число транснациональных компаний и их филиалов по всему миру постоянно растет и достигло более 70 тысяч ТНК и около миллиона их филиалов, в которых занято около 60 миллионов человек.

Как отмечено в работе [1] мировой экспорт транспортных услуг с 2001 года перевалил за 340 млрд. долларов и постоянно растет.

Бурный рост экспорта транспортных услуг и увеличение в разы грузооборота и пассажирооборота потребовало создания новой техники, развития транспортной инфраструктуры, внедрения современных транспортно-логистических технологий [1]. Как отмечено в [1], логика проста – возрастающая конкуренция между товаропроизводителями заставила их искать новые возможности для снижения транспортной составляющей в конечной цене товара, что за два истекших десятилетия в ведущих западных странах удалось снизить транспортную составляющую в конечной цене товара до 10–12 %. На Украине этот показатель в 2-3 раза выше на различных видах транспорта.

Исходя из изложенного следует, что в Украине необходимо проводить полномасштабные маркетинговые исследования, которые позволят обеспечить экономическую привлекательность транспортных коммуникаций Украины в эффективной реализации ее возможностей на рынке транзитных транспортных услуг.

Проведению полномасштабных маркетинговых исследований должно предшествовать формирование мультимодальной транспортной сети (МТС) на территории страны. При этом в настоящей работе предложено под МТС по аналогии с [2] понимать совокупность мультимодальных транспортных коридоров обеспечивающих транзитные международные транспортно-экономические связи.

По территории Украины проходит четыре Критских международных транспортных коридора (№ 3, № 5, № 7 (водный) и № 9), а также коридоры Европа – Кавказ – Азия (ТРАСЕКА) и Балтийское море – Черное море (Гдыня/Гданск – Одесса/Ильичевск),

Евроазиатские коридоры и в том числе транзитный коридор Европа–Азия с выходом на Транссиб.

Несмотря на создание и реализацию Программы функционирования национальной сети международных транспортных коридоров, действующей с 1998 года, транзитный потенциал Украины используется не полностью. Это связано, по мнению авторов с отсутствием методологии проведения маркетинговых исследований направленных на создание экономической привлекательности МТС и ее элементов.

Для решения этой проблемы необходимо ставить и решать следующие задачи:

1. Осуществлять мониторинг возможных объемов транзитных перевозок, прогнозировать их изменения по основной номенклатуре грузов с учетом риска и неопределенности.

2. В режиме реального времени проводить мониторинг технического состояния всех элементов и системы МТС в целом.

3. На основе мониторинга выявлять «узкие места» в работе МТК, МТУ, МТЗ и МТС в целом.

4. Разрабатывать комплексные программы ликвидации «узких мест» в работе МТС и ее элементов.

5. Создавать в незамерзающих портах Черного моря многофункциональные терминалы, способные принимать крупнотоннажные контейнеровозы с глубиной осадки 14 и более метров и длиной до 300 м.

6. Запланировать развитие железнодорожных подходов к портам Южный и Ильичевск, способных пропустить такое количество поездов, которые смогут обеспечить перспективный объем контейнеров.

7. Разработать и внедрить в транспортно-логистических центрах МТС автоматизированные системы мониторинга технического состояния элементов МТС и технико-экономической оценки принимаемых решений и результатов работы МТС и/или ее элементов.

Рассмотрим более подробно некоторые составляющие маркетинговых исследований из приведенных выше концептуальных составляющих предлагаемой к реализации методологии, затрагивающих развитие средств транспорта мультимодальной транспортной сети с обеспечением ее привлекательности для покупателей транспортных услуг.

Мониторирование существующих и перспективных сегментов и объемов возможной грузовой массы позволяет маркетологам сконцентрировать усилия на прогнозировании формирования мультимодальных коридоров всех уровней иерархии [2] – международных, межрегиональных, региональных.

Реализация следующей позиции методологии связана с проведением мониторинга существующего технического состояния элементов намеченных МТК в рамках наиболее благоприятных сегментов рынка транспортных услуг.

Проводимый маркетологами качественный анализ технического состояния элементов системы в режиме реального времени позволяет реализовать поиск наиболее эффективных мероприятий, влияющих на изменение структуры и мощности исследуемой системы и, как следствие, влиять на формирование области эффективных альтернатив ее развития.

В основе всех действий экспертов – маркетологов, формирующих область эффективных альтернатив этапного развития структуры и мощности мультимодальных транспортных коридоров лежит вопрос создания инвестиционных проектов обеспе-

чивающих экономическую привлекательность мультимодальной транспортной сети Украины для экспортно – импортных перевозчиков.

Создание таких инвестиционных проектов сопряжено с поиском путей реализующих следующие основные задачи:

- увеличение скорости доставки грузов и пассажиров;
- обеспечение сохранности грузов и улучшение контроля за их следованием;
- снижение издержек при перевозке грузов и пассажиров.

Главная цель экспертов-маркетологов, влиять на реализацию этих задач за счет улучшение технического состояния элементов системы, что в свою очередь, должно повысить скорость доставки грузов и пассажиров, улучшить эксплуатационные показатели, влияющие на величину эксплуатационных расходов и, как следствие снижение себестоимости перевозок.

В тоже время, при изменении структуры и мощности мультимодальной транспортной сети и ее элементов необходимо обеспечить: безопасность, бесперебойность и плавность движения подвижного состава всех видов транспорта.

Учитывая большую размерность при формировании области эффективных альтернатив изменения структуры и мощности мультимодальной транспортной сети при реализации предложенной методологии по аналогии с работой [2] предлагается использование декомпозиции в следующей иерархической последовательности:

- мультимодальная транспортная сеть делится на множество входящих в нее мультимодальных транспортных коридоров (например – Критские коридоры № 3, 5, 7, 9);
- мультимодальные транспортные коридоры рассматриваются как совокупность мультимодальных транспортных узлов и мультимодальных транспортных звеньев (например мультимодальный транспортный узел – Ильичевский морской торговый порт);
- мультимодальное транспортное звено в пределах любого из видов транспорта участующего в работе мультимодального транспортного коридора, может рассматриваться по участкам административного или отраслевого подчинения (например, участки железнодорожных мультимодальных транспортных звеньев можно рассматривать в пределах дорог, Одесская железная дорога, что позволяет привлечь к оптимизации развития структуры и мощности арсенал результатов исследований ученых железнодорожников);
- мультимодальные транспортные узлы рассматриваются, как транспортные коммуникации позволяющие обеспечить агрегирование взаимодействующих мультимодальных транспортных звеньев с учетом сбалансированности их мощности. При этом в мультимодальных транспортных узлах следует выделять главные элементы обеспечивающие реализацию мощности системы в целом. Это может быть порт, если взаимодействует морской и любой из сухопутных видов транспорта или сортировочная станция, если взаимодействует железная дорога и автомобильный транспорт.

В исследованиях, проведенных в работе [2], наглядно показано множество возможных вариантов развития структуры и мощности в рамках одного вида транспорта. Совместное рассмотрение этапного перспективного развития мультимодальной транспортной сети или ее элементов с учетом различных видов транспорта в узлах и создания сбалансированных с узлами мощности звеньев на порядки увеличивает размерность задачи, что требует, в свою очередь, применение методов и методик позволяющих организовать в начале процедуру моделирования исходного множество проектных технических состояний системы по элементам и мультимодальной транспортной сети в целом, а затем включить в методологию приемы сокращения размерности исходного

множества технический состояний систем до допускаемой. Рассмотрим эту процедуру на примере формирования множества возможных технических состояний Ильичевского морского торгового порта базирующуюся на программе 4M [3].

Данная программа предлагает проведение пяти независимых друг от друга мероприятий позволяющих этапно наращивать мощность порта как мультимодального транспортного узла до переработки трех миллионов контейнеров. Из пяти независящих друг от друга мероприятий с учетом зависящего состояния по принципу каждая с существующим каждая с каждым и со всеми остальными можно сформировать 32 технических состояния, что в свою очередь, дает  $2^{(32-2)}$  возможных альтернатив этапного развития системы.

Ранжирование полученных технических состояний системы по объему потребных инвестиций и приращению мощности, с последующим просеиванием и исключением заведомо не эффективных технических состояний позволяет сформировать оптимальное по Парето допустимое множество технических состояний. В рассматриваемом примере, работа [3], удалось получить 16 оптимальных по Парето технических состояний из которых было сформировано области эффективных альтернатив перспективного этапного развития мультимодального транспортного узла для различных сценариев роста объемов перевозки контейнеров.

Реализация альтернатив показанная в работе [3] позволила бы создать необходимые резервы мощности мультимодального транспортного узла Ильичевский морской торговый порт для реализации перспективных объемов контейнерных перевозок.

При проведении маркетинговых исследований необходимо обратить внимание на сбалансированное развитие мощности мультимодальных транспортных узлов, основными элементами которых являются морские торговые порты и железнодорожные подходы к ним. Например, дополнительный поток контейнеров в 1 миллион ТЭУ, дает прирост пропускной способности железнодорожного звена на подходе к узлу на 45–55 пар поездов в сутки при длине состава от 50 до 60 платформ соответственно, при увеличение до 2 миллионов ТЭУ 40 футовых контейнеров и доставки их к порту железнодорожным транспортом потребуется дополнительно пропускать 90–100 пар поездов в сутки, при этом, даже если распределить между автодорожными подходами и железной дорогой, то потребуется существенное увеличение мощности этих подходов.

Для качественного проведения маркетинговых исследований необходимо разрабатывать и внедрять в транспортно-логистических центрах Украины автоматизированные системы мониторирования, в режиме реального времени, с проведением анализа и синтеза результатов, что позволит более эффективно решать перспективные проблемы этапного развития транспортной системы страны.

Решение поставленных задач маркетинговых исследований позволит существенно повысить эффективность работы и экономическую привлекательность мультимодальной транспортной сети Украины для перевозок международного транзита.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Щербанин Ю. А. Международный обмен и транспорт / Ю. А. Щербанин. — СПб : Лики России, 2003. – 69 с.
2. Методологические основы проектирования этапного развития облика и мощности мультимодальной транспортной сети : [монография] / С. М. Гончарук [и др.]. – Хабаровск : Изд-во ДВГУПС, 2012. – 227 с.
3. Лебедева Н. А. Формирование области эффективных альтернатив изменения облика и мощности мультимодальных транспортных узлов на основе системного подхода: дис.... канд техн. наук / Н. А. Лебедева. – Хабаровск, 2009. – 179 с.

*L. Stefaniuk,  
a student of the 5th course  
of faculty of Economy and management,  
International Humanitarian University;  
supervisor – PhD, Associate Professor N. O. Botvina*

## PROBLEMS AND PROSPECTS OF INTEGRATION OF UKRAINE'S BANKING SYSTEM IN THE WORLD FINANCIAL MARKET

Speaking of integration, no matter the integration of political or economic, or any other, it should be noted that globalization is the main neighbor with which integration exists alongside. Thus, the relevance of this problem, due to the fact that the integration of domestic commercial banks in the global financial system is characterized by globalization.

Globalization – the process of global economic, political and cultural integration, the main characteristics of which is the global division of labor migration in the world-wide financial, human and industrial resources, standardization of legislation, economic and technological processes, as well as the convergence of cultures of different countries. The economic aspects of globalization are characterized by free trade, free movement of capital, reducing taxes on profits, ease of industries moving between different states in the interest of reducing the cost of labor and natural resources, etc. [1, p. 70].

A significant contribution to the development of the functioning of the financial market and the commercial banks have been made by modern Western economists Markowitz H., R. Merten, Myshkin F., Peters E., Rose P., Fabotstsy F., Thomas J., Fischer I., Sharpe W.

The current global financial system is a two-level: first level – the international business (universal and specialized) banks, the second level – the interstate financial institutions. This system provides optimum building relationships both vertically and horizontally. As financial intermediaries serve all business entities, the main function of which is to carry out financial transactions. It does not include organizations engaged in financial transactions to limit the groups of market relations that empowered them to this function, i. e. brokers, notaries.

Multinational banks are universal banking systems, which mobilize the significant amounts of money in different currencies, provide loans for any length of time, perform internationally securities transactions, use various forms of financing production and foreign trade, develop massive trustees. The industrial monopolies get the commercial information from TNB, recommendations and advice concerning the organization of production, management structure, market forecast and so on [4, p. 266].

Integration processes in the banking sector are characterized by the introduction of the banks' activities programs of institutional development, systems modernization and automation, international banking standards, the implementation of which contributes to a national clearing system, getting the right credit through loans of the World Bank and other international credit lines [6, p. 110].

Institutional development programs provide three ways for technical assistance to domestic banks, especially – the establishment of relationship with a foreign bank-twin, mobilization of the international consulting firm; cooperation with bank-twin and international consulting firm.

The necessary conditions for the full integration of domestic banks in the global financial system are:

- Ensuring political and economic stability, the lack of which is a major drawback integration of Ukraine into the world economy;
- Achieving financial stability, convertibility rate and the development of inter-regional domestic monetary, foreign exchange, stock markets;
- Adaptation of the banking system of Ukraine to the conditions of world monetary markets.

Integration Bank in international banking system has three stages:

1. The working-out plan to market, which includes an analysis of internal needs and capabilities of a commercial bank for the following areas:

- Targets of the banks' outs into the market of industrialized countries;
- Financial support for the organization and operation of foreign bank structure;
- Availability of qualified personnel.

2. Analysis of domestic law that governs the ability to access commercial bank market pf the industrialized countries in the following areas:

- The order of the Central Bank permits authorized banks to participate in the capital of banks and other credit organizations abroad and opening branches abroad;
- Compliance with domestic law and international standards of capital banks that operate in more than one country.

3. Analysis of existing rules and regulations of industrialized countries that regulate the activities of foreign banks in their territory, in terms of the greatest of ease for entering Ukrainian commercial banks in their market.

Integration Bank in international banking system enable if provide the following: domestic currency legislation measures up international standards, bank management understands the global trends in international banking and, according to them, the general strategy of the bank [5, p. 310].

One of the main components of the financial strategy of Ukraine is deepening its integration into the international financial community. The need for this is determined by two factors. Firstly, the objective needs of the resource. Second, the objective laws of development of modern economy. In conditions of globalization further development of financial system of Ukraine is possible only on the basis of the integration process.

Ukraine's integration into the international financial sector is directly related to the restructuring of the domestic financial system in general and public financial management in particular.

The problem of Ukraine's integration into the international financial is multifaceted and involves solving several problems: the transformation of the national financial system, all components which have the right of operating on market principles. And finance, and tax and budget system, and banks and other financial institutions should be unified as a whole with international requirements, this harmonization of Ukrainian legislation with international financial criteria and requirements; important area of integration processes have access to global financial markets, which should provide free movement of capital, the process of integration into the international financial solution provided the basic task – providing international money flows through the system of international payments.

A key area of Ukraine's integration into the international financial system is to develop its relations with major international financial institutions – the IMF and the World Bank. They play a growing role in the world, contributing to the economic development of indi-

vidual countries, providing revenue to the national economy a significant proportion of credit and investment resources [2, p. 96].

The nature of relations between Ukraine, like any other country, with international financial organizations depends on two fundamentally important points. Firstly, there is the dilemma of financial organizations dependence on their loans in the medium, and the more long-term development. It has two opposite but equally possible outcomes: external borrowing can become a factor of economic growth and become a threat to national economic security. Second, the strategy of the international financial institutions is determined by many factors of political, economic and humanitarian character that does not always coincide with the national interests of the country. Therefore, based on the relationship with them should be the consistency of goals and objectives, priorities and directions of development.

Among the key factors of successful integration of Ukraine into the global economy are the following:

- Growth of international trade outstripping growth in exports
- growth of foreign investments in Ukraine
- growth in operations hryvnia on the world currency market
- minimize the level of correlation between the negative trends in the global economy and the national economy [3, p. 33].

Summarizing the material presented, we can conclude that the problem of integration is the maximum speed and efficiency of such integration and simultaneously minimize the globalized world financial environment facing Ukraine, requires consideration of the features of modern structure of the world economy, careful selection and use of tools that can provide possible losses from this process. Special attention should be paid to the risks that accompany the process of integration of the national economy to a globalized financial environment [7, p. 15].

So, everything is clear evidence of slow but inevitable process of integration of the national economy into the global economic system. The positive effects of such integration are evident today, especially in the field of international trade. At the same time, it can be seen the lagging integration into the global economy in the financial sector that requires immediate correction of economic policy in order to increase foreign investment in Ukraine.

## REFERENCES

1. Балакін Р. Л. Проблеми інтеграції України у світове господарство / [під ред. П. І. Гайдуцького, Є. А. Бузовського]. – К. : УСГД, 2007. – 246 с.
2. Банківське право України : навч. посібник. [Жуков А. М., Іоффе А. Ю., Кротюк В. Л., Пасічник В. В., Селіванов А. О. та ін.] ; за заг. ред. Селіванова А. О. – К. : Видавничий дім «Ін Юре», 2007. – 384 с.
3. Белецький В. М., Бакуменко В. Д. Моделювання макроекономічних процесів / В. М. Белецький, В. Д. Бакуменко. – К., 2005. – 319 с.
4. Глобальные трансформации и стратегии развития : [монография] / [Белорус О. Г., Лукяненко Д. Г. и др.] ; [перевод с укр.]. – К. : Орияне. – 2009. – 424 с.
5. Лукінов І. І. Економічні трансформації (наприкінці ХХ сторіччя) / І. І. Лукінов / НАН України, Інститут економіки. – К. – 2003. – 455 с.
6. Луцишин З. О. Трансформація світової фінансової системи в умовах глобалізації / З. О. Луцишин. – К. : Видавничий центр «ДрУк», 2002. – 320 с.
7. Суторміна В. М. Фінанси зарубіжних корпорацій / В. М. Суторміна. – К. : КНЕУ, 2004. – 566 с.

Д. Шведа,  
студентка З курсу Економіко-правового коледжу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. екон. наук, доц. Л. І. Гладченко

## **ОСОБЛИВОСТІ МЕТОДИКИ РОЗРАХУНКУ ОБ'ЄКТА ОПОДАТКУВАННЯ ЗА НОВИМ ПОДАТКОВИМ КОДЕКСОМ УКРАЇНИ**

**Актуальність.** Зі вступом в дію Податкового кодексу України об'єкт оподаткування зазнав суттєвих змін на відміну від методики його розрахунку згідно статті 3 Закону України «Про оподаткування підприємств». Особливості регулювання такого елемента правового механізму податку, як об'єкт оподаткування, фактично формалізує податковий обов'язок, опредмечує право справляння податків як реалізацію повноважень щодо зобов'язаних осіб державною владою. Наявність об'єкта оподаткування передбачає об'єктивну можливість вимоги насамперед сплати податку. Якщо вимога реалізації податкового обов'язку передбачає більш складну конструкцію й не завжди обумовлена неодмінною наявністю будь-якого матеріального блага як об'єкта оподаткування, то сплата податку обумовлена саме об'єктом оподаткування.

Мета наукової роботи полягала в дослідженні механізму формування і розрахунку об'єкта оподаткування для конкретного суб'єкту господарювання. Таким суб'єктом обрано ТОВ «ЕКСПРЕС-МЕД», яке здійснює діяльність на засадах малого підприємства, а облік веде за розгорнутою системою.

Виклад основного матеріалу.

Загально відомо, що з формуванням ринкової економіки в 1992 р. особливістю її податкової системи стала поява нових видів податків. Так, виникають механізми податку на доходи (введений Законом України від 21 лютого 1992 р. «Про оподаткування доходів підприємств і організацій») [1, с. 65], податку на додану вартість, особливості появи якого могли б становити предмет спеціального дослідження. Ці податки визначали специфіку податкової системи України.

Якісне відновлення податкової системи України припало на 1994–1995 рр. У цей період формуються стійкі, відпрацьовані податкові механізми. Поряд з податками, що діяли, виникають нові (податок на промисел). До 1994 р. нарешті складається система місцевих податків, зборів, введена Декретом Кабінету Міністрів України від 20 травня 1993 р. «Про місцеві податки і збори» і уточнена Законом України від 17 червня 1993 р. «Про доповнення Декрету Кабінету Міністрів України «Про місцеві податки і збори» [2, с. 115].

У цей же період законодавче регулювання поширюється й на специфічні облікові податкові механізми. Уперше в Україні з'явилися облікові реєстри платників податків.

Закон України «Про оподаткування прибутку підприємств» було виправлене проти-річчя Декрету Кабінету Міністрів України «Про оподаткування прибутку підприємств і організацій». Справа в тому, що в Декреті платниками податку на прибуток були:

1. Будь-які господарюючі суб'єкти (включаючи їх об'єднання), банки, інші кредитні установи, фінансово – розрахункові центри, їхні філії, відділення й інші відособлені підрозділ, міжнародні неурядові організації й міжнародні об'єднання, що мають доходи в календарному році від діяльності в Україні

2. Будь-яка інша неприбуткова організація, якщо вона мала доходи від здійснення комерційної діяльності.

Але об'єктом в цьому випадку був валовий прибуток (ст. 3), і тоді підприємство могло мати дохід (за рахунок фонду заробітної плати), але не одержати прибутки. Судячи з такого трактування, платник мав обов'язок, але не міг його виконати, оскільки не було об'єкта оподаткування.

Законом України «Про оподаткування прибутку підприємств» змінив ст. 2 «Платники податків» і закріпив обов'язок за:

- суб'єктами підприємницької діяльності, бюджетними організаціями в частині здійснення госпрозрахункової діяльності, банками (крім Національного банку України і його установ, за винятком госпрозрахункових, а також підприємств пенітенціарних установ), що є юридичними особами відповідно до законодавства України, міжнародними організаціями, що не користуються імунітетом та дипломатичними привілеями й здійснюють підприємницьку діяльність в Україні;
- філіями й іншими відособленими підрозділами платників податків, що мають окремий баланс і розрахунковий (поточний) рахунок;
- нерезидентами, що здійснюють підприємницьку діяльність через постійні представництва, розташовані на території України;
- нерезидентами, що здійснюють депатріацію прибутків, отриманих із джерел на території України.

Законом України «Про оподаткування прибутку підприємств» у якості об'єкту оподаткування було закріплено вже балансовий прибуток, збільшений на:

- суму збитків по товарообміном (бартерним) операціям при реалізації продукції (робіт, послуг), здійсненими за цінами, нижчими від ринкових;
- кошти фондів, створених платником податків за рахунок собівартості продукції (робіт, послуг), використаних ним не за цільовим призначенням;
- суму коштів, а також валютні цінності, вартість матеріальних цінностей і нематеріальних активів, включаючи корпоративні права й цінні папери, отримані платником податків від інших суб'єктів підприємницької діяльності на власні потреби безоплатно або у вигляді безповоротної фінансової допомоги або не врахованих у реалізації.

Специфіка прибутку як об'єкта оподаткування полягала в тому, що воно вимагало чіткого регулювання складу витрат, що включають у собівартість продукції. А стаття, що регулювала зміст об'єкта оподаткування, повинна була доповнюватися статтею, що деталізує склад витрат. Разом з тим означені законодавчі акти по – різному регулювали це положення. Декрет Кабінету Міністрів України припустив відсильну норму, що регулювала це положення (ст. 4): «Затрати, що включають до собівартості продукції (робіт, послуг), визначаються відповідно до «Основних положень про склад витрат виробництва (обігу) і формування фінансових результатів на підприємствах України», які затверджувані КМУ, з урахуванням особливостей їхнього визначення в окремих сферах суспільного виробництва» [3, с. 123].

Об'єкт оподаткування згідно статі 22 ПКУ визначається як відкритий перелік об'єктів, які породжують виникнення податкового обов'язку у платника. Об'єктом оподаткування можуть бути майно, товари, дохід (прибуток), операції з постачанням товарів (робіт, послуг) та інші об'єкти, визначені податковим законодавством, з наявністю яких податкове законодавство пов'язує виникнення у платника податкового обов'язку.

Поняття об'єкта оподаткування передбачає два підходи: розширений і більш вузький. Як узагальнена категорія об'єкт оподаткування являє собою родове визначення

(доходи або їхня частина; майно; вартість і т. д.), з яким пов'язане виникнення обов'язку платника сплати податок чи збір. У більш вузькому значенні (яке в основному закріплюється в законодавчих актах) об'єкти оподаткування (доходи фізичних осіб; майно юридичних осіб і т. д.), які й закріплюються спеціальними частинами Особливої частини ПКУ.

ПКУ передбачав також окреслення спеціальних податкових режимів, які передбачають особливий порядок обчислення та сплати податків. До вичерпного переліку таких режимів були включені: спрощена система оподаткування, обліку та звітності суб'єктів малого підприємства, фіксований сільськогосподарський податок, збір у вигляді цільової надбавки до діючого тарифу на електричну і теплову енергію.

Спрощена система оподаткування, обліку та звітності суб'єктів малого підприємства уявляє собою особливий механізм спрощення податків і зборів, що встановлює заміну сплати окремих податків і зборів на сплату єдиного податку. При цьому методика обчислення об'єкту оподаткування диференційована навіть для платників податків, які працюють за спрощеною системою. Так платником єдиного податку фізичні або юридичні особи, які не використовують найманої праці (або не більше 10 осіб) із обсягом годового доходу не більше 1000 000 грн. До платників єдиного податку відносяться також і які одержують доход від 3 000 000 до 5 000 000 грн [4, с. 215].

Але для кожного з чотирьох груп платників єдиного податку встановлені свої диференційовані ставки щодо розміру податку на прибуток (дохід). Так для першої групи платників єдиного податку – у межах від 1 до 10 % розміру мінімальної заробітної плати, для другої групи відсоток складає від 2 до 20 % розміру мінімальної заробітної плати. Відсоткова ставка єдиного податку для третьої і четвертої групи платників єдиного податку встановлюється у розмірі:

- 1) 3 % доходу – у разі сплати податку на додану вартість згідно з ПКУ;
- 2) 5 % доходу – у разі включення податку на додану вартість до складу єдиного податку.

В окремих випадках для платників єдиного податку можуть встановлюватися інші ставки. Так, для платників 1-3 груп встановлюється ставка у 15 %, а для платників, що віднесені до четвертої групи, – подвійна ставка єдиного податку.

Платники єдиного податку звільняються від обов'язку нарахування сплати та подання податкової звітності з таких податків і зборів:

- 1) податку на прибуток підприємств;
- 2) податку на доходи фізичних осіб у частині доходів (об'єкта оподаткування), які отримані у результаті господарської діяльності фізичної особи та оподатковані згідно із главою XIV ПКУ;
- 3) податку на додану вартість з операцій з постачання товарів, робіт та послуг, місце постачання яких розташоване на митній території України, крім податку на додану вартість, що сплачується фізичними або юридичними особами, які обрали ставку єдиного податку, визначену підп. 1 п. 293,3 ст. 293 ПКУ;
- 4) земельного податку, крім земельного податку за земельні ділянки, що не використовуються ними для провадження господарської діяльності.

За всіма критеріями підприємство «ЕКСПРЕС-МЕД» відноситься до четвертої групи малих підприємств. Для цієї групи розрахунок податку на прибуток виглядав би:

Дохід \* Ставка єдиного податку = 4172,6 \* 0,05 = 208,63 тис. грн. [6];

де 5 % – ставка єдиного податку для четвертої групи малих підприємств.

Однак податкова система дала суб'єктам малого підприємництва вибір щодо методики розрахунку об'єкта оподаткування і як наслідок самої суми податку. Тому підприємство «ЕКСПРЕС-МЕД» обрало схему розрахунку податку для підприємств, які працюють по розгорнутий системі обліку, тобто згідно ст. 151.1 та п. 10 розд. ХХ «Перехідні положення» ПКУ, якими передбачено на 2012 р. відсоткову ставку у 21 % від прибутку. Використовуючи можливість вибору, означене підприємство розраховує суму податку за методикою розгорнутої системи розрахунку податку. За цією ставкою розрахунок податку на прибуток виглядає:

$$(\text{Доходи} - \text{Витрати}) * 21 \% = (4172,6 - 3999,4) * 0,21 = 36,37 \text{ тис. грн. [5].}$$

Співвідношуючи ці дві системи розрахунку податку видно те, що підприємство обрало найбільш приемну для себе методику розрахунку за якою ТОВ «ЕКСПРЕС-МЕД» платить менше податкових коштів на  $(208,63 - 36,37) = 172,26$  тис. грн.

#### Висновки.

Проведені розрахунки за офіційною податковою звітністю конкретного підприємства дають змогу стверджувати про причину формування проблем:

1. Наповнюваності Державного бюджету; 2. функціонуванню до 40 % збиткових підприємств малого підприємництва.

До того більш ніж 60 % підприємств, які одержали прибуток у 2011 році не перекрили збитки, які одержали 40 % збиткових підприємств. У підсумку сальдо по «Фінансовому результату» склалося від'ємним значенням на суму «-» 6767,7 млн. грн. І, як наслідок відсутність надходжень податку у бюджет.

Таким чином, слід констатувати, що схеми оподаткування повинні бути зваженими і не мати подвійних стандартів. А сама методика розрахунку об'єкту оподаткування чіткою та прозорою. Вважаємо, що Державній податковій службі України та Міністерству фінансів є ще й далі над чим працювати.

#### ЛІТЕРАТУРА

1. Про оподаткування прибутку підприємств : Закон України від 24.12.2002 р. № 349-ІУ (зі змінами і доповненнями) // Відомості Верховної Ради України. – № 4. – Ст. 216.
2. Про систему оподаткування : Закон України від 25.06.1991 р., № 1251-XII // Відомості Верховної Ради України. – 1991. – № 9. – Ст. 198.
3. Податковий Кодекс України № 2755 – VI от 02.12.11 [Электронний ресурс] // Відомості Верховної Ради України. – 2011. – № 13–14, № 15–16, № 17. – Ст.112. – Режим доступу : <http://zakon4.rada.gov.ua/laws/show/2755-17>
4. Кучерявенко М. П. Податкове право України : підручник. – Х.: Право. – 2012. – 648 с.
5. Звіт про фінансові результати підприємства «ЕКСПРЕС-МЕД» за 2011 рік.
6. Звіт про фінансові результати підприємства «ЕКСПРЕС-МЕД» за 2012 рік.



*Розділ 4*

---

*Лінгвістика і викладання мов*

*К. Андрющенко,*

*студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. філол. наук, доцент Т. П. Сазикіна*

## **СТИЛІСТИЧНІ ТА ГРАМАТИЧНІ ЗАСОБИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛЮДОВІКА XI В РОМАНІ ВАЛЬТЕРА СКОТТА «КВЕНТИН ДОРВАРД» ТА ПОРІВНЯННЯ ХУДОЖНЬОЇ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖУ РОМАНУ З ІСТОРИЧНИМИ ДОКУМЕНТАМИ**

Вальтер Скотт – видатний англійський письменник шотландського походження, який дав реалістичне та історично вірне зображення різних періодів історії Англії, Шотландії та інших європейських країн. Його стиль та методи завоювали всесвітнє визнання. Особливості історичного стилю Вальтера Скотта полягають у наступному: сприйнятті історичної особи через вигаданий персонаж, насиченості твору вигаданими персонажами та сприйняття історичної доби, як фону для розгортання подій, новаторстві художньої мови, візуалізації сюжету (детальне зображення зовнішності героя та картин пейзажу), зображені персонажів індивідами суспільного життя своєї епохи, незмінність внутрішнього світу героїв на протязі твору. Дано робота є актуальною, оскільки, роман «Квентін Дорвард» досить добре досліджений, однак сама характеристика, яка відповідає історичного персонажу і тому, як його описав Вальтер Скотт, не досліджувалась з точки зору стилістичних засобів.

Об'єкт дослідницької роботи – роман Вальтера Скотта «Квентін Дорвард».

Предметом є стилістичні засоби характеристики короля Людовіка XI в романі Вальтера Скотта «Квентін Дорвард» та історичні документи, що висвітлюють правління цього французького короля.

Мета дослідження – виявити стилістичні особливості англомовного роману, що характеризують персонаж Людовіка XI в романі Вальтера Скотта «Квентін Дорвард» та порівняння характеру персонажу з реальною історичною особою.

У зв'язку з поставленою метою виникає необхідність вивчити стилістичні засоби, що використані Вальтером Скоттом в його романі. Також необхідно розглянути історичні документи, що висвітлюють правління персонажа, який нас зацікавив. Внаслідок цього виникають наступні задачі:

По-перше, дослідити відповідність історичних реалій, хронік стосовно фактів життя, вчинків та опису характерних рис персонажу Людовіка XI та його опису в романі Вальтера Скотта.

По-друге, виявити, які стилістичні засоби використовував автор.

По-третє, дослідити синтаксичну структуру англійських речень.

В даній роботі використано наступні методи дослідження: контекстуальний та компонентний аналіз, лінгвістичні та загальнонаукові методи (теоретичні); описовий, історично-описовий, порівняльно-історичний.

Новизна дослідження полягає в тому, що персонаж в романі Вальтера Скотта, Людовік XI, раніше не порівнювався з реальною історичною особою через стилістичні засоби та врахування синтаксичної структури речень.

Твори художньої літератури протиставляються усім іншим мовним творам завдяки тому, що для всіх них домінантною є одна із комунікативних функцій, а саме художньо-естетична чи поетична. Головна ціль будь-якого твору цього типу полягає в досягненні певного естетичного впливу, створенні художнього образу. Така естетична направле-

ність відрізняє художню мову від решти актів мовної комунікації, чий інформативний зміст є первинним, самостійним [2, с. 51].

Сама побудова тексту, його стилістична та граматична структура слугує творчому замислу автора. Знакова впорядкованість відіграє значну роль у художньому стилі митця. Мірою знакової впорядкованості служить відношення між всією повнотою відношень між словами та реченнями, яку розпізнає сприйняття. Це можна пояснити тим, що просто слово чи речення саме по собі не створюють тексту, тільки їх поєднання в певній впорядкованості створюють одне ціле – текст. В межах художнього тексту умови впорядкованості, зазвичай, задаються сталою літературною традицією, мірою сприйнятливості читача та літературним талантом автора. Наприклад, фонетично чи ритмічно виправдана послідовність може викликати певні відчуття або асоціації ще до засвоєння тексту, що передусім важливо в поезії. Також ознаками впорядкованості може бути лексична сполучуваність. Саме за її допомогою створюються такі стилістичні прийоми як іронія, гра слів, метафора та інші такі прийоми. Також безумовною ознакою художнього тексту є синтаксична впорядкованість [1, с. 68].

Особливості історичного методу Скотта. Сприйняття історичної реальності через вигаданого персонажа, найчастіше – головний персонаж, при цьому дотримання історичної точності, при чому якщо історичні події та постаті зображені скоріше як дане, то вигадані головні герої передають емоційну складову твору.

Він відмовляється від архаїзації мови та використовує мову своєї доби. Вальтер Скотт вважав, що мова твору не повинна бути виключно незрозумілою та архаїзованою, автор, однак, повинен по можливості не допускати використання слів та словосполучення виключно сучасного походження. Слідуючи цим принципам Скотт не копіює лексику минулих епох. Ті незначні архаїзми, що він використовує, відносяться до застарілих, а не до старовинних. У таких архаїзмів окрім застарілих, є також і сучасні значення [1, с. 69].

Скотт приділяє увагу детальному зображення зовнішності героя, що дає читачеві додаткове уявлення про характер і вдачу героя.

Вальтер Скотт підкреслює вплив життя, як соціального так і політичного на формування характеру та світогляду героя. Така позиція чітко проявляється в ставленні автора до персонажу Людовіка XI. Автор дає читачам зrozуміти, що політика та поведінка політика зумовлені потребами даної епохи.

До особливостей стилю можна віднести також і те, що персонажі виводяться уже зі сформованим внутрішнім світом, уявленнями про життя та світосприйняттям. Головна перевага романів Вальтера Скотта в тому, що читач пізнає історію не через помпезність французьких трагедій, не через пишномовність романів, а бачимо історію як вона є, бачимо не тільки її достоїнства. Автор позбавлений скильності возвеличувати королів та героїв. Він описує їх достовірно та без прикрас [6].

Стилістичні засоби характеристики короля Людовіка XI в оригіналі роману – це гіпербола, епітет, порівняння, іронія, інверсія, повтор, еліпсис. Наприклад, гіпербола вживается у наступному: *That sovereign was of a character so purely selfish – to guiltless of entertaining any purpose unconnected with his ambition, covetousness, and desire of selfish enjoyment – that he almost seems an incarnation of the devil himself...* [4, с. 1].

Приклад вживання епітета: *Nor is it to be forgotten that Louis possessed to a great extent that caustic wit which can turn into ridicule all that a man does for any other person's advantage but his own, and was, therefore, peculiarly qualified to play the part of a cold hearted and sneering fiend* [4, с. 1].

Приклад вживання порівняння: *He started from the goal, he might suppose, like the racer who has got rid of the weights with which his competitors are still encumbered, and expects to succeed of course* [4, с. 3].

Приклад іронії: *The princes who possessed the grand fiefs of the crown, and, in particular, the Dukes of Burgundy and Bretagne, had come to wear their feudal bonds so lightly that they had no scruple in lifting the standard against their liege and sovereign lord, the King of France, on the slightest pretense* [4, с. 7].

Приклад інверсії: *Himself the most false and insincere of mankind, some of the greatest errors of his life arose from too rash a confidence in the honour and integrity of others* [4, с. 8].

Приклад повтору: *As Louis never sacrificed his interest to his passion, so Charles, on the other hand, never sacrificed his passion, or even his humour, to any other consideration* [4, с. 11].

Граматичні засоби. Як було виявлено в результаті аналізу речень, що використав автор для відтворення образу Людовіка XI, найчастіше ним було використано прості та складнопідрядні речення. Наприклад: *As Louis never sacrificed his interest to his passion, so Charles, on the other hand, never sacrificed his passion, or even his humour, to any other consideration* [4, с. 11].

Дане речення складнопідрядне. Воно складається з двох речень поєднаних за допомогою сполучників. Перше речення “*As Louis never sacrificed his interest to his passion*” предикативне. Друге речення “*so Charles, on the other hand, never sacrificed his passion, or even his humour, to any other consideration*” також предикативне. Речення ускладнене вставними конструкціями. Перша – “*on the other hand*” виражена прийменниковим зворотом; друга – “*or even his humour*” також виражена прийменниковим зворотом.

Вальтер Скотт був першим європейським письменником, який запровадив у літературі моду на історичний роман. Його новаторство полягало в формуванні принципів історичного методу. Мова таких романів буда позбавлена архаїзмів, самі романи передавали своєрідність зображення епохи. Вальтер Скотт притримувався думки, що для того щоб створити роман про певну історичну епоху треба спочатку уявити звичаї, життя в цей конкретний проміжок часу. Історія звичаїв, згідно Скотта, це історія культури, історія суспільної свідомості [3, с. 30]. Новаторство полягає також у тому, що автор уміло переплітає вигаданих персонажів з реальними історичними особами та подіями великого масштабу.

Загалом, персонаж Людовіка XI змальований в романі Вальтера Скотта, співпадає з реальною історичною особою. Хоча історичні відомості викривлені, та вони залишаються припустимими в рамках історичного роману, що не претендує на повну історичну достовірність [5, с. 17].

## ЛІТЕРАТУРА

- Бреус Е. В. Теория и практика перевода с английского на русский : [учебное пособие. 2-е изд., испр. и доп.] . – М. : УРАО, 2000. – 208 с.
- Казакова Т. А. Теория перевода : (Лингвистические аспекты). – СПб. : ИВЭСЭП, 2001. – 266 с.
- Свідер А. І. Новаторство творчого історичного методу Вальтера Скотта / А. І. Свідер / Наукові праці Кам'янець-Подільського національного університету імені Івана Огієнка : збірник за підсумками звітної наукової конференції викладачів, докторантів і аспірантів, присвяченої 90-річчю Кам'янець-Подільського національного університету. – Випуск 7. У 5-ти томах. – Кам'янець-Подільський, 2008. Т 3. – С. 30–32.
- Эре Жак. Людовик XI. Ремесло короля / Жак Эре. – М. : Молодая гвардия, 2007. – 367 с.
- Scott Walter. Quentin Durward. – Moscow : Foreign Languages Publishing House, 1962. – 404 p.
- Вальтер Скотт [Электронный ресурс] / Википедия : свободная энциклопедия. – Режим доступа: <http://ru.wikipedia.org>. – Відновлено 05.04.13.

*A. Берлизова,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р филол. наук, проф. И. В. Ступак*

## ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ РОДА В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ

Грамматическая категория рода свойственна различным частям речи. Род является классифицирующей категорией для существительных, анафорической для метоимений 3 лица единственного числа и словоизменительной для остальных частей речи. Категориальные значения могут быть показателями, например, отношения данного слова к другим словам в словосочетании и предложении (категория падежа), отношения к лицу говорящему (категория лица), отношения сообщаемого к действительности (категория наклонения), отношения сообщаемого ко времени (категория времени) и т. д. [5, с. 34; 3, с.15] .

В арабском языке различают следующие типы женского рода:

- Формальный женский род (يُظفَل ثُنُؤم). К нему относятся слова, имеющие формальные, внешние признаки женского рода. Сюда могут относиться как имена указывающие на женщин, например قِطْاف (قطاف) [3:32;5:15] .
- Смысловой женский род (يُونَعْ ثُنُؤم). К нему относятся слова, указывающие на женщин если речь о лицах или на самок если речь о животных, однако не имеющие внешних признаков женского рода, например:

«Зейнаб, имя собственное для женщин, مُّتَّخَّة «сестра»;

- Истинный женский род (يُفِيقَح ثُنُؤم). К нему относятся слова, указывающие на принадлежность к женщинам если речь о лицах или к самкам если речь о животных и имеющие внешние признаки женского рода, например:

فاتف «девушка», فَقَان «верблюдица»;

- Метафорический женский род (يُزَاجَم ثُنُؤم). К этому типу относятся слова, не имеющие внешних признаков женского рода, но которые по традиции согласуются по женскому роду. Например:

سَمَش «Солнце», بَرَح «война», ضَرَأ «Земля»;

В арабском языке различают следующие типы мужского рода:

- истинный (يُقِيقَح), указывает на мужской пол человека или животных, например:

جَرْلَه «мужчина», يَبْصَر «юноша, парень», دَسْلَه «лев», لَهْلَه «верблюд»;

- морфологический (يُظفَل), это другие имена, которые принято согласовывать по мужскому роду, например:

رَدَب «полная луна», لَيْلَه «ночь», بَابَه «дверь»;

В арабском языке имеется группа слов, которые могут согласовываться как по мужскому так и по женскому роду, например:

عَارِذ, نَاسِل, قُوُس, لَيْكِيس, وَلَد  
“ведро”, “нож”, “путь”, “рынок”, “язык”, “рука, локоть”, “оружие”, “шея”[4, с. 258; 1, с. 137].

Прилагательные, относящиеся только к женщинам, не требуют та-марбуты. Если к таким прилагательным и присоединяется та-марбута, то это происходит по традиции, а не по правилам грамматики. Например:

مَأْتَمْ “родившая близнецов”, от مَأْتَمْ “родить двойню, близнецов”, т.е. правильное

согласование: **عَضْرُمْلَا ءَأْرِمْلَا قَلْاطْلَا ءَأْرِمْلَا رَقْاعْلَا ءَأْرِمْلَا مُعْتَمْلَا** **لَمَاحٌ** “беременная” (мн. “беременная женщина”);

По традиции, иногда, встречается:

**عَضْرُمْ** “кормящая грудью, кормилица”, но наряду с **عَضْرُمْ** с тем же значением.

Та-марбута предназначена, в основном, для обозначения женского рода, но не следует забывать и о других ее функциях:

- для выделения имени единичности от имени собирательного:  
**لَمْلَحْنٌ** “пальмы” (имя собир.), **لَمْلَحْنٌ** “пальма”;
- для образования имени однократности от масдара:  
**بَرْضٌ** “биение”, **بَرْضٌ** “удар”;
- для усиления качества:  
**مَالَعٌ** “всеведущий, весьма знающий”, **مَالَعٌ** “выдающийся ученый”;
- для компенсации первой слабой коренной, например:  
**دَعْوٌ** “обещание” – **دَعْوٌ**;
- для компенсации второй слабой коренной:  
**مَأْوِقٌ** “проживание”;
- для компенсации третьей слабой коренной:  
**غَلْغُلٌ** “язык”;

К внешним признакам женского рода относятся:

1. Та-марбута (ة). является основным признаком женского рода, который представляет собой особый вариант написания буквы ت, прибавляемой в конце слова и предназначенной для того, чтобы придать слову женский род. Чаще всего это необходимо делать с именами прилагательными для согласования по женскому роду.

• **كَرَامٌ** «красивый» → **كَرَامٌ** «красивая». Однако та-марбута может использоваться и для образования новых слов путем придания уже имеющемуся слову истинного женского рода [3, с. 95].

• **رَأْمَحٌ** «сын» → **رَأْمَحٌ** «дочь», **رَأْمَحٌ** «дедушка» → **رَأْمَحٌ** «бабушка». **رَأْمَحٌ** «осел» → **رَأْمَحٌ** «ослица»;

Не следует путать упомянутую выше функцию та-марбуты с ее употреблением в других целях, например:

- для образования имени единичности от имени собирательного, например:  
**لَمْلَحْنٌ** «пальмы» → **لَمْلَحْنٌ** «пальма», **حَافْتٌ** «яблоки» → **حَافْتٌ** «яблоко»;
- для образования причастия действительного залога (**مَسٌ**) (**عَافِلٌ**) усиленного качества (**غَلَابِلٌ**), например:

**أَحَرٌ** «великий путешественник», **مَالَعٌ** «великий ученый»;

• для образования форм множественного числа, например:

**ذِي مَلَتٍ** «ученик» → **ذِي مَلَتٍ** «ученики», **ذِي مَلَتٍ** «наемники»;

• для компенсации. Если в корне слова пропадает какая-либо буква, то она может компенсироваться та-марбутой

• при образовании масдара от пустых глаголов IV и X пород:

**دَاعِتْسَا** → **دَاعِتْسَا** «проживание», **مَأْوِقٌ** → **مَأْوِقٌ** «возвращение»;

• при образовании слов по определенным формулам от подобно правильных или недостаточных корней, например:

**دَعْوٌ** → **دَعْوٌ** «обещание», **غَلْغُلٌ** → **غَلْغُلٌ** «язык»;

• Алиф-максура в качестве показателя женского рода. Этот показатель

присоединяется, обычно, к прилагательным для придания им женского рода, например:

جَاجِدُونَ<sup>ن اش طع</sup> → «жаждующий»;

- Алиф-мамдуда в качестве показателя женского рода. Этот показатель характерен для прилагательных, обозначающих цвета и внешние признаки, например:

أَرْمَحٌ<sup>أَرْمَحْ</sup> «красная»;

В арабских именах существительных различают два грамматических рода: мужской и женский [1, с. 202].

У существительных в арабском языке два рода — мужской и женский. Показателем отнесенности к женскому роду служит суффикс *-at-*. В разговорной речи конечное *-t-* отпадает: *تَالِيْبُ(студент)* — *تَالِيْبَةُ(студентка)*.

Необходимо помнить, что особую трудность для арабских студентов представляют существительные русского языка мужского и женского родов с мягким знаком в конце слова. В русском и арабском языках одинаковый род имеют смягчающие существительные:

- существительные мужского рода в обоих языках: *день, дождь, камень, кашель, корень, лагерь, ноль, полдень, путь (дорога), словарь* и др;
- существительные женского рода в обоих языках: *жизнь, мысль, область, память, степень* и др;
- существительные мужского рода в русском языке — женского рода в арабском: *корабль, огонь, портфель, путь, спектакль* и др;
- существительные женского рода в русском языке — мужского рода в арабском: *боль, болезнь, бровь, грудь, грязь, дверь, кость, кровать, кровь, любовь, мебель, обувь, осень, подпись, пыль, соль, тетрадь*, и др;
- существительные, имеющие в арабском языке синонимы другого рода: *площадь — сāха* (ж. р.) и *майдān* (м. р.), *власть — султа* (ж. р.) и *хукм* (м. р.).

В арабском языке, как и в русском, есть исключения из правила — наличие существительных женского рода, не имеющих суффикса *-at-*: например, *'umm — мать, nār — огонь* [2, с. 317].

Арабскому языку не свойственны существительные, обозначающие профессию или род занятий: *врач, директор, инженер, филолог* и т. п. В арабском языке такие существительные различаются по родам, например: *تَابِيْبُ(врач-мужчина)* — *تَابِيْبَةُ(врач-женщина)*, *مُدَارِرِسُ(преподаватель-мужчина)* — *مُدَارِرِسَةُ(преподаватель-женщина)* и т. д.

Категория среднего рода в арабском языке отсутствует, поэтому арабские студенты изучающие русский язык допускают вместо среднего рода употребляется мужской. Например; «Выключите радио, потому что он мне мешает» [2, с. 55].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Борисов В. М. Русско-арабский словарь / В. М. Борисов. – М. : Сам Интернешнл, 1993. – 1120 с.
2. Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении / Б. М. Гранде. – М. : Восточная литература РАН, 2001. – 585 с.
3. Сегаль В. С. Начальный курс арабского языка / В. С. Сегаль. – М : ИМО, 1962. – 183 с.
4. Шагаль В. Е. Учебник арабского языка / В. Е. Шагаль. – М. : Воениздат, 1983. – 684 с.
5. Юшманов Н. В. Грамматика литературного арабского языка / Н. В. Юшманов. – Л : ЛКИ, 2008. – 104 с.

*А. Бойко,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Междуннародный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. пед. наук, доц. О. И. Ярмолович*

## РОБЕРТ ОУЭН И ЕГО ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ МЫСЛИ

Проблемы образования и воспитания привлекали внимание самых выдающихся мыслителей с момента появления первых философских систем.

Роберт Оуэн (англ. Robert Owen) – английский философ-утопист, гуманист, педагог и социалист, один из первых социальных реформаторов XIX века [7].

Наряду с такими видными деятелями того времени, как А. Сен-Симон и Ш. Фурье, Р. Оуэн подвергал критике современное ему общество и мечтал о новой системе общественных отношений, при которых навсегда исчезнут угнетение, нищета и несправедливость.

Тема нашей работы – исследование педагогических идей Роберта Оуэна. Предметом исследования являются программы обучения, разработанные Робертом Оуэном.

Актуальность исследования обусловлена необходимостью более глубокого и тщательного изучения педагогической стороны деятельности философа, которая считается второстепенной по сравнению с его социально-политической деятельностью.

В ходе нашей исследовательской работы были определены следующие задачи:

1. Проследить формирование и реализацию гуманистических идей Роберта Оуэна.
2. Рассмотреть вклад Роберта Оуэна в мировую образовательную систему
3. Выявить практическое применение идей Роберта Оуэна в современной образовательной практике.

Молодые годы Оуэна совпали с промышленным переворотом в Англии и с Великой революцией во Франции. В это время расцвета промышленности и капитализма бедность рабочего класса была одним из жизненных условий существования современного ему общества. Общей системы образования в Англии ещё не существовало. Грамотными могли стать только дети состоятельных и знатных родителей. Почти до середины XIX века в Англии смотрели на воспитание и обучение детей рабочих, как на дело благотворительности и «призрения бедных». Оно находилось в монопольном ведении религиозных организаций. Господствовало воззрение, что государство вообще не имеет права вмешиваться в эту область. Только в 1832 году английский парламент решился выступить, но только в роли благотворителя, выдав 20 тысяч фунтов стерлингов на школьное строительство. Первый закон о начальном обучении был издан в Англии в 1870 году, безусловная обязательность этого обучения была введена в 1880 году, а бесплатность его – только в 1891 году [8, с. 224–227].

За свою долгую жизнь Роберт Оуэн записал огромное количество своих мыслей и проектов. Большая часть статей, помещённых Оуэном в разное время в 12 различных журналах, написана им самим. Проделанный им труд впечатляет: изданная в 1925 году Национальной библиотекой Уэльса и Уэльским университетом библиография его произведений представляет собой солидный сборник [4]. Установлено 149 названий трудов Оуэна в первом издании и 175 в последующих. Дан так же перечень книг и статей о Роберте Оуэне (около 400). В Санкт-Петербурге имеется экземпляр этого ценного пособия в библиотеке Академии наук [1, с. 5–67].

В своей работе «Доклад совету графства Лэнарк», Оуэн практически разработал план организации профсоюзов (тогда они назывались ассоциациями или кооперациями

рабочих). Вначале Оуэн думал об устройстве ассоциаций или колоний только для не имеющих работы, но затем пришёл к мысли о необходимости полного преобразования промышленной системы. Оуэн полагал, что промышленная система была построена на трёх ложных началах: на детальном разделении труда, которое ухудшает расу; на соперничестве, которое создает всеобщее противоречие интересов; и, на получении прибыли, возможной только тогда, когда спрос равен или превышает предложение. Реальный же интерес общества требовал, чтобы предложение товаров было всегда больше спроса. До изобретения машин ещё можно было поддерживать такое ненормальное положение, но после промышленной революции вся система находилась в критическом положении, приводя к разорению владельцев фабрик и голодовке рабочих [2].

Оуэн был уверен, что устранение всех бедствий произойдёт только тогда, когда отдельные группы производителей, пользуясь силами, почти безграничными на почве новых усовершенствований, соединятся в кооперации для производства товаров удовлетворяющих их потребности.

Идея Р. Оуэна о формировании характера человека средой и воспитанием была впервые сформулирована им в пяти «Опытах» (Essays), написанных между 1813–1816 гг. и вышедших потом в виде отдельной книги под заглавием «Новый взгляд на общество или опыты об образовании человеческого характера». В этом труде философ обобщил свой опыт социальных преобразований, которые он осуществлял в ньюланаркский период своей деятельности, когда его реформаторские планы и мероприятия по улучшению жизни и труда рабочих еще не задевали основ существующего строя. «Новый взгляд...» является одним из наиболее известных и ярких произведений Роберта Оуэна. Уже в 1909 году труд был переведён почти на все европейские языки, снабжён объяснительными примечаниями профессора Освальда Колльмана [9, с. 19–26].

Оуэн был убеждён, что годы детства являются решающими в формировании человеческого характера, а потому детей нужно начинать воспитывать возможно раньше. В связи с этим вскоре после переселения в Нью-Лэнарк Оуэн стал организовывать воспитательные учреждения, которые он называл «Институтом для образования характера». Встретив препятствия со стороны своих компаньонов, он составил новую компанию и получил, таким образом, свободу для своих реформ. Был выстроен и 1 января 1816 года открыт «Новый институт для образования характера». В Нью-Лэнарке образовался комбинат образовательно-воспитательных учреждений, охватывавший все возрасты [10, с. 42–83].

Здесь были ясли для малюток до 2 лет. Малыши в возрасте от 2 до 6 лет были выделены в особую группу, соответствовавшую современному детскому саду продлённого дня. Затем следовала начальная школа для детей до 10 лет. Для детей и подростков в возрасте от 10 до 17 лет, работавших на фабрике, были устроены вечерние классы, нечто вроде советского фабзавуч (сокр. от «школа фабрично-заводского ученичества» для подростков при предприятии). Наконец, для взрослых рабочих существовали вечерние курсы и консультации [3, с. 3].

В наше время под словом «ясли» подразумевают дошкольное воспитательное учреждение в системе здравоохранения для детей в возрасте от трёх месяцев до трёх лет, которые осуществляют мероприятия по охране здоровья, физическому и психическому развитию детей. В яслях существует распределение по следующим возрастным группам: 1) дети грудного возраста (от трех месяцев до года); 2) младшая группа (от 12 до 22 месяцев); 3) средняя группа (18–30 месяцев); 4) старшая группа (30–36 месяцев).

Обычно старшая группа переходит в детский сад, а среднюю воспитатели готовят к переходу в дошкольное учреждение.

В современном понимании, детский сад — это образовательное учреждение для детей дошкольного возраста (как правило, от 3 до 7 лет), в Украине один из видов детского дошкольного учреждения. В словарном определении термина «детский сад» отмечено, что первое детское учреждение типа «детский сад» — школа для малышей — было организовано в 1802 в Нью-Ланарке (Шотландия) Р. Оуэном. Впервые название «детский сад» было дано Ф. Фребелем дошкольному учреждению в Германии в 1837. В России первые детские сады были открыты в 60-х гг. XIX века.

Система детских садов предназначена как для первоначальной социализации детей, обучения их навыкам общения со сверстниками, так и для массового, общедоступного решения проблемы занятости их родителей (для чего время работы детского сада в большинстве случаев совпадает с типовым рабочим графиком большинства профессий: с 7 до 19 часов пять дней в неделю). В системе детских садов осуществляется также минимальная подготовка детей к обучению в школе — на уровне первичных навыков чтения, письма и счёта.

Существует такое разделение по возрастным группам: 1) вторая младшая группа (сразу после яслей) — от 3-х до 4-х лет; 2) средняя группа — от 4-х до 5-и лет; 3) старшая группа — от 5-и до 6-и лет; 4) Подготовительная к школе группа — от 6-и до 7-и лет [6].

Программа дошкольников в «Институте образования характера» всецело состояла из игр и развлечений, а в школе игры и развлечения составляли значительную часть программы. Таким образом, Оуэн был одним из пионеров систематического использования игр, как важнейшего педагогического фактора. В системе воспитания и образования он придавал огромное значение развитию внешних чувств (слуха, зрения и пр.). Музыку, пение, танцы (в классических туниках), гимнастику и маршировку Оуэн считал не менее важными предметами, чем грамота, так как с их помощью дети укрепляют своё здоровье и незаметно усваивают естественную грацию, ловкость, хорошие манеры, дисциплину привычку к порядку [10, с. 9–31].

Что касается отношения Оуэна к другим выдающимся педагогам и мыслителям, то необходимо заметить, что он внимательно читал Коменского (в трудах которого утверждалось и закрепилось понятие «дидактика» — (от греч. *didaktikós* — поучающий, относящийся к обучению) — область педагогики, исследующая закономерности процесса обучения) и Руссо (разработал прямую форму правления народа государством — прямую демократию, которая используется и по сей день, например в Швейцарии), лично посетил Песталоцци и Фелленберга (в учреждение которого он отдал на воспитание своего старшего сына). Р. Оуэн также был знаком с просветительной философией, многие крупные учёные и общественные деятели были его друзьями или знакомыми. Но Оуэн не подражал им, а своеобразно перерабатывал в своём сознании идеи прошлого и современности. [5, с. 79–83].

Роберт Оуэн сделал неоценимый вклад в мировую образовательную систему. Сегодня родители доверяют своих детей дошкольным и школьным учреждениям. Это могут быть государственные или частные ясли, детские сады, разнообразнейшие курсы. Оуэн разрабатывал свою систему, опираясь на общество своего времени, где подавляющее большинство браков заключалось по расчёту. В таких семьях не могло быть любви, а следовательно — и гармоничного развития подрастающего поколения. И Оуэн нашёл выход в отстранении родителей от процесса воспитания собственных детей. Несмотря на то, что в наше время условия для воспитания детей в семьях намного лучше,

родители могут уделять своим детям больше внимания, не каждая мама может похвастаться тем, что сама вырастила своих детей. Ведь и сейчас большую часть времени они проводят отдельно от родителей.

«Всё лучшее – детям» – не просто оборот речи, это основа здорового, полноценного общества. Оуэн был не первым, кто понял это, но приложил намного больше усилий к тому, чтобы это поняли другие, чем большинство его предшественников. В «Опытах», он буквально «разжёвывает» эту мысль таким образом, чтобы абсолютно каждому прочитавшему его труд самому стала близка эта мысль. На первый взгляд, Оуэн обращается к правительсткам и меценатам, «сильным мира сего», но слова его рассчитаны на поддержку общественности. Ведь, человек, давший толчок к развитию профсоюзов и всячески пропагандировавший объединения граждан, больше всего верил в силу общественную. Р. Оуэн знал, что в одиночку невозможно свалить старую систему и установить новую. А объединить и сподвигнуть других на такой шаг ещё труднее. Поэтому начинать нужно с самого начала – закладывать «благие намерения» изначально в характер подрастающего поколения – и тогда не придётся никого заставлять делать хорошие дела.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Оуэн Р. Избранные сочинения / Роберт Оуэн. – М. – Л. : Издательство академии наук СССР. Том I, 1950. – 416 с.
2. Robert Owen [Электронный ресурс] / Wikipedia : the free encyclopedia. – Режим доступа: [http://en.wikipedia.org/wiki/Robert\\_Owen#Works](http://en.wikipedia.org/wiki/Robert_Owen#Works). – По состоянию на 14.03.13.
3. Вахитов К. И. Роберт Оуэн : учебное пособие. – М. : Издательско-торговая корпорация «Данников и Ко», 2004. – 44 с.
4. Великие люди [Электронный ресурс] / gala-d.ru : информация о выдающихся личностях прошлого. – Режим доступа: <http://www.gala-d.ru/parts/1087-part6.html>. – По состоянию на 14.03.13.
5. Готалов-Готлиб А. Г. Роберт Оуэн как великий пионер воспитания детей дошкольного возраста / А. Г. Готалов-Готлиб // Советская Педагогика. – 1940. – № 6. – С. 78–83.
6. Дидактика и ее основные категории [Электронный ресурс] / ДЕТСКИЙ САД. РУ : портал для молодых родителей. – Режим доступа: <http://www.detskiysad.ru/ped/ped155.html>. – По состоянию на 14.03.13.
7. Оуэн Роберт [Электронный ресурс] / Википедия : свободная энциклопедия. – Режим доступа: [http://ru.wikipedia.org/wiki/Оуэн,\\_Роберт](http://ru.wikipedia.org/wiki/Оуэн,_Роберт). – По состоянию на 14.03.13.
8. Салимова К. И. История трудового обучения в Англии : от Томаса Мора до наших дней / К. И. Салимова. – М. : Просвещение, 1967. – 236 с.
9. Саркисян С. А. Великий социалист-утопист Роберт Оуэн / С. А. Саркисян. – Ереван : Айастан, 1974. – 128 с.
10. Тумим-Альмединген Н. А. Педагогические опыты и взгляды Р. Оуэна / Н. А. Тумим-Альмединген. – М. : УЧПЕДГИЗ, 1960. – 164 с.

**O. Бойченко,**  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
руководитель – д-р філол. наук, проф. І. В. Ступак

## ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЕ КОНСТРУКЦИИ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

1. Вступительные замечания. Пространство трактуется как порядок существования объектов действительности, характеризуемый как минимум трехмерностью, протяженностью, однородностью, безграничностью и бесконечностью, и рассматривается как в статическом, так и динамическом аспекте. Данная категория пространственности

проявляется с помощью различных лексических, морфологических и синтаксических средств.

Объектом данного исследования служат локативные предложно-падежные конструкции /далее ППК/ в немецком языке.

Предметом исследования является семантика локативных ППК в немецком языке.

Цель исследования заключается в семантической классификации выше указанных языковых средств и их системного анализа на синхронном уровне.

Материал исследования составляют ППК с пространственной семантикой, полученные методом сплошной выборки из художественного текста [3, с. 4].

Актуальность исследования определяется необходимостью изучения и систематизации ППК с функциональной позиции, что позволяет выявить богатые функционально-семантические возможности категории пространственных отношений в немецком языке.

2. Семантика пространственных отношений. Пространственные отношения являются одним из видов разнопланового взаимодействия объектов действительности в окружающем нас материальном мире и обладают такими характеристиками, как протяженность, длительность, конечность, бесконечность, граница, расстояние, размерность, путь объекта при его передвижении, статическое местоположение объекта в пространстве и др.

Понятийная категория пространства реализуется в языке как функционально-семантическое поле (далее ФСП), характеризующееся как «двуихстороннее / содержательно-нормальное/ единство, формируемое грамматическими /морфологическими и синтаксическими/ средствами данного языка вместе с взаимодействующими с ними лексическими, лексико-грамматическими и словообразовательными единицами, относящимся к той же семантической зоне» [1, с. 40].

3. Предложно-падежные конструкции как средство выражения пространственных отношений в современном немецком языке. ППК – это группа языковых средств выражения пространственных отношений, которые не только отражают собственно пространственные отношения, но и называют локализатор (предмет реальной действительности). М. А. Еливанова утверждает, что использование ППК позволяет описать локативную категориальную ситуацию через известные ориентиры, таким образом, что человек, не воспринимающий наглядную ситуацию, и не получающий информацию с рецепторов органов чувств, может представить расположение (или передвижение) предмета в его окружении [2, с. 69].

ППК являются основным средством передачи пространственности. С точки зрения морфологии предложно-падежные конструкции состоят из двух единиц: предлога и падежной формы имени существительного или местоимения.

Система немецких предлогов содержит около 40 единиц, выражающих пространственные отношения (*an* , *auf*, *vor*, *hier*, *über*, *zwischen* , *bis*, *durch*, *wider*, *aus*, *ab* и др.).

Релятивные значения статических предлогов в сочетании с именем существительным в дательном падеже могут выражать: объем: *in* 'в' (*im Zimmer*, *im Gefäß*); горизонтальную плоскость: *auf* 'на' (*auf dem Markt*, *auf dem Platz*); вертикальную плоскость: *an* 'на' (*an der Wand*, *an der Decke*); внешнюю (крайнюю) линию или точку: *an* 'на' (*am Ufer*, *an der Ecke*); лицевую (фронтальную) сторону: *vor* 'перед' (*vor dem Haus*); тыльную сторону: *hinter* 'за', 'позади' (*hinter dem Haus*); боковую сторону: *an* 'у', *neben* 'около' (*am Fenster*, *neben dem Fenster*); середину (центр) пространства: *mitten*, *inmitten* 'среди', 'посреди'

(*mitten des Hauses*); возвышение (наличие пространства) над релятумом: *über, oberhalb* ‘над’ (*über dem Tisch, oberhalb des Flusses*); наличие пространства под релятумом: *unter ‘под’* (*unter dem Tisch*; промежуток, наличие пространства между релятумами: *zwischen ‘между’* (*zwischen den Heften*); противоположную сторону: *entgegen ‘напротив’*, *gegenüber ‘напротив’* (*dem Haus gegenüber, mir entgegen*); замкнутость (очерченность) пространства Y-а: *innerhalb ‘в’*, ‘внутри’, *in ‘в’*, *um (herum) ‘округ’* (*innerhalb der Stadt, im Rahmen, um den Tisch herum*); близость расположения: *bei ‘у’*, ‘около’, *unweit ‘около’*, ‘недалеко’ (*beim Theater, bei Leipzig, unweit des Bahnhofs*).

Динамические пространственные предлоги выражают: 1) движение в сторону релятума: конечную точку: *in, an, nach, auf, zu ‘в’, ‘на’* (*in die Küche, an die Grenze, nach Bonn, auf die Post, zum Unterricht*; линейную протяженность: *entlang ‘вдоль’*, ‘no’ (*den Fluss entlang*); протяженность по поверхности: *über ‘no’* (*über die Strasse, das Tuch über den Kopf werfen – накинуть платок на голову*); протяженность сквозь поверхность: *durch ‘но’*, ‘сквозь’ (*durch die Strasse*); предел в пространстве: *bis ‘до’* (*bis Berlin*); 2) Движение со стороны релятума: исходную точку движения: *ab ‘из’, ‘с’*, *von ‘от’*, (*ab Bonn, vom Bahnhof*); пространство, из которого осуществляется выход наружу: *aus ‘из’* (*aus dem Wald, aus der Schule*).

Кроме того, особенностью немецкого языка является сочетание наречий с предлогами, образующими приставки глаголов движения, уточняющими направление действия (к говорящему *her* + предлог либо от говорящего *hin* + предлог): 1) по направлению к говорящему: *herauf* (вверх, наверх, кверху), *herein* (сюда, внутрь), *heraus* (наружу), *herab* (вниз), *herüber* (через; сюда; на эту сторону), *herbei* (сюда), *heran* (вперед, поближе, сюда), *herum* (вокруг, кругом), *herunter* (вниз) и др.; 2) по направлению от говорящего: *hinunter* (вниз, книзу), *hinein* (внутрь, вовнутрь), *hinaus* (наружу, из, за), *hinunter* (вниз, книзу), *hinauf* (вверх, кверху, наверх), *hinab* (вниз), *hinüber* (через, на ту сторону; на той стороне) и др.

В сфере выражения динамических пространственных отношений особое место занимает универсальная конструкция «предлог + имя существительное в винительном падеже», которая отражает различные виды перемещения в пространстве относительно ориентира:

*Der Juage ging den Wald entlang.*

4. Выводы. Пространство, трактуемое как порядок существования объектов действительности, характеризуемый как минимум трехмерностью, протяженностью, однородностью, безграничностью и бесконечностью, рассматривается в исследовании как в статическом, так и динамическом аспекте. Данная категория пространственности проявляется с помощью различных лексических, морфологических и синтаксических средств. В нашей работе – с помощью предложно-падежных конструкций.

ППК являются основным средством передачи пространственности. С точки зрения морфологии предложно-падежные конструкции состоят из двух единиц: предлога и падежной формы имени существительного или местоимения.

Анализ языкового материала выявил 40 единиц системы пространственных предлогов, выражающих пространственные отношения (*an, auf, vor, hier, über, zwischen, bis, durch, wider, aus, ab* и др.)

В процессе работы выявлена особенность немецкого языка в сочетании наречий с предлогами, образующими приставки глаголов движения, уточняющими направление действия (см. п. 3).

Дальнейшее исследование может быть продолжено в направлении сопоставительных и типологических исследований ППК как средств выражения категории пространственных отношений в других разноструктурных языках, обнаружения общих и языково-специфических подходов организации данных средств и создания их типологии.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Бондарко А. В. Принципы функциональной грамматики и вопросы аспектологии /А. В. Бондарко. – Л. : Наука, 1985. – 40 с.
2. Еливанова М. А. Формирование категории локативности в языковой системе детей дошкольного возраста : автореф. дис. на соиск. степени канд. филол. наук: спец. 10.02.19 «Теория языка» / М. А. Еливанова. — Санкт-Петербург, 1952. – 69 с.
3. Зюскинд П. Парфюмер. История одного убийцы / П. Зюскинд, пер. с нем. Э. Венгеровой. – М. : Иностранный литература, 1991. – № 8. С. 1–320.
4. Süskind Patrick. Das Parfum. Die Geschichte eines Mörders. / Patrick Süskind. – Zürich: Diogenes Verlag, 1994. – 1–206 S.

*И. Григорашенко,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р филол. наук, проф. Н. И. Зубов*

## СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РАЗНЫХ ПЕРЕВОДОВ СТИХОТВОРЕНИЯ «ПРОМЕТЕЙ» Д. Г. БАЙРОНА

Байрон является одним из известнейших представителей романтического течения в поэзии XIX века. Жизнь этого необыкновенного человека является как бы подстрочником к его творчеству, стихам.

Несмотря на то, что Байрон считается типичным представителем романтического направления в западноевропейской литературе, его стихи заметно отличаются от поэзии его земляка Саути или француза Гюго. Романтический герой Байрона не убегает от жизненных неурядиц, а вступает борьбу с враждебным миром. Да, поэт выбирал себе героев, которые вступали в противоборство – один на один – с целым миром.

В стихотворении «Прометей» Байрон обращается к известному мифологическому персонажу – титану Прометею. Герой был изгнан богами за непокорность. Поэт описывает титана как борца за счастье людей:

Мрак отчужденья, непокорство,  
Беде и злу противоборство,  
Когда, силен одним собой,  
Всем черным силам даст он бой.

Прометей получил за свой велиcodушный поступок страшное наказание. Байрон восторженно замечает, что Прометей проявил собственную волю, презрев указания богов, за что был обречен на муки.

Байрон восторженно замечает, что Прометей проявил собственную волю, презрев указания богов, за что был обречен на муки. Из художественного мира «Прометея» исключено изображение деталей природного мира и движений человеческой души. Это – лирическое размышление об античном мифе. Байрон исходит из сюжетной канвы

мифа античного, но выстраивает новый, романтический миф, в котором по-новому прочитывается и образ Прометея, и его противоборство, и образ мироустройства, и место в нем человека. Мир байроновского «Прометея» романтичен, в первую очередь, потому, что он имеет моральное измерение. Другой важнейший романтический «поворот» античного мифа у Байрона – это изображение внешнего и внутреннего устройства мира как симметричного и дисгармоничного [2, с. 24].

«Прометей» Байрона несколько раз переводился на русский язык при сохранении стихотворной формы: известны переводы Василия Маркова, Аполлона Григорьева, Владимира Луговского и Вильгельма Левика.

Сопоставление переводов на предмет поиска общего, русского «поворота» байроновских смыслов в нем дает такую картину: этот «поворот» существует, он в большей или меньшей степени характеризует каждый из переводов, в глубине своей он совпадает с русским литературным восприятием байроновского творчества. Суть изменений в мотивной структуре и во внутреннем содержании образов в переводах можно обозначить как движение в сторону веры в человека, веры в мир и в возможность его изменения. Это связано, в частности, с тем, что байроновский трагический образ перевернутого миропорядка прочитывается в них как образ бога – «случайного» узурпатора. Это также является следствием замещения байроновской трагической концепции двух ипостасного человека (в котором тело тотально противостоит духу), образом человека духовного и праведного по своей сути, противостоящего окружающему миру. Так, если у Байрона на первое место в мотивной структуре текста выходит мотив смерти (бессмертия), контрапунктно вводимый во все строфы, то в переводе Маркова он сглаживается, поскольку передвинут из первой строки во вторую и актуализован меньшее количество раз:

Не с равнодушием, как боги,  
Титан бессмертный, ты глядел  
На человеческий удел,  
Его напасти и тревоги [3, с. 41-42].

Оригинал не связывает мотив противостояния с образами положительного движения и преобразования, но утверждает его самодостаточность (при невозможности общего переворота миропорядка). Перевод же Маркова, определенно говорит о «случайности» судьбы Зевса, о словах титана как о «смертном приговоре», Громовержцу, о «радостном» и «добролестном» боренье человека» и о «претворении» смерти в победу (ср.: байроновское *Andmaking Deatha Victory*). Схожим образом, если у Байрона человек назван «мутным потоком из чистого источника», а его существование (точнее, видимо, сущность, так как английское *existence* имеет и значения «существо, создание, бытие») определяется двумя эпитетами «печальное» и «несоединимое» (*sad, unallied*), то у Маркова человек – это «ток ясных вод, бегущий в тине», а существование его сводится к «спору с бедой».

Перевод А. Григорьева, своеобразно акцентируя семы свободы и страдания, в целом характеризуется все тем же русским «поворотом»: он также интерпретирует «частичную божественность» образа человека у Байрона как «частицу божественности», а внутренне «несоединимое существование» человечества как его «борьбу без страха и покоя» с судьбой. Сигналами, указывающими на крепкую связь Григорьевского перевода с литературной и переводческой традицией русского байронизма, являются

романтические фразы-штампы: «тяжкое страданье», «мука», «оковы», «неволя», «дерзостное боренье», «наслажденье» [4, с. 496–497].

В переводе Луговского, как и у Григорьева, на место центрального мотива встает мотив страданий, а мотив смерти-бессмертия скопо звучит только в середине второй и в середине третьей строфы. И в нем, как вдругих русских переводах, вместе с затемнением мотива смерти-бессмертия размывается тема внутренней противоречивости человека, смягчается трагический пафос неизбытной (мифологической) дисгармоничности его существования. Закономерно в этом свете байроновское *a troubled stream from a pure source* прочитывается коротко и оптимистично как «светлый ток», а трагическое *sadunallied existence* как уныло-мещанско «бесцельное существование» [1, с. 47–48].

Перевод Левика ближе к подлиннику в передаче общей интонации, мотивной структуры стихотворения. Он не добавляет сентиментальности байроновскому стилю. В нем сохраняется двойственность в обрисовке внешневнутреннего конфликта и трагичность в оценке негармоничной сути человеческой природы (ср.: *a troubled stream from a pure source* – «мутно мчащийся поток, рожденный чистым в недрах горных»; *his wretchedness, and his resistance, / And his sadunallied existence* – «мрак отчужденья, непокорство, / Беде и злу противоборство»). Уже в первой строфе миры людей и богов разносятся по вертикали смертность-бессмертие, образ автора не объединяется с людьми, но воспринимается в сопоставлении с героическим образом Прометея. В то же время, и здесь, менее явно, чем в переводе Маркова, намечается движение к утверждению веры в человека и к объяснению его глубинного конфликта. Так, победно-уверенная интонация фраз «Но тщетно боги так суровы – / Ты не слабел от страшных мук» заменяет у Левика совсем другую интонацию, связанную с нагнетанием образов боли и страдания у Байрона: *All that the proud can feel of pain, / The agony they do not show...* Так же не случайно с этой точки зрения в последней строфе переводится фраза, подчеркивающая торжествующее противоборство человека внешнему миру: «Всем черным сила дасть он бой!» – фраза, у которой нет соответствия в оригинале.

Русские версии «Прометея» в разной мере проявляют общую тенденцию образно-смысовых изменений по сравнению с оригинальным произведением английского поэта. Это тенденция к смягчению трагической интонации, утверждающей моральную инверсионность мироустройства и неправедность человеческой природы. В русских переводах «Прометея» внутренние изменения образов мироустройства и человека, а вместе с ними и мотивной структуры произведения, в большей или меньшей степени обнаруживают движение к вере в человечество и мир. В связи с этим основной конфликт в поэме прочитывается не как трагически безнадежное противостояние человека самому себе и, вместе с тем, миру (как у Байрона), но как обнадеживающее внешнее противостояние человека «темным сторонам» мира. Эта тенденция имеет свое соответствие в русской литературной байронической традиции, которая, как известно, смягчала одиночество героя, его исключительность и его противопоставленность «всем и вся» [5, с. 86–92].

Байроновский «Прометей» есть романтическое лирическое размышление о мироустройстве и человеке. Его отправной точкой является античный миф о Промете. Он романтически переосмыслен в свете морально-нравственных ориентиров и историко-политических представлений европейца начала XIX века – наследника распавшейся просветительской картины мира. Мир байроновского «Прометея» в связи с этим характеризуют три основные черты: моральное измерение, дисгармоничность мироустройства, симметрия внутреннего и внешнего бытия.

Переводы «Прометея» как фрагмент диалога русских и русской культуры с Байроном и байроновским творчеством глубинно связаны с русским литературным восприятием поэзии Байрона. Переводы в этом отношении отражают не столько особенности мировоззренческих, переводческих и эстетических установок личности переводчика, сколько специфику национально-культурного восприятия инонационального произведения.

### ЛИТЕРАТУРА

1. Байрон. Прометей / Байрон. Избранные произведения. – М. : Художественная литература, 1953. – 502 с.
2. Байрон. Прометей // Байрон. Избранные произведения [под ред. М. Н. Розанова]. – М. : Художественная литература, 1935. – 437 с.
3. Байрон, лорд. Прометей // Сочинения лорда Байрона в переводах русских поэтов [под ред. Н. В. Гербеля] : в 4-х т. – СПб. : Тип. Ф. С. Сущинского, 1874. Т. 1. – 320 с.
4. Григорьев А. Прометей (из Байрона) // А. Григорьев. Стихотворения. – М. : Прогресс-Плеяда, 2003. – 736 с.
5. Манн Ю. В. Динамика русского романтизма / Ю. В. Манн. – М. : Аспект-Пресс, 1995. – 384 с.

**В. Думанская,**  
*студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
 Международный гуманитарный университет;  
 руководитель – канд. филол. наук, доц. Л. Д. Русаков*

## ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФУНКЦИЯ ЦВЕТА В ПОВЕСТИ ГЕРБЕРТА УЭЛЛСА «МАШИНА ВРЕМЕНИ» И СООТВЕТСТВИЯ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК

Один из самых ярких представителей английского критического реализма – Герберт Уэллс в сознании читателя остался преимущественно автором фантастических романов. В них отразились наиболее прогрессивные стороны мировоззрения Уэллса, в них он проявился как оригинальный художник и смелый критик. «Машина времени» Уэллса представляет одно из течений в литературе – антиутопию – и по сей день является одним из самых популярных научно-фантастических произведений.

Целью нашей работы было исследовать художественную функцию цвета и цветовые соответствия в переводе повести Герберта Уэллса «Машина времени». Известно, что цвет является одним из ведущих эстетических признаков, используемых в искусстве и литературе для создания художественного образа. Цвет, несомненно, оказывает мощное влияние на образное видение читателя, хотя тот не всегда осознает это. «Регулятивные структуры колоративного типа способствуют раскрытию дополнительных смыслов отдельных высказываний и всего текста, акцентируют внимание читателя на основных деталях художественного образа, актуализируют многозначность колорем, с особой силой воздействуют на адресата» [3, с. 53].

Материалом исследования являлись оригиналный текст повести Уэллса «Машина времени» и ее перевод на русский язык, выполненный К. Морозовой в 2010 году [2]. Следует отметить, что с этой точки зрения повесть еще не исследовалась.

Всего в тексте оригинала нами выделено 266 разнообразных цветообозначений. В тексте перевода мы обнаружили 263 цветообозначения. К цветообозначениям были отнесены также и лексемы, объединенные в группы. В состав каждой группы входят цветообозначения, близкие по тону и насыщенности.

В ходе нашего исследования было обнаружено, что наиболее часто используемыми цветообозначениями в повести Герберта Уэллса «Машина времени» оказались *белый/светлый, черный/темный*. Остальные цвета – менее употребляемы по сравнению с ними.

К тому же мы выяснили, что Г. Уэллс использует не только *прямые*, но и *непрямые* цветообозначения.

Например, группа «белый» включает в свой состав также «бледный», «молочный», «выцветший», «ivory» (цвет слоновой кости), «pale» (бледный), «pallid» (мертвенно-бледный), а группа «серый» – такие, как «серебристый», «поседевший».

Цветообозначения *белый/светлый/бледный* и его вариации (употреблены 75 раз в оригинале и 80 раз – в переводе на русский язык) использовались для описания статуи Белого Сфинкса, одежды, фигур жителей подземелья, лиц и волос надземных жителей, а так же явлений природы.

Чаще всего цветовая лексема *белый* использовалась, когда в повествовании говорилось о Белом Сфинксе – загадочной скульптуре, в которой была спрятана Машина Времени. Следующими по распространению идут светлые тона одежды Элоев – обитателей далекого будущего, в которое попал наш герой. Например: «I stood up and looked round me. A colossal figure, carved apparently in some white stone, loomed indistinctly beyond the rhododendrons through the hazy downpour» [1, с. 210]. В русском переводе это звучит так: «... я встал и осмотрелся. Сквозь дымку тумана за рододендроном я смутно различил колоссальную фигуру, высеченную, по-видимому, из какого-то белого камня» [2, с. 31–32].

Цветообозначения *черный/темный* использовались немного реже, чем *белый* (60 раз в английском варианте, и столько же в русском) и использовались в основном для обозначения окружающей среды, будь то тени, небо, деревья или позднее время суток и непроглядная темнота туннелей, в которых живут Морлоки. Например: «Отойдя и оглянувшись назад, я увидел между черными стволами близлежащих деревьев пламя лесного пожара» [2, с. 107].

В процентном соотношении эта цветолексема составляет 22,5 % в английском и почти 23 % в русском вариантах. Цветообозначения *черный/темный* использовались все чаще по мере приближения повествования к концу. Таким образом, автор дополнительно, при помощи цвета, выражает сомнение главного героя и его страх перед неизведанным.

Следующим цветообозначением по частоте употребления в текстах оригинала и перевода идет *красный* и его синонимы. В целом этот цвет упоминается 43 раза в оригинале и 41 раз – в переводе. В процентном соотношении это 16 % и 15,6 % соответственно. Чаще всего этим цветом в книге описывается солнце, огонь и окружающая среда (небо, скалы, берег). Но в конце повести этот цвет преобладает в соединении с темным/черным, что создает тревожную картину заката не только человеческой цивилизации, но и вообще жизни на Земле. Например: «The sun had already gone below the horizon and the west was flaming gold, touched with some horizontal bars of purple and crimson» [1, с. 221].

Еще одним из часто используемых цветов является *зеленый*. Его частота употребления составляет 11,6 % и 11,8 % в оригинале и переводе соответственно, что составляет 31 употребление в английском тексте и столько же в русском. Очень часто цветообозначение «зеленый» употребляется, когда речь идет о Зеленом Дворце (*The Palace of Green Porcelain*). Из текста оригинала можно четко понять, из какого материала сделан дворец, а в русском переводе этот эстетический признак пропал.

Далее по количеству употреблений в текстах в сторону убывания находится цветообозначение *серый*. Мы встречаем его 23 раза в оригинале (8,6 %) и 22 раза – в тексте перевода (8,4 %). Чаще всего это цветообозначение используется для описания Морлоков, тусклого света, контуров окружающей среды (реки, деревьев и т. п.). Например, такой образ: «Я заметил только, что оно [существо] было тускло-серого цвета и что у него были странные, большие, серовато-красные глаза <...>» [2, с. 68].

Следующим по распространению в исследуемых текстах идет цветолексема *желтый*. Она употребляется 13 раз в оригинале и 12 раз – в переводе, что составляет почти 5 % и 4,5 % соответственно. Желтый использовался Г. Уэллсом для изображения вечернего света, металла, солнца и пламени, а также цвета волос. «Я видел, как деревья вырастали подобно клубам дыма: то желтеющие, то зеленеющие...» [2, с. 29].

Цветообозначение *синий* используется автором в оригинале 10 раз (3,8 %), а переводе на русский – всего 6 (2 %). Это обусловлено тем, что в английском языке *blue*, согласно словарю Гальперина, означает *голубой*; *лазурный*; *синий (любые оттенки синего от самых светлых до самых тёмных)* [4, с. 170]. Следовательно, для перевода этого цветообозначения на русский язык может использоваться цветообозначение как *синий*, так и *голубой*. Цветообозначение *голубой* в тексте перевода использовалось 5 раз (2 %). Цветообозначения *синий* и *голубой* использовались для описания в основном неба, а также холмов. Например: «Above me, in the intense blue of the summer sky <...>» [1, с. 211].

Гораздо реже в исследуемом материале встречалось цветообозначение *коричневый*. Обнаружено всего 10 примеров в оригинале, что составляет 3,8 %, и 5 – в тексте перевода (2 %). Этим цветообозначением автор описывал растения, облака, скалы: «Окружающие меня скалы были темно-коричневого цвета <...>» [2, с. 116].

И, наконец, цветообозначение, которое использовалось всего единожды как в тексте-оригинале, так и в тексте-переводе – *оранжевый*. Это единственное цветообозначение является прямым, и оно используется для образной характеристики яркой одежды народа Элоев: «Я увидел головы двух людей, одетых в оранжевые платья <...>» [2, с. 55].

Анализируя текст, мы пришли к следующим выводам:

1. Наличие большого количества прямых и непрямых цветообозначений говорит о высокой художественности автора, о том, что книга имеет обширную цветовую палитру.

2. Однако в художественном мире повести доминируют два цвета – черный и белый. Это говорит о наличии в книге двух контрастных миров: светлого и темного (надземного мира добродушного народа Элоев и подземного мира кровожадных Морлоков, которые характеризуются также при помощи цвета).

3. Наличие в конце повести преобладающего красного и черного/темного говорит о предчувствии тревожного заката заката человеческой цивилизации и мира в целом.

4. Перевод К. Морозовой в целом хорошо передает то, что хотел показать читателю автор в оригинальном произведении, а именно: нарастание напряжения в ходе повествования, эмоции главного героя и видение им меняющегося мира и его жителей.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Уэллс Г. Человек-невидимка. Машина времени : книга для чтения на английском языке [Текст] / Герберт Уэллс. – СПб. : Антология, КАРО, 2005. – 320 с.
2. Уэллс Г. Машина времени. Человек-невидимка : [романы] : пер. с англ. К. Морозовой [Текст] / Герберт Уэллс. – М. : АСТ, 2010. – 314, [6].
3. Кочетова И. В. Особенности функционирования регулятивных структур колоративного типа в лирике И. Северянина [Текст] / И. В. Кочетова // Вестник ТГПУ. – 2010. – Выпуск 6 (96). – С. 50–53.
4. Большой англо-русский словарь : в 2-х тт. [под ред. проф. И. Р. Гальперина]. Т. 1. – М. : Сов. Энциклопедия, 1972. – 822 с.; Т. 2. – М. : Сов. Энциклопедия, 1972. – 863 с.

*A. Калинко,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Междуннародный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филол. наук, доц. Л. Д. Русаков*

## **ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФУНКЦИЯ ОНИМОВ В ЭССЕ ВИРДЖИНИИ ВУЛЬФ «ТРИ ГИНЕИ»**

В творческой сокровищнице известной английской писательницы-модернистки Вирджинии Вульф кроме её известных романов и рассказов важное место занимает публицистика. Отечественному читателю мало известны критические статьи, которые Вульф создавала на протяжении почти всей своей жизни, и практически неизвестны яркие публицистические статьи, в которых писательница выступает как смелый и талантливый мастер полемики. Одна из таких работ – её эссе, носящее название «Три гинеи».

Известно, что эссе – литературная форма, небольшой прозаический текст, выражающий подчеркнуто индивидуальную точку зрения автора. Задачей эссе является информация или объяснение, а не драматическое изображение или пересказ какой-либо жизненной ситуации. Эссе достигает своей цели с помощью прямого авторского высказывания, для чего не требуется создания ни вымышленных персонажей, ни связующего их сюжета. Основной отличительной особенностью эссе является его краткость [7, с. 31].

Однако эссе Вирджинии Вульф «Три гинеи» кратким не назовешь, оно состоит из самого текста (сто шесть страниц ин-квартро), и тридцати четырех страниц приложения и ссылок к тексту. Нам известно, что работа над произведением шла напряженно и драматически. Оно было задумано под другим названием в 1932 году, но основная работа над текстом развернулась в 1936, 1937 и 1938 годах [3, с. 212; 3, с. 327]. Надо сказать, что сама писательница придавала большое значение написанию этого произведения. В дневниковых записях она отметила, что «эта книга, если отнестись к ней всерьез, является знаком эпохи [3, с. 328].

Нас это эссе заинтересовало по целому ряду причин. Во-первых, интересно то, что на русский язык оно до сегодняшнего дня еще не было переведено. Во-вторых, известно, что Вирджиния Вульф – выдающийся стилист, владеющий богатым арсеналом художественных средств, которые неплохо изучены в ее художественной прозе. Но публицистика привлекала исследователей меньше. И, в-третьих, мы заметили, что данное эссе – полемическая публицистика, обладающая ярко выраженными чертами художественности, поэтому мы усмотрели возможность обратить внимание на эти элементы. А поскольку эссе «Три гинеи» публицистическое, все имена собственные являются в нем реальными. Возникает интересное противоречие – какую художественную функцию могут выполнять исторические реалии, в данном случае онимы.

Особый интерес возникает, когда узнаешь, что Вирджиния Вульф была феминисткой и данное эссе посвящено борьбе за женские права. Эта тема активно входит в творчество романистки с конца 1920-х годов и, безусловно, оказывается значимой и для ее итоговых произведений. Проблемы женской судьбы, осмыслиенные в социальном и философском контексте; поиски женщины своего места в семье, обществе, проблемы брака, воспитания детей, взаимоотношения с мужчиной; вечного единоборства и желанного, но такого трудного союза с ним; жажды самовыражения и препятствия на этом пути – об этом Вульф писала в своих романах, повестях, рассказах [4, с. 283].

Эссе «Три гинеи» написано на, казалось бы, невинный вопрос о том, можно ли предотвратить грядущую войну. Вирджиния Вульф размышляет о просьбе своей подруги, и ее ответ из «письма» превращается в философское рассуждение о том, что женщина могла бы предотвратить войну. Но для этого следует изменить ее роль в обществе. Однако вопрос упирается в ее право на образование. Рассуждение строится на метафорическом выделении каждой женщине трех «гиней». Одну – на то, чтобы построить женский колледж, другую, чтобы помочь женщинам найти работу. А третью для того, чтобы предотвратить все войны и защитить свободу. Вульф связывает идеи о женском образовании и финансовой независимости женщины, которые уже были важны для нее, с идеей о лучшем обществе [3, с. 283].

Обратившись к эссе «Три гинеи», мы увидели, что оно – кладезь ономастикона. Оно насыщено именами собственными реальных людей, городов, исторических достопримечательностей, учебных заведений.

Ономастика – это целое направление лингвистических исследований, посвященное именам, названиям, наименованиям. Всестороннее изучение ономастического материала предполагает рассмотрение его в тех аспектах и теми научными методами, которыми располагает современное языкознание во всей совокупности своих направлений и школ.

Ономастика как лингвистическая наука занимается изучением сущности собственных имен, их функциональной специфики, возникновения, развития, их связи со всеми уровнями, или ярусами, языка, теоретическим и практическим значением самой ономастической науки, а также ее связей с другими науками [5, с. 28].

Имена собственные – часть языка, демонстрирующая наиболее парадоксальные ситуации, анализ которых должен способствовать возникновению новых, более углубленных общелингвистических концепций. Построение общей теории имён собственных – это выявление общих закономерностей, присущих данной лексической категории, это поиски закономерных свойств имён (онимов), независимо от языка, с которым они связаны или употребляются [2, с. 161].

Проанализировав эссе «Три гинеи», мы выявили, что среди его ономастикона преобладают: имена писателей, например: Mary Kingsley, Jane Austen, Charlotte Bronte, George Eliot; титульные имена, например: Duchess of Devonshire, Lady Palmerston, Lady Melbourne, Lady Holland. Ономастикон представлен именами политиков, например: Pitt, Fox, Burke, Sheridan; названиями должностей, например: The Bishop, Lord Chief Justice, Lord Chancellor, Master of Trinity. Часто встречаются названия университетов и колледжей, например: Eton, Harrow, Oxford, Cambridge [1].

Мы знаем, что каждый оним может реализовывать в языке и в речи равнообъемные и разнонаправленные функции. Называть – это основная лексическая функция любого имени, в том числе и собственного. Эта языковая функция перекрывает собой все прочие функции имен, выделяемые в речи, и всегда им сопутствует. В языке у имен собственных нет своих особых специфических функций. Их основная грамматическая функция – выражать в предложении подлежащее и дополнение, а основная лексическая функция – номинация [6, с. 164]. Но в речи, в зависимости от ситуаций, имена могут, подобно прочим лексическим единицам, выполнять следующие функции:

- 1) коммуникативную (сообщение, презентация), когда имя, известное собеседникам, служит основой сообщения;
- 2) апеллятивную (призыв, воздействие);
- 3) экспрессивную (выразительная): обычно в ней выступают имена с широкой известностью, находящиеся на пути превращения в нарицательные;

4) дейктическую (указательная) Нередко произнесение имени сопровождается указанием на объект [7, с. 60].

В результате проведенного анализа мы пришли к следующим выводам:

1. Имена собственные, входящие в структуру данного публицистического произведения, непосредственно связаны с его содержанием.

2. Имена и названия являются неотъемлемым элементом формы данного публицистического произведения, одним из средств, создающих целостный образ феминистического эссе.

3. Имена собственные здесь верны и уместны, они соответствуют духу, идее, целям данного публицистического произведения, служат выражению авторской идеи – борьбе за равноправие женщин.

4. Онимы в эссе представлены практически всеми известными разрядами, однако антропонимическая и топонимическая лексика играет главную роль в произведении Вульф, что обусловлено ее эстетическими и идеологическими особенностями.

5. Из анализа данного произведения видно, что ономастикон состоит из реальных имен собственных. Это не только имена людей, но и названия географических объектов, действующих должностей, учебных заведений, достопримечательностей и т. д.

6. Идея равноправия, которую автор затрагивает на протяжении всего эссе, получает более четкое выражение в связи с употреблением онимов.

7. Процентное соотношение имен собственных по каждой позиции к общему количеству представлено следующим образом: 174 имени собственного на 144 страницы текста.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Woolf V. Three Guineas [Text] / V. Woolf // Selected Works of Virginia Woolf. – London : Wordsworth Editions Limited, 2005 – pp.781–887. (Notes and References to the text of «Three Guineas» – pp. 889–925).
2. Бондалетов В. Д. Русская ономастика [Текст] / В. Д. Бондалетов. – М. : Просвещение, 1983. – 224 с.
3. Вулф В. Дневник писательницы [Текст] / Вирджиния Вулф : [пер. с англ. Л. И. Володарской; предисл. Е. Ю. Гениевой]. – М. : Центр книги ВГБИЛ им. М. И. Рудомино, 2009 – 480 с: ил.
4. Гениева Е. Ю. Два «я» Вирджинии Вулф [Текст] / Е. Ю. Гениева. // Вестник Европы. – 2005. Т. 13–14. – С. 281–286.
5. Горбаневский М. В. Ономастика в художественной литературе: Филологические этюды [Текст] / М. В. Горбаневский. – М. : Изд-во ун-та Дружбы народов, 1988. – 87 с.
6. Суперанская А. В. Общая теория имени собственного [Текст] / А. В. Суперанская. – М. : Наука, 1973. – 366 с.
7. Фонякова О. И. Имя собственное в художественном тексте : учеб. пособие [Текст] / О. И. Фонякова. – Л. : Изд. ЛГУ, 1990. – 104 с.

*A. Коренькова,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филол. наук, доц. О. А. Мартынюк*

## ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДОКУМЕНТОВ ВЕНЕЦИАНСКОЙ КОМИССИИ

Европейская Комиссия за демократию через право, более известная по названию города, где она собирается, как Венецианская Комиссия, была образована вскоре после падения Берлинской стены в 1990 году. Она сыграла ключевую роль в принятии восточноевропейскими странами конституций, соответствующих стандартам европейского конституционного наследия.

Изначально созданная как инструмент неотложного конституционного строительства в условиях демократических перемен, Комиссия постепенно стала международно признанным независимым форумом по обмену идеями в правовой сфере. Комиссия содействует распространению европейского конституционного наследия, основанного на базовых нормах европейского континента, при этом продолжая оказывать «срочную конституционную помощь».

Помимо этого, Венецианская комиссия, как было недавно отмечено представителями Европейского Союза, играет уникальную и важную роль в урегулировании и предотвращении конфликтов через разработку норм и рекомендаций в конституционной сфере.

Венецианская Комиссия состоит из «независимых экспертов, получивших международную известность благодаря своему опыту работы в демократических институтах или своему вкладу в развитие права и политических наук».

Цель моего исследования – проведение анализа особенностей официально-делового и юридического стиля, его лексико-грамматических характеристик на примере документов Венецианской Комиссии.

Объектом исследования являются тексты документов Венецианской Комиссии в оригинале и переводе. Предметом исследования выступает совокупность особенностей официально-делового стиля.

В процессе данного исследования использовался описательный, сопоставительный и статистический методы.

Объем исследуемого материала (*European Charter for Regional or Minority Languages. Application of the Charter in Ukraine*) содержит 15,229 словоформ. Вышеуказанный документ посвящен разрешению основных проблем государственной языковой политики Украины и обеспечению надлежащим образом защиты региональных языков и языков меньшинств. Так как языковой вопрос в Украине всегда стоял очень остро, использование данного документа в качестве объекта исследования придает работе актуальность.

Первая часть исследования посвящена теоретическому определению особенностей в рамках официально-делового и юридического стиля. Прежде всего, рассматривается официально-деловой стиль в системе функциональных стилей, его лексико-грамматическую характеристику, а также стиль документов Венецианской Комиссии в разрезе коммуникативно-прагматического подхода. В результате проведенного исследования можно выделить следующие факторы, определяющие требования к языку данного стиля: стандартизация речи, однозначность сказанного, предельная информативная предназначность текста, полнота, краткость и логичность изложения, максимально строгий и сдержанный характер изложения, использование стилистики нейтральных элементов, исключение экспрессивно и эмоционально окрашенных языковых средств, образных средств или слов, употребляемых в переносном смысле. Также необходимо отметить, что вышеперечисленные факторы предопределяют использование в деловой речи терминов или терминизированных специальных средств языка [1, с. 9]. Требованием логичности и аргументированности изложения в области синтаксиса деловой речи объясняется обилие сложных конструкций. Имеется в виду большая употребительность сложноподчиненных предложений с союзами, передающими логические отношения (придаточные причины, следствия, условия), продуктивность всякого рода уточнений в тексте (причастные и деепричастные обороты,

вставные конструкции) [8, с. 81]. Все вышеперечисленные особенности являются общими для русского и английского языков.

Вторая часть исследования посвящена анализу структуры текста анализируемого нами документа Венецианской Комиссии о разрешении основных проблем государственной языковой политики ('European Charter for Regional or Minority Languages. Application of the Charter in Ukraine'), а также лексико-семантическому и синтаксическому анализу данного текста. В результате проведенной работы, выяснилось, что композиционная структура текста документа Венецианской Комиссии – последовательность логически взаимосвязанных смысловых частей, объединенных единством темы или предмета. Документы данного органа составляются по устойчивым, выработанным практикой документирования композиционным схемам. Они являются объемными и сложными по своей структуре и содержанию.

В рамках лексико-грамматического анализа была классифицирована и указана частотность всех видов особенностей, перечисленных в теоретической части работы. Прежде всего, это ряд стилистически окрашенных лексем-канцеляризмов, вне деловой речи, как правило, не употребляемых. Например: *comments above, aforementioned, as mentioned above, following, as follows, as indicated above, in so far as, the above mentioned, therefore, to the effect that* [3].

Наряду с этим, существует большой набор стандартных выражений, приближающихся по своему характеру к словесным клише или штампам [1, с. 10]: *according to, in accordance with, pursuant to, regarding, due to, in order to, in that respect, respectively, with regard to, as indicated, as provided for, as regards, in compliance with, in respect of, hereafter referred to as, regarding this issue, with a view to* [3].

Также в тексте выбранного нами документа следует отметить широкое употребление языковых формул – устойчивых (шаблонных, стандартных) языковых оборотов, используемых в неизменном виде: *a common core of principles, a Party is obliged to, as determined by the law, covered by Part II of the Charter, covered by the Charter, covered by the provisions of the Charter, financial resources are provided, from the date of enactment, in conformity with the Charter, in implementing this undertaking, not relevant to the undertakings of the Charter* [3]. Как известно, для официально-делового стиля английской документации также характерно использование слов иностранного происхождения, в частности употребление слов, пришедших из латинского и французского языков. На примере нашего документа, мы имеем дело со следующими выражениями: *inter alia, fora/forum, criteria/criterion, formula/formulae, mutatis mutandis, via, vis-à-vis* [3].

Языку документов Венецианской Комиссии также свойственно наличие лексических аббревиатур и сокращений наименований документов, названий уполномоченных ведомств, а также параграфов, на которые ссылаются в документе: *para., pp., ACFC/OP/II (2008)004, ECML (2005)4, ff, CRI/2008/4, cf., CDL-AD (2004)022, FCNM, NGO, p., paras., ref., the CPC* [3].

В рамках особенностей документов Венецианской Комиссии следует отметить расщепление сказуемого, то есть предпочтение глагольно-именного сказуемого глагольно-му сказуемому. Появление таких конструкций, очевидно, связано с тем, что содержанием документа всегда является управленческое действие, направленное на конкретный объект, и в этих условиях словосочетание из отглагольного существительного и полузнаменательного глагола не только называет действие, но и обозначает предмет этого действия, в то время как один глагол обозначает это не в столь выраженной форме.

К примерам расщепления сказуемого можно отнести следующие выражения: *to commit to taking measures to ensure, to coordinate the efforts to implement* [3] и др.

Нельзя не подчеркнуть значение и частоту использования страдательного залога. Использование пассивной формы изложения связано с тем фактом, что официальность речи требует объективного характера выражения, то есть мысль выражается не от лица говорящего, а от лица государства, уполномоченных органов. Например: *ratification instrument was deposited, the Charter was invoked* [3].

Также хотелось бы подчеркнуть использование таких глаголов в форме сослагательного наклонения, как *should* и *would* для смягчения утверждения: *a given language should be considered a state language, a level should not be lowered* [3]. Высшую степень смягчения и вежливый оттенок утверждениям данного документа также придают выражения с глаголами *invite* и *encourage*. Например: *The Committee of Experts invites the Ukrainian authorities to comment on the status of these languages* [3].

В заключение, следует отметить, что знание вышеперечисленных особенностей лексико-грамматической, синтаксической и стилистической категорий, является необходимым при работе, составлении и переводе документов официально-делового стиля.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Веселов П. В. Современное деловое письмо в промышленности / П. В. Веселов. – [3-е изд., доп.]. – М. : Издательство стандартов, 1990. – 160 с.
2. Копытов П. А. Корреспонденция и делопроизводство / П. А. Копытов. – М., 1959.
3. Council of Europe. European Charter for Regional or Minority Languages. Applications of the Charter in Ukraine. – Strasbourg, 7 July 2010. – 108 p.

*A. Курносик,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – канд. филол. наук, доц. Л. Д. Русаков*

## ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ ИМЕН «ОХОТНИКОВ НА СНАРКА» ЛЮИСА КЭРРОЛЛА В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ

В творческом наследии английского писателя Льюиса Кэрролла есть произведение, которое дошло до отечественного читателя достаточно поздно – это поэма «Охота на Снарка». И хотя автор этого произведения больше известен благодаря книгам «Алиса в Стране Чудес» и «Алиса в Зазеркалье», «Охота на Снарка» на сегодняшний день интересует не только специалистов, но и читателей. Этим объясняется факт, что поэма привлекла внимание ряда переводчиков. Известные нам русские переводы принадлежат перу И. Анисимова, С. Афонькина, В. Гандельсмана, П. Елохина, Д. Жерdeva, Г. Кружкова, Ю. Лившица, М. Пухова и Ф. Фета. Поэтические переводы заметно отличаются в передаче оттенков смысла, тем более что сам автор не стремился объяснить его, чем, собственно, и создал предмет для бесконечных интерпретаций. Поэтому данная статья посвящена переводоведческому анализу поэмы Льюиса Кэрролла.

Литература абсурда, как объект исследования, обладает повышенной сложностью. Актуальность темы обусловлена тем, что исследований, посвященных художественным особенностям таких текстов, все еще мало, а сама поэма «Охота на Снарка» детально-му анализу не подвергалась.

Цель данной работы состоит в изучении особенностей системы персонажей поэмы «Охота на Снарка» и проблемы передачи их имен в русском переводе.

Работа переводчика во многом определяется спецификой переводимого им материала. Если это художественное произведение, то переводчик не просто переводит текст. Он имеет дело со сложной многоуровневой системой, где «семантика слова произведение подчеркивает его происхождение как результата творческого труда, его кто-то создал. Оно функционирует в соответствии со свойствами, приदанными ему творцом произведения...» [2, с. 9]. И прежде, чем приступить к переводу текста переводчик должен не только проанализировать текст, но и собрать внешние сведения о нем. Эти сведения скажут ему о том, чего можно и чего нельзя допускать в переводе. В нашем случае среди, можно сказать, самых важных сведений, находятся те факты, что поэма «Охота на Снарка» была создана в Викторианскую эпоху, на которую приходится расцвет «литературного феномена» под названием абсурд. Существует много подходов к определению этого понятия. К примеру, О. Д. Буренина указывает, что «... понятие абсурда, начиная с античности, выступало в тройком значении. Во-первых, как эстетическая категория, выражая отрицательные свойства мира. Во-вторых, это слово вбирало в себя понятие логического абсурда, как отрицание центрального компонента рациональности – логики (т. е. перверсия и/или исчезновение смысла), а в-третьих, – метафизического абсурда (т. е. выход за пределы разума как такового)» [3, с.10]. Также нельзя упустить и тот момент, что музой для создания поэмы «Охота на Снарка» считается восьмилетняя Гертруда Чатауэй. Также, считается, что целевая аудитория нонсенса – дети. Но в реальности он часто становится интересен взрослым, причиной чего можно назвать «интеллектуальный характер нонсенса» [4, с. 77].

А это значит, что характерные для произведений Л. Кэрролла игра слов, игра с логикой и рациональным мышлением, внешняя бессмыслица вопреки внутренней философичности, должны найти свое место и в переводе.

Как и каждая игра, игра с логикой у Л. Кэрролла имеет свои правила. И одним из таких правил в поэме является принцип подбора команды мореплавателей, на котором мы и остановимся в данной работе. Первый принцип заключается в том, что имена всех персонажей начинаются с английской буквы «В»[bi: ]. Это создает и художественный эффект. Второй состоит в том, что у каждого из героев есть свое необычное для моряка и охотника занятие и свой характер. Самый главный из персонажей – *Bellman*–капитан команды, который только то и делает, что ударяет в колокол и вещает речи. *Barrister* присутствует на судне вроде быдля того, чтобы разрешать споры. *Boots*, как видно из его имени, – просточистильщик обуви; *make of Bonnets and Hoods* – вяжет узлы, иногда точит лопату. *Broker*–оценивает вещи. *Billiard-marker* – может оставить команду без имущества. *Banker* – казначей, он хранит деньги команды. *Beaver* – плетет канаты, и не раз спасает неизвестно каким образом корабль от крушения. *Baker* – был взят на борт в роли пекаря, но он очень забывчив, умеет печь только свадебный торт, хотя для этого он забыл припасти продукты. Вдобавок он очень храбр и смел. Последним был взят на борт *Butcher*, который был очень глуп и умел убивать только бобров, но поскольку очень сильно бредил мыслью о Снарке, сразу же был взят на борт. В общем, нужно отметить, что на корабле собирались весьма странные персонажи, которые, помимо того, что не являются ни моряками, ни охотниками, не знают толком, на кого собираются охотиться. И все потому, что в поэме Льюиса Кэрролла признаки Снарка обозначены весьма смутно, и всем героям не известны. Вдобавок, они руководствуются абсурдной «картой океана», которая кроме голубого фона, абсолютно ничего не изображает. Имена персо-

нажей интересны тем, что они говорящие, и при переводе, скорее всего, должны быть сохранены. Интересно, как эту проблему решают разные переводчики. В таблице «Перевод имен» рассмотрим три варианта перевода имен, выполненных Г. Кружковым, М. Пуховым и В. Гандельсманом [6; 7; 8].

Таблица 1.

## Перевод имен «охотников на Снарка»

Оригинал Lewis Carroll	Перевод Г. Кружкова	Перевод М. Пухова	Перевод В. Гандельсмана
Bellman	Балабон	Благозвон	Беллман
Butcher	Браконьер	Бойня	Мясник
Banker	Банкир	Банкир	Банкир
Boots	Билетер	Башмаки	-----
Barrister	Отставной козы Барабанщик	Барристер	Юрист
Broker	Барахольщик	Барышник	Бухгалтер
Beaver	Бобёр	Бобёр	Бобёр
Maker of Bonnets and Hoods	Шляпный Болванщик	пошивщик Бантов и Беретов	Портняга
Baker	Булочник	Булочник	Пекарь
Billiard marker	Биллиардный маэстро	Бильярдист	Бильярдный Ас

Из таблицы видно, чтоу двух из переводчиков алфавитный принцип набора команды сохраняется, а у третьего, В. Гандельсмана, есть отклонения от основного замысла автора поэмы. Например, герои *Boots* и *Maker of Bonnets and Hoods* у него названы одним именем *Портняга*. В то время, как у других переводчиков – это два героя, которые остаются со своими именами, как и в оригинале. *Boots* в устаревшем британском варианте означает чистильщик обуви, но в поэме он встречается лишь два раза: в первом «вопле» и в четвертом. И этот персонаж никому не чистит обувь, а лишь в четвертом вопле вместе с Бобром точит лопату. Возможно, В. Гандельсман руководствовался в данном случае тем, что в оригинале *Boots* вводится так: «...it included a Boots – A maker of Bonnets and Hoods...» [1, p. 680]. То есть, если исходить из синтаксиса, то это вводится уточнением. И В. Гандельсман переводит: «...в составе: Портняги, что шил им портянки и стяг». В переводе Г. Кружкова нет привязанности к основному значению этого слова, в отличие от М. Пухова, который переводит имя *Boots*, как техническое понятие. А вот *Bellman* во всех вариантах перевода соответствует своему роду занятия на корабле. С английского это слово переводится, как глашатай, то есть тот, кто произносит речи или вещает о чем-то. В. Гандельсман использует метод транслитерации. Два других переводчика подходят к переводу немного иронично. В переводе Г. Кружкова прослеживается насмешка. Ведь в поэме Балабон вроде бы и капитан, но кораблем, оказывается, управлять не умеет, и только то и делает, что звонит в колокол и кричит речи перед командой. В переводе М. Пухова как раз и выражается это его занятие – звонить в колокол. *Barrister*, что с английского означает адвокат, имеющий право выступать в высших судах, также является героем поэмы, имя которого соответствует занятию. Он то напоминает Бобру о нарушении прав, то именно ему снится сон о судебном разбирательстве со свиньей в шестом вопле. Г. Кружков, можно сказать, снова подошел к интерпретации несколько иронично. В его переводе *Barrister*

фигурирует как Бывший судья, а судья, как известно, во время судопроизводства стучит молотком для обозначения определенных моментов, и поэтому у Г. Кружкова этот герой, исходя из перевода, барабанит. Имя *Butcher* переводится, как мясник (первое значение), киллер, убийца (второе значение). И неделю спустя после выхода в море он признался, что он: «...could only kill Beavers» [1, р. 681]. В переводе Г. Кружкова *Браконьер* «Убивать он умел лишь Бобров». У М. Пухова *Бойня* «Лишь бобров забивал...». В переводе В. Гандельсмана этот герой однажды сказал: «...как мясник, могу расправляться с одними бобрами». То есть, мы видим, что имена героев совпадают с занятием в данном контексте: Браконьер убивает, Бойня забивает, Мясник расправляется. Но алфавитный принцип подбора команды у В. Гандельсмана нарушается. Соответственно в какой-то степени нарушается и стилистика. Рассмотрим еще одно имя. *Billiard Marker* переводится, как маркёр, тот, кто прислуживает и ведет счёт во время игры в бильярд. В четвертом вопле, где речь идет о подготовке к охоте, этот персонаж намазывает себе нос мелом и больше его имя нигде не упоминается. В переводах Г. Кружкова и В. Гандельсмана, как видно из вышеприведенной таблицы, имя состоит из двух частей речи, как и в оригинале. При этом у Г. Кружкова полное соответствие: *Billiard Marker* – *Биллиардный Маэстро*. А в переводе М. Пухова это имя переводится одним словом *Бильярдист*. *Baker* ничего не печёт на борту корабля. Но автор поэмы дал ему весьма важную роль. Именно история *Булочника* (Г. Кружков, М. Пухов) или *Пекаря* (В. Гандельсман) меняет настроение всей команды. Ведь это была история о том, что «If your Snark bea Bojoom! For then / you will softly and suddenly vanish away» [1, р. 687]. В русском варианте эта фраза звучит так: «...если вдруг набредешь / вместо Снарка на Буджума. Ибо / ты без слуху и духу тогда пропадешь» [8]. Никто из членов команды этого не знал. В результате охоты с Булочником это и случилось. В восьмом вопле он в порыве смелости бросается в пропасть, откуда сначала доносится имя Снарка, а затем – прерывистый голос о Буджуме. Как видим, имя совершенно не совпадает с занятием.

Подводя итог сопоставлениям переводов, можно сказать, что проблемы, которые возникают при переводе имен рассматриваемого произведения, заключаются в вопросах: передают ли имена всех персонажей род их занятий на корабле, и обязательно ли сохранять принцип набора команды, либо поступать, как в большинстве случаев поступает В. Гандельсман. А с другой стороны, принцип алфавитного набора команды создает игру слов, как в самой поэме, так и в переводах Г. Кружкова и М. Пухова. То есть, исходя из вышеприведенной таблицы, можно сделать вывод, что большинство переводчиков придерживаются текста оригинала относительно имен героев и находят соответствующие эквиваленты в русском языке. Но, не смотря на некоторые расхождения текста оригинала и переводов, абсурдность фабулы сохраняется, а, соответственно, достигается и определенное художественно-эстетическое воздействие на читателя, что является главной целью перевода литературного произведения, а именно – художественного перевода. По словам В. Н. Комиссарова, анализ переводов литературных произведений показывает, что для них характерны отклонения с целью обеспечить художественность перевода [5, с. 94].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Carroll, Lewis. The hunting of the Snark: An agony in eight fits // Carroll Lewis. The complete Works [Text] / Lewis Carroll – L.: The Nonesuch Library, 1939. – p. 677–699
2. Брандес, М. П., Провоторов, В. И. Предпереводческий анализ текста. [Текст] / М. П. Брандес, В. И. Провоторов. – М. : НВИ – ТЕЗАУРУС, 2001. – 224 с.

3. Буренина О. Д. Что такое абсурд, или По следам Мартина Эсслина. / Абсурд и вокруг : [сб. ст.] ; [Текст] / Отв. ред. О. Д. Буренина. – М. : Языки славянской культуры, 2004. – С. 7–72.
4. Демурова Н. М. Льюис Кэрролл : Очерк жизни и творчества [Текст] / Н. М. Демурова. – М. : Наука, 1979. – 200 с.
5. Комиссаров В. Н. Теория перевода (лингвистические аспекты) : учеб. [для ин-тов и ф-тов иностранного языка] ; [Текст] / В. Н. Комиссаров. – М. : Высш. шк., 1990. – 253 с.
6. Льюис Кэрролл. Охота на Снарка [Электронный ресурс] ; [перевод В. Гандельсмана] / В. Гандельсман. Охота на Снарка. Бред в восьми пароксизмах или Свершение в восьми песнях. – Режим доступа: <http://www.ytime.com.ua>
7. Льюис Кэрролл. Охота на Снарка [Электронный ресурс] ; [перевод Г. Кружкова] / Г. Кружков. Охота на Снарка. Агония в восьми воплях. Режим доступа: – [Wait-for-me@yandex.ru](mailto:Wait-for-me@yandex.ru)
8. Льюис Кэрролл. Охота на Снарка [Электронный ресурс] ; [перевод М. Пухова] / М. Пухов. Охота на Снарка. Погоня в восьми приступах. – Режим доступа: <http://www.ytime.com.ua>

***Н. Малинова,***  
*студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,*  
*Міжнародний гуманітарний університет;*  
*руководитель – д-р филол. наук, проф. И. В. Ступак*

## ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА В АРАБСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Грамматическое число – одно из проявлений более общей языковой категории количества наряду с лексическим проявлением, таким, как числительные или как количественные, обозначения в других частях речи. Как независимая грамматическая категория числа, как свойственно существительным и личным местоимениям (иногда и местоименным сущ. «*кто*», «*что*»), остальные лексико-грамматические разряды слов имеют синтаксическую категорию числа: формы числа у них согласуются с формой существительного и личного местоимения. Не во всех языках такое согласование обязательно; в аналитических языках с разрушенной системой флексий согласование по числу может быть спорадическим напр., в англ. яз. прилагательные и местоимения не согласуются, ср. *my son* ‘*мой сын*’—*my sons* ‘*мои сыновья*’ в глаголе согласование; есть только в составных формах с глаголом *be* ‘*быть*’ и в 3-м л. ед. число, где аффикс *-s* выражает одновременно лицо и число, ср. *I am reading* ‘*я читаю*’—*we are reading* ‘*мы читаем*’, *he sleeps* ‘*он спит*’—*they sleep* ‘*они спят*’) [3, с. 122].

Способы выражения числа определяются особенностями языкового типа; при этом наблюдаются как обязательное, так и факультативное выражение числа. В тех языках, где число — морфологически согласовав категория, его выражение образует грамматический плеоназм (так в синтетических индоевропейских языках). Формы числа имеют различные значения. Для ед. числа выделяются 3 семантических типа:

- единичность
- общность (ср. «*Собака* — *друг человека*»)
- внепарность по числу — *singularia tantum*, вещественные и абстрактные («*нефть*», «*тепло*» и т. д.)

Исчисляемые существительные в английском языке могут иметь форму как единственного, так и множественного числа.

Основной способ образования множественного числа существительного — это прибавление к основе единственного числа окончания *-s(es)*. Произноситься данное окончание будет по-разному.

Оно буде звучати так:

[s] після глухих согласних – *cliffs, hats, shirts*

[z] після звонких – *bees, doves*

[iz], якщо слово оканчується буквами і сочетаннями –s, -ss, -tch, -ch, -sh, -z або –x

(В даному випадку додаємо окончання –es) – *match – matches, brush – brushes*

Також, окончання множественного числа вимовляється як [iz] в випадках, коли слово оканчується на літеру –e, яка не вимовляється, тобто являється немовою: *nose – noses, horse – horses* [1, с. 33].

- Якщо іменник в одному числі оканчується на –y, то в множественном числі ми замінюємо її на –i – *sky – skies*.

**Исключение 1:** імена власні – *Mandy – Mandys*. (окончання –s)

**Исключение 2:** в випадках, коли літера –y передує гласній – *donkey – donkeys* (окончання –s)

- Якщо слово оканчується на літеру –o, яка передує гласній, додаємо окончання –es – *torpedo – torpedoes*

**Исключение:** якщо літера –o передує гласній, додаємо окончання –s – *portfolio – portfolios*

- Некоторі іменники, які оканчуються на –f в множественном числі, змінюють согласну на v (*wife – wives, wolf – wolves, knife – knives*). Однак є слова, в множественном числі яких можуть бути обидва варіанти (*scarf – scarfs, scarves, wharf – wharfs, wharves*).

- Некоторі іменники англійської мови формують множественное число за допомогою зміни корневої гласної

*Man – men; Woman – women ; Foot – feet ; Tooth – teeth; Goose – geese; Mouse – mice; Louse – lice* [5, с. 45].

- Лише два іменники формують множественное число за допомогою додавання окончання –en (*ox – oxen, child – children*)

- Форма единственного і множественного числа деякоїх іменників не відрізняється (*deer; sheep, swine, fish*)

- Словеса, заимствовані з грецької або латинської мов, зберігають форми формування множественного числа, характерні для їх мов (phenomenon – phenomena)

Схема формування множественного числа в складних словах дещо інша. Як правило, окончання –s додається до головного слова (*editor-in-chief – editors-in-chief, brother-in-law – brothers-in-law*). В випадку відсутності іменної частини в складному слові, додаємо окончання –s в кінці слова (*forget-me-not, forget-me-nots*) [1, с. 55].

Множественное число местоименьїв в англійському мові . Втора частина речі в англійському мові, для якої характерна категорія числа. К ним відносяться:

- Личні местоимення
- Возвратні местоимення
- Притяжательні местоимення

Существуют два типа формування множественного числа в арабському мові:

- при допомозі суфікса, додаємого до основи імені після опущення падежного окончання – «целое» або «здравое» множественное число. Іноді його називають *al-wilayat* множественным числом;

- при допомозі змінень всередині основи імені (змінення якості і кількості гласних, опущення або додавання аффіксів, змінення розподілення звуків по

слогам). Арабские грамматисты называют его «разбитое» множественное число. Чаще употребляется термин *نِهْرَافِيلْهُوَهُ* множественное число [2, с. 44].

Двойственное число образуется при помощи соответствующего окончания для именительного падежа и для косвенного падежа. Это окончание добавляется к основе единственного числа мужского и женского рода после отбрасывания флексии падежа.

Разбитое, или неправильное, множественное число образуется путем изменений, происходящих в самом слове, т. е. путем внутренней флексии. Эти изменения касаются в основном гласных звуков: происходит уменьшение или увеличение их числа, изменение их распределения по местам после согласных, одни гласные могут заменяться другими, может измениться количество самого гласного (долгота и краткость). Иногда добавляются либо отпадают аффиксы, которые были в единственном числе.

Моделей разбитого множественного числа имеется свыше тридцати. Одно и тоже имя может образовать разбитое множественное число по двум или нескольким моделям, иногда имя может иметь как правильное множественное число, так и один или больше типов разбитого множественного числа. Разным значениям какого-либо слова могут соответствовать разные типы множественного числа [2, с. 30].

Правильное множественное число мужского рода:

- Правильное множественное число мужского рода образуется при помощи добавления к основе окончаний.

• Следует обратить внимание на то, что в именительном падеже в *status constructus* при отпадении *o-* обычно пишется в конце буква «алиф»:

• При добавлении окончаний к именам, относящимся к корням недостаточным, имеют место правила изменения слабых глаголов например : 'судья' - يضاق;

Правильное множественное число образуют:

- собственные имена мужчин,

например: 'Зайд' — دَيْدٌ, «Ахмад» — أَخْمَادٌ;

• уменьшительные собственные и нарицательные имена людей, например: 'человечек' — صَاحِشٌ;

• причастия, обозначающие людей, например: 'знающий' — مُعْلِمٌ, 'ожидающий' — رَاطِنٌ;

• имена означающие лиц мужского пола, например: 'портной' — طَائِخٌ, 'лжец' — بَاذِكٌ; [4, с. 28].

В некоторых случаях при переводе имен множественного числа с русского на арабский необходимо учитывать контекст и ставить эти слова в двойственное число, например: «Я вымыла руки (две руки!!), «Я посмотрел ей в глаза (два глаза!!). Т.е. необходимо учитывать, что множественное число в арабском языке начинается с трех, а не с двух.

Некоторые имена имеют несколько моделей разбитого множественного числа. Например, река (رُّونَ) имеет три модели мн.ч. رُّونٌ وَ رُّونٌ وَ رُّونٌ. И перед переводчиком стоит проблема выбора. При выборе необходимо учитывать такие факторы, как частотность употребления тех или иных форм, сфера употребления слова, страна, в которой употребляется это слово и некоторые другие обстоятельства.

Некоторые имена, обозначающие лиц, имеют наряду с разбитой формой мн.ч. и правильную. Например, «украинцы» можно перевести формой правильного мн.ч. نَارِكُوْأ and разбитой формой, считающейся именем собирательным نَوِينَارِكُوْأ. При употреблении желательно учитывать, что в последнее время чаще используется имя собирательное.

В английском языке сущность адекватного перевода заключается в использовании замен и соответствий. В случае невозможности передачи в переводе всех элементов оригинала переводчик может прибегнуть к равноценным заменам, благодаря которым в переводе создается равноценный эффект. В ряде случаев английское абстрактное существительное, не имеющее множественного числа, переводится на арабский конкретным существительным во множественном числе.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Апполова М. А. Грамматические трудности перевода / М. А. Апполаева. – М. : Саминтернешнл, 2004. – 79 с.
2. Бархударов Л. С. Язык и перевод / Л. С. Бархударов. – М. : ИМО, 2003. – 64 с.
3. Бархударов Л. С. Контекстное значение слова и перевод / Л. С. Бархударов. – М. : Моск. пед. ин-т иностр. языков, 2004. – 238 с.
4. Бархударов Л. С. Уровни языковой иерархии и перевод / Л. С. Бархударов. – Л. : Тетради переводчика, 1969. – 104 с.
5. Берков В. П. О словарных переводах / В. П. Берков. – М. : Мастерство перевода, – 2004. – 112 с.

*A. Рускевич,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р филол. наук, проф. Н. И. Зубов*

## **ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ В ПЕРЕВОДАХ АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК**

В ежедневной работе переводчику приходится сталкиваться с вопросом выбора способа перевода для адекватной передачи сообщения, стилистической окраски, эмоциональных особенностей текста. Перевод с одного языка на другой невозможен без трансформаций, к которым в первую очередь следует отнести перестройку предложения (изменение его структуры) и всевозможные замены.

Исследование классификации переводческих трансформаций является теоретической основой исследования. Теоретическая значимость работы заключается в комплексном рассмотрении переводческих трансформаций в переводах английских песен на русский язык.

Актуальность данного исследования определяется необходимостью более полного рассмотрения и всестороннего изучения лексических трансформаций, использованных при переводе для достижения адекватности и во избежание совершения серьезных ошибок при переводе.

Изучению трансформаций посвятили свои труды многие отечественные ученые, такие как В. С. Виноградов, Л. С. Бархударов, Я. И. Рецкер, А. Д. Швейцер, А. В. Фёдоров, Л. К. Латышев, Т. Р. Левицкая и А. М. Фитерман, и др. теории и определения которых упоминаются в данной работе.

Поэтический язык, представляет собой отдельный вид словесного искусства. В области переводоведения, исследование функциональности поэтического языка представляет собой огромный потенциал, так как основной проблемой перевода поэтического текста является многозначность его семантики и множественность интерпретаций. Поэтический перевод должен стать близнецом оригинала и передать смысл, манеру, иногда даже ритм оригинального произведения на языке перевода. Естественно, что во имя этой цели, переводчик обязан жертвовать близостью в переводе второстепенных деталей.

Так, цель нашей работы состоит в том, чтобы провести анализ переводческих трансформаций при переводе поэтического текста.

Цель исследования обусловлена постановкой следующих задач:

- дать определение и общую характеристику лексических трансформаций при переводе;
- выделить виды лексических трансформаций;
- рассмотреть понятие поэтического текста и его особенности;
- исследовать проблемы перевода поэтического текста;
- подобрать примеры, иллюстрирующие трансформации при переводе;
- выделить особенности перевода любительского и профессионального.

Для решения поставленных были использованы следующие методы исследования:

- метод наблюдения;
- метод извлечения необходимого материала (метод поиска);
- метод сопоставительного анализа (сравнительный анализ сопоставления текста перевода с текстом оригинала);
- описательный;

Материалом для исследования послужили тексты песен американских исполнителей и любительские переводы данных тестов.

Предметом является многозначность поэтического текста и перевод лексических трансформаций.

Объектом можно считать способы интерпретации многозначных слов или конструкций, возникающих в поэтическом тексте и в его переводе.

Практическая значимость данной работы определяется возможностью использования материала исследования переводческих трансформаций в курсах теории и практики перевода, а выводы и результаты могут быть использованы в качестве лекций стилистике английского и русского языков, межкультурной коммуникации.

Подводя итог, можно сделать вывод, что несовпадения в строении двух языков предстаивают большие трудности для перевода. Поэтому, в процессе перевода приходится постоянно прибегать к лексическим и грамматическим трансформациям, что обусловлено различием в структуре двух языков: языка-оригинала и языка-перевода. Умение правильно производить различные лексические и грамматические переводческие трансформации, является решением таких проблем и помогает достичь адекватности перевода.

Несмотря на то, что до сих пор понятие трансформации трактуется лингвистами неоднозначно, в общем виде, переводческая трансформация определяется как преобразование, с помощью которого можно осуществить переход от единиц оригинала к единицам перевода.

Среди трансформаций, несмотря на существующее разнообразие классификаций, большинство лингвистов выделяют два основных: грамматические и лексические. Причём, надо учитывать тот факт, что часто эти два вида трансформаций сочетаются друг с другом.

Переводчик использует трансформации для достижения эквивалентности, а также для максимального сближения с текстом оригинала.

На практике, переводческие трансформации встречаются редко в «чистом» виде, обычно они сочетаются друг с другом, принимая сложный, комплексный характер.

Для того чтобы правильно применять наиболее эффективные приёмы преобразования (переводческие трансформации) необходимо, чтобы переводчик в равной или

почти в равной степени владел как исходной, так и переводящей культурами. Насколько правильно и умело переводчик использует переводческие преобразования (трансформации) будет зависеть понимание текста перевода.

В ходе исследования, удалось выделить необходимые условия успешного поэтического перевода, то есть художественного перевода поэтических произведений:

1) автор перевода должен обладать поэтическим талантом и способностями и владеть искусством и правилами стихосложения, знать поэзию на языке перевода;

2) язык перевода должен быть родным для автора перевода.

На сайтах сети интернет, в основном представлены переводы английских песен на русский язык любителями, не профессиональными переводчиками. В результате анализа данных переводов удалось выявить большое количество ошибок. В большинстве случаев, был выполнен дословный и машинный перевод, что не дает права судить об адекватности переводов. Можно подчеркнуть, что поставленные цели и задачи данной работы были успешно решены.

*O. Сатілова,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. фіол. наук, доцент Т. П. Сазикіна*

## АНГЛО-УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКОМОВНІ СПІВВІДНОШЕННЯ У ПЕРЕКЛАДІ ЧАСОПРОСТОРОВИХ МАРКЕРІВ РОМАНУ Ш. БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЕЙР»

В історії розвитку англійської літератури велику роль зіграв реалістичний соціальний роман XIX століття. До видатних письменників-реалістів цього періоду відносяться, в першу чергу, Ч. Діккенс, Е. Гаскелл, Т. Еліот, Дж. Мередіт і сестри Бронте. Серед останніх, особливий слід в літературі залишила творчість Шарлотти Бронте і, зокрема, її роман «Джейн Ейр», який завжди заслуговував на особливу увагу критиків та літературознавців.

Актуальність цього дослідження зумовлена потребою якомога детальніше дослідити та проаналізувати засоби, які використовує Шарлотта Бронте для відображення часу та простору у романі «Джейн Ейр». Даним питанням займалися такі автори, як Корунець І. В., Ніколіна Н. А. та інші. Але засоби відображення часу та простору ще не були детально досліджені.

В останній час, під час аналізу художнього твору, вважається необхідним ураховувати таку якість, яка позначається уявленням *хронотопу* [5, с. 110]. Даний термін було введено М. М. Бахтіним, який дав наступне визначення цьому поняттю: «Істотний взаємозв'язок часових і просторових відношень, художньо освоєних у літературі, ми будемо називати хронотопом (що означає у дослівному перекладі «час і простір»). Також, М. М. Бахтін помічає, що термін «хронотоп», впроваджений та обґрунтований в теорії відносності А. Ейнштейна й широко використовується в математичному природознавстві, переноситься в літературознавство «майже як метафора» [2, с. 122]. Отже, хронотоп (грецьк. *chronos* – час і *topos* – місце) – це взаємозв'язок часових і просторових характеристик зображених у художньому творі явищ. Час у художньому світі (творі) постає як багатовимірна категорія, в якій розрізняють фабульно-сюжетний час і оповіданьно-розвідний (нараційний) час. У такий спосіб виявляють розбіжність між тим, коли згадані, описані події відбулись і коли про них повідомив оповідач або розпо-

відач як свідок і учасник цих подій чи тільки інформатор, який певним чином довідався про них. Художній час твору залежить від його наповненості важливими подіями та їх просторової осяжності. Художній простір у творі також не збігається з місцем розгортання подій чи перебування персонажів: локальний інтер’єр, пейзаж розмикаються у широкий світ засобами ретроспекції (згадки, спогади, сни, марення). Характер і особливості хронотопу залежать від родожанової структури твору, невіддільні від його суб’єктивної системи і є важливим чинником стильової визначеності художнього твору.

Поряд з граматикою часу, в якій особливе значення мають видо-часові форми дієслова і синтаксичні конструкції, в літературно-художньому творі велику роль грають лексичні засоби, які прямо або побічно означають час. Загальна текстова функція цих слів – вказівка на час дії зображеніх подій – є основою їх об’єднання в одну функціонально-текстову парадигму слів.

Засобами вираження просторових стосунків у творі і вказівками на різні просторові характеристики служать мовні засоби: синтаксичні конструкції зі значенням місцезнаходження, буттєві пропозиції, прийменниково-відмінкові форми з локальним значенням, прислівники місця, топоніми та інші [1].

Мета дослідження полягає у з’ясуванні засобів застосування маркерів часу та простору у романі Шарлотти Бронте «Джейн Ейр», їх типізація та засоби перекладу українською та російською мовами.

Відповідно до зазначененої мети в роботі було вирішено такі основні завдання:

1. дослідити сутність художнього часу та простору у художній літературі;
2. проаналізувати ідейно-тематичний та формотворчий аспекти роману Ш. Бронте з точки зору простору та часу;
3. визначити маркери часу та простору та засоби їх перекладу на російську та українську мови.

Об’єктом дослідження є зображення художнього часу та простору у романі Шарлотти Бронте «Джейн Ейр» та в україномовному і російськомовному перекладах твору.

Предметом нашого дослідження є мовно-стилістичні засоби зображення художнього твору та простору у романі Шарлотти Бронте «Джейн Ейр» та україномовному і російськомовному перекладах твору.

Матеріалом нашого дослідження є текст оригіналу роману «Джейн Ейр» та тексти перекладу російською та українською мовами.

Ми зрозуміли, що часопросторові відношення виражаються у романі безпосередньо лексичними засобами. Однак, у образній системі твору «Джейн Ейр», ми знайшли й інші засоби марковки часопросторових відносин – це виявлення (побудова) простору та процесів скісно. У романі «Джейн Ейр» Шарлотти Бронте оповідь ведеться у формі часової ретроспекції, у хронологічній послідовності. Замкнутий простір не тільки виконує функцію готичного жаху, а й, у поєднанні з відкритим простором, є засобом психологічного зображення героїні.

Наприклад, першим локусом, який ми проаналізували, був дім у тітки Рід. Вже спочатку роману авторка зображує нелегке життя десятирічної Джейн у місі Рід: «He bullied and punished me; not two or three times in the week, nor once or twice in the day, but continually...» [6, с. 4] – «Він поводився грубо щодо мене і повсякчас залякував; не раз і не два на тиждень, і навіть не раз і не два на день, а постійно...» – [3, с. 9]. – «Он издевался надо мной и бил меня – и не два-три раза в неделю, не раз-другой на дню, но непрерывно...» [4, с. 9]. Маркерами часу у цьому реченні виступають «in the week», «in the day», «continually», які перекладаються на українську мову на російську мову: «на тиждень», «на день», «постійно»; «в неделю», «на дню», «непрерывно».

Іншим прикладом є наступний: «The large front chambers I thought especially grand; and some of the third story rooms, though dark and low, were interesting from the air of antiquity...» [6, с. 108]. – «Великі парадні зали видалися мені особливо розкішними, а деякі кімнати на третьому поверсі, незважаючи на те, що були темними і низькими, зацікавили мене зібраним у них антикваріатом...» [3, с. 119]. – «Особенно роскошными мне показались парадные апартаменты, а некоторые комнаты на третьем этаже, хотя и темные и с низкими потолками, вызывали интерес царившим в них духом старины...» [4, с. 110]. Маркерами часу та простору тут є «large front chambers», «some of the third story rooms», «though dark an dlow», «antiquity», які перекладаються «великі парадні зали», «деякі кімнати на третьому поверсі», «були темними і низькими», «антикваріатом»; «роскошные парадные апартаменты», «некоторые комнаты на третьем этаже», «темные и с низкими потолками», « дух старины».

Виконавши поставлені завдання, ми дійшли таких висновків, що вибір засобів зображення маркерів часу та простору залежить від багатьох факторів: часу написання твору, літературного напрямку, естетичних уподобань і життєвого досвіду письменниці. Все це обумовлює індивідуальний авторський стиль.

Що ж стосується часу та простору, у романі «Джейн Ейр» Шарлотти Бронте опівдн ведеться у формі часової ретроспекції, у хронологічній послідовності. Замкнутий простір не тільки виконує функцію готичного жаху, а й, у поєднанні з відкритим простором, є засобом психологічного зображення геройні.

Ми зрозуміли, що часопросторові відношення виражаються у романі безпосередньо лексичними засобами. Однак, у образній системі твору «Джейн Ейр», ми знайшли й інші засоби – це виявлення або побудова простору та процесів скісно.

**Методи дослідження.** Для досягнення поставленої мети дослідження та вирішення завдань використано комплекс відповідних методів. Були використані загальнонаукові теоретичні та емпіричні методи. Серед теоретичних методів в даній роботі був використаний аксіоматичний метод. Серед емпіричних методів був використаний метод спостереження (метод випадкової вибірки). Також були використані структурний та кількісний методи та контент аналіз.

Наукова новизна отриманих результатів полягає в тому, що дане дослідження засобів перекладу маркерів часу та простору ще не були дослідженні у вітчизняному літературознавстві на прикладі роману Ш. Бронте «Джейн Ейр». У даній роботі зроблено спробу вивчити різні засоби перекладу маркерів часу та простору на прикладі роману «Джейн Ейр» Шарлотти Бронте. Новизна даного дослідження є на рівні проблеми та матеріалу.

Теоретичне та практичне значення нашого дослідження полягає в тому, що результати цієї роботи й фактичний матеріал можуть бути використані у подальших літературно-лінгвістичних дослідженнях, а також як джерело до лекцій, семінарів та спецкурсів.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Афанасьева Ю. Ю. Художественное пространство прозы М. Жуковой / Ю. Ю. Афанасьева // Вестник ТГПУ. – 2010. – Выпуск 8 (98). – С. 87–92.
2. Бахтин М. М. Литературно-критические статьи / М. М. Бахтин. – М. : Худож. лит., 1986. – 541 с.
3. Бронте Шарлотта. Джейн Ейр : [роман] / Шарлотта Бронте. – К. : KMPublishing, 2009. – 528 с.
4. Бронте Ш. Джейн Эйр : [роман] / Ш. Бронте; [пер. с англ. И. Гурвой]. – М. : ACT: ACT МОСКВА, 2009. – 478 с.
5. Эсалнек А. Я. Основы литературоведения. Анализ художественного произведения : практикум / А. Я. Эсалнек. – [2-е изд.]. – М. : Флинта: Наука, 2004. – 216 с.
6. Charlotte Brontë. Jane Eyre. – Marshall Cavendish Ltd., 1986. – 483 pages.

*M. Смазнова,  
студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р филол. наук, проф. И. В. Ступак*

## КАТЕГОРИЯ ДВОЙСТВЕННОГО ЧИСЛА В АРАБСКОМ И ДРУГИХ ЯЗЫКАХ

Число в языкоznании – грамматическая категория, обозначающая в предложении количество участников действия (субъектов и объектов) с помощью морфологических средств. Основным противопоставлением в категории Число (в языкоznании) является единственность либо множественность. В некоторых языках имеется также двойственное, реже тройственное число. С развитием языка двойственное число может разрушаться и поглощаться множественными числами, как это было в истории славянских языков (например, в старославянском языке различались единственное, множественное и двойственное число «ты» – «вы»). Среди форм и значений многие различают множественное дистрибутивное число (когда множество мыслится как состоящее из отдельных предметов, например «листы») и множественное собирательное (когда множество мыслится как единая совокупность, например «листья») [1, с. 234].

Употребление формы множественного числа в значении единственного числа наблюдается в случаях вежливого множественного числа («Вы» при обращении к одному лицу) и множественные числа величия («мы» в речи царствующих особ). Как независимая категория Числу свойственно существительным и личным местоимениям, а другие части речи (глагол, прилагательное, прочие разряды местоимений) получают числовые характеристики по правилам согласования.

Согласование по числу обязательно в группе индоевропейских языков: «он работает – они работают, англ. *he works – they work*». Однако с разрушением морфологии согласование также может исчезать, например, в английском языке уже нет согласования по числу между прилагательным и существительным (*clever child* – «умный ребёнок» – *clever children* – «умные дети»). В индоевропейских языках форма множественного числа обязательна. Если существительное имеет при себе количественное слово (десять книг, много книг). В некоторых языках существительное в таких конструкциях употребляется в форме единственного числа (венг. *könyv* – «книга», *tiz könyv* – «10 книг», *sok könyv* – «много книг») [2, с. 34–87].

Во многих языках использующихся на территории Азии и Америки, для выражения множественного Числа в конструкции с числительным используются специальные элементы – классификаторы (нумеративы), различные для разных лексических групп существительных; последние при этом своей формы не меняют (вьетнамский яз. *hai con meo* – «две кошки», где *con*-классификатор).

Двойственное число – это один из наглядных примеров языковых различий, переплетение культуры, религии и грамматики. Такие особенности помогают сохранить язык и письменность как одно целое, что и дает возможность для последующего изучения языка как явления, единственного и неповторимого созданного многовековой работой поколений. Двойственное число существовало и в древнерусском языке (как и в прочих славянских), но рано (XIII век) начало заменяться множественным. В XIV веке правильное употребление форм двойственного числа ещё встречается, но наряду с ним уже имеются разные вторичные формы, указывающие на забвение первичного значения исконных форм двойственного числа. Числительное «два», ж. р. «две»

(др.-русск. *дъва, дъв*) сохранило типичные окончания древнерусского двойственного числа: – *a*, *i*. Эти окончания, а также *-i* употреблялись почти во всех случаях, кроме очень небольшой группы слов древнего склонения на краткий *-i* (см. ниже). В протославянском диалекте индоевропейского прамыка, двойственное число образовывалось в одних склонениях – удвоением гласного основы, в других – присоединением окончания *i*; *по фонетическим законам протославянского языка, долгое -ō в склонении на -o перешло в-a (stolō>стола), дифтонг-ai на -a — в (genai>жен), долгое -ī — в -ы (sūtī>сыны), долгое-ī — в-i (noktī>ночи)*. Двойственное число в древнерусском языке одна из трёх категориальных форм числа, противопоставленная единственному и множественному числу. У существительных форма двойственного числа употреблялась при их сочетании со словом два (которое в древнерусском языке морфологически относилось к прилагательным), а также для обозначения двух, в т. ч. парных, предметов, напр. *изуваше сапога своп* (*сапога – форма двойственного числа винительный падеж*). Наборы флексий падежных форм двойственного числа, различались по типам склонения, *ср.: им.-вин. п. жен-к, свъчи, стола, плечи, дома, кости, камни; род.-местный падеж женоу, свъчу, столоу, плечю, домо-ву, костию, каменоу; дат.-твор. п. женама, сто-лома, селома.* Начиная с XIII в. в памятниках отмечается смешение форм двойственного и множественного числа, свидетельствующее об исчезновении особого грамматического значения двойственности, в современном русском языке оно отсутствует (из славянских языков двойственное число сохранили только серболужицкие языки). Следы двойственного числа можно обнаружить, например, в форме им. п. мн. ч. существительных рукава, плечи, колени (из колене) и других названий парных предметов (по происхождению это формы двойственного числа) [1, с. 4; 3, с. 43–56].

В современном языке слово два в форме им. п. (а также три, четыре, уподобившиеся ему по синтаксическим связям) управляет формой род. п. ед. ч., которая у существительных муж. рода типа *стол* исторически восходит к форме им. -вин. п. двойственного числа, у ряда форм существительных отмечено особое ударение: *два часа* (*ср. и часа не прошло*), в *два ряда* (*ср. вышел из ряда*) и т. п.; на основании этих акцентных различий в современном русском языке выделяют особую счётную форму существительных. Утрата двойственного числа привела к изменению структуры категории числа, которая из трёхчленной стала двучленной, произошёл сдвиг в сторону большей абстрактности грамматических значений. Кроме того, одно и то же слово может иметь несколько грамматических значений, которые обнаруживаются, когда слово меняет свою грамматическую форму, сохраняя лексическое значение. Например, слово *стол* имеет ряд форм (*стола, столу, столы и т. д.*), которые выражают грамматические значения числа и падежа. Если лексическое значение связано с обобщением свойств предметов и явлений объективной действительности, их названием и выражением понятий о них, то грамматическое значение возникает как обобщение свойств слов, как абстрагирование от лексических значений слов. Именно на примере арабского языка можно показать еще действующую категорию двойственного числа. Так как двойственное число в арабском языке образуется с помощью глагола, с использованием специального окончания, то мы рассмотрим это не только в отдельном случае [4:26].

В арабском языке три части речи: глагол, имя, частица. Части речи характеризуются четкими морфологическими категориями и выделяются как само собой разумеющиеся вещи.

Глагол имеет три формы: прошедшее, настоящее-будущее и повеление.

Форма прошедшего времени: (عَلَّفَ عَمِلٌ) «фаъала» «он-сделал». Означает, что действие происходило в прошлом по отношению к моменту говорения или какой либо точке в прошедшем или будущем. Форма настоящего-будущего времени (عَرَاضَ عَمِلٌ) «фаъалу» «он делает», «он будет делать». В этой работе условно для краткости мы называли эту форму настоящим временем. Для точного выражения будущности применяется специальная частица (فُوْسَ) «сауфа» или ее краткая форма (سَهْ) «са». Последняя, как и все однобуквенные частицы, пишется слитно с последующим словом. Причем полная форма используется как показатель дальнего будущего.

Форма повеления, императив (أَعْلَمْ) «ифъал «делай»). В отличие от русского языка глагол не имеет неопределенной, безличной формы. В качестве словарной формы используется наиболее простая форма глагола прошедшего времени единственного числа третьего лица (عَلَّفَ) «фаъала» «он-сделал»), которая в словарях условно переводится неопределенной формой «делать» неличной формы глагола. Арабский глагол обязательно включает в себя наименование лица, и потому сам по себе уже составляет предложение (совокупность деятеля и действия). Неличных форм глагола в европейском понимании в арабском языке нет. Однако если после глагола следует наименование деятеля самостоятельным словом, например, رَفَاسْ نَوْسَدْنَهْмَلْса:фара л-мухандису:н «Инженеры уехали», то глагол употребляется в единственном числе независимо от числа деятеля (буквально: уехал инженеры). Арабский глагол спрягается по лицам и числам. Окончания глаголов, показывающие лицо, в арабской грамматике считаются слитными местоимениями [4, с. 10, 34, 38, 61].

## ЛИТЕРАТУРА

- Баранов В. А. Учебное пособие [для ин-тов и фак-тов иностр.] / В. А. Баранов. – М. : Высшая школа, 1990. – 253 с.
- Бреус Е. В. Основы теории и практики перевода с русского языка на английский / Е. В. Бреус . – М. : УРАО, 2002. – 208 с.
- Джамиль Я. Ю. Литературный арабский язык / Я. Ю. Джамиль. – М. : КАРО, 2006. – 136 с.
- Кузьмин С. А. Учебник арабского языка / С. А. Кузьмин. – М. : Восточная литература, 2001. – 300 с.

*Г. Ставертій,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – д-р філол. наук, проф. І. В. Ступак*

## КОНЦЕПТ «ДОБРО» В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ

Розширення меж лінгвістичної науки відбулось завдяки залученню суспільного контексту знань про внутрішній світ людини, центр лінгвістичних досліджень, таким чином, зсунувся в сферу когнітивних інтересів. Когнітивний підхід до вивчення мови полягає на сьогоднішній день у тому, що людина як носій певного досвіду та знань відіграє важливу роль у формуванні мовних значень. Саме аспект когніції, коли важливі структури знань об'єктивовані в мовній формі, визначає ряд завдань когнітивної лінгвістики, однією з яких є «вивчення відображеного в мові системи знань» [1, с. 3].

Концепт – основний осередок культури в ментальному світі людини, який характеризується складною структурою. З одного боку, до нього належать усі будові поняття, з іншого боку – все те, що і робить його фактром культури, тобто вихідна форма (етимологія); стисла до основних ознак змісту історія; сучасні асоціації; оцінки [5, с. 43].

Концепт відповідає уявленню про ті сенси, якими оперує людина в процесах мислення і які відображають зміст досвіду і знання, зміст результатів усієї людської діяльності та процесів пізнання світу у вигляді якихось «квантів» знання. Концепти виникають в процесі побудови інформації про об'єкти та їх властивості; причому ця інформація може включати відомості про об'єктивний стан справ в світі [3, с. 91]. Об'єктивний світ сприймається людиною з точки зору його ціннісного характеру. «По суті все різноманіття предметів людської діяльності, суспільних відносин та включених в цей круг природних явищ може сприйматися в якості об'єктів ціннісного ставлення, тобто оцінюватися з погляду етичних категорій добра та зла, істини та не істини, краси чи потворності, дозволеного або забороненого, справедливого та несправедливого тощо». Ціннісний аспект тісно пов'язаний з пізнавальною діяльністю людини, «в самих ціннісних категоріях відображеніорієнтації знань, інтересів та уподобань різних суспільних груп та особистостей» [6, с. 345].

Поняттєва категорія «добро» у вищому ступені релевантна як для носіїв англійської, так і для носіїв української мови. Сама наявність слова *добро* в українській мові та *good* в англійській вказує на наявність відповідних концептів у концептосфера цих культур. Аналіз концепту «добро» передбачає звернення до світогляду людини, тому що він лежить в основі світогляду та, певною мірою, створює особистість.

Термін «картина світу» можна віднести до фундаментальних, який відображає специфіку людини, її існування в світі, взаємостосунки зі світом, найважливіші умови її існування в світі. В свідомості людей, які належать тому чи іншому національному колективу, складається та передається із покоління в покоління свій образ картини світу, навколоїшньої об'єктивної дійсності. Картина світу, на думку багатьох лінгвістів, – вихідний глобальний образ світу, який репрезентує сутнісні властивості світу у розумінні її носіїв, лежить в основі світогляду людини та є результатом усієї її духовної активності.

Отже ідея мової картини світу включає в себе дві пов'язані між собою, проте відмінні думки: 1) картина світу, яку пропонує мова, відмінна від «наукової» (для позначення цього явища використовується термін «наївна картина світу») та 2) кожна мова «малює» свою картину, яка відображає дійсність не так як це роблять інші мови [2, с. 40].

Фразеологічна картина світу виступає як сукупність знань про світ перш за все на рівні буденної свідомості, а тому становить собою наївну картину світу. В стійких оборотах мови закріплюються типові фрагменти дійсності, переосмислення так, що за ними стоять лише суттєві зв'язки. Ці ситуації стають стереотипом поведінки людей, обумовленим культурно-національним світобачення. Фразеологізми виникають у національних мовах на основі такого образного представлення дійсності, яке відображає побутово-емпіричний, історичний або духовної досвід мовного колективу, безумовно пов'язаний з його культурними традиціями, бо «суб'єкт номінації та мовленнєвої діяльності – це завжди суб'єкт національної культури».

Країнознавча цінність фразеологізмів складається з трьох складових:

1) фразеологізми відображають національну культуру. Деякі з таких слів належать до числа безеквівалентних.

2) англійські фразеологізми відображають національну культуру нерозчленовано, комплексно, всіма своїми елементами, узятыми разом, тобто своїми фразеологічними значеннями.

3) фразеологізми відображають національну культуру своїми прототипами, оскільки генетично вільні словосполучення описували певні звичаї, традиції, особливості побуту і культури, історичні події та багато іншого.

Поняття «*добро*» належить до найважливіших категорій, які викликають особливий інтерес для дослідження національно-культурної специфіки певного етносу. Адже добро є однією з найвищих цінностей буття, з важливих моральних категорій. Поняттям «*добро*» оцінюються всі морально-позитивні явища дійсності, включаючи оцінку різних видів діяльності, поведінки, окремих учинків та особистих якостей індивіда. Тому загальнооцінні одиниці мають універсальний характер, оскільки репрезентують знання про загальну оцінку – добро [4, с. 154–157; 7, с. 156].

Концепт «*добро*» розглянуто у руслі когнітивного підходу, спираючись на думку про те, що неможливо вивчати мову у відрыві від когнітивної діяльності, пам'яті, уваги, соціальних зв'язків особистості та інших аспектів досвіду. На мою думку, відображення цього концепту у лексичних одиницях відбувається в англійській та українській лінгвокультурах по-різному. Незважаючи на універсальність концепту «*добро*», він характеризується специфічними рисами в кожній культурі.

Зіставне дослідження концепту «*добро*» в українській та англійській мовах сприяє розкриттю спільнотного та відмінного у їхній семантиці, виявленню співвідносних слів у двох мовах, з'ясуванню системних зв'язків складників поля та його структури в обох мовах.

Під час даного дослідження нами було проаналізовано 78 фразеологізмів зі словом «*добро*» в українській мові та 156 фразеологізмів зі словом «*good*» в англійській мові. Після тлумачення поняття «*добро/good*» нами були зроблені наступні висновки.

В українській мові тлумачення фразеологізмів зі словом «*добро*» найчастіше виражається у значенні: *майно, багатство, позитивна ознака, моральні цінності, настанова, найвища цінність, моральна якість, цінність, турбота про інших, соціальні потреби, оцінка навколошнього світу, насолода життям та задоволення*. Слово «*добро*» у розглянутих 78 фразеологізмах виражається іменником (26), прикметником (32), а також прислівником (20).

В англійській мові тлумачення фразеологізмів зі словом «*good*» найчастіше виражається у значенні: *користь, майно, добро, позитивна інформація та ознака, корисні навички, можливість, добрий, охайній, той, що має добру славу, гарний, корисний, міцний та добре*. Слово «*good*» у розглянутих 156 фразеологізмах виражається іменником (28), прикметником (127), а також прислівником (1).

У ході дослідження нами було виявлено, що концепт «*добро*» в українській та англійській мовній картині світу співпадає за значенням тільки у підгрупах, що означають *майно та позитивну ознаку*. Проте відповідників за значенням у розглянутих мовах не знайдено у підгрупах, що означають *користь, добро, позитивну інформацію, корисні навички, можливість, добрий, охайній, той, що має добру славу, гарний, корисний, міцний, добре, багатство, моральні цінності, настанови, найвищі цінності, цінності, моральні якості, турботу про інших, соціальні потреби, оцінку навколошнього світу, насолоду життям та задоволення*.

Працюючи над цією роботою, нами було встановлено, що фразеологізми зі словом «*добро/good*» тлумачаться здебільшого по-різному в українській та англійській мові.

Ця розбіжність зумовлена особливостями історичного та культурного розвитку народів, під впливом яких формувалося у національній свідомості уявлення про добро.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Болдырев Н. Н. Концептуальное пространство когнитивной лингвистики [Электронный ресурс] / Н. Н. Болдырев. – Режим доступа: <http://www.philol.msu.ru>
2. Воркачев С. Г. Счастье как лингвокультурный концепт / С. Г. Воркачев. – М. : Гнозис, 2004. – 240 с.
3. Костомаров В. Г. Языковой вкус эпохи / В. Г. Костомаров. – СПб. : Златоуст, 1999. – 217 с.
4. Кубрякова Е. С. Краткий словарь когнитивных терминов / Кубрякова Е. С., Демьянков В. З., Панкрац Ю. Г., Лузина Л. Г. – М. : Филол. ф-т МГУ им. М. В. Ломоносова, 1997. – 245 с.
5. Лагоденко Д. В. Образна основа фразеологізмів як спосіб осмислення дійсності / Д. В. Лагоденко. – М. : Вестник МГОУ, 2009. – 156 с.
6. Мова : научово-теоретичний часопис // Питання фразеології. – 2009. – № 14. – 158 с.
7. Степанов Ю. С. Константы : словарь русской культуры / Ю. С. Степанов. –М. : Школа «Языки русской культуры», 2001. – 990 с.
8. Философский энциклопедический словарь [Е. Ф. Губский и др.]. – М. : ИНФРА-М, 1997. – 574 с.

*O. Стоцька,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. філол. наук, доц. O. A. Мартинюк*

## ЛІНГВІСТИЧНІ ЗАСОБИ УТВОРЕННЯ ГУМОРУ В КНИЗІ Л. КЕРРОЛЛА «АЛІСА В КРАЇНІ ЧУДЕС»

Серед відомих класичних творів для дітей, багаторазово перекладених українською і російською мовами, казка-повість Л. Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес» посідає чи не найперше місце.

Мова казки-повісті Керролла становить значний науковий інтерес. Мовна творчість письменника – це багатомірний комплекс взаємопов’язаних елементів. Художнє бачення Л. Керролла світу неповторно індивідуалізоване. Специфічною особливістю у творі Керролла є те, що важливу роль відіграє мовна семантика. Особливо цікавим є використання автором гумору та виявленню його лінгвістичного статусу, використання «гри слів» та одного з його основних різновидів – каламбуру.

Усім видам «гри слів» (каламбурам) притаманне те, що вони протиставляють одне до одного два, а то й декілька виразів, які мають різні значення, але однакову або ж подібну форму. Саме через це переклад «гри слів» є досить складним явищем. Головною причиною, яка сприяла вибору теми роботи є частий вжиток цього явища у казці-повісті Л. Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес», а також труднощі його перекладу.

Не дивлячись на велику кількість робіт, присвячених різним аспектам каламбуру, в лінгвістиці практично відсутні дослідження змістових характеристик цього прийому. Широке використання «гри слів» та каламбуру у ряді літературних жанрів, агностичне відношення багатьох дослідників до каламбуру, заражованого ними в список «неперекладних» явищ, диктує необхідність розробки прийому перекладу з однієї мови на іншу. Тема актуальна і в плані вивчення проблеми в створенні образності твору Л. Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес». Саме тому в даній роботі пропонується розглянути весь гумор, «гру слів», лінгвостилістичні особливості англійського каламбуру в книзі Л. Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес».

Актуальність дослідження зумовлена потребою охарактеризувати мовну особистість Льюїса Керролла, дати об’єктивне обґрунтування неадекватно оцінюваній мовностилістичній манері митця, виявити мовні особливості його індивідуального стилю, поглибити уявлення про його творчу особистість.

Головною метою даного дослідження було здійснити функціонально-стилістичний аналіз мови твору Керролла, виявити особливості його індивідуального стилю. За мету було поставлено вивчити специфіку утворення гумору за допомогою різних лінгвостилістичних засобів, виділити елементи гумору як невідкладну складову книги та дати аналіз мовної гри в казці-повісті «Пригоди Аліси в Країні Чудес».

Практична цінність роботи полягає в можливості використати її результати у викладанні домашнього читання та стилістики англійської літературної мови, лінгвістики тексту, у читанні спецкурсів із стилістики художньої мови та лінгвістики тексту.

Близький гумор «Аліси», такий неповторний і водночас глибоко британський за своєю суттю, привабливий і логічно вибудуваний нонсенс, тонка пародія і фантастичні проекції світу з дитячих снів – все створює неминучий камінь спотикання для перекладачів, чи радше заводить їх у хащі власних дорослих уявлень про світ, власної філософії і власного національного гумору.

Гумор – це особливий спосіб відображення явищ дійсності, які представлено автором комічними, за допомогою певних мовностилістичних засобів. Це особливий вид комічного, ставлення свідомості до об'єкта, що поєднує зовнішнє комічне сприйняття із внутрішньою серйозністю. Це зіставлення речей, деталей, предметів, у якому знаходить прояв комізм зображеного. Гумористичний сміх виникає тоді, коли мовиться про соціально близьких чи привабливих автору людей, до чиїх вал ставиться поблажливо. Викривальна сила гумору зростає, коли автор спрямовує удари проти тих суспільно-політичних умов і сил, жертвами яких є носії хиб.

Загальноприйнято розрізняти два види гумору: ситуативний та лінгвістичний або вербалний. Зрозуміло, що основний інтерес для порівняльно-стилістичного аналізу становить гумор лінгвістичний, оскільки його комічний ефект є похідною стилістичного використання різноманітних мовних одиниць. Відтворення такого виду гумору іншою мовою буває пов'язаним з необхідністю трансформування оригінального тексту, а інколи воно виявляється неможливим без відповідного супроводжувального коментаря [1, с. 196].

Етапом у розвитку гумору, явищем новаторським, хоча в той же час вкоріненим у народній та історичній традиції, став абсурдний гумор нонсенсу, створений Л. Керроллом. Пісні, розсіяні в оповіді про пригоди Аліси, – це нонсенс (майже невідомий в українській літературі), побудований як пародія на байку та сентиментальну поезію (популярні у цільовій полі системі жанри), та на дидактичні вірші для дітей, чого не вистачає в українській літературі. Кожен пародійований жанр вимагає різних методів відтворення гумористичного ефекту. Елементи нонсенсу та «гри слів» стали невід'ємною частиною казки-повісті «Пригоди Аліси в Країні Чудес».

Традиційно нонсенсом вважається абсурдне, нелогічне висловлювання, вираз, позбавлений змісту. З латинської мови (“non” – ні, немає, “sensus” – смисл) так дослівно і перекладається як позбавлений смислу або змісту. Нонсенс активно використовується в мистецтві, однак особливий інтерес для дослідження становить використання цього прийому в казці-повісті «Пригоди Аліси в Країні Чудес». Л. Керролл вводить в дискурс елементи нонсенсу, від не конвенційних поєднань фонем чи морфем до зображення несумісних з навколошньою дійсністю ситуацій (*impossible happenings*) – тим самим порушує правила та закони (постулати) побудування успішної комунікації.

На матеріалі казки-повісті Л.Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес» був розроблен аналіз гумору – основних стилістичних прийомів, які Л. Керролл використав

у своєму творі. А саме: *використання багатозначності, омонімії; помилкове тлумачення значення слова або виразу; каламбур, гра слів та речень; порушення граматики; відсутність розуміння діалектної мови, помилкова етимологія; гра прислів'ями та приказками; порушення пресупозиції/здогадки; маніпулювання логікою; гри ідіоматичними висловлюваннями; використання фразеології.*

Найбільшу увагу Л. Керролл приділяв на створення багатозначності у своєму творі. Використання багатозначності, омонімії, паронімії (*Homonyms + words that sound alike*), діє на різних мовних рівнях. Л. Керролл дуже багато використовував прикладів, пов'язаних з омонімами, омофонами та паронімами. Наприклад: “*Mine is a long and a sad tale!*” said the Mouse, turning to Alice, and sighing. “*It is a long tail, certainly,*” said Alice, looking down with wonder at the Mouse’s tail; “*but why do you call it sad?*” [2, с. 56]. У цьому випадку два слова-омоніма “tale” та “tail” мають однакове звучання при читанні, але різне написання і значення. “Tale” – це розповідь, яку мала на увазі Миша, та “tail” – хвіст, те що почулося Алісі. Ось чому Аліса не могла зрозуміти чому “tail” – хвіст Миші такий «сумний».

У створенні комічного ефекту Л. Керролл також приділяв увагу використанню гри слів, яка побудована на помилковому тлумаченні слова або всього виразу (*wrong interpretation of the meaning of the word or expression*). Прикладом цього слугуватиме вислів Аліси, в якому вона використовує слово “*antipathies*”, не розуміючи його дійсного значення. Наприклад: “*How funny it’ll seem to come out among the people that walk with their heads downwards! The antipathies, I think –*” [2, с. 37].

Найяскравішим прийомом Л. Керролла в казці «Пригоди Аліси в Країні Чудес» є гра слів та речень (*pure play of words/sentences*), а саме – каламбур. Наприклад: “*Do cats eat bats? Do cats eat bats?*” and sometimes “*Do bats eat cats*” [2, с. 38]. – В даному прикладі ми бачимо, як автор легко грає із словами, переставляючи їх місцями. Ця перестановка слів “*cats eat bats*” та “*bats eat cats*” й призводить до утворення комічного ефекту. Такий випадок зустрічається і в іншому прикладі: “*Well! I’ve often seen a cat without a grin,*” thought Alice; “*but a grin without a cat! It’s the most curious thing I ever saw in all my life!*” [2, с. 93]. – У даному випадку автор так само робить заміну позицій словосполучень: *cat without a grin* та *grin without a cat*, що призводить до утворення комічного ефекту.

В процесі дослідження лінгвостилістичного гумору у казці-повісті Л. Керролла «Пригоди Аліси в Країні Чудес» можемо зробити висновки, що всі тропи використовуються автором з метою досягнення комічного ефекту, надання особливої виразності мовленню персонажів казки. Л. Керролл моделює особливу реальність, в якій несуттєві на перший погляд речі нерозривно пов’язані з нашою реальністю і фактично віддзеркалюють її.

Комічне означає перш за все ту категорію естетики, яка впливає на почуття абсолютно позитивним чином і супроводжується сміхом без почуття пригнічення. У казці-повісті присутній витончений комізм і цей комічний ефект частіше прихований, ніж явний.

## ЛІТЕРАТУРА

- Дубенко О. Ю. Порівняльна стилістика англійської та української мов : посібник [для студентів та викладачів вищих навчальних закладів] / О. Ю. Дубенко. – Вінниця : НОВА КНИГА, 2005. – 224 с.
- Кэрролл Л. Приключения Алисы в Стране чудес. Набоков В. Аня в стране чудес [повесть-сказка : на англ. и русск. яз.]. – М. : ОАО Издательство «Радуга», 2002. – 320 с.

*O. Фішилєва,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет*

## ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО МОВНОГО ЕТИКЕТУ ТА ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ ФОРМ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

Англійський мовний етикет – це сукупність спеціальних слів і висловів, які надають ввічливу форму англійської мови, а також правила, згідно з якими ці слова і вирази вживаються на практиці в різних ситуаціях спілкування. Майстерне володіння мовним етикетом є ознакою вихованої людини, а вихованість, так само як і інші переваги особистості, високо цінується в порядному товаристві. Англія та інші англомовні країни не зазнали тих історичних катастроф, які випали на долю України, тому англійський мовний етикет має давні і дуже авторитетні традиції – будь-яке відхилення від мовного етикету сприймається як прояв невихованості або як навмисна грубість [4, с. 113]. Український етикет вироблявся впродовж тисячоліть, сягаючи ще дохристиянського періоду. Більшість етикетних висловів українців пов'язані з язичницькою традицією. Етнопсихологічні ознаки народного етикету виявляються в тому, що семантичним центром багатьох ввічливих слів та виразів є слова з основами добр, здоров, ласк. Наприклад: *добриденъ, доброго ранку, на все добрѣ* [6, с. 201].

Англійський мовний етикет важливий не тільки для самих англійців, але і для всіх тих, хто вивчає англійську мову як іноземну. Англійський мовний етикет своєрідний і має власні правила і норми, які часом істотно розходяться з правилами та нормами українського мовного етикету. Це призводить до того, що дуже культурний українець може здатися нечесним серед англійців, якщо він, спілкуючись з ними англійською, не володіє англійським мовним етикетом [4, с. 113].

Отже, англійський мовний етикет має велике практичне значення і з цієї причини заслуговує спеціального і уважного вивчення і постійного у ньому вдосконалення. В англомовному суспільстві між культурними людьми спілкування ведеться на трьох рівнях ввічливості – офіційному, нейтральному і фамільярному. Офіційний рівень ввічливості є нормою в установах, організаціях, ділових колах, у сфері освіти, охорони здоров'я, обслуговування. На нейтральному рівні ввічливості здійснюється ввічливе спілкування між незнайомими людьми. Фамільярний рівень ввічливості характерний для спілкування в сімейному і родинному колі, а також між друзями і приятелями.

Кожному рівню ввічливості відповідає свій власний стиль мовлення і тому всі ввічливі слова і вирази можуть бути класифіковані за стилістичною ознакою і, відповідно, віднесені до офіційного, нейтрального і фамільярного стилей мови [2, с. 3].

Пояснимо наявність рівнів ввічливості і стилів мовлення прикладом:

Взимку, в ожеледицю, жінка посковзнулася і впала. У залежності від того, хто допоміг їй піднятися – поліцейський, чоловік або випадковий перехожий – відповідними і будуть звернені до неї мови [10, с. 313]:

- *Are you all right, madam?* – Чемно поцікавився поліцейський.
- *Are you all right, darling?* – Потурбувся турботливий чоловік.
- *Are you all right?* – З участю запитає незнайомий перехожий.

У наведений ситуації, всі три особи – поліцейський, чоловік і перехожий – запитали б жінку про одне й те ж, але звернулися б до неї по-різному:

*Madam* – це офіційна форма звернення, вживана на офіційному рівні ввічливості і відповідна офіційному стилю мовлення.

*Darling* – це фамільярна форма звернення, відповідна фамільярному рівню ввічливості і фамільярному стилю мовлення. Співчутливе питання «*Are you all right?*», доречно звернене до незнайомої людини, служить також і формою звертання до неї. Питання «*Are you all right?*» відповідає нейтральному стилю мовлення і є ввічливим, якщо додатково задане, на нейтральному рівні ввічливості [5, с. 14].

Отже, тут постає проблема вибору коректної форми вживання тої чи іншої фрази. Якщо в українській мові ми маємо можливість просто поцікавитися чи все з Вами гаразд, то в англійській мові потрібно розуміти, що від правильно-вживаної форми залежить як нас сприйме іноземець. У порівнянні з іноземною мовою, в українській мові прохань-вибачень є значно більше, ніж відповідних англійських реплік. Багатьом українським зворотам не відповідають адекватні формули в англійському етикеті, наприклад: *Перепрошую! Пробачте заради Бога! Вибачте на цім слові! Даруйте! Пробачте, будь ласка! Прости Господи! Дозвольте мені вибачитися перед Вами! Я не можу не вибачитися перед Вами! Даруйте мені, прошу!* [9, с. 13]:

1) *I'm sorry* – спонтанне висловлення співчуття й жалю на адресу співрозмовника з приводу якоїсь неприємності;

2) *Excuse me (Pardon me, I beg your pardon)* – формули вибачення за незручності, вчинені співрозмовнику;

3) *Forgive me* – звертання з вибаченням за більш серйозні вчинки по відношенню до співрозмовників.

Ці ж мовні штампи, за виключенням останнього, активно використовуються в англійській мові в якості форм звертання до незнайомців. Досить часто англійці не реагують на вибачення будь-якою реплікою, особливо у випадках, коли вибачення носить формальний характер, на відміну від української мови. Проте, коли ж вибачення не є формальним, його загальноприйняті форми значно виходять за рамки трьох основних конструкцій [8, с. 140]:

- *I beg your pardon (for knocking into you)!*
- *That's all right! (or: Not at all!)*

або:

- *I must apologize for interrupting you!*
- *Never mind! (or: It doesn't matter!)*

Отже, як бачимо, англійський мовний етикет характеризується більшою стриманістю й лаконічністю фраз.

Мовна поведінка англійців під час прощання, так само як і під час зустрічі, стриманіша, «відрізняється помірною тональністю й лаконічністю реплік», ніж в українському етикеті. Велика кількість етикетних кліше, прийнятих в українському суспільстві, неприйнятні для англійців, які розлучаються відносно не на довгий строк. А побажання здоров'я взагалі відсутнє в англійському етикетному спілкуванні. Порівняймо розмайття українських висловів прощання з цього приводу: *Всього найкращого! На все добре! Бувайте здорові! Будь здоров! Живи здоровом! Щастя вам! Хай щастить! Дай, Боже, у добрий час! Ідьте здорові! Щасливо!* Як бачимо, українська мова, на відміну від англійської, має вдосталь етикетних виразів, які допомагають у хвилини розлуки бути толерантними та гречними, «а головне – які хоча б частково виповідатимуть те,

що почуваємо в мить розставання з найдорожчими серцю людьми, засвідчать нашу ввічливість по завершенні ділової зустрічі [1, с. 232]».

Англійській мові притаманні різні синтаксичні формули для вираження однієї одиниці мовленнєвого етикету [7, с. 47]:

- 1) з прикметником як семантико-граматичним центром (*I am so grateful to you*);
- 2) з іменником як центральним словом (*I would like to express my gratitude to you*);
- 3) з головним та підрядним реченням (*I don't know how to thank you*);

В етикетному мовленні дуже важливим є вибір мовних одиниць із їх сукупності. Отже, залежно від розмовної ситуації можна вживати офіційні, нейтральні та фамільянні вирази подяки. Наприклад можемо сказати [10, с. 317]:

*Thank you for...*

*Thanks awfully* – фамільянні вирази

*I'm much obliged to you!*

*I can never thank you enough.* – офіційні

*Many thanks.*

*That's very kind of you.* – нейтральні

Для досягнення особливого ефекту на співрозмовника можуть вживатися фрази з підвищеною емотивністю [6, с. 128]:

*I want to thank you from the bottom of my heart.*

*My gratitude/appreciation cannot be expressed in words.*

Наприклад простий вираз:

Який я Вам вдячний! I'm so grateful / thankful to you.

Але треба відмітити, що *grateful* використовується у тих випадках, коли треба підкреслити важливість вчиненої послуги, а *thankful* – в контексті, коли треба відкреслити силу звіданого почуття полегшення від того, що все обійшлося.

Отже, етикетні фрази в англійській і українській мові суттєво відрізняються одна від одної своїми лексико-граматичними та стилістичними особливостями. Англійський мовний етикет своєрідний і має власні правила і норми, які часом істотно розходяться з правилами та нормами українського мовного етикету. Це призводить до того, що дуже культурний українець може здатися нечесним серед англійців, якщо він, спілкуючись з ними англійською, не володіє англійським мовним етикетом.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Березинський В. Українсько-англійські семантико-стилістичні паралелі на морфологічному рівні / В. Березинський. – Львів. : Фенікс, 2002 – С. 232.
2. Бім І. Л., Біболетова І. Л. Викладання іноземних мов у початковій школі / І. Л. Бім, І. Л. Біболетова // Іноземні мови в школі. – 2002. – № 2. – С. 3.
3. Зімняя І. А. Психологія викладання іноземних мов у школі / І. А. Зімняя. – М. : Освіта, 1991. – 222 с.
4. Іванов О. А. Англійські розмовні формулі : навч. посібник [для студентів пед. інститутів за спец. іноз. м.] / А. О. Іванов. – М. : Освіта, 1989. – 128 с.
5. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу : навч. посібник [для студентів] / В. В. Коптілов. – Київ : Юніверс, 2003. – 280 с.
6. Леонтьєв А. А. Викладання іноземних мов у школі : думка про шляхи перебудови / А. А. Леонтьєв // Іноземні мови в школі. – 1999. – № 4. – С. 14.
7. Clark H. H. Using language / H. H. Clark. – Cambridge : Cambridge University Press, 1996. – P. 47–49.
8. Crowther J. Oxford Advanced Learner's Dictionary of Current English. – [Fifth edition] / J. Crowther. – Oxford University Press, 1995. – P. 140–148.
9. Dell F. O. English Panorama : A Course for Advanced Learners / F. O. Dell. – Cambridge University Press, 2001. – 176 p.
10. Graham C. Small Talk / C. Graham. – Oxford University Press. – 2002. – P. 313–319.

*М. Халіманенко,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – д-р філол. наук, проф. I. В. Ступак*

## **НІМЕЦЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ, ЩО ХАРАКТЕРИЗУЮТЬ ЛЮДИНУ**

В ході даної роботи було проведено дослідження теоретичних положень фразеології та фразеологічного складу німецької мови, відбрані та проаналізовані за кількісним показником фразеологізми, що характеризують людину.

Об'єктом роботи є фразеологія як специфічне явище будь-якої мови. Предметом дослідження є фразеологічні одиниці (далі ФО) німецької мови як носії інформації про людину, її характер, зовнішність, інтелектуальні здібності.

Такий вибір не є випадковим. По-перше, як визнає більшість фразеологів, лінгвістична сутність фразеологізму визначається переважно його семантикою, отже, відбір для аналізу ФО за семантичною ознакою здається найбільш віправданим. По-друге, як відзначає у своїй книзі А. Д. Райхштейн [1, с. 4], фразеологічна система у цілому виразно демонструє подвійний антропоцентризм – походження та функціонування, тобто семантичну орієнтованість на людину як складових лексем-компонентів, так і особливо сукупних ФО в їх значенні. По-третє, саме ця фразеологічна підсистема являє собою наглядний приклад дії не тільки лінгвістичних, але й екстралінгвістичних мовних факторів [1, с. 3–4]. І дійсно, фразеологічні одиниці даної підсистеми вкривають сфери загальної поняттєвої співвіднесеності: під час їх аналізу виявляються як спільні риси, притаманні людському колективу незалежно від мовної приналежності, так і специфічні особливості, зумовлені суттєво екстралінгвістичними факторами.

Існують різні підходи до терміну фразеологічна одиниця:

- а) це готові утворення, які не створюються в процесі мовлення, а вилучаються з пам'яті як готові формулі;
- б) це такі одиниці, для яких, як і для окремих слів, характерна постійність у складі, структурі і семантиці;
- в) в акцентологічному відношенні – це звукові комплекси, складові компоненти яких мають два або більше основних наголосів;
- г) це, нарешті, членовані утворення, компоненти яких усвідомлюються мовцями як слова [4, с. 40].

Одним з провідних вчених, які займалися питаннями фразеології був В. В. Виноградов. У дослідженнях з фразеології вчений пропонує класифікацію фразеологічних одиниць за ступенем семантичної злитності. Характеризуючи особливості семантики фразеологічних зрошенъ та фразеологічних єдностей, він проводить аналогію між фразеологічними одиницями та словами у відношенні вмотивованості їх значення. Значення фразеологічних зрошенъ, на його думку, не залежить від їх фразеологічного складу, від значень їх компонентів, умовно та довільно, як значення невмотивованого слова. Наприклад, у роботі «Про основні типи фразеологічних одиниць» він підкреслює, що фразеологічне зрошення представляє собою семантичну одиницю, однорідну зі словом, позбавлену внутрішньої форми. Автор відокремлює фразеологічні єдності від фразеологічних зрошенъ та зауважує, що в перших «цілісне значення вмотивоване». Сприйняття вмотивованості значення фразеологічних єдностей спирається на усвідомлення їх лексичного складу, а також на зв'язок складових частин виразу [2, с. 140–161].

Функціональна класифікація німецьких фразеологічних одиниць, збудована на їх функції та структурно-семантичних особливостях, запропонована І. І. Чернишовою [3, с. 35]. Вона відокремлює дві великі групи:

1. лексичні єдності та номінативні фразеологізми;
2. номінативно-експресивні фразеологізми [3, с. 36].

Застосування семантичної класифікації В. В. Виноградова до матеріалу німецької фразеології допомогло виявити також одну доволі суттєву особливість німецьких фразеологічних єдностей в порівнянні з аналогічними російськими одиницями. Вона полягає в тому, що фразеологічні єдності німецької мови (частково і фразеологічні зрошення) мають більшу варіативність компонентів, ніж російські фразеологізми цих типів.

Після визначення основних теоретичних питань була проведена вибірка фразеологізмів за такими ознаками:

1. фразеологізми на позначення характеру людини а) негативні – 51 фразеологізм; Наприклад: *j-n über die Achsel ansehen* – дивитися на когось звисока; *es ist keine gute Ader an ihm* – у нього немає ні однієї хорошої риси; *kurz angebunden sein* – бути сухим, різким, нелюб'язним;

б) позитивні риси характеру – 29; Наприклад: *Gerechtigkeit üben* – діяти справедливо, по закону; *er kommt mit dem Glockenschlag* – він пунктуальний; *eine offene Hand haben* – бути щедрим;

в) фразеологізми з нейтральною оцінкою – 10; Наприклад: *ein toller Christ* – дивак; *ein Mensch sein, wie zwölf aufs Dutzend gehen* – бути самою звичайною людиною;

2. фразеологізми, що характеризують зовнішність людини – 47 фразеологізмів. Наприклад: *sich gut (schlecht, übel) ausnehmen* – добре (погано) виглядати; *er sieht nach nichts aus* – він не справляє ніякого враження; *er sieht nach etwas Besonderem aus* – він справляє неабияке враження;

3. фразеологізми, що виражають інтелектуальні здібності – 40 відповідників. Наприклад: *schwer von Begriff sein* – тугий, повільний на розум; *eine weiche Birne haben* – бути слабким на розум; *es schießt ihm das Blatt* – він починає розуміти, до нього дійшло; *ein Brett vor dem Kopf haben* – бути дурним, твердолобим; *er ist mit Brettern vernagelt* – несосвітений дурень; *Grütze im Kopf haben* – бути розумним, кмітливим

В результаті проведеної роботи можемо зробити такі висновки:

1. Найбільш численною групою є фразеологізми на позначення характеру, в змісті яких переважає негативна конотація. Це може бути пояснено більш різкою емоційною та розумово-мовною реакцією людей саме на негативні явища, а також характерною для стресових, тобто різко негативних емоційних станів, тенденцією до використання стійких словесних комплексів.

2. Кількість фразеологізмів, що характеризують зовнішність з негативного та позитивного боку практично однакова: 22 негативних і 18 позитивних, решта фразеологізмів нейтральні. Це вказує на те, що в німецькій мові спостерігається більш лояльне відношення до зовнішності людини, ніж до її характеру.

3. В останню групу входять фразеологізми на позначення інтелектуальних здібностей та превалює негативне значення – 28 прикладів, помітно більше ніж позитивне – 12 прикладів.

Перевага фразеологізмів з негативною оцінкою вказує на схильність людини помічати недоліки. Також це може бути підсвідомою спробою суспільства виправитись, вдосконалитись за допомогою критики, іронії, зневаги. Соціально зумовлені оцінки властивостей людської особистості передаються негативною оцінкою ФО. Відхил в

позитивний бік не викликає такої яскраво вираженої реакції і не є приводом для появи великої кількості ФО. Оцінка також визначається світоглядом народу, системою критеріїв, що існують в даному суспільстві. Отже, можемо зробити висновок, що оцінювальний компонент можна розглядати в якості виразника національної оцінки в цінній картині світу як частини фразеологічної картини світу.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Арсентьева Е. Ф. Сопоставительный анализ фразеологических единиц / Е. Ф. Арсентьева. – Казань : Изд-во Казанского ун-та, 1989. – 125 с.
2. Виноградов В. В. Избранные труды. Лексикология и лексикография / В. В. Виноградов. – М. : Наука, 1977. – 312 с.
3. Чернышева И. И. Фразеология современного немецкого языка / И. И. Чернышева. – М. : Высшая школа, 1970 – 200 с.
4. Шанский Н. М. Фразеология современного русского языка / Н. М. Шанский. – М. : Высшая школа, 1969 – 232 с.

*Ю. Хіменес Сапата,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. пед. наук, доцент О. І. Ярмолович*

## ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ЇВ ТА ПРИКАЗОК В ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ 5-6 КЛАСІВ

Актуальність даної роботи полягає в використанні аутентичних матеріалів при викладанні іноземної мови. Такий прийом є сучасним і перспективним оскільки учні ЗОШ мають змогу познайомитись з культурою країн та мовою, які вони вивчають завдяки оригінальним з позицій лінгвокультурології текстам. До цікавих, сучасних і при цьому характеризуючих мову матеріалів лінгвісти відносять і прислів'я та приказки. Завдяки цим фольклорним складовим учень може покращити свою граматичну структуру, збагатити лексичний запас, відпрацювати діалогічне та монологічне мовлення.

Мета даного дослідження – виявити особливості формування іншомовної компетенції у учнів середнього вікового етапу навчання в школі, а саме в 5–6-му класах, а також дослідити можливості використання англомовних аутентичних матеріалів (прислів'я та приказки) при формуванні іншомовної компетенції у учнів ЗОШ.

Поставлена мета обумовила необхідність вирішення ряду взаємопов'язаних завдань: розглянути активізацію навчання іноземним мовам через різні прийоми; виявити ефективність використання англійських прислів'їв та приказок при навчанні лексиці та фонетиці учнів 5–6-х класів ЗОШ.

Для рішення цих завдань було опрацьовано роботи наступних авторів: С. Ю. Ніколаєвої, І. П. Подласого, The Holy Bible, proverbs. King James version, Л. П. Трайліної.

С. Ю. Ніколаєва підкреслює, що на «етапі презентації нового іншомовного матеріалу вчитель може використовувати наступні прийоми при навчанні іноземної мови: «семантизація нових лексичних одиниць (фонетичні вправи: повторення слова за вчителем, письмо), прийоми з опрацювання нового матеріалу (читання, письмо), «на етапі тренування та на етапі практики» такі вправи, як наприклад, назвати предмети, що зображені на малюнках, вставити пропущенні слова, та мовленнєвих вправ: відповісти на запитання до тексту» [1, с. 55]. Учень застосовує такі прийоми як «запис, креслення схеми, аналіз мовних і мовленнєвих явищ, порівняння» [1, с. 55].

Психолого-педагогічна література вказує на різні «класи» учнів-підлітків відповідно прийнятым критеріям. В нашій роботі ми спиралися на роботу І. П. Подласого з педагогіки, а саме «Педагогіка» в двох частинах: теоретична і практична педагогіка. І. П. Подласий поділяє вік учнів на «молодший (6–10), середній (10–15) та старший (15–17) шкільний вік» [3, с. 111]. Вчений вказує, що середній шкільний вік є найбільш тяжким, бо учень вже не є дитиною, але ще не є дорослою людиною. У цьому віці учень 5–6 класів сприймає навколоїшній світ більш цілеспрямовано та організовано. Підліток цього віку обирає лише ті предмети, що його цікавлять та може зосереджуватися на одному матеріалі протягом тривалого часу. І П. Подласий наголошує на тому, що «у підлітковому віці відбуваються суттєві зміни у розумовій діяльності» [3, с. 115]. Показником особистих змін підлітків є зміни в їх мові: використовуються речення, що містять більш складні синтаксичні структури; формуються складні речення, лексика підлітками обирається також складна – змістовність її відповідає не тільки віку, але й набутим знням і, навіть, майбутній професії.

На середньому етапі (ступені) завершується створення бази для активного володіння навчальним іншомовним матеріалом. На цьому ступені продовжується розвиток усіх видів мовленнєвої діяльності (говоріння, аудіювання) та читання. Але слід пам'ятати, що ні говоріння, ні читання не можливе без знання фонетики. Знання правил вимови звуків та їх графічне зображення (транскрипція) дуже важливі для мовлення та для читання. Вивчення фонетики має відбуватися на протязі усього курсу.

Ян Амос Коменський вважав, що «вивчення іноземної мови повинно йти за шляхом від поступового розуміння значення іншомовного виразу до сприймання краси слів, висловів, різноманітності усіх можливостей мови та, нарешті до здатності проникати до естетичної сутності мови, до оволодіння мовою скарбницею» [4, с. 7]. Л. П. Трайліна вважає, що «Дитина повинна ознайомитись з безцінною культурою іншої країни», а це можливо лише за використання аутентичних матеріалів, тобто прислів'їв та приказок, які легко вивчати завдяки їх стисlosti, *More haste, less speed*, римі *A switch in time saves nine* та простій формі *Easy come, easy go* [8, с. 15].

В. Даль надав прислів'ям та приказкам таке визначення: «Прислів'я – натяк, з доданням до справи, зрозумілій та сприйнятій усіма. Приказка – обхідний вислів, переносна мова, просте іносказання, натяк, спосіб вираження, але без притчі, без судження, заключення, застосування» [5, с. 35].

Основні джерела виникнення англійських прислів'їв та приказок: біблійне, народне, літературне походження, запозичення та використання цитат Шекспіра у якості прислів'їв та приказок. Наприклад, *«A soft answer turns away wrath»*, її переклад російською мовою є наступним: «Короткий ответ отвращает гнев» [Proverbs 15:1]. Безсумнівно у своїй остаточній формі запозичена з Біблії. Біблія перекладена з івріта та її мудрі вислови відображують свідомість давньоєврейського суспільства. У старі часи Біблія читалась доволі широко, так що велика кількість її висловів стали частиною суспільної свідомості до такої міри, що лише деякі зараз здогадуються про біблійне походження тих чи інших прислів'їв. Але багато англомовних прислів'їв повністю прийняті в мову зі Священного Писання. Наприклад, *The spirit is willing, but the flesh is weak* [Mathew 26:41].

*Дух бодр, плоть же немощна.*

*Байдорий бо дух, але немічне тіло.*

Деякі прислів'я та приказки беруть свій початок зі Священного Писання, але дещо змінені:

*Thou shalt beat him with the rod, and deliver his soul from hell» (Proverbs 23:13–14).*

Ты накажешь его розгою и спасешь душу его.

*Spare the rod and spoil the child [8, с. 21].*

Розги пожалеешь – ребенка испортишь [8, с. 55].

*You cannot make bricks without straw [8, с. 17].*

Из одной муки хлеба не испечешь [8, с. 77].

У зв'язку з тим, що менша кількість робіт присвячена використанню прислів'їв та приказок для формування фонетичних та лексичних навичок, ми зосередимо свою увагу саме на цьому питанні.

Л. П. Трайліна наголошує на тому, що «прислів'я і приказки можна використовувати під час введення нового фонетичного явища, при виконанні вправ на закріплення нового фонетичного матеріалу і за його повторенні, під час фонетичних зарядок», а також при вивченні нової лексики [7, с. 108].

Для формування фонетичних навичок у учнів, нами були використані картки з зібраними тематичними текстами. Ми розробили уроки, на яких були використані ці картки. Нижче наведено приклад фрагменту такого уроку. Його мета це праця з приголосним звуком [p].

#### Фрагмент уроку

*Now we will repeat such consonant: [p]*

*Now you will find this consonant in the proverbs*

1. Here take the card with proverb and read it aloud one by one.

#### Card 1[p]

*Man proposes, God disposes. In for a penny, in for a pound.*

*A penny saved is a penny gained. Practice makes perfect.*

*Praise is not pudding.*

2. Train each of the sounds reading the sayings and proverbs.

3. Now let's learn the translation of some words:

*Propose* – пропонувати; *Dispose* – розподіляти; *Gained* – зароблений;

*Perfect* – прекрасний; *Pudding* – матеріальна нагорода;

4. In the other side of the card you will find the Russian equivalents of the English proverbs. Lets read them together. (В данному випадку ми візьмемо російські та українські еквіваленти, вибір залежатиме від того на якій мові проводяться заняття англійської мови у школі)

#### Карточка 1

1. Человек предполагает, Бог располагает. (149) Чоловік круить, а Бог розкручує.

2. Взялся за куш, не говори, что не дюж. (16) Узвяся за гуж — не кажи, що не дуж.

3. Копейка рубль бережет. (55) Копійка рубль береже.

4. Дело мастера боится. (с5) Повторення — мать навчання.

5. Из спасиба шубу не сошьешь. (48) Спасибі додому не принесеш.

4. Match the proverb in line A with its equivalent in line B.

A	B
a) A cat has nine lives	1) Чоловік предполагає, Бог располагає; Чоловік круить, а Бог розкручує
b) There is no smoke without fire.	2) Нет дыма без огня. Диму без вогню не буває
c) Man proposes, God disposes.	3) Живуч как кошка. Живучий , як кішка

5. Read and translate using a dictionary.

1. You may do with me what you please, and take me where you please. In for a penny, in for a pound.

2. I think his behaviour changed because of some recent event. There is no smoke without fire.

3. Ann haven't visited France this year as some business appeared. Man proposes, God disposes.

На основі здійсненої роботи можна зробити наступні висновки:

1) Вчитель використовує наступні прийоми при навченні іноземної мови: назвіть предмети, що зображені на малюнках, розгадайте кросворд або вставте пропущені слова. Учень застосовує записує, креслить схеми, імітує та відтворює за зразком або схемою.

2) Основні джерела виникнення англійських прислів'їв та приказок: біблійне, народне, літературне походження, запозичення та використання цитат Шекспіра у якості прислів'їв та приказок.

3) Використання прислів'їв та приказок під час навчання іноземній мові дуже важливе, бо вони не тільки несуть у собі виховний зміст, знайомлять зі світоглядом інших народів, а й є дуже стислими та мають риму, що краще сприяє не тільки їх вивченю, а й розвитку фонетичних та лексичних навичок.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Ніколаєва С. Ю. Методика викладання іноземних мов у середніх навчальних закладах / С. Ю. Ніколаєва. – К. : Ленвіт, 2002. – 327 с.
2. Подласый И. П. Педагогика / И. П. Подласый. Кн. 1 : Общие основы. Процесс обучения. – М. : Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 1999. – 747 с.
3. Коменский Я. Великая диадактика / Я. Коменский. – М., 1983. – 181 с.
4. Толковый словарь живого великорусского языка : в 4-х томах [под ред. В. И. Даля]. – М. : Издание книгопродавца-типографа М. О. Вольфа, 1982. – 1882 с.
5. The Holy Bible, proverbs. King James version. – Oxford University Press 2011. – 1824 р.
6. Траїліна Л. П. Вживання прислів'їв, приказок та ідіом під час формування фонетичної компетенції / Л. П. Траїліна / НВК. – 2012. – № 16–18. – С. 108–110.
7. Бодрова Ю. В. Русские пословицы и поговорки, их английские аналоги / Ю. В. Бодрова. – М. : АСТ, СПб, Сова 2007. – 159 с.

*A. Цибулько,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет*

## ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПОЕЗІЇ А. БЛОКА

У сучасному світі усі налаштовані на взаємообмін інформацією. Людство намагається спрямувати свій розвиток у єдине русло. Особливо охоче країни демонструють свої надбання у мистецькій сфері, тим більше, що музика й живопис є мистецтвами універсальними, тому що вони безпосередньо, через зір і слух, впливають на почуття

людини. Література займає особливе місце серед інших видів мистецтв. Літературний твір інколи стикається із значними перешкодами на шляху до свого читача, якщо цей читач є носієм іншої мовної системи, ніж автор твору. На допомогу приходить переклад, вид творчості, який посідає особливе місце у літературному процесі. Переклад як літературне явище має багатовікову історію, але сучасне перекладознавство як самостійна наука сформувалося в основному у другій половині минулого століття, оскільки післявоєнне розширення міжнародних контактів у всіх сферах людського спілкування викликало зростання потреб у перекладах і перекладачах.

Художній переклад має двосторонній характер: з одного боку він є продуктом міжлітературної комунікації, в той же час він багато в чому обумовлює і визначає її. Традиційно вважалося, що основна функція перекладу – інформативна, оскільки теорія художнього перекладу не виходила за рамки національно-літературного процесу, або розуміла його надто односторонньо. Але нині переклад виконує дві основні функції: інформативну і творчу. Отже, художній переклад — це відтворення засобами рідної мови особливостей чужоземного літературного тексту в нерозривній діалектичній єдності його змісту і форми. І є одним з важливих елементів сприйняття літератури іноземною мовою.

Теорія перекладу, в тому числі і художнього, – наука, що знаходиться в стадії становлення. До цих пір багато проблем, пов'язані з нею, не вирішені і викликають гострі дискусії. Виникла спочатку як галузь літературознавства до середини ХХ століття теорія перекладу переорієнтувалася на лінгвістику [8].

Однак, в останній третині ХХ ст. багато перекладознавців рішуче заговорили про те, що, слідуючи по цьому шляху, наука про переведення зайдла в глухий кут. Все наполегливіше стала звучати думка про необхідність подолати однобічність у поглядах на переклад. Австрійська дослідниця М. Снелл-Хорнбі та близькі до неї вчені: К. Райс, Г. І. Вермеер проголосили у своїх працях «нову орієнтацію» [1]. Теорію перекладу вони пропонують розглядати як міждисциплінарну науку – самостійну і багатоперспективну за своїм характером. Дж. Холмс і група вчених, що склалася на базі католицького університету в Льовені (Ж. Ламбер, А. Левефр та ін.) теж відстоюють міждисциплінарний характер літературного перекладу, однак вважають, що теорія художнього перекладу повинна розглядатися як частина комплексної, системної науки про всесвітній літературному процесі (інакше кажучи, порівняльного літературознавства) [1].

Перекладач художнього тексту (як, втім, і перекладач взагалі) не може розглядатися як механічний «перемикач» у процесі «перекодування» – саме така роль відводиться йому з точки зору семіотики».

Перспективним напрямком у розвитку науки про переклад, яке могло б сприяти подоланню її однобічності, видається звернення до теорії «концепту», що оперує на стику лінгвістики, літературознавства, культурології, етнопсихології та багатьох інших наук [2] .

Під «концептом» розуміється якась «універсалія», «загальна ідея», закріплена в ментальності, психіці, мовою та відтворювальна картину світу і стереотипи поведінки представників того чи іншого етносу. Слово або дія стають «концептом» тільки в процесі комунікації, оскільки комунікація приводить у рух «пучок» уявлень, асоціацій, переживань, який супроводжує дане «ключове» слово або дія [2] .

«Ключові слова» – вербална форма концептів, що складають концептосферу національної свідомості. Вони звертають на себе увагу частотністю вживання, завжди є центром сімейства фразеологічних виразів, входять в прислів'я, приказки, назви по-

пулярних книг, фільмів. За словами Ганни Вежбіцької «у словах мови закодовані певні способи концептуалізації світу» [2].

Кожен етнос має в своєму розпорядженні величезну кількість концептів, що склалися за період його існування, а, отже, і «ключових слів» для їх вираження. Серед ключових для англійської культури можна назвати такі концепти як *«stiff upper lip»*, *«fair play»*, *«gentleman»*, *«home»*, *«freedom»*, *«common sense»*, *«sense of humour»*. У той час як для російської культури це *«воля»*, *«душа»*, *«доля»*, *«туга»*, *«безмежність»*, *«завзятість»* [3].

Завдання перекладача художнього тексту, таким чином, полягає в тому, щоб проникнути в суть «ключових слів» культури оригіналу і зуміти донести їх зміст до своїх читачів, зберігши, з одного боку, національний колорит оригіналу, а з іншого боку, зробивши сприйняття перекладу доступним для носіїв зовсім іншої національної концептосфери.

Крім того, кожен окремий автор і кожний окремий твір будуть мати власну картину світу, яка будеться на певних «ключових словах». Ігнорування цього рівня логіки, та-кож веде до руйнування єдності поетичного світу автора і спотворює його сприйняття іноземним читачем [3].

Про «майстерню» перекладача, про засоби, якими досягається переконлива й вишукана природність, свідчить робота над невеликим хрестоматійним віршем, датованим 10 жовтня 1912 року, який буквально кричить про безнадію, що оповила російського поета на тлі відомих обставин громадського (і його особистого) життя.

Ночь, улица, фонарь, аптека,  
Бессмысленный и тусклый свет.  
Живи еще хоть четверть века –  
Все будет так. Исхода нет.

Умрешь – начнешь опять сначала  
И повторится все, как встарь:  
Ночь, ледяная рябь канала,  
Аптека, улица, фонарь.

У перекладі Віктора Коптілова цей вірш звучить так:

Ніч, вулиця, ліхтар, аптека,  
Безглазді світло і пітьма.  
Живи ще довго, йди далеко —  
Так буде. Виходу нема.

Помреш – і знов почне помалу  
Повторюватись кожна річ:  
Ліхтар, холодна мла каналу,  
Аптека, вулиця і ніч.

Звичайно, кожен переклад – мистецтво «розмінів», коли треба пожертувати чи-мось одним, аби зберегти друге, важливіше. У третьому рядку, який конче потребував точної рими до ключового слова «аптека», з'явилося «живи ще довго, йди далеко» (замість конкретної часової вказівки «живи ще чверть віку», яка здавалася російському

поетові безмежно далекою в часі; і його поетичне передбачення виявилось пророчим: сам Блок помре за 9 років, а 1937-го – (1912 + 25!) – на вулиці стояла вже зовсім інша історична доба). Але такою заміною український перекладач не програв. Як не програв, замінивши «ліхтар» на «ніч» в останньому рядку. Настрій пітьми й безнадії виявився відтворений як найкраще [4].

А що при перекладі цього вірша на українського перекладача чекають небезпечні рифи, на яких дуже просто розбитися, свідчить пізніший у часі переклад Едуарда Рахімкулова (<http://poetry.uazone.net/blok02.html>):

Ніч. Вулиця. Ліхтар. Аптека.  
Бездумне світло єсть пітьма.  
Ще проживи хоч чвертку віку –  
Змін, як і виходу, нема.

Помреш. І знов почнеш помалу.  
Повтор прийде, як давній дар.  
Ніч. Крижана глибінь каналу.  
Аптека. Вулиця. Ліхтар.

Цей переклад показує: і «розміни» можуть призводити до поразки, і відмова від них – до поразки ще більшої.

Перекладачеві дуже хотілося залишити загдану вище конкретну часову відстань – і він виконав свій намір. Але на місці точної рими з'явився неприпустимий для Блока консонанс «аптека – віку». Проте гірше інше. В українській мові існує лише «чверть віку», а вжита перекладачем «чвертка» (потрібна для розміру) – має цілком інше значення: міри сипучих речовин та рідин. У цьому легко переконатися, розгорнувши словник Грінченка (на жаль, перекладачі-початківці роблять це не так часто, як слід було б). Отже, «чвертка віку» в перекладі Рахімкулова нав’язує радше до «чвертки горілки» і надає віршеві пародійного відтінку. Натомість перекладацька дописка «Бездумне світло єсть пітьма» у другому рядку не лише нічим не виправдана, але й виводить в площини зовсім іншої, невластивої для Блока (попри його декларований символізм) обрзності [4].

Рахімкулову вдалося закінчити свій вірш словом «ліхтар», як і в оригіналі. Але для цього він сконструував шостий рядок: «Повтор прийде, як давній дар». Слово «дар» має в українській мові відверто позитивну конотацію, яка суперечить настрою вірша (повторюваність описаного тут поет явно вважав за біду). І тому прикінцева «ніч» у Віктора Коптілова – куди більш до речі.

Зіставлення двох українських перекладів одного хрестоматійного блоківського вірша показує, яка величезна відстань лежить між вправами дилетанта і витвором Майстра. І тому переклади Віктора Коптілова з Брюсова й Блока не лише дарують нам високу естетичну насолоду, а й можуть бути ще й справжньою робітнею для молодих перекладачів. Адже їхній аналіз дає змогу осягнути основи того високого ремесла, без якого неможливий справжній поетичний переклад [4].

Коли мова йде про художню літературу, доводи тих, хтонаполягає на неможливості перекладу набувають особливої сили. Персі Біш Шеллі, англійський поет-романтик, сказав: «Прагнути передати створення поета з однієї мови на іншу – це ж саме, як якби ми кинули в тигель фіалку з метою відкрити основний принцип її фарб і запаху» [1].

## ЛІТЕРАТУРА

1. Карпенко Ю. О. Вступ до мовознавства : підручник / Ю. О. Карпенко. – Київ. – Одеса : Либідь. – 1991. – 230 с.
2. Коптілов В. В. Теорія і практика перекладу : навч. посібник [для студентів] / В. В. Коптілов. – Київ : Юніверс, 2003. – 280 с.
3. Казак В. Лексикон російської літератури ХХ сторіччя / В. Казак. – М. : РІК «Культура», 1996. – 492 с.
4. Степанов Ю. С. Методи та принципи сучасної лінгвістики / Ю. Степанов. – М. : Наука, 1975. – 250 с.

**Ю. Шарапановская,**  
*студентка 5 курса факультета лингвистики и перевода,*  
*Международный гуманитарный университет;*  
*руководитель – канд. пед. наук, доц. О. И. Ярмолович*

## ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ У УЧЕНИКОВ 4–5 КЛАССОВ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ ИГРОВЫМ МЕТОДОМ

Актуальность данного исследования заключена в потребности современной школы в активизации исследования методов обучения иностранным языкам, как эффективно способствующих формированию иноязычной речи и развивающих потенциал личности ученика. Наше время характеризуется поиском новых форм, методов и приемов обучения, близких и актуальных учащимся и учителям XXI века. Современное обучение направлено на то, чтобы готовить учащихся не только приспособливаться к ежедневным языковым потребностям, но и активно осваивать ситуации социальных перемен.

Целью написания данной статьи является формирование иноязычной речи у учеников общеобразовательной школы.

Для выполнения цели были поставлены такие задачи:

- формирование интереса обучения английского языка у учащихся;
- создание игровой обстановки в процессе обучения;
- применение игрового метода на уроках в 4–5 классах общеобразовательной школы.

Сложность труда учителя заключается также в том, что в обучении иностранному языку особое место занимают формы занятий. Эти формы должны обеспечивать активное участие в уроке каждого ученика, стимулировать речевое общение, способствовать формирование интереса и стремления изучать иностранный язык.

Д. Эльконин трактует игру как деятельность, возникающую на определенном этапе, как одну из ведущих форм развития психических функций и способов познания ребенком мира взрослых. Дети повторяют в играх то, к чему относятся с полным вниманием, то, что доступно их наблюдению и пониманию (именно «картины» окружающего мира находят отражение в сюжетах и содержаниях детских игр). Игра предполагает принятие решения – как поступить, что сказать, как выиграть? Желание решить поставленные вопросы обостряет мыслительную деятельность играющих. А если учащиеся при этом говорят на иностранном языке, игра открывает богатые обучающие возможности [6].

Являясь развлечением, а подчас и отдыхом, игра при правильном использовании способна перерasti в обучение, в творчество, в модель человеческих отношений.

Использование игрового метода обучения – достаточно интересный и эффективный в организации учебной деятельности учащихся. Данный метод может использоваться на любой ступени обучения с определенной адаптацией для каждого определенного

возраста. Использование этого метода призвано способствовать созданию благоприятной психологической атмосфере общения и помогать учащимся увидеть в иностранном языке реальное средство общения.

Поэтому важно, чтобы уроки с использованием игровых приемов стали для учащихся приятным занятием. Игровая деятельность на уроке иностранного языка не только организует процесс общения на этом языке, но и максимально приближает его к естественной коммуникации. Игра развивает умственную и волевую активность. Являясь сложным и одновременно увлекательным занятием, она требует огромной концентрации внимания, тренирует память, развивает речь.

Игровые упражнения увлекают даже самых пассивных и слабо подготовленных учеников, что положительно сказывается на их успеваемости.

Игровые формы обучения позволяют использовать все уровни усвоения знаний: от воспроизводящей деятельности через преобразующую к главной цели – творческо-поисковой деятельности.

Ученики повторяют в играх то, к чему относятся с полным вниманием, что им доступно наблюдать и что доступно их пониманию. Уже поэтому, игра, по мнению многих ученых, есть вид развивающей, социальной деятельности, форма социального опыта, одна из сложных способностей человека. Об обучающих возможностях использования игрового метода известно давно.

Ряд ученых, занимающихся методикой обучения иностранным языкам, справедливо обращали внимание на эффективность использования игрового метода. Это объясняется тем, что в игре проявляются особенно полно, а порой и неожиданно способности любого человека, а ребенка в особенности. Й. Хейзинга отмечал, что «человеческая культура возникла и развертывается как игра».

Методическая литература говорит о том, что цели игровых форм и приемов, применяемых, на уроке иностранного языка находятся за пределами игровых ситуаций, а результаты могут быть представлены в виде внешних предметов (проекты), продуктов художественного творчества, новых знаний. В играх происходит замена мотивов: учащиеся действуют из желания получить удовольствие, а результат может быть конструктивным. Игры, лежащие в основе игровых методов обучения, выступают средством обучения. Хотя источником ее активности являются задачи, добровольно взятые на себя личностью [7].

В этом году мы, студенты пятого курса Международного гуманитарного университета, факультета лингвистики и перевода проходили педагогическую практику в ООШ № 38 г. Одессы в 4 и 5 классах. На протяжении всех 4-х недель нашей педагогической практики мы обратили внимание на то, что при реализации игровых задач, учащиеся достигают педагогическую цель легче, часто её не осознавая. Существенным является то, что в результате завершенной игры учитель получал высокий уровень занятий у учащихся.

Играя в дидактико-лингвистическую игру, учащиеся концентрировали свое внимание на конкретные задачи, которые стояли в игре, а результатом их деятельности было, как это и програмировалось усвоение новой лексики и общение на иностранном языке.

Г. Лебедев отметил, что игровые формы обучения иностранному языку актуальны и на старшей ступени школьного образования, так как они диктуются особенностями развития и мировосприятия старших подростков. Сознательно-положительное отношение школьников к учению возникает тогда, когда учение удовлетворяет их по-

знавательные потребности. Для старших учеников важна содержательность учебного материала, его связь с жизнью и практикой, проблемный и эмоциональный характер изложения, организация поисковой, познавательной деятельности, дающей учащимся пережить радость самостоятельных открытий. По мнению автора использование игровых методов на уроке иностранного языка было действительно оправдано огромным значением игры для психического развития детей 9–11 лет, как и в любом возрасте. Методист отметил, что когнитивные процессы подростка очень противоречивы: с одной стороны восприятие, внимание, память характеризуются устойчивостью и возрастанием произвольности, но с другой стороны они чрезвычайно ситуативные. Учащиеся проявляют интерес и запоминают только ту информацию, которая задевает их эмоциональный мир, имеет для них личную значимость. Анализ данной работы дал нам возможность сделать выводы, что педагогу необходимо так организовать учебную деятельность, чтобы познавательные процессы учащихся были активизированы [7].

На старшей ступени обучения активное развитие получают чтение, монологическая и письменная речь, увеличивается словарный запас. Ведущий вид деятельности подростка – межличностное общение. Игровые методы дают возможность изучать новый лексический материал в ситуациях общения, повышая мотивацию к изучению иностранного языка. Следовательно, учитель, использующий игру, организует учебную деятельность исходя из естественных потребностей учащихся.

Работа с теоретической литературой показала нам, что существует несколько видов игр, использование которых достаточно продуктивно в учебном процессе. Описание данных игр показало, что каждая из них служит определенной цели и имеет собственную специфику. Некоторые группы игр могут использоваться на уроке иностранного языка.

К первой группе игр относятся такие игры, как предметные игры, как манипуляции с игрушками и предметами.

Ко второй группе относятся творческие игры, сюжетно-ролевые игры. Можно сказать, что данные группы применяются на уроках иностранного языка так же как и во всём учебном процессе.

Анализ методической литературы показывает, что игры делятся на ролевые и игры симуляции, т. е. игры с воображаемой ситуацией. В ролевой игре о каждой роли дается четкая информация и определенная ролевая позиция, а в симуляции дается задача, которую необходимо решить, что напоминает опыт из собственной жизни. Ситуация может быть и не совсем реальной, однако передается не ролевое, а собственное отношение к проблеме. Этот вид игровой деятельности особенно эффективен на продвинутой стадии обучения иностранному языку, так как предполагает спонтанные высказывания в рамках воображаемой ситуации.

К третьей группе относится группа интеллектуальных игр, которые активизируют познавательную деятельность школьника, имеют проблемный характер решения задач. Могут применяться на уроках иностранного языка.

К четвертой группе относятся группы технических, конструкторских игр.

К пятой группе относятся дидактические игры. Это игры с готовыми правилами, которые служат для решения учебных задач. В эту группу входят собственно лингвистические игры, в которые играют на уроках иностранного языка.

Лингвистические игры по количеству участников подразделяются на индивидуальные, парные и групповые. При этом к индивидуальным относят кроссворды, анаграммы, а к парным и групповым такие игры как, бинго, совмещение аналогичных

картинок и их нахождение с помощью вопросов, заполнение плана квартиры, диктант «в картинках» [2].

На уроке иностранного языка можно использовать игровые элементы («*warming-up activity*» через создание проблемных воображаемых ситуаций, работа с игровыми упражнениями для повторения лексики по теме и другие). Весь урок может быть представлен в виде игры (проведение ролевой, интеллектуальной игры по теме, проведение игры на материале по страноведению и другие). Для создания игровых ситуаций широко используют рисунки, описание ситуаций, инструкции, ТСО, тексты художественных произведений [3].

Применение нами игрового метода обучения учащихся при прохождении педагогической практики проходило планомерно. Как уже указывалось в этом учебном году мы проходили педагогическую практику на протяжении 4 недель на базе ООШ № 38 г. Одессы в 4 и 5 классах. Обучение учеников 4 и 5 классов этой школы проходит по учебнику английского языка автора О. Карпюк исходя из введенной программой Министерства науки и образования, спорта и молодежи Украины. При обучении английскому языку нами были использованы дидактический, лингвосоциокультурный, аудиолингвистический, а также игровой методы обучения.

Рассмотрим подробнее игровой метод, так как он являлся наиболее эффективным среди учеников младших классов, в которых мы проходили практику. Мы выбрали ряд игр.

Дадим описание игры-кроссворда, которая была проведена нами и ее применение в учебе во время практики. Игра проводилась таким образом: в виде поля из сетки 14 на 14 клеток, в каждой из которых написана буква алфавита. Среди букв зашифрованы слова по данной теме. Перед началом игры учащиеся вместе с учителем-практикантом читали и переводили слова из активного словаря. Задача учащихся была – самостоятельно отыскать среди букв данные слова, опираясь на список уже предложенных слов. Ученики активно принимали участие в поиске слов, спрашивали или искали слова в учебнике или словаре. Активность учеников во время игры указала не только на процесс активного запоминания, но и на интерес к тому, чтобы узнать новые английские слова, т. е. узнать иностранный язык. При правильности написания слова ученик получал цветной жетон. Так мы показывали ученику, что он получал право на получение хорошей оценки [1].

Другой игрой, которую мы использовали, была игра-разрядка (*warming-up activity*). Мы показали ученикам описание этой игры. Мы с Наташей, моей сокурсницей, встали на свободное место и проговорили: «*I like yoghurt but I don't like cheese*». При этом она показывает рукой направо, говоря *like* и налево, говоря *don't like*. Задача учащихся – присоединиться к учителю справа и слева, предложив свой вариант. Например: *I don't like cottage cheese either, but I like margarine* [4].

Данная игра подходила к любой теме. Цель игры: введение новой лексики, проговаривание новых слов в типичных ситуациях, эмоциональная и физическая разрядка. Также нами проводились физическая зарядка с учащимися в середине урока. Этот приём мы использовали, когда видели, что ученики уставали и их внимание рассеивалось, как и интерес к учебному процессу понижался. Так же игровой приём давал возможность учащимся проявить интерес к продолжению урока по английскому языку. А также создавали разрядку и при этом ученики подсознательно запоминали иностранные слова по теме части тела, а также «движение» – т. е. работа с временами через изменяющиеся временные формы глаголов [1]. Например:

Hands on shoulders, hands on knees.  
Hands behind you, if you please;  
Touch your shoulders, now your nose,  
Now your hair and now your toes;  
Hands up high in the air,  
Down at your sides, and touch your hair;  
Hands up high as before,  
Now clap your hands, one-two-three-four!

Я и моя сокурсница Наташа провели игру-соревнование, которая состоит из двух этапов. Учащиеся играли в парах. На первом этапе учащиеся писали максимальное количество слов по теме. На втором этапе составляли диалоги с данными словами. Цель: использование новой лексики в диалоговой речи. В 5 классе провели соревнование между двумя группами, где были выбраны капитаны команд, задачей для каждой команды было спросить у своих товарищей какую одежду предпочитают носить. Позволило развивать диалогическую речь, а также применение новой лексики, а также развить командный дух.

Игровые методы являются одними из самых эффективных методов обучения иностранному языку, так как их психолого-педагогической основой является игровая деятельность, которая вносит большой вклад в психическое развитие личности. Использование игровых методов на уроках иностранного языка в старшей школе соответствует познавательным потребностям подростков. В игре активизируются мыслительные процессы, и возрастает мотивация к изучению иностранного языка.

Обучение лексики иностранного языка – процесс, который охватывает несколько этапов. На первом этапе осуществляется введение нового слова. На следующем этапе учащиеся тренируются в создании лексических речевых связей в однотипных речевых ситуациях. Результатом обучения является умение учащихся создавать динамичные лексические речевые связи, то есть свободно использовать новые слова в общении.

Игровые формы и приемы очень разнообразны и могут быть использованы на каждом этапе работы с лексикой. На первых этапах уместно использовать типичные игровые упражнения, которые сделают процесс запоминания слов интересным занятием. Игровые методы позволяют создавать вполне реальные ситуации общения между участниками игры. Поэтому игры особенно актуальны на заключительных этапах работы с новой лексикой, на которых происходит употребление слов в речи в конкретных игровых ситуациях [7].

Подводя *итоги* нашего исследования, мы можем сказать, что игровые методы обучения многообразны. В зависимости от педагогических целей, способов организации, уровня владения языком выделяют несколько групп игр. Сюжетно-ролевые и интеллектуальные, например, требуют высоких знаний лексики, так как предполагают спонтанные высказывания игроков. Игры могут быть представлены в виде игровых элементов, ситуаций, упражнений, и быть направленными на другие цели. Игровые методы различаются в зависимости от количества участников, времени проведения и так далее.

Игровые методы часто очень просты по своей организации и не требуют специального оборудования. Игровые методы могут быть использованы на каждом уроке иностранного языка, главное, чтобы они соответствовали целям и задачам обучения.

Исследованные нами вопросы методики обучения английского языка с помощью игрового метода и сделанные выводы дают возможность для дальнейшего их использования в учебном школьном процессе, так же при педагогической практике. Тем не менее, проведённая нами работа раскрывает необходимость в дальнейшем её исследовании, а именно, выяснение более эффективного использования индивидуальных в сравнении с групповыми.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Голышкина И. В., Ефанова З. А. Изучаем английский язык играя : 5–6 классы / И. В. Голышкина, З. А. Ефанова. – Волгоград : Учитель, 2007. – 128 с.
2. Зязюн І. Я. Інтелектуально-творчий розвиток особистості в умовах неперервної освіти / І. Я. Зязюн / Неперервна професійна освіта: проблеми, пошуки, перспективи [за ред. І. Я. Зязюна]. – К., 2000. – 636 с.
3. Ільченко Е. В. «Ігри, імпровизації и мини-спектакли на уроках англійського языка» / Е. В. Ільченко. – М. : Центр современных гуманитарных исследований, 2003. – 88 с.
4. Карпюк О. Д. Англійська мова : підручник [для 4 класу загальноосвітніх навчальних закладів] / О. Д. Карпюк. – Тернопіль : Астон 2007. – 160 с.
5. Карпюк О. Д. Англійська мова : підручник [для 5 класу загальноосвітніх навчальних закладів] / О. Д. Карпюк. – Тернопіль : Астон 2005. – 192 с.
6. Конышева А. В. Игровой метод в обучении иностранному языку / А. В. Конышева. – СПб. : КАРО, 2006. – 192 с.
7. Методики обучения иностранным языкам в средней школе [под ред. Колковой М. К.]. – СПб. : КАРО, 2006. – 224 с.

*В. Шахворостова,  
студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. філол. наук, доцент Т. П. Сазикіна*

## АНАЛІЗ ТА ПЕРЕКЛАД НА РОСІЙСЬКУ МОВУ ЛЕКСИЧНИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ НА АНГЛІЙСЬКУ У ТВОРІ О. УАЇЛДА «THE PICTURE OF DORIAN GRAY»

Актуальність теми дослідження визначає науковий інтерес до вивчення феномену запозичень, їхнє існування та вплив на мову. Проблемою вивчення запозичень займались А. І. Смирницький, Б. А. Ільїш, В. Д. Аракин, Л. А. Новіков та багато інших, але інтерес до неї не згасає й досі.

Лексика є невід'ємною частиною системи англійської мови, разом з якою вона постійно розвивається та збагачується.

Слова іншомовного походження називаються запозиченнями. Запозичення лексичних елементів з однієї мови в іншу – явище дуже древнє і відоме навіть мовам стародавнього світу.

Серед багаточисельних проблем, пов'язаних із процесом історичного розвитку англійської мови одне з важливих місць займає проблема запозичень. Соціально-історичні умови розвитку європейського суспільства склалися так, що до ХХ століття зі всіх мов саме французька мова дала найбільшу кількість запозичень решті європейських мов.

Під особливим впливом процесу запозичення з французької мови опинилася англійська мова. Найбільш чіткий вплив запозичень виявився в середньоанглійський період. Палка боротьба між двома панівними на той час на території Англії мовами, закінчилаася на користь англійської. Слід зазначити, що остання, все ж таки, зазнала значних змін з боку французької мови. У подальші періоди існування англійської мови, в ній наявні і активно функціонують французькі запозичення.

В кінці XIX та на початку XX століття через ряд історичних причин сталося посилення впливу Англії на суспільно-політичне і культурне життя країн Європи в цілому, і Франції зокрема. У цей період спостерігається різкий спад проникнення французьких запозичень у порівнянні з попередніми періодами розвитку системи англійської мови, оскільки розквіт англійської нації супроводжувався формуванням національної англійської мови.

Метою даної роботи було виявлення та розподіл французьких запозичень в романі О. Уайлда «The Picture of Dorian Gray». Проведення лінгвістичного аналізу особливостей роману та його перекладу на російську мову на лексичному рівні.

Для дослідження поставленої мети було розв'язано наступні завдання:

- досліджено процес запозичення французької лексики англійською мовою;
- визначено роль і місце запозичень в словниковому складі англійської мови;
- проведено лінгвістичний аналіз твору англійського письменника О. Уайлда «The Picture of Dorian Gray» та його перекладу на російську мову.

Наукова новизна отриманих результатів полягає в тому, що в роботі здійснено поглиблене вивчення теорії запозичень та її аналіз, з'ясовано особливості французьких запозичень та їх функціонування в англійській мові. Проведений лінгвістичний аналіз тексту, вказує на можливі недоліки в здійсненому перекладі на російську мову.

Впродовж багатьох століть французькі запозичення знаходились під постійним впливом законів англійської мови. Деякі, врешті-решт, піддалися морфологічним, фонетичним та лексичним змінам, втративши свій французький облік. Підкорюючись законам мови-позичальниці, вони знайшли нові значення, не властиві їхнім початковим варіантам. Інші, навпаки, тільки зміцнили своє іншомовне становище, не зазнавши жодних змін.

Обростаючи новими значениями, запозичене слово розширювало коло можливих для нього сполучень, глибше проникаючи в товщу словникового складу англійської мови, все більше розгалужуючи свій смысловий зв'язок з іншими словами, і разом з тим, на фоні останніх, виразніше виділяючись як самостійна лексична одиниця мови.

В текстах художнього стилю широко використовується мовна багатозначність слова, що розгортає його зміст та значенневі відтінки, а також синонімія на всіх мовних рівнях, завдяки якій з'являється можливість підкреслити найдтоніші відтінки значень цього слова. Автор прагне використовувати всі багатства мови, щоб створити свій неповторний стиль, яскравий та виразний текст. На перший план він ставить за мету досягнення емоційності та експресивності зображення. Таким чином, лексичний склад художнього тексту набуває певної специфічності. Відмінною рисою художньої мови можна назвати використання різноманітних засобів виразності. Іноді спостерігається навмисне використання автором певних відхилень від структурних норм тексту, що використовується для виділення певної думки, важливої для глибшого розуміння твору.

Процес перекладу художнього твору, яскравою особливістю якого є наявність запозичень має починатися з ретельного аналізу тексту.

Автор, створюючи свій твір, вкладає в нього цілий пласт змістів, причому не лише свідомо, але й окрім своєї волі. Відповідно, за допомогою лінгвістичного аналізу тексту можна отримати достатній об'єм інформації для відтворення адекватного твору на будь-якій іншій мові.

В художньому перекладі текст дослівно може і не співпадати з оригіналом. Головне, щоб переклад означав для носіїв мови перекладу те саме, що й означало початкове висловлювання для носіїв своєї мови.

Розглянувши ряд запозичених сталих виразів та окремих стилістично забарвлених лексем на прикладах з роману «The Picture of Dorian Gray», можна дійти висновку, що на лексичному рівні вони відіграють дуже важливу роль. Автор вміло впроваджує в текст французьку лексику, що відрізняється наявністю мовної експресивності. Властива таким виразам образність оживлює оповідання, надаючи йому особливого шарму та колориту. Слід зазначити, що такий вибір Уайлда свідчить про його індивідуальну манеру написання, яку до речі, досить важко передати в перекладі.

Перш за все, проблеми виникають через неспівпадіння об'єму значення лексем в різних мовах. При цьому навіть прості слова мають різний набір значень. З лексичним рівнем репрезентативності пов'язана також проблема передачі національних та культурних реалій однієї мови засобами іншої.

Переклад художнього тексту ускладнюється наявністю в ньому будь-яких стилістичних прийомів. В таких випадках перекладачеві необхідно передати не тільки план змісту, але й план вираження. Це досягається шляхом виділення спочатку семантичного ядра вислову. Необхідно зрозуміти суть думки, потім необхідному семантичному ядру підібрати аналогічне вираження в мові перекладу. В результаті, якісно виповнений переклад має сприйматися так само, як і оригінальний текст.

Звернемо увагу, на той факт, що морфологічний, лексичний та синтаксичний рівні мають досить тісний зв'язок, в наслідок чого спостерігається їхня залежність один від одного. Синтаксичний рівень є одним з компонентів структурної організації мови, основними одиницями якого є словосполучення та речення. Синтаксичний лад художньої мови відбиває потік образно-емоційних авторських вражень, тому тут можна зустріти велику різноманітність синтаксичних структур. Кожен автор підпорядковує різноманітні мовні засоби виконанню своїх ідейно-естетичних завдань.

Зауважимо, що синтаксична структура роману «The Picture of Dorian Gray» ускладнена наявністю в тексті французьких лексем. Така відмінність вказує на індивідуальні характеристики мовної особистості автора.

З тексту загалом було проаналізовано 46 випадків використання автором французької мови. Найбільшу кількість займає група окремо вжитих слів – 36 випадків, 7 разів було використано словосполучення, 2 з яких є окремими реченнями, найменшу кількість складає група упроваджених в англійське речення французьких фраз – лише 1 випадок.

Переклад окремих слів та словосполучень на синтаксичному рівні майже не викликає труднощів або спірних моментів. Впроваджені в текст фрази перекладено із врахуванням граматичних та лексичних особливостей мов перекладу.

Використання цілих речень французькою мовою відрізняється змістовою та інтонаційною завершеністю. Всі випадки такого впровадження в текст спостерігаються виключно в діалогічній мові геройв.

Звернемо увагу, що повний паралелізм синтаксичних структур мови оригіналу та перекладу не завжди може бути досягнутий, саме тому допускається синонімічне варіювання, зміна послідовності слів, опущення певних елементів мови оригіналу.

Переклад французької лексики, взагалі, не викликає серйозних проблем. Та все змінюється, коли йдеться про переклад художнього тексту. Тлумачення кожного слова, а особливо запозичень, має бути досконалим. Письменник, користуючись цим прийомом намагався надихнути у текст особливого шарму, тому перекладач не має права на помилки. Головним його завданням в такому випадку – це передати стиль письменника, його задум. Переклад має справляти те саме враження, що й оригінал тексту.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Аракин В. Д. История английского языка / Аракин В. Д. – М. : Высшая школа, 1968. – 420 с.
2. Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. Лингвистический анализ художественного текста / Бабенко Л. Г., Казарин Ю. В. – М. : Наука, 2005. – 496 с.
3. Гальперин И. Р. Текст как объект лингвистического исследования / И. Р. Гальперин. – М. : Наука, 1981. – 139 с.
4. Ильиш Б. А. История английского языка / Ильиш Б. А. – М. : Изд-во лит-ры на ин. языках, 1958. – 367 с.
5. Левый И. Искусство перевода / Левый И. – М. : Прогресс, 1974. – 395 с.
6. Уайлд, Оскар. Портрет Дориана Грея / Оскар Уайлд [пер. с англ. М. Абкина]. – СПб. : Азбука Правда, 2010. – 320 с.
7. Wilde Oscar. The Picture of Dorian Gray / Oscar Wilde. – М. : Каро, 2009. – 400 с.

**Н. Яковенко,**  
*студентка 5 курсу факультету лінгвістики та перекладу,  
 Міжнародний гуманітарний університет;  
 керівник – д-р філол. наук, проф. М. І. Зубов*

## ДО ПИТАННЯ ПРО ТЕОРЕТИЧНІ ПДХОДИ У ВИСВІТЛЕННІ ГРАМАТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТВОРІВ О. ГЕНРІ

При перекладі текстів, у перекладача, часто виникають труднощі. Це трапляється тому, що тексти часто поєднують у собі різні функціональні стилі та жанри, літературі притаманна велика кількість неологізмів та різного роду термінів. Також однією з основних причин існування лексичних труднощів перекладу є розбіжності у мовних картинах світу. Тому дуже часто доводиться звертатися до засобів перекладу, за допомогою яких зміст оригіналу залишається незмінним, а змінюються не лише лексичні форми його вираження, а також і граматичні форми [1, с. 12].

Як відомо, мова художньої прози (твори) відрізняється від наукових перекладів певними лексичними, граматичними та стилістичними особливостями. Якщо лексичні відмінності в текстах різних функціональних стилів помітні навіть для нефахівця (це значна кількість спеціальної лексики в художніх текстах та широке використання емоційно-експресивних лексичних засобів у мові художньої прози), граматичні відмінності значно менш виразні, але не менш різноманітні.

Увага приділяється сутності перекладу, особливо художнього, і детально вивчення граматичної специфіки. Найбільш важливими є поняття граматичних засобів, яким і було приділено велику увагу в даній роботі, адже на сучасному рівні існує недостатнє порівняльне вивчення граматичних особливостей мови оригіналу та мови перекладу творів, а також не досить чітко сформульовані сучасні вимоги до цих видів перекладу, коли йдеться про передачу не лише змісту оригіналу, а й про оптимальне відтворення стилістичних характеристик тексту [2, с. 35]. Зіставлення окремих граматичних явищ мови-джерела і мови перекладу в межах контрастивно-перекладознавчого аналізу текстів художньої прози розв'язує певні вузькі, часткові проблеми жанрово-стилістичних видів перекладу, але воно є надзвичайно актуальним на сучасному етапі розвитку перекладознавства, адже принцип цілісного сприйняття тексту – передбачає як найприскіпливішу увагу до окремих його складових частин. Найважливіші завдання при встановленні та порівнянні граматичних особливостей відтворення мови оригіналу та перекладу полягають у наступному:

1) схарактеризувати граматичні явища, що становлять найважливіші проблеми мови оригіналу та перекладу творів;

- 2) виявити специфіку мови оригіналу;
- 3) виявити граматичне дослідження мовних засобів перекладів;
- 4) порівняти основні прийоми та способи відтворення українською мовою вибраних граматичних явищ у перекладі твору;
- 5) виокремити прийоми перекладу граматичних явищ, характерні лише для одного з порівнюваних видів перекладу.

Граматичні форми та конструкції, представлені на рівні словоформ (морфологічні особливості) та рівні словосполучень і речень (синтаксичні особливості) мови оригіналу та перекладів творів О. Генрі.

Граматика належить до знакового рівня, або, за термінологією А. Мартіне, до сфери першого мовного членування, а фонологія – до незнакового рівня, або до сфери другого мовного членування. Водночас треба мати на увазі, що граматика має справу з абстракціями різних відношень (у поєднаннях слів, у будові речення) та узагальненим вираженням ситуацій (між суб'єктом і дією, дією та об'єктом тощо). Найважливішим і вихідним для граматики є поняття граматичного значення.

Граматичне значення – узагальнене, абстрактне значення, властиве цілому ряду слів, словоформ, синтаксичним конструкціям, яке має в мові своє регулярне і стандартне вираження. Іншими словами, це формально виражене значення. У морфології – це значення предметності, процесуальності, ознаки тощо як обов'язкові атрибути певних частин мови (в цьому разі – іменників, дієслів, прікметників).

Необхідно зазначити, що не тільки переклад, а й розшифрування абревіатури рідною мовою завжди становили неабиякі труднощі для читача чи слухача. Це пояснюється тим фактом, що існує чимало абревіатурних або інших скорочень, які не зафіксовані у словниках, рідко вживаються або ж є авторськими. Тому, якщо у тексті вживаються певні скорочення, потрібно передусім звернутись до словника [3, с. 104].

У кожному великому словнику є додатки, що утворюють специфічні міні-словники: словник неологізмів, словник власних назв, словник імен і прізвищ та словник скорочень. Основні найбільш вживані сучасні абревіатурні та інші скорочення завжди фіксуються у такому додатку, тому перекладач має змогу проконсультуватися і розшифрувати лексичне утворення.

У разі, якщо скорочення не зафіксоване у словнику, необхідно перш за все звернутись до контексту і спробувати самому його розшифрувати. Розшифрування невідомих скорочень – дуже кропіткий і непередбачуваний процес. Тут можуть знадобитись і додаткова література, і навіть консультація спеціаліста.

Знайшовши розшифрування і переклад скорочення у словнику або особисто його розкодувавши, перекладач може застосовувати це лексичне утворення в тексті перекладу.

Проте не буде помилковим і твердження, що між лексичним і граматичним значеннями немає якоєсь прірви. Одне й те ж значення в одній із мов може бути граматичним, а в іншій – лексичним. Так, зокрема, в германських, романських та деяких інших мовах є граматична категорія означеності і неозначеності, що відповідно вказує на повністю визначений, відомий предмет, і один із багатьох, не відомий слухачеві та й мовцеві предмет. Виражається ця категорія означеними і неозначеними артиклями [4, с. 56].

Граматичні значення не існують ізольовано. Кожне з них входить до пов'язаних із ним і протиставлених йому значень. Іншими словами, граматичні значення є членами певних парадигм, які, як правило, формують граматичні категорії.

Отже, граматичні категорії важливі не тільки в змістовому, а й у структурному плані. Вони об'єднують слова не лише в межах певної частини мови, а й поза цими межами, тобто слова різних частин мови (категорії роду, числа, особи є спільними для іменників, займенників і дієслів, категорії роду, числа і відмінка – для іменників, прикметників тощо). Це забезпечує структурну організацію всієї системи частин мови.

При встановленні та порівнянні граматичних особливостей відтворення мови оригіналу та перекладу було досліджено що собою являють граматичний аспект взагалі, та визначили їх види і роль у перекладі, визначено, що є багато граматичних особливостей мови оригіналу та перекладу текстів, а також розглянуто багато прикладів, використаних в кожному аспекті граматики.

В практичній частині данної роботи були визначені граматичні особливості оригіналу та перекладу твору «The Last Leaf» О. Генрі.

На прикладі перекладу М. Дмитренка оповідання «Останній листок» з англійської мови на українську ми переконалися, що для того, щоб зробити текст вихідної мови зрозумілим тому, хто читає його мовою перекладу, потрібно адаптувати цей текст згідно з реаліями які відомі читачеві. Досягти цього розуміння можна використовуючи граматичний аспект.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Аполлова М. А. Грамматические трудности перевода / М. А. Аполлова. – М. : 1977. – 135 с.
2. Карабан В. І. Переклад англійської наукової і технічної літератури / В. І. Карабан. – Вінниця, 2001. – 548 с.
3. Федоров А. В. Основы общей теории перевода / А. В. Федоров. – М. : 1983. – 303 с.
4. Шпак В. К. Основи перекладу : граматичні та лексичні аспекти : навч. посіб./ В. К. Шпака. – [2-ге вид., стер]. – К. : Знання, 2007. – 310 с. – (Вища освіта ХХІ століття).



## *Розділ 5*

---

*Комп'ютерні науки,  
інформаційна безпека  
та фізико-математичне  
моделювання*

**Ю. Баландін,**

студент 5 курсу факультету

Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,

Міжнародний гуманітарний університет;

керівник – канд. техн. наук, доц. В. В. Сергеєв

## МОНІТОРИНГ БЕЗПЕКИ ІНФОРМАЦІЙНО-ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНИХ СИСТЕМ

Реалізація загроз інформаційної безпеки (ІБ) може привести до зупинення бізнес-процесів підприємства (закладу) внаслідок порушення цілісності та доступності інформації, появи фінансових втрат в результаті крадіжок конфіденційної інформації та втрати конкурентоспроможності на ринку товарів і послуг.

Тому проведення комплексного моніторингу інформаційної безпеки є нагальною потребою часу на кожному підприємстві або установі, особливо при наявності інформаційно-телекомунікаційних систем (ІТС), підключених до мережі Інтернет [1].

Як свідчить міжнародний досвід, організація та функціонування системи моніторингу можливе лише на підставі автоматизації усіх основних процесів виявлення інцидентів ІБ, проведення кореляційного аналізу значної кількості даних від різних підсистем (сканерів безпеки, між мережних екранів, маршрутизаторів, систем антивірусного захисту, систем виявлення вторгнень та ін.).

Можна викреслити наступні складові автоматизованої системи моніторингу ІБ:

- моніторинг працездатності апаратних засобів ІТС;
- моніторинг цілісності програмного забезпечення ІТС;
- моніторинг працездатності парольного захисту та захисту від несанкціонованого доступу в ІТС;
- моніторинг безпеки електронної пошти та ін.

Моніторинг працездатності апаратних засобів ІТС, наприклад, серверів, здійснюється у процесі їх адміністрування. Моніторинг цілісності програмного забезпечення (ПЗ) здійснюється при його завантаженні шляхом перевірки контрольних сум та цифрових підписів файлів та каталогів сертифікованих програмних засобів. Моніторинг працездатності парольного захисту та захисту від несанкціонованого доступу в ІТС передбачає періодичну перевірку паролів користувачів на кількість символів та виявлення слабких паролів за допомогою спеціалізованого ПЗ, фіксацію у системному журналі спроб невдалого входження користувачів в ІТС, виявлення роботи мережних сканерів, що спрямовані на дослідження та виявлення вражливостей ІТС та ін. Моніторинг безпеки електронної пошти полягає у перевірці вхідного повідомлення на наявність у ньому комп'ютерного вірусу. При виявленні наявності цього вірусу відправлення повідомлення повинно блокуватися. Також з метою блокування відправлення по пошті файлів що містять конфіденційну інформацію, необхідно передбачати заходи автоматичної перевірки змісту документа на наявність певних ключових слів, визначення адреси отримувача повідомлення, або перевірка його IP адреси.

Таким чином, моніторинг ІТС є складним та праце ємким процесом забезпечення інформаційної безпеки, який потребує певних фінансових витрат та залучення кваліфікованих фахівців [2; 3].

### ЛІТЕРАТУРА

1. Лукацький О. В.. Системи виявлення атак / О. В. Лукацький // Банківські технології. – 1999. – № 2.
2. Гмурман А. І. Інформаційна безпека / А. І. Гмурман. – БІТ-М, 2004. – 387 с.
3. Устинов Г. М. Про проблему забезпечення інформаційної безпеки систем і мереж зв'язку / Г. М. Устинов // Метрологія та вимірювальна техніка в зв'язку. – 2000. – № 3.

*К. Бочінський,  
студент 6 курсу факультету  
Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлов*

## ВПРОВАДЖЕННЯ СЛУЖБИ КАТАЛОГІВ ПРИ МОДЕРНІЗАЦІЇ ЛОКАЛЬНОЇ ОБЧИСЛЮВАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ДЛЯ ВАТ «ОДЕСЬКИЙ ПРИПОРТОВИЙ ЗАВОД»

*Active Directory* (служба активного каталогу) – це служба каталогів (*directory service*), реалізована компанією *Microsoft*. У свою чергу, служба каталогу – це централізоване сховище інформації про всі ресурси підприємства, таких як комп’ютери, користувачі, групи, програми, загальні папки, принтери та інші об’екти. *Active Directory* представляє собою розподілену базу даних, яка містить усі об’екти домену. Доменна середу *Active Directory* є єдиною точкою аутентифікації та авторизації користувачів і програм в масштабах підприємства. Саме з організації домену та розгортання служб *Active Directory* починається побудова *IT*-інфраструктури підприємства.

База даних *Active Directory* зберігається на виділених серверах – контролерах домену. Служби *Active Directory* є роллю серверних операційних систем *Microsoft Windows Server*. Для кожної філії або підрозділу компанії може бути створений окремий домен, зі своїми груповими політиками, своїми користувачами і групами. Для кожного дочірнього домену можуть бути делеговані адміністративні повноваження місцевим системним адміністраторам. При цьому все одно дочірні домени підпорядковуються батьківським. Крім того, служби *Active Directory* дозволяють налаштовувати довірчі відносини між доменними лісами. Багато компаній має власний ліс доменів, кожен з яких має власні ресурси. Але іноді буває потрібно надати доступ до своїх корпоративних ресурсів співробітникам іншої компанії – робота з загальними документами і додатками в рамках спільного проекту. Для цього між лісами організацій можна налаштовувати довірчі відносини, що дозволить співробітникам однієї організації авторизуватися в домені іншій.

*Active Directory* – це не перша і не єдина служба каталогів. У сучасних мережах використовується декілька служб каталогів і стандартів:

- *X.500 i Directory Access Protocol (DAP)*. *X.500* – специфікація *Internet Standards Organization (ISO)*, що визначає, як повинні бути структуровані глобальні каталоги. *X.500* також описує застосування *DAP* для забезпечення взаємодії між клієнтами і серверами каталогів;
- *Lightweight Directory Access Protocol (LDAP)*. Протокол *LDAP* був розроблений у відповідь на критичні зауваження по специфікації *DAP*, яка виявилася занадто складною для застосування в більшості випадків. Специфікація *LDAP* швидко стала стандартним протоколом каталогів в Інтернеті;
- *Novell Directory Services (NDS)*. Служба каталогів для мереж *Novell NetWare*, сумісна зі стандартом *X.500*;
- *Windows NT i SAM*. Ядром *Windows NT NOS* (*Network Operating System* – мережева операційна система) є база даних *SAM* (*Security Accounts Management* – управління безпекою облікових записів).

Вона представляє центральну базу даних облікових записів, що включає всі облікові записи користувачів і груп в домені. Ці облікові записи використовуються для управління доступом до спільних ресурсів, що належать будь-якому серверу в домені *Windows NT*.

Служба *Active Directory*, на відміну від перерахованих служб каталогів, є захищеною, розподіленою, сегментованою і репліцируемою, що дозволяє забезпечити такі можливості.

- спрощене адміністрування;
- масштабованість;
- підтримку відкритих стандартів;
- підтримку стандартних форматів імен.

Функції служби каталогів.

1. Фірми-виробники апаратури, що виступають в ролі інтеграторів. У цих інтеграторів піраміда опирається на дуже вузьку основу із однієї платформи від одного-двох виробників. Мінуси і деякі плюси такого інтегратору досить очевидні.

2. Централізація.

Сенс централізації – зменшення кількості каталогів в мережі. Включення інформації про всі мережеві ресурси в централізований каталог створює єдину точку управління, що спрощує адміністрування ресурсів і дозволяє ефективніше делегувати адміністративні завдання. Крім того, в мережі з'являється єдина точка входу для користувачів, яка потрібна коли виникає необхідність у пошуку ресурсів.

3. Масштабованість.

4. Розширюваність.

Служба каталогів повинна допускати зростання мережі, не створюючи при цьому занадто великих витрат, тобто вона повинна підтримувати будь-який спосіб розбиття бази даних каталогу на розділи. Це робиться для того щоб не втратити контроль над базою даних через її надмірне розростання і при цьому зберегти переваги централізації.

5. Стандартизація

Служба каталогів повинна надавати доступ до своєї інформації з відкритим стандартами. Це гарантує, що інші програми зможуть використовувати ресурси в службі каталогів (і публікувати їх у ній), а не підтримувати власні каталоги.

6. Розширюваність

Служба каталогів повинна тим або іншим способом дозволяти адміністраторам і додаткам розширювати у відповідності до потреб організації набір інформації, що зберігається в каталозі.

7. Безпека

Служба каталогів була б вкрай корисною зловмисникам, так як вона зберігає детальну інформацію про дану організацію. Тому служба каталогів повинна підтримувати захищені засоби зберігання, управління, вибірки і публікації інформації про мережеві ресурси.

У розрізі перерахованих функцій можна вказати і основні завдання, на виконання яких націлена служба *Active Directory*:

- зберігати інформацію про об'єкти мережі і надавати цю інформацію користувачам і системним адміністраторам;
- дозволяти користувачам мережі звертатися до загальних ресурсів, одного разу ввівши ім'я та пароль;

- представляти мережу в інтуїтивно зрозумілому ієрархічному вигляді і дозволяти централізовано керувати всіма об'єктами мережі;
- підвищувати ступінь інформаційної безпеки за рахунок розмежування адміністративних повноважень обслуговуючого персоналу і впровадження сучасних методів захисту інформації;
- дозволяти спроектувати єдину структуру каталогу так, як це необхідно в організації, щоб забезпечити прозоре використання інформаційних ресурсів у рамках компанії.

Підводячи підсумки, хочеться акцентувати увагу на тому, що служби *Active Directory* є серцем IT-інфраструктури підприємства. У разі відмови сервера робота всієї мережі буде паралізована. Ніхто не зможе увійти в домен, отримати доступ до своїх документів, програм. Тому служба каталогів повинна бути ретельно спроектована і розгорнута, з урахуванням всіх можливих нюансів, наприклад, пропускої спроможності каналів між філіями або офісами компанії (від цього безпосередньо залежить швидкість входу користувачів до системи, а також обмін даними між контролерами домену).

Відмовившись від однорангової мережі з використанням робочих груп компанія отримає ряд переваг:

- Єдина точка аутентифікації.

У робочій групі на кожному комп'ютері або сервері доводиться вручну додавати повний список користувачів, яким потрібен мережевий доступ до об'єктів мережі (принтера, *FTP*-сервера, поштового сервера, сервера баз даних). Якщо раптом один із співробітників захоче змінити свій пароль, то його потрібно буде поміняти на всіх комп'ютерах і серверах.

При використанні домену *Active Directory* всі облікові записи користувачів зберігаються в одній базі даних, і всі комп'ютери звертаються до неї за авторизацією. Всі користувачі домену включаються у відповідні групи, наприклад, «Бухгалтерія», «Фінансовий відділ». Достатньо один раз задати дозволу для тих чи інших груп, і всі користувачі отримають відповідний доступ до документів і додатків. Якщо в компанію приходить новий співробітник, для нього створюється обліковий запис, що включається до відповідної групи, – співробітник отримує доступ до всіх ресурсів мережі, до яких йому повинен бути дозволений доступ. Якщо співробітник звільняється, то достатньо його заблокувати – і він відразу втратить доступ до всіх ресурсів (комп'ютерів, документів, прикладних програм).

- Єдина точка керування політиками.

У робочій групі всі комп'ютери рівноправні. Жоден з комп'ютерів не може керувати іншим, неможливо проконтролювати дотримання єдиних політик, правил безпеки. При використанні єдиного каталогу *Active Directory*, всі користувачі та комп'ютери ієрархічно розподіляються з організаційних підрозділам, до кожного з яких застосовуються єдині групові політики. Політики дозволяють поставити єдині налаштування та параметри безпеки для групи комп'ютерів і користувачів. При додаванні в домен нового комп'ютера або користувача, він автоматично отримує налаштування, що відповідають прийнятим корпоративним стандартам. За допомогою політик можна централізовано призначити користувачам мережеві принтери, встановити необхідні додатки, задати параметри безпеки браузера, налаштувати програми пошту.

- Підвищений рівень інформаційної безпеки

Використання служб *Active Directory* значно підвищує рівень безпеки мережі. По-перше, це – єдине і захищене сховище облікових записів. У доменній середовищі всі

паролі доменних користувачів зберігаються на виділених серверах контролерах домену, які, як правило, захищені від зовнішнього доступу. По-друге, при використанні доменної середовища для аутентифікації використовується протокол *Kerberos*, який значно безпечніше, ніж *NTLM*, що використовується в робочих групах.

- Інтеграція з корпоративними програмами та обладнанням

Великою перевагою служб *Active Directory* є відповідність стандарту *LDAP*, який підтримується іншими системами, наприклад, поштовими серверами (*Exchange Server*), проксі-серверами (*ISA Server, TMG*). Причому це не обов'язково тільки продукти *Microsoft*. Перевага такої інтеграції полягає в тому, що користувачеві не потрібно пам'ятати велику кількість логінів і паролів для доступу до того чи іншого додатку, у всіх додатках користувач має одні й ті ж облікові дані – його аутентифікація відбувається в єдиному каталозі *Active Directory*. *Windows Server* для інтеграції з *Active Directory* надає протокол *RADIUS*, який підтримується великою кількістю мережевого обладнання. Таким чином, можна, наприклад, забезпечити аутентифікацію доменних користувачів при підключення по *VPN* ззовні, використання *Wi-Fi* точок доступу в компанії.

- Єдине сховище конфігурації додатків.

Деякі програми зберігають свою конфігурацію в *Active Directory*, наприклад, *Exchange Server*. Розгортання служби каталогів *Active Directory* є обов'язковою умовою для роботи цих додатків. Зберігання конфігурації додатків в службі каталогів є вигідним з точки зору гнучкості і надійності. Наприклад, у разі повної відмови сервера *Exchange*, вся його конфігурація залишиться недоторканою. Для відновлення працевдатності корпоративної пошти, достатньо буде перевстановити *Exchange Server* в режимі відновлення.

*Н. Бржезинский,  
студент 5 курса факультета  
Компьютерных наук и инновационных технологий,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р. техн. наук, проф. В. В. Никольский*

## УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ

В настоящее время стремительного технического прогресса, противопожарная безопасность является весьма актуальной. Электроника и разнообразная бытовая техника – это начинка практически любого офиса, жилого помещения, учебного учреждения или завода. Так как все эти элементы являются потенциально пожароопасными, то и обязательное присутствие в любом помещении пожарного оборудования это необходимость.

Противопожарное оборудование – это обширный перечень приспособлений и агрегатов, от простейших бытовых огнетушителей до пожарной специальной техники.

Базовая задача противопожарного оборудования – минимизация последствий возгорания. В идеале, с помощью пожарного оборудования, очаг возгорания должен быть потушен еще до приезда пожарного расчета МЧС. Вот почему важнейшую роль в этом играет грамотное размещение, качество и производительность работы пожарного оборудования.

Пожарное оборудование, необходимо абсолютно в любом помещении, независимо от его площади и цели использования.

Пожарное оборудование – это не единственное, что может помочь в ликвидации пожара. Оптимальная эффективность достигается при осуществлении комплексного подхода к решению вопроса противопожарной защиты. Кроме обязательных огнетушителей, крайне желательно оборудовать помещение системами дымоудаления, датчиками движения, системами оповещения и пожаротушения, проще говоря, системами контроля предупреждения чрезвычайных ситуаций. В зависимости от типа объекта, возникает целесообразность установки той или иной пожарной сигнализации.

Датчики, установленные на объекте, имеют заданный порог срабатывания, и если температура или задымленность (в зависимости от типа датчиков) превышает допустимые нормы, подается сигнал тревоги. Они соединяются с автоматизированной панелью управления, которая передает сигнал бедствия на пульт управления охраны или сразу же в службу спасения. Но наиболее результативно соединять датчики с системой автоматического пожаротушения.

Еще несколько лет назад Ethernet считался не самым подходящим интерфейсом передачи данных в системах реального времени, куда с некоторой натяжкой можно отнести и системы охранно-пожарной сигнализации.

Дело в том, что основным недостатком этого интерфейса является способ доступа оборудования к среде передачи данных CSMA/CD (множественный доступ с контролем несущей и обнаружением коллизий). Все устройства в сети имеют равные права на передачу, время доступа регламентируется случайной задержкой, а контроль коллизий в Ethernet разрушающий, т. е. при одновременном выходе на линию нескольких передатчиков, происходит искажение передаваемых данных, прекращается работа всех передатчиков на некую случайную величину времени, и затем передача повторяется. Все это может приводить к непредсказуемым задержкам в передаче данных, что во многих приложениях недопустимо.

Поэтому в свое время считалось, что для критических к времени передачи задач следует применять опросные системы, где время доставки данных определено и гарантировано. В основном по такому принципу работают так называемые полевые шины Profibus, Modbus. А также протоколы с неразрушающим контролем коллизий на основе приоритетов сообщений, такие как CAN.

Однако со временем Ethernet благодаря повсеместности применения и вследствие этого дешевизны смог проникнуть и в сферу промышленной автоматики. Появился стандарт Industrial Ethernet, который обеспечивает регулярную и частую передачу по сети небольших объемов информации, что характерно для обмена данными между контроллерами. Кроме того, с помощью специальных коммутаторов можно организовать кольцевую топологию линии связи, которая при обрыве восстанавливает связь, что позволяет значительно повысить живучесть системы.

Сегодня уже, наверное, не осталось ни одной отрасли приборо или машиностроения, куда бы ни проникли IP-технологии. Широкое распространение они получили и в системах безопасности. Более всего они востребованы в охранном телевидении в связи с огромным объемом передаваемых видеоданных. Всеобщая IP-зация не обошла стороной и системы охранно-пожарной сигнализации.

Сейчас уже значительное количество выпускаемых приемно-контрольных приборов имеет встроенный интерфейс Ethernet. IP-соединение используется для связи с ПЭВМ верхнего уровня, а также для объединения отдельных приборов в сеть. В ряде

приборов имеется встроенный web-сервер, что позволяет подключаться к нему без специального программного обеспечения, используя лишь стандартный браузер. Если же в ПК нет встроенного интерфейса, то в большинстве случаев подключить прибор в сеть можно с помощью преобразователя интерфейсов, например RS-232 – Ethernet.

Подключение к ПЭВМ через Ethernet имеет целый ряд преимуществ перед традиционным способом подключения по последовательным интерфейсам RS-232 или RS-485. Большинство объектов уже имеет развитую сетевую инфраструктуру, поэтому отпадает необходимость прокладки отдельной кабельной линии от приборов до ПЭВМ. Приборы могут быть размещены в любом месте объекта охраны, в пределах охвата локальной сети. В случае выхода из строя ПЭВМ появляется возможность в автоматическом режиме перевести подключение приборов на резервный компьютер.

В отличие от систем охранного телевидения объем передаваемых данных в охранно-пожарной сигнализации крайне мал и практически не оказывает никакого влияния на загрузку сети, что позволяет использовать общую сеть предприятия без риска конфликтов с другими сетевыми приложениями. В то же время остаются открытыми вопросы безопасности передачи данных, если используется сеть общего назначения. Для защиты передаваемых данных крайне желательно использовать шифрование или организовать для системы безопасности виртуальную выделенную сеть (VPN). В идеальном варианте это организация своей собственной физически выделенной сети. Это решит если не все, то многие вопросы и с защитой, и с надежностью. Ведь если охранно-пожарная сигнализация не оказывает большое влияние на другое оборудование, подключенное в ту же сеть, то обратное вполне возможно. И в случае каких-либо неполадок в сети по вине стороннего оборудования есть большой риск сбоя, и в работе системы охранной или пожарной сигнализации, что, крайне нежелательно.

Сетевое подключение дает широкие возможности по организации совместной работы непосредственно между приборами охранно-пожарной сигнализации. К примеру, обмен тревожными событиями или управление постановкой на охрану с пульта, подключенного к одному прибору шлейфами на другом приборе. Ethernet является идеальным решением для построения распределенных систем безопасности. Как правило, распределенная система объектов уже связана корпоративной сетью передачи данных. В этом случае мы получаем готовую транспортную сеть для централизованного администрирования, управления системой, создания единого корпоративного центра реагирования.

Глобальные сети могут использоваться для организации централизованной охраны коммерческих и частных объектов. Уже сейчас интернет используется для связи объекта охраны с пунктом централизованной охраны. Более того, владелец может через тот же интернет получать информацию, о состоянии своего объекта и даже управлять им. Конечно же, если система безопасности имеет выход в интернет, задачи защиты от искажения передаваемых данных или несанкционированного доступа к управлению выходят на первый план.

Как уже говорилось выше, в настоящее время в основном Ethernet используется для связи приемно-контрольных приборов между собой или с верхним уровнем. Иногда через IP связываются адресные расширители с центральной панелью. Новым этапом в развитии IP-технологий в охранно-пожарной сигнализации может стать появление на рынке извещателей с встроенным интерфейсом Ethernet. Этому способствует все большее распространение технологии Power over Ethernet (или PoE – стандарт IEEE 802.3af). PoE – это технология, позволяющая передавать удаленному устройству вме-

сте с данными электрическое питание через стандартную витую пару в сети Ethernet. Данная технология предназначена прежде всего для IP-телефонии, точек доступа беспроводных сетей, web-камер, сетевых концентраторов и других устройств, к которым нежелательно или невозможно проводить отдельный электрический кабель.

Данное решение вполне подходит для подключения охранных и пожарных извещателей. В этом случае система охранно-пожарной сигнализации будет представлять собой приемно-контрольный прибор, транспортную систему Ethernet, по которой вместе с данными передается питание и извещатели, к каждому из которых подключается сетевой патчкорд от ближайшего концентратора. При этом значительно упростится монтаж и пусконаладка системы, снизится стоимость работ. В процессе эксплуатации упрощается модернизация системы.

При наличии на объекте структурированной кабельной системы (СКС) добавить новый извещатель или перенести ранее установленный в другое место будет очень не сложно. Конечно, наличие в каждом датчике встроенного Ethernet интерфейса, причем в случае использования PoE еще и сплиттера (разделителя, который отделяет цифровые данные от электропитания и подает их на два разных выхода) удорожает изделие. Но все, что связано с IP-технологиями, стремительно дешевеет. И конечно, не нужно забывать, что кабельная система при этом разделяемая с другими приложениями и системами здания, что значительно удешевляет проект в целом.

За основу магистерской работы взят Международный гуманитарный университет, а точнее его охранно-пожарная система. Будет предложен и рассмотрен новый вариант этой системы, который значительно будет отличаться от предыдущей в плане ценовой и практической политики.

*Маяя А. Бургила,  
студент б курсу факультету  
Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлова*

## РОЗРОБКА СТРУКТУРИ ЕЛЕКТРОННОГО РЕЄСТРАТОРА ДАНИХ («ЧОРНОЇ СКРИНЬКІ») МОРСЬКОГО СУДНА

Офіційна назва нового електронного пристрою, яким незабаром належить оснастити більшість судів – Реєстратор Даних Рейса – РДР (Voyage Data Recorder – VDR) або, як його називають з відтінком трагедії, «чорний ящик». Мається на увазі, що, як в міфічному ящику Пандори, в ньому берегтимуться всі біди і неприємності, що виникли на шляху судна. Насправді – це електронна комп’ютерна система, створена для запису і тривалого зберігання інформації від різних джерел, таких, як станції (РЛС) радіолокацій, суднові системи, зв’язне радіоустаткування, інформація з містка, аварійна сигналізація та ін. Причому збереження записаної інформації забезпечується, у тому числі, при пожежі, вибуху, глибокому зануренні реєстратора VDR під воду. VDR записує майже всі навігаційні параметри і інформацію з містка, включаючи голосові розмови і радіозв’язок, а також дані РЛС. Записана інформація об’єднується і синхронізується в часі, що дозволяє судновласнику і відповідним органам легко проводити розслідування у разі якого-небудь інциденту на борту судна або в безпосередній близькості від нього.

Відомі аналогічні пристрої, встановлювані на повітряних судах, літаках, вертольотах, космічних апаратах. Є подібні розробки для великовантажних автомобілів. Застосовувалися такі пристрої і на військово-морському флоті, а зараз, з урахуванням активізації антитерористичної діяльності, прийшов час і для пасажирського і торгового флоту.

Також як «чорні ящики», встановлювані на літаках, реєстратори даних рейса зроблять можливим проводити розслідування інцидентів, встановити операції і команди, що віддаються, в момент перед подією і допоможуть встановити причини подій.

Варто помітити, що реєстратор даних рейса, по-перше, зовні не схожий на ящик, по-друге – він не чорний, а по-третє – цей не конкретний пристрій в одному місці, а система з багатьма розподіленими по судну пристроями і комунікаціями. Власне сам «чорний ящик» (який насправді яскраво-оранжевий з світлоотражаючими наклейками) є герметичною капсулою з формою, близькою до сферичної. Він ударостійкий і зберігає записані в ньому дані не менше двох років, протягом 10 годин витримує температуру пожежі в 260 С і високотемпературний режим в 1100 С – протягом 1 години, витримує удари з прискоренням в 50 g з періодом в 1 мс, падіння з висоти в 3 м. Усередині капсули знаходяться магнітні носії, на яких записується інформація про рейс (на сьогоднішній день – це накопичувачі на комп'ютерних жорстких дисках, у тому числі магнітооптичних). Розташовується такий «ящик» на самій верхній відкритою антеною палубі судна для забезпечення безперешкодного вільного доступу до нього, у випадку, якщо судно затоне.

Крім капсули «чорного ящика», реєстратор даних рейса містить ще досить багато електронного устаткування, причому в просторі воно розподілено по різних приміщеннях судна: від верхньої антенної палуби до містка і машинного відділення. Основна частина цього устаткування розташовується поблизу містка, у тому числі в спеціальному приміщенні позаду нього, а окремі компоненти, наприклад датчики, мікрофони і відеокамери, можуть знаходитися на значному віддаленні. Конкретна конфігурація, також як і список реєстрованих параметрів, визначається вимогами замовника-судновласника і формується фірмою-постачальником під конкретне судно. Реєстратор параметрів рейса є пасивним пристроям, він тільки записує всі дані, що поступають на центральний процесор, і не запрошує інформацію від інших суднових систем.

Реєстратор VDR разом із спеціальним програмним забезпеченням для пристрою відтворення даних рейса (Voyage Data Player) є повним комплектом, призначеним для запису і подальшого розслідування будь-якого інциденту або у разі повної загибелі судна.

Дані від Реєстратора Даних Рейса для вибраного конкретного періоду часу можуть бути у будь-який час переобтяжені на різні носії інформації. Для аналізу і вивчення записаних даних розроблено спеціальне програмне забезпечення для ПЕВМ – система відтворення записаних даних рейса (Voyage Data Player), узятих від центрального процесора або з капсули VDR. При цьому інформацію можна легко вивести на екран комп'ютера, використовуючи дружній інтерфейс Windows, де різні джерела відображаються в різних вікнах, які можуть бути переставлені або змінені в розмірі, якщо необхідно. Вся інформація, включаючи звукові і відеозаписи, синхронізується в часі і відтворюється одночасно.

Використовуючи різні методи пошуку, за допомогою VDR стає можливим локалізувати якесь подію або їх послідовність в той, що цікавить період часу. Можна виконати відтворення в нормальному, реверсивному, швидкому і кроковому режимі. Дані можна легко знайти по даті і часу, а послідовність перегляду може бути змінена за допомогою лінійки часу, розміщеної у верхній частині дисплея.

Д. Волощук,  
студент 5 курса факультета  
Комп'ютерних наук і інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
руководитель – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлов

## АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕАЛИЗАЦИИ КОММУТАЦИИ НА ПОЛНОСТЬЮ ОПТИЧЕСКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ

Для передачи больших потоков информации (1 Гбит/с и выше) по оптимальному волокну на расстояния до сотен километров и выше требуется решение множества технических и организационных задач. Главными препятствиями на пути построения протяженных сегментов без регенераторов являются: дисперсия распространяемого по волокну оптического сигнала, влияние нелинейных эффектов в мультиплексной оптической линии, вносимые шумы и помехи.

Создание качественно новых типов одномодовых волокон и более совершенных оптических усилителей в последние 5–8 лет, а также улучшение технических характеристик компонентной базы в целом, позволило увеличить расстояние и пропускную способность волоконно-оптических линий связи (ВОЛС) и стало началом масштабного внедрения новых концепций и технологий построения волоконно-оптических сетей на локальном, региональном и глобальном уровнях.

Полностью оптические сети AON (All-optical Networks) представляют класс сетей, в функционировании которых главную роль при коммутации, мультиплексировании, ретрансляции играют не электронные (оптоэлектронные), а чисто оптические технологии.

Полностью оптические сети претендуют на роль главенствующей сетевой технологии, способной обеспечивать гигантскую полосу пропускания как для сегодняшних, так и завтрашних сетевых информационных приложений. На протяжении последних нескольких лет в этой области ведутся интенсивные исследования, создается более совершенное оборудование (лазеры с перестраиваемой длиной волны, оптические волновые мультиплексоры WDM, широкополосные оптические усилители EDFA, оптические коммутаторы), строятся прототипы архитектур,рабатываются стандарты. Среди фирм, которые наиболее активно ведут такие исследования, следует выделить: Lucent Technologies, Alcatel, Ericsson, Fujitsu, Hewlett Packard, NEC, NTT, Nortel, Siemens.

### **Основные определения и элементы**

Большинство оптических коммуникационных устройств и элементов, применяемых в AON, используют цифровую передачу сигнала с модуляцией интенсивности, при которой бинарной «единице» соответствует передача света большой интенсивности, а бинарному «нулю» — передача света низкой интенсивности. Последнее связано с тем, что оптические усилители EDFA вносят дополнительный шум в усиление оптического сигнала.

**Лазеры и светодиоды.** В качестве источников излучения могут использоваться светодиоды и лазеры. Светодиоды рассчитаны на больший диаметр сердцевины волокна (многомодовые волокна), а лазеры лучше подходят для передачи сигнала по одномодовому волокну. Типичные значения спектральной полосы излучения составляют для светодиодов от 20 до 100 нм, для многомодовых лазерных диодов от 1 до 5 нм и для одномодовых лазерных диодов — менее 0,1 нм. Потребляемая мощность для светодиодов — около 10 мВт, и порядка 1 мВт для лазерных диодов. Выпускаются как недорогие

коммерческие pin-фотодиоды на основе InGaAsP, работающие на длине волны 1300 нм и обеспечивающие скорость передачи до 100 Мбит/с, так и специализированные лазеры с распределенной обратной связью (DFB), предназначенные для работы в окне 1550 нм и обеспечивающие скорость передачи до 10 Гбит/с.

**Волокно.** Наибольшее распространение получили три типа одномодового волокна: одномодовое волокно со ступенчатым профилем (стандартное волокно, standard fiber, SF), волокно со смещенной дисперсией (dispersion shifted fiber, DSF), волокно с ненулевой смещенной дисперсией (non-zero dispersion shifted fiber, NZDSF), а также два типа градиентного многомодового волокна стандартов 50/125 и 62,5/125. В протяженных магистралях применяются исключительно одномодовые волокна из-за лучших дисперсионных характеристик. Для многоканальной мультиплексной передачи лучше всего подходит волокно типа NZDSF, а наименее удачным оказалось одномодовое волокно DSF.

Использование многомодового волокна ограничено локальными сетями с характерными длинами сегментов до 2 км. В то же время в локальных сетях все чаще начинает использоваться, наряду с многомодовым, и одномодовое волокно, обеспечивающее более высокую полосу пропускания. Это связано с падением стоимости лазерных оптических передатчиков и возрастающим числом сетевых приложений, требующих большой полосы пропускания, которую может обеспечить только одномодовое волокно.

**Приемопередатчики.** Выпускаются разнообразные приемо-передающие оптоэлектронные модули, предназначенные для сетей FDDI, Fast Ethernet (скорость передачи 100 Мбит/с, частота модуляции 125 МГц), ATM (STM-1 155Мбит/с, частота модуляции 194 МГц), более быстрые для сетей STM-4 622 Мбит/с (частота модуляции 778 МГц) и Gigabit Ethernet (1000 Мбит/с, частота модуляции 1250 МГц), и еще более быстрые, предназначенные для передачи каналов STM-16 (2,5 Гбит/с), и, наконец, STM-64 (10 Гбит/с).

**Пассивные оптические мультиплексоры/демультиплексоры.** В настоящее время выпускается огромное число устройств, от простых мультиплексоров и направленных ответвителей WDM, до сложных устройств, обеспечивающих плотное волновое мультиплексирование / демультиплексирование (DWDM) с числом каналов до 40 и более.

Оптический мультиплексор собирает несколько простых сигналов разных длин волн из нескольких волокон в мультиплексный сигнал, распространяющийся по одному волокну. Демультиплексор выполняет обратную функцию и обеспечивает выделение каналов в отдельные волокна из сложного мультиплексного сигнала, представленного множеством каналов и идущего по одному волокну.

**Оптические усилители** требуются в сетях при больших расстояниях между регенераторами. В полностью оптических сетях широкое распространение получили эрбьевые усилители EDFA, использующие лазер накачки с длиной волны 980 нм или 1480 нм. Работая в диапазоне от 1535 до 1560 нм, они могут обеспечивать усиление входного сигнала на 30-38 дБ в зависимости от его длины волны. Усилители EDFA не только заменили дорогостоящие оптоэлектронные системы регенерации оптического сигнала, но обеспечили возможность усиления многоканального WDM сигнала, сокращая число электронных регенераторов на протяженной оптической мультиплексной линии.

**Оптические коммутаторы** выполняют в полностью оптических сетях ту же функцию, что и обычные электронные коммутаторы в традиционных сетях, а именно обеспечивают коммутацию каналов или коммутацию пакетов. Наряду с простейшим коммутатором 2x2 в настоящее время начали поставляться коммутаторы с числом портов 4x4, 8x8 и 16x16.

Фильтры предназначены для выделения одного нужного канала из множества мультиплексных каналов, распространяемых в волокне. Поскольку фотоприемники имеют обычно широкую спектральную область чувствительности, то фильтр необходим для того, чтобы подавить (ослабить) соседние каналы. Наряду с фильтрами, предназначенными для работы на определенной длине волны, выпускаются также фильтры с перестраиваемой длиной волны. Функции фильтра может выполнять оптический демультиплексор.

**Волновые конвертеры** предназначены для преобразования одной длины волны в другую. Так, если информационный сигнал в подсети 1 был представлен каналом на длине волны, которая уже задействована в другой подсети – подсети 2, то волновой конвертер может преобразовать этот сигнал при переходе из подсети 1 в подсеть 2 на другую свободную в подсети 2 длину волны, обеспечив прозрачную связь между устройствами в разных подсетях.

#### **Классификация полностью оптических сетей**

По мере роста объема передаваемой информации по сети рано или поздно возникает задача увеличения емкости сети. Менее трудоемкое наращивание волоконно-оптических сетей происходит либо при помощи замены коммутаторов в центральных узлах на более мощные электронные устройства, рассчитанные на скорость передачи по волокну до 1 Гбит/с, 2,5 Гбит/с или до 10 Гбит/с и имеющие различные вариации механизма пакетной коммутации ATM/SDH, Gigabit Ethernet и т. д., либо при помощи привлечения ранее не используемых резервных «темных» волокон в проложенных ВОЛС. Что делать, если больше не осталось «темных» волокон? Один из путей – прокладывать новые кабели, но такое решение может оказаться очень дорогим, неудобным и не всегда быстрым. Другой путь – привлечение оптических технологий и построение магистралей на основе технологий полностью оптических сетей AON, что делает возможным значительно повысить экономичность, гибкость и надежность сетей, и, самое главное – значительно увеличить пропускную способность, не переобрудуя существующие кабельные системы.

**Категории AON.** Все AON можно разбить на три основные категории: сети, использующие многоволновые (мультиплексные) линии связи, сети с коммутацией каналов и сети с коммутацией пакетов.

**Прозрачные AON.** Первые две категории AON имеют одну важную характеристику – прозрачность сети по отношению к используемому приложению. Главным фактором прозрачной AON выступает гибкость по отношению к используемым конечными узлами приложениям (ATM, FDDI, и т. д.). Оптическая прозрачность (передача оптического сигнала в формате приложения – код, частота модуляции) достигается по любому из оптических WDM каналов от узла-источника до узла-назначения без использования оптоэлектронных устройств преобразования сигнала. Сигнальный формат в пределах каждого WDM канала может быть виртуально произвольным, обеспечивая экономичность и гигантский потенциал наращивания. Кроме чисто пассивных компонентов (мультиплексоров, демультиплексоров, ответителей), прозрачные AON могут содержать активные элементы, такие как, конфигурируемые волновые

маршрутизаторы, волновые конвертеры, оптические коммутаторы. Даже если управление этими устройствами электронное, весь путь распространения самого сигнала остается оптическим. Электронный контроль требует меньшей полосы (допустимо под управление выделение специального отдельного канала) и используется, главным образом, для реконфигурирования узлов сети, WDM каналов, изменения структуры потоков, удовлетворяя различным требованиям пользователей.

Оптическое терминалное оборудование в прозрачной АОН в наиболее общем случае представляют: перестраиваемые лазерные передатчики (tunable-laser transmitters) и/или перестраиваемые поворотные фильтры (tunable filters или heterodynes). Два оконечных узла сети могут установить канал связи через такую сеть посредством настройки на определенные две волны (для приема и передачи), которые им предоставляет сетевой контроллер оптического терминала, обработав соответствующий предварительный запрос. После установления соединения магистральный канал становится прозрачным по отношению к используемому приложению.

Допускается более интересная возможность, когда любая группа пользователей может получить соответствующий набор длин волн от прозрачной АОН и организовать свою собственную виртуальную сеть. Каждый пользователь в этой сети способен открыть одновременно несколько сессий. Таким образом, прозрачная АОН потенциально обладает очень богатыми возможностями объединения пользователей на локальном или глобальном масштабах расстояний.

### **Архитектура АОН**

Полностью оптические сети могут строиться на любом масштабе: от локального, например, объединяя парк суперкомпьютеров, до глобального, где в перспективе они, безусловно, займут место главных магистралей. Общая структура глобальной информационной сети может быть весьма разнообразной, столь же разнообразной, как и число различных приложений, которые в ней используются. В самом оптическом уровне, который, в общем случае, имеет иерархическую структуру, выделяют три под уровня Уровень-0, Уровень-1 и Уровень-2.

Оптический терминал ОТ – это узел сети, на котором завершаются владения АQN. На этом узле поступающие сигналы стандартных приложений преобразуются в форму, предназначенную для обработки промежуточными узлами полностью оптической сети.

Уровень-0. Этот уровень определяет пассивную широковещательную АОН локального масштаба с небольшим (до нескольких десятков) числом оконечных узлов сети. Характерными элементами, организующими сеть этого уровня являются оптические комбайнеры/разветвители, фильтры. Элементы сети Уровня-0 напрямую взаимодействуют с оптическими терминалами, и с элементами сети Уровня-1, если такие имеются.

Уровень-1. Этот уровень определяет АОН с пассивной волновой маршрутизацией. Характерными элементами этого уровня являются устройства волнового мультиплексирования и демультиплексирования.

Уровень-2. Этот уровень определяет АОН, допускающую активную волновую маршрутизацию. Характерными элементами этого уровня являются устройства волнового мультиплексирования и демультиплексирования, волновые конвертеры и оптические коммутаторы. Коммутация может происходить либо на основе чтения заголовков пакетов (АОН с коммутацией пакетов), либо на основе внешнего управления (АОН с активной коммутацией каналов). Только на основе узлов Уровня-2 можно строить масштабируемые полностью оптические сети глобального масштаба.

### **AON с пассивной волновой маршрутизацией**

Частично обе проблемы могут быть решены на основе AON с пассивной волновой маршрутизацией. В такой сети сигнал определенной длины волны может перенаправляться (статически маршрутизироваться) в узел назначения через последовательность промежуточных узлов вместо того, чтобы широковещательно распределяться между всеми оконечными узлами сети. Это позволяет экономить энергию оптического сигнала из-за отсутствия разветвителей и допускает одновременное использование сигналов, представленных одной и той же длиной волны в разных неперекрывающихся частях сети.

### **AON с активной волновой маршрутизацией**

Дальнейшее наращивание сети связано с переходом от статической к динамической маршрутизации. Маршрутизация на узлах становится активной и допускает дистанционное конфигурирование. Динамическая маршрутизация, прежде всего, предполагает использование оптических коммутаторов.

**B. Головчук,**  
студентка 5 курсу факультету  
Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. техн. наук, доц. В. В. Сергеєв

## **ПОЛІТИКА ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ АВТОМАТИЗОВАНИХ СИСТЕМ УПРАВЛІННЯ ТЕХНОЛОГІЧНИМИ ПРОЦЕСАМИ**

Автоматизовані системи управління технологічними процесами (АСУ ТП) отримують все більше розповсюдження у промисловості, зв'язку, будівництві та інших сферах діяльності. У них забезпечується подальше впровадження сучасних інформаційних технологій, при цьому додаються загрози інформаційної безпеки, що є характерними для інформаційних систем. Це загрози конфіденційності, цілісності та доступності, реалізація яких може привести до значних матеріальних збитків та навіть техногенних катастроф. Прикладом цього є інцидент із центром ядерних досліджень в місті Натанз (Іран), сервер АСУ ТП якого був атакований у 2010 р. шкідливою програмою – храпаком Stuxnet. Є думка, що ця програма була створена спеціально для ушкодження АСУ ТП.

Оскільки інформаційна безпека стає актуальною для АСУ ТП, то необхідно вирішувати питання захисту інформації, яка обробляється у цих системах. Методологічно основою захисту можна вважати міжнародні стандарти у галузі інформаційної безпеки, наприклад, ISO/IEC серії 27000, а також спеціалізовані стандарти ISA (International Society of Automation) – Міжнародної Спілки Автоматизації – ANSI/ISA99.00.01-2007 і ANSI/ISA-99.02.01-2009 та ін. Рішення завдання забезпечення інформаційної безпеки АСУ ТП бачиться у комплексному поєднанні організаційних та технічних заходів захисту інформації.

Основу організаційних заходів повинна складати політика інформаційної безпеки АСУ ТП, яка повинна враховувати організацію та впровадження заходів протидії зовнішнім та внутрішнім загрозам.

Вона повинна містити, наприклад:

- визначення пріоритетних завдань щодо забезпечення цілісності, доступності або конфіденційності інформації;

- визначення основних вражливостей інформаційної складової АСУ ТП;
- визначення основних загроз безпеці інформації в АСУ ТП,
- формування моделей порушників інформаційної безпеки та виявлення мотивів їх дій;
- аналіз ризиків інформаційної безпеки та процесів керування ними;
- формування вимог до складу та архітектури системи технічних (апаратних та програмних) засобів захисту інформації;
- розробка процедур аудиту та моніторингу безпеки інформаційної складової АСУ ТП на програмному та апаратному рівнях;
- розробка комплексу організаційно-розворяджувальної документації з питань дотримання персоналом АСУ ТП вимог інформаційної безпеки, та ін.

Як свідчить міжнародний досвід, складання політики інформаційної безпеки інформаційних систем є достатньо тривалим, складним та трудомістким процесом. Це у повній мірі відноситься і до АСУ ТП.

***В. И. Гура,**  
кандидат технических наук, доцент,  
заведующий кафедрой компьютерной инженерии,  
Международный гуманитарный университет*

***Я. Гуревский,**  
студент 5 курса факультета  
Компьютерных наук и инновационных технологий,  
Международный гуманитарный университет*

## **ГОРОДСКОЙ МОБИЛЬНЫЙ ИНТЕРНЕТ НА ОСНОВЕ WI-FI ПОКРЫТИЯ**

В данной работе проводились исследования возможности использования Wi-Fi сетей в городских условиях для мобильного доступа к Интернету и варианты использования уже развернутых точек доступа. В наши дни большинство смартфонов и других мобильных устройств имеют поддержку Wi-Fi. Более того, ожидается значительное повышение мобильного трафика в ближайшие годы. Доступ к интернету посредством Wi-Fi это заманчивая альтернатива сотовой связи, так как это достаточно распространенная беспроводная технология, которая предоставляет высокую скорость связи и имеет низкую стоимость развертывания. В этой статье мы анализируем характеристики Wi-Fi покрытия и возможность соединения пользователей мобильных данных, используя различные скорости соединения и с различными настройками точек доступа. Эти результаты позволяют нам анализировать различные способы применения и проблемы создания городской Wi-Fi сети на основе существующей инфраструктуре основанной на уже развернутых точках доступа.

В связи с быстрым увеличением количества мобильных устройств с поддержкой доступа к Интернету, Пользователи данных устройств ожидают получения доступа к Интернету в любой точке и в любое время. По прогнозам в ближайшие годы произойдет значительный рост мобильного траффика [1]. Сотовые широковещательные сети в следствии сталкиваются с проблемами «заторов» и пропускной способности. Но усовершенствования в этих беспроводных сетях стоят дорого, а новые технологии, такие как 4G, имеют спорные результаты по производительности услуг.

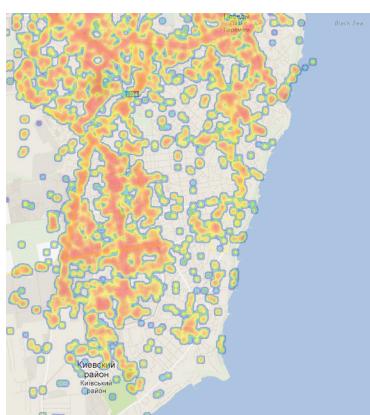
Wi-Fi сети это реальное решение для уменьшения использования 3G сетей, предлагая более высокую пропускную способность и более дешёвое построение инфраструктуры. По факту, операторы мобильной связи уже начали использовать Wi-Fi чтобы разгружать мобильные сети [4; 5]. Таким образом плотность развёртывания Wi-Fi точек доступа может дать стабильную связь в том месте где услуги сети 3G не могут быть предоставлены.

Wi-Fi точки доступа встречаются в наши дни почти везде: в кафе, отелях, аэропортах, частных владениях, дома или на работе. Как бы то ни было, только часть этих точек доступа открыта для всех пользователей. Wi-Fi точки доступа в целом не настроены, и используют конфигурацию по умолчанию. Более того, они развертываются в помещении «наобум», что может привести к плохому приему и созданию помех соседним точкам доступа, что в результате приводит к низкой пропускной способности. Они подключаются к интернету через широкополосный доступ, такой как ADSL, который предоставляет высокую скорость соединения.

В этой статье мы предполагаем использование уже развернутых точек доступа для обеспечения городского мобильного доступа к интернету. Если их покрытие достаточно плотное, пользователи которые двигаются с различной скоростью могут получить пользу от Wi-Fi соединения. Вопрос состоит в возможности осуществления такой архитектуры и от каких параметров зависит ее производительность. Мы исследуем возможность соединения мобильных пользователей в городских условиях основываясь на собственных наблюдениях.

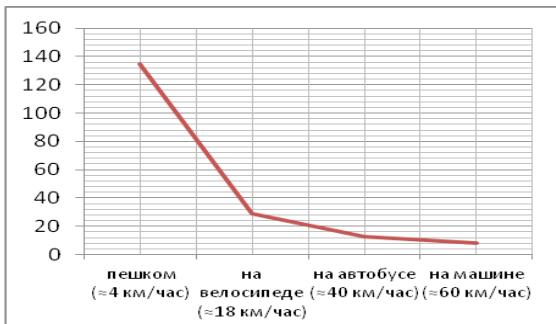
Wi-Fi точки доступа широко развернуты в городских районах, поэтому мы можем рассматривать бесшовный мобильный доступ к интернету основываясь на плотном Wi-Fi покрытии. Не спланированное размещение точек доступа может привести к существованию мест с отсутствием покрытия, хотя короткие отключения от сети могут нивелироваться, если их длительность незначительна. Приложения, которые могут поддерживаться городской Wi-Fi сетью, без модификации инфраструктуры или устройств, это толерантные к задержкам приложения, которые могут приставать между соединениями или переключаться между 3G и Wi-Fi. Благодаря большому покрытию, службы которые основываются на местоположении могут использовать большое число точек доступа для позиционирования даже внутри зданий, без использования GPS.

Чтобы испытать Возможность создания такой сети мы исследовали Киевский район г. Одесса. Мы двигались по различным маршрутам различными способами, производя запись данных о точках доступа и их GPS координат с помощью приложения ViStumbler [2]. По полученным данным была построена примерная карта покрытия Киевского района представленная на рисунке 1.

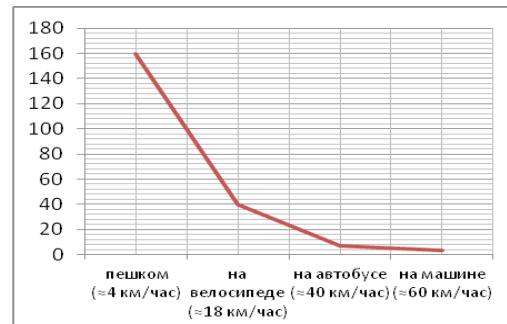


**Рисунок 1.**  
**Примерная карта покрытия**  
**Киевского района г. Одесса**

Проведя анализ полученных данных, мы посчитали средне время нахождения в зоне покрытия точки доступа (рисунок 2) и время нахождения вне зоны покрытия (рисунок 3).



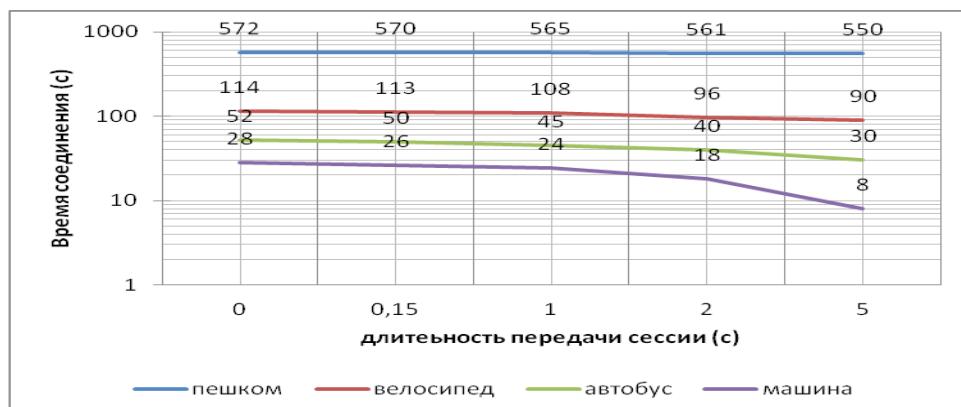
**Рисунок 2. Время нахождения в зоне покрытия**



**Рисунок 3. Время нахождения вне зоны покрытия**

Из этих данных следует, что городское покрытие уже достаточно плотное для использования его для мобильного доступа к интернету. Так же из них следует, что Wi-Fi можно использовать для передачи различной информации на автомобили, например: сводки погоды и дорожную обстановку. Существенное влияние на качество связи оказывает длительность передачи сессии (хэндовера) [3]. Хэндовер – это процесс, в котором происходит сканирование доступных точек доступа, связывается с выбранной точкой доступа, проходит аутентификацию и наконец, получает IP-адрес. В это время клиент не может принимать и передавать полезный трафик, поэтому длительные передачи сессии вносят задержки и потерю пакетов. Мы исследовали влияние передач сессии длительностью в: 0, 150 миллисекунд и 1, 2, 5 секунд. Первое значение соответствует бесшовной передачи сессии, в случае если сеть поддерживает управление мобильностью. Следующее значение – 150 мс соответствует максимально допустимой задержке при использовании IP-телефонии. Следующие значения достаточно часто встречаются в процессе передачи сессии.

Из рисунка 4 видно что если пользователь передвигается пешком то задержки передачи сессии не имеют такого большого влияния в отличии от передвижения на машине.



**Рисунок 4. Длительность сессии в зависимости от различных способов передвижения и длительностей передачи сессии**

## ЛИТЕРАТУРА

1. Компания Cisco [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.cisco.com/web/RU/news/releases/txt/2012/060112a.html>
2. Vistum a wireless network scanner for vista [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.vistumbler.net/>
3. ACM Sigcomm Citywide Mobile Internet Access Using Dense Urban WiFi Coverage [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://conferences.sigcomm.org/co-next/2012/eproceedings/urbane/p31.pdf>
4. Telecom daily новости ИТ и телекоммуникаций [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.tdaily.ru/news/all/103/27360>
5. Проект национальная деловая сеть [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://i-business.ru/blogs/24791>

*Л. Гура,  
студентка 5 курса факультета  
Компьютерных наук и инновационных технологий,  
Международный гуманитарный университет*

## БЕЗОПАСНОСТЬ БАНКОВСКИХ ИНФОРМАЦИОННЫХ СИСТЕМ

Сегодня невозможно представить функционирование банковских учреждений без использования современных информационных технологий и, в частности глобальных компьютерных сетей, в том числе и Internet. Это объясняется тем, что онлайневые банковские услуги позволяют проводить финансовые операции без посредников, что приводит к снижению комиссионных и ускорение оборота финансовых активов. Финансовые институты стремятся снизить огромные затраты по содержанию своих филиалов и отделений, а также расходы по обязательным платежным перечислениям, одновременно они пытаются повысить и прибыль отдельных кредитных учреждений. Если в 1997 году только 5 % финансовых учреждений предоставляли доступ через Internet, то в 1998 их было 18 %, а в 2010 – 65 %. В Европе 75 % банков предоставляют услуги в онлайн режиме. По оценкам компании Garther объемы коммерческих трансакций в Европе возрастут за ближайшие четыре года с \$53 млрд. до \$1 200 млрд. Огромное многообразие электронных банковских продуктов и услуг касается, в первую очередь, такой важной сферы, как национальный и международный платежный оборот. Система электронных расчетов сводит к минимуму банковские операции (расчеты, платежные поручения, информационное обеспечение) по обслуживанию клиентов в кассах. Наряду с этим все шире используются банкоматы, с помощью которых клиентам выдается не только наличные, но и предоставляется возможность положить средства на счет, сделать операции по сберегательной книжке клиента и т. д., то есть система расчетов наличными изменяется системой безналичных расчетов и платежей.

В настоящее время сеть Internet уже является информационной системой для оперативного осуществления банковских операций. Вместе с тем открытость сети для платежей и использования ее как канала сбыта вызывает у пользователей разного рода сомнения относительно безопасности. Ежедневно в мире \$2000 млрд. пересчитываются с использованием электронных средств связи. По данным Бюро технологической оценки США 0,05–0,1 % всех переводов относятся к отмыванию «грязных» денег. Годовые убытки от мошеннических действий с пластиковыми картами составляют менее половины одного процента от общего денежного оборота – примерно \$1,3 миллиарда. Хотя убытки составляют и небольшой процент от общего объема, но сама сумма является впечатляющей. Постоянное увеличение этой цифры свидетельствует о существовании уголовной подпольной индустрии, связанной с незаконным использованием пластиковых

карт. В исследовании, опубликованном американской фирмой Clear Commerce, Украина называется очагом кибермошенничества – здесь происходит большинство мошеннических операций с кредитными карточками. Выводы исследования свидетельствуют, что 20 % всех заказов, которые поступают из Украины, являются мошенническими – «заказчики» используют украденную информацию с кредитных карточек

Итак, одновременно с расширением сети пользователей банковских учреждений и упрощением процедуры доступа к ним увеличивается количество угроз к компьютерным системам, так и к финансовым организациям в целом. Распространение так называемой компьютерной преступности в банковско-кредитной сфере объясняется очень просто – ведь именно в данной сфере находятся огромные финансовые средства, которые в первую очередь интересуют преступников.

Сразу следует отметить, что правоохранительным органам становятся известны далеко не все случаи похищения денег путем использования банковских компьютерных систем. Это можно объяснить несколькими обстоятельствами. Среди них и нежелание руководства организаций предоставлять соответствующую информацию из-за опасения «компрометации» финансовых учреждений и возможности выявления дополнительных правонарушений при проведении следственных действий. Например, в одном из коммерческих банков ведущий бухгалтер отдела валютных операций провела на счета своих знакомых \$123 тыс. Сотрудники банка долгое время не сообщали правоохранительным органам в надежде «разобраться своими силами», но в конце концов были вынуждены это сделать когда ситуация вышла из-под контроля [1].

К сожалению, значительную часть среди субъектов несанкционированного доступа к компьютерным банковским системам составляет персонал, который хорошо знаком с технологией обработки информации. Объясняется это также тем, что с точки зрения психологических особенностей, персонал – явление сложное, каждый из сотрудников всегда индивидуален, трудно предсказать и мотивации его поведения часто противоречивы. К числу правонарушителей иногда попадают и лица, которые сами должны отвечать за информационную безопасность в учреждении. Так старший инженер-программист Симферопольского отделения банка «Украина» на протяжении трех лет совершил хищение средств на значительную сумму. На него возлагалась обязанность по учету изготовленных, выданных, испорченных и таких, принадлежавших уничтожению магнитных карт. Поэтому он вполне владел информацией о принципе работы автоматизированной системы, имел широкий круг полномочий по сопровождению и обслуживанию. Кроме того, он был сотрудником финансовой безопасности банка, ведь владел информацией о движении средств физических и юридических лиц.

Кстати, в отделении банка в конце каждого операционного дня сводился баланс, неоднократно проходили ревизии, но хищения не оказывалось. Расследуя уголовное дело, специалисты особое внимание уделили поиску в памяти компьютера данных, свидетельствующих об использовании счетов вкладчиков. Как позже рассказал правонарушитель, он хотел, используя инфляцию гривны, вернуть похищенные деньги позже. Но в период трех лет инфляция была незначительной, и возместить похищенные суммы ему оказалось не по «карману». Под давлением неопровергимых доказательств, инженер-программист признал свою вину и был осужден судом по ряду статей Уголовного кодекса Украины с наложением значительного штрафа и возмещением причиненного ущерба. Приговор вступил в законную силу [2].

Широко известным стало так называемое «винницкое» дело. Организованная преступная группировка (ОПГ) произвела кражу государственных средств из Винницкого

ОУ НБУ Украины в сумме 80,4 млн. грн. Один из членов ОПГ, работая в должности техника сектора обработки задач региональной расчетной палаты центра информатизации и платежных систем областного управления НБУ, используя свое служебное положение, периодически делал несанкционированный доступ в локальную сеть. Ему удалось скопировать цифровые подписи платежных документов. Одновременно, используя доступ со своего рабочего места до расчетных счетов банка путем визуального просмотра на мониторе компьютера, преступник установил, что на специальном счете Винницкого ОУ НБУ находится крупная сумма денег. Воспользовавшись полученной информацией, техник сформировал 9 пачек платежных документов, подписав их с помощью ранее скопированной электронной цифровой подписи и направил в систему электронных платежей, незаконно переведя сумму со специального счета. Далее деньги были переведены по 15 платежным поручениям на различные коммерческие структуры. В результате проведения соответствующих мероприятий, деньги были возвращены государству.

Крупный международный резонанс получило дело жителя Санкт-Петербурга В. Левина, который в начале 1994 года приобрел за смешную сумму в 100 долларов у профессионального хакера информацию, как проникнуть в одно из подразделений Internet, получив при этом определенные права и привилегии. Хакер, который продал информацию, неставил своей целью грабить банки – благодаря незаконно приобретенным привилегиям он пользовался коммерческими службами сети Internet таким образом, что счет за услуги выставлялись другому абоненту.

В июле 1994 года он вместе со своим напарником – одним из совладельцев фирмы «Сатурн» – впервые проник в компьютерный центр Ситибанка и перевел с него деньги в калифорнийское отделение Bank of America на счета своих друзей. Левин пошел дальше своего «учителя» – он проник в компьютерную систему Ситибанк и начал спокойно воровать деньги.

В августе 1994 года Владимир Левин в очередной раз обошел сложную систему защиты банковской сети Ситибанка и перевел 2,78 млн. долларов на счета нескольких компаний в Израиле и Калифорнии. Как утверждают руководители Ситибанка, ему удалось похитить лишь 400 тыс. долларов, поскольку сработала защита и счета оказались заблокированными. Сразу после инцидента служба безопасности Ситибанка совместно с правоохранительными органами начали работу по выявлению нарушителя. Однако в течение полугода американские спецслужбы (в том числе ФБР) не могли его допросить – арестовать Левина было возможно лишь за пределами России. Специалисты американских спецслужб обманывали Левина, позволяя ему перебрасывать несуществующие деньги со счетов Ситибанка (на жаргоне хакеров такая операция называется «Дамми»).

В своем интервью San Francisco Chronicle агент ФБР Стивен Гарфинк заявил, что В. Левин совершил более 40 сделок на общую сумму \$10 млн. Надо отметить, что \$2,78 млн. – это средства, которые реально были переведены из Ситибанка [3].

Только приведенные примеры указывают, что защита информации в банковских учреждениях требует должного внимания и постоянного совершенствования. Как известно, она включает три основные составляющие: правовую, организационную и техническую защиту информации.

На протяжении последнего времени был принят ряд нормативно-правовых актов, в том числе и международных, которые непосредственно касаются защиты информации.

Прежде всего, следует упомянуть новый Уголовный кодекс Украины, который вступил в силу в сентябре 2001 года, где компьютерным преступлениям посвящен раз-

дел XVI «Преступления в сфере использования электронно-вычислительных машин (компьютеров), систем и компьютерных сетей», состоящий из:

- ст. 361. Незаконное вмешательство в работу электронно-вычислительных машин (компьютеров), систем и компьютерных сетей;
- ст. 362. Использование, присвоение, вымогательство компьютерной информации или завладение ею путем мошенничества или злоупотребления служебным положением;
- ст. 363. Нарушение правил эксплуатации автоматизированных электронно-вычислительных систем.

Важным событием в борьбе с транснациональными компьютерными преступлениями стало подписание нашим государством, вместе с 30 другими странами, 23 ноября 2001 года Европейской конвенции о киберпреступности, в которой достаточно четко определены виды компьютерной преступности и пути взаимодействия правительств по борьбе с ней.

6 декабря 2001 Президент Украины подписал Указ № 1193/2001, который предусматривает внесение изменений в законодательство, регулирующее вопросы борьбы с киберпреступлениями.

С целью организации противодействия «компьютерного терроризма», в том числе и распространения через глобальные и национальные сети, связи идеологии терроризма, пропаганды насилия, войны и геноцида, Постановлением Кабинета Министров Украины от 14 декабря 2001 г. № 1694 запланировано разработать с учетом рекомендаций Парламентской ассамблеи Совета Европы по борьбе с терроризмом проекты Законов Украины «О мониторинге телекоммуникаций», «О защите информации в сетях передачи данных», «О регулировании украинского сегмента сети Интернет» [4].

По организационному аспекту противодействия компьютерным преступлениям, следует отметить создание в 2001 году Управления по борьбе с преступлениями в сфере высоких технологий при МВД Украины. За время функционирования, подразделением возбуждено 40 уголовных дел (для сравнения к созданию такого подразделения в 2000 году было возбуждено 7 уголовных дел по ст. 198-1 Уголовного кодекса Украины, который действовал раньше).

Неотложной задачей на сегодня является создание Межведомственного центра по борьбе с компьютерными преступлениями, что предусмотрено Указом Президента Украины О решении Совета национальной безопасности и обороны Украины от 31 октября 2001 года «О мерах по совершенствованию государственной информационной политики и обеспечению информационной безопасности Украины». На базе МЦБКЗ следует организовать контактный пункт для получения сообщений о киберпреступлениях и оперативной помощи жертвам, лабораторию для проведения компьютерных экспертиз. Центр может стать местом для организации семинаров, практикумов в системе подготовки специалистов по защите информации. Если сегодня на создание и функционирование МЦБКЗ не выделить достаточных финансово-материальных ресурсов – завтра потери экономики государства от компьютерной преступности будут намного больше.

По технической защите информации, то одним из перспективных направлений здесь является использование криптографических систем, развитие которых предусмотрено Указом Президента № 1193 от 6 декабря 2001 года. Однако на пути использования отечественных разработок существует несколько препятствий. Во-первых, это отсутствие Закона об электронно-цифровой подписи, что ставит под сомнение законность использования таких систем. Во-вторых, – лицензирование работы по разработ-

ке крипtosистем и проведение их сертификации требует значительных средств, что не может не отразиться на стоимости конечного продукта и под силу далеко не всем организациям. А потому, по-моему мнению, нужна соответствующая программа для поддержки отечественных разработок, предоставления грантов и т. д.

Комплексное решение указанных проблем позволит получить преимущества, которые предоставляет электронный банкинг при высоком уровне безопасности банковских информационных систем.

## ЛИТЕРАТУРА

1. Пособие для следователя. Расследование преступлений повышенной общественной опасности [под ред. Н. А. Селиванова]. – М. : Лига Разум. – 1999. – С. 420.
2. Курило Н. Віртуальний злочинець? Розкритий і знешкоджений! / Н. Курило // Крок. – 2001. – № 19.
3. Комп'ютерна злочинність : навчальний посібник. – Київ : Атік. – С. 89.
4. Про затвердження Програми реалізації положень Варшавської конференції щодо спільної боротьби проти тероризму : Постанова КМ України від 14 грудня 2001 р. № 1694.
5. Зубок М. І. Безпека банківської діяльності : навч. посіб. / М. І. Зубок. – К. : КНЕУ, 2002. – 190 с.
6. Протидія злочинам, які вчиняються з використанням комп'ютерних мереж : тези доповідей Міжнародної науково-практичної конференції (м. Севастополь, 1–2 жовтня 2010 року) / Державний вищий навчальний заклад «Українська академія банківської справи НБУ». – Суми : ДВНЗ «УАБС НБУ», 2010.

*E. Матович,  
студент 5 курса факультета  
Компьютерных наук и инновационных технологий,  
Международный гуманитарный университет;  
руководитель – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлов*

## ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ И ДОСТОВЕРНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ В СИСТЕМАХ РАДИОДОСТУПА В СТАНДАРТЕ WiMax

Ввиду растущей интеграции телекоммуникаций и компьютерной техники, на сегодня в номенклатуре средств абонентского доступа главное место занимают технологии широкополосного радиодоступа. Новейшие технологии широкополосного радиодоступа призваны решать целый комплекс задачий из обеспечения персонализации, мобильности и мультимедийности средств связи.

Wireless Fidelity (WiFi) – технология на базе стандарта IEEE 802.11b и IEEE 802.11a, работающая в режимах – «клиент-сервер» и «точка-точка». С целью сдерживания неконтролируемого роста промышленного рынка средств широкополосного радиодоступа, уменьшения расходов, разработки эффективных механизмов взаимодействия разных радиотехнологий, упрощения развертывания сетей и расширения ассортимента услуг, были разработаны и другие модификации стандарта IEEE 802.11.

Комплекс общетехнических подходов относительно последующего повышения показателей спектральной эффективности и пропускной способности радиотехнологии WiFi 802.11b с ортогональным частотным разделением каналов (OFDM) характеризуется многими составляющими, среди которых главное место занимают методы множественных антенн (MIMO). Благодаря эффективным решениям техника MIMO обладает рядом преимуществ перед аналогичными методами повышения спектральной эффективности радиотехнологии и достоверности передачи данных. Ожидается, что в

ближайшие годы методы ММО станут доминирующими в контексте общего перехода к спектроэффективным радиотехнологиям подвижной связи 3-го и 4-го поколений.

Ортогональное частотное разделение каналов является методом высокоскоростной передачи, при котором последовательный поток информации из  $N$  символов, разбивается на  $n$  блоков по  $N/n$  символов в каждом, причем символы разных блоков передаются «параллельно», каждый на своей поднесущей частоте.

В технологии OFDM также происходит деление полной доступной полосы частот на множество узких подполос, в каждой из которых на соответствующих поднесущих осуществляется передача информационных сигналов. При этом передаваемый высокоскоростной последовательный поток данных разделяется на несколько низкоскоростных потоков данных, которые передаются параллельно на разных поднесущих.

Основная идея сигнальной обработки в OFDM заключается в одновременной передаче информационных данных в наборе ортогональных узкополосных поднесущих, для получения которых используется превращение потока данных из последовательной в параллельную форму. В системе параллельной передачи данных полная полоса частот сигнала разделяется на  $N$  частотных подканалов, которые между собой не перекрываются. Каждый подканал модулируется отдельным символом, после чего  $N$  подканалов мультиплексируются в частотной области.

Спектр OFDM сигнала не является строго ограниченным по полосе, линейное искажение типа многолучевости приводит к тому, что каждый подканал распространяет энергию на смежные каналы, вызывая тем самым межсимвольную интерференцию. Простым решением этой проблемы может быть увеличение длительности информационного символа или общего количества несущих, однако использование данного метода ограничивается стабильностью несущей, допустимыми уровнями доплеровского сдвига, размерностью дискретного преобразования Фурье и длительностью задержки в радиоканале.

В дискретных каналах, которыми являются реальные каналы цифровых систем, с ростом отношения сигнал/шум удельная скорость передачи сначала растет тем же темпом, что и в непрерывном канале, но по достижении некоторого порога её рост резко замедляется, и она фактически перестает зависеть от отношения сигнал/шум, достигая своего номинального значения, которое обусловливается количеством значимых позиций для канала без шума. Таким образом, в системе с дискретным каналом и фиксированной полосой частот, рост показателя пропускной способности может быть обеспечен только путем увеличения количества значимых позиций сигнала. Но это, в свою очередь, требует или соответствующего увеличения отношения сигнал/шум, что не всегда возможно, или применение мощных помехоустойчивых кодов, что также имеет свои ограничения.

Современные системы радиодоступа поддерживают мультимедийное обслуживание за счет использования широкополосных сигналов. Потому повышение системной эффективности за счет простого увеличения ширины канала ограничено имеющимся частотным ресурсом. Кроме того, канал в современных системах радиодоступа характеризуется многолучевыми замираниями и случайной статистикой, которая налагает дополнительные ограничения на ширину полосы пропускания. В конечном итоге, увеличение пропускной способности за счет повышения мощности полезных сигналов на сегодня уже не является эффективным.

Одним из перспективных путей решения проблемы повышения спектральной эффективности современных систем радиодоступа является использование многоэлементных антенных решеток (AP) как на приемном, так и на передающем концах линии связи. Использование AP позволяет осуществлять пространственную и временную обработку сигналов, более эффективно использовать излучаемую передатчиком мощность и подавлять помехи. Вследствие этого пропускная способность теоретически может быть увеличена пропорционально количеству антенных элементов в сравнении с обычными системами связи, которые используют одноэлементные антенны (без увеличения полной излучаемой мощности и полосы частот).

На сегодня целесообразно рекомендовать использование многоэлементных антенн в виде так называемых интеллектуальных антенн (смарт-антенн). Интеллектуальные антенны принадлежат к системам антенных решеток с алгоритмами интеллектуальной обработки сигнала, которые используются для определения направления прибытия сигнала и для вычисления векторов диаграммы направленности, для отслеживания и определения расположения луча антенны в нужном направлении.

В интеллектуальных антенах применяются такие методы сигнальной обработки:

1. *Формирование диаграммы направленности* (также известно как коммутация лучей) для концентрации энергии сигнала в главном направлении;

2. *Объединение на приеме* (также известно как разнесение) для захвата сигнального луча с наивысшей амплитудой в любой момент.

Использование метода формирования диаграммы направленности приводит к увеличению среднего отношения сигнал/шум путем фокусировки энергии в желаемых направлениях на передающей или приемной сторонах. Метод объединения на приеме, который также называется пространственным разнесением, используется для захвата в каждый момент сигнального луча с наибольшей амплитудой. При условии воздействия замираний, вызванных многолучевым распространением, вероятность потери сигнала уменьшается экспоненциально с ростом количества используемых антенных элементов без корреляции.

Таким образом, путем использования интеллектуальных антенн, возможно достичь улучшения показателей обслуживания абонентов радиодоступа в смысле размеров зон радиопокрытия и качества соединения.

В отличие от технологий интеллектуальных антенн, технология множественных антенн (Multiple Input Multiple Output – MIMO) допускает использование отдельных многолучевых радиоканалов для одновременной передачи разной информации, тем самым повышая общую пропускную способность системы радиодоступа.

В общем случае методы MIMO используют преимущество пространственного разнесения и пространственного мультиплексирования радиоканалов в многолучевой среде. В зависимости от методов, которые применяются для повышения общей спектральной эффективности, системы радиодоступа, технология MIMO разделяется на три класса.

1. *Методы MIMO класса 1*, предназначенные для улучшения отношения сигнал/шум путем максимизации пространственного разнесения. К методам MIMO класса 1 относятся :

- разнесение по задержке сигнала;
- пространственно-временные блочные коды (STBC);
- пространственно-временные треллис коды (STTC);

2. *Методы MIMO класса 2* используют так называемый уровневый подход для увеличения пропускной способности. Одним из наиболее эффективных методов MIMO

класса 2 есть метод V-BLAST (Vertical Bell Labs Layered Space-Time Architecture), который основывается на пространственном мультиплексировании;

3. *Методы MIMO класса 3* основываются на использовании знания статистических данных канала для предварительной и последующей обработки на передающей и приемной стороне с целью достижения предельной пропускной способности. В основу методов MIMO класса 3 положено разложение на сингулярные числа матриц канальных коэффициентов.

Методы MIMO используют многоэлементные антенные решетки как на передающей, так и на приемной стороне радиолинии и значительно повышают пропускную способность в сравнении с системами, в которых множественные антенны обычно используются лишь на одной стороне (MISO и SIMO) или не применяются вообще (SISO).

Для одинакового соотношения сигнал/шум удельная пропускная способность для MIMO-OFDM может быть почти в два раза больше удельной пропускной способности SISO-OFDM системы. Например, при отношении сигнал/шум 20 дБ удельная пропускная способность для системы с одной передающей и одной приемной антенной равняется приблизительно 6,6 бит/с/Гц, тогда как для OFDM системы, которая использует двухэлементные антенны на передающей и приемной стороне удельная пропускная способность для случая изотропного рассеивания равняется 13 бит/с/Гц. Для среднего значения  $k = 50$  удельная пропускная способность равняется 10,95 бит/с/Гц. Таким образом, видно, что при увеличении количества антенн удельная пропускная способность увеличивается почти в 2 разы по отношению к случаю SISO.

При использовании техники множественных антенн MIMO на передающей и приемной стороне для получения удельной пропускной способности 6,6 бит/с/Гц в MIMO-OFDM системе необходимо отношение сигнал/шум 10 дБ, для SISO-OFDM систем соответственно 20 дБ. Возможность уменьшения показателя необходимого отношения сигнал/шум на приемной стороне при неизменной мощности передатчика для достижения удельной пропускной способности SISO-OFDM системы позволяет увеличить радиус зоны обслуживания базовой станции. Достигаемый за счет применения MIMO-OFDM энергетический выигрыш необходимого отношения сигнал/шум в 10 дБ может рассматриваться как повышение чувствительности приемника на 10 дБ или повышение мощности передатчика на 10 дБ.

*M. Morap,*

*студент 5 курса факультета*

*Компьютерных наук и инновационных технологий,*

*Международный гуманитарный университет;*

*руководитель – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлов*

## **АНАЛИЗ ПЕРСПЕКТИВНЫХ СИСТЕМ ОРГАНИЗАЦИЙ БЕСПРОВОДНОГО РАДИОДОСТУПА К ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННЫМ СЕТЬЯМ**

### ***Технология Wi-Fi***

Аббревиатуру **Wi-Fi** (от английского словосочетания Wireless Fidelity), можно дословно перевести, как «высокая точность беспроводной передачи данных». Это современная беспроводная технология соединения в сеть компьютеров, расположенных на небольшом расстоянии друг от друга. Передача данных осуществляется не с помощью проводов, а с использованием радиоканалов.

### **Принцип работы**

Обычно схема Wi-Fi сети содержит не менее одной точки доступа и не менее одного клиента. Также возможно подключение двух клиентов в режиме точка-точка (Ad-hoc), когда точка доступа не используется, а клиенты соединяются посредством сетевых адаптеров «напрямую». Точка доступа передаёт свой идентификатор сети (SSID) с помощью специальных сигнальных пакетов на скорости 0,1Мбит/с каждые 100 мс. Поэтому 0,1 Мбит/с – наименьшая скорость передачи данных для Wi-Fi. Зная SSID сети, клиент может выяснить, возможно ли подключение к данной точке доступа. При попадании в зону действия двух точек доступа с идентичными SSID приёмник может выбирать между ними на основании данных об уровне сигнала.

### **Преимущества Wi-Fi**

- Отсутствие проводов – данные передаются на высокой частоте, которая не влияет на человека и не создает помех для электронной техники.
- Позволяет развернуть сеть без прокладки кабеля, может уменьшить стоимость развёртывания и расширения сети. Места, где нельзя проложить кабель, например: в залах для совещаний, вне помещений и в зданиях, имеющих историческую ценность, могут обслуживаться беспроводными сетями.
- Wi-Fi-устройства широко распространены на рынке. А устройства разных производителей могут взаимодействовать на базовом уровне сервисов.
- Мобильность не только рабочих мест, но и офиса. Можно легко менять местоположение и не бояться, что сеть нарушиться, так как она не привязана к проводам.
- Wi-Fi оборудование может работать в разных странах по всему миру.

### **Недостатки Wi-Fi**

- Довольно высокое по сравнению с другими стандартами потребление энергии, что уменьшает время жизни батарей и повышает температуру устройства.
- Самый популярный стандарт шифрования WEP может быть относительно легко взломан даже при правильной конфигурации (из-за слабой стойкости ключа).
- Wi-Fi имеют ограниченный радиус действия.
- Неполная совместимость между устройствами разных производителей или неполное соответствие стандарту может привести к ограничению возможностей соединения или уменьшению скорости.
- Зависимость скорости доступа от среды передачи.

### **Технология WiMAX**

WiMAX (англ. Worldwide Interoperability or Microwave Access) – телекоммуникационная технология, разработанная с целью предоставления универсальной беспроводной связи на больших расстояниях для широкого спектра устройств (от рабочих станций и портативных компьютеров до мобильных телефонов).

WiMAX подходит для решения следующих задач:

- Соединения точек доступа Wi-Fi друг с другом и другими сегментами Интернета.
  - Обеспечения беспроводного широкополосного доступа как альтернативы выделенным линиями DSL.
  - Предоставления высокоскоростных сервисов передачи данных и телекоммуникационных услуг.
  - Создания точек доступа, не привязанных к географическому положению.
- WiMAX позволяет осуществлять доступ в Интернет на высоких скоростях, с гораздо большим покрытием, чем у Wi-Fi-сетей. В результате подобный подход позволяет

создавать масштабируемые высокоскоростные сети в рамках городов. Существует два варианта данной технологии:

- Фиксированный WiMAX – позволяет обслуживать только «статичных» абонентов
- Мобильный – ориентирован на работу с пользователями, передвигающимися со скоростью до 120 км/ч.

### **Принцип работы WiMAX**

Система WiMAX состоит из двух основных частей:

- базовая станция WiMAX, может размещаться на высотном объекте: здании или вышке;
- приёмник WiMAX: антенна с приёмником, в форм-факторе карты PC Card, карты расширения ПК или внешней карты.

Соединение между базовой станцией и клиентским приёмником производится в низкочастотном диапазоне 2-11 ГГц. Данное соединение в идеальных условиях позволяет передавать данные со скоростью до 20 Мбит/с и не требует наличия прямой видимости между станцией и пользователем. Этот режим работы базовой станции WiMAX близок широко используемому стандарту 802.11 (Wi-Fi), что допускает совместимость уже выпущенных клиентских устройств и WiMAX.

Между соседними базовыми станциями устанавливается постоянное соединение с использованием режима сверхвысоких частот 10-66 ГГц радиосвязи прямой видимости. Данное соединение в идеальных условиях позволяет передавать данные со скоростью до 120 Мбит/с. Ограничение по условию прямой видимости, разумеется, не является плюсом, однако оно накладывается только на базовые станции, участвующие в целинном покрытии района, что вполне возможно реализовать при размещении оборудования.

Как минимум, одна из базовых станций может быть постоянно связана с сетью провайдера через широкополосное скоростное соединение. Фактически, чем больше станций имеют доступ к сети провайдера, тем выше скорость и надёжность передачи данных. Однако даже при небольшом количестве точек система способна корректно распределить нагрузку за счёт сотовой топологии.

### **Преимущества WiMAX**

- Большая дальность действия
- Увеличенная пропускная способность
- Высокая скорость
- Более стабильный уровень сигнала

### **Недостатки WiMAX**

- Высокая стоимость
- Сильные затруднения при прохождении сигнала через препятствия (металл, бетон, железобетон)
- Погодные условия и другие беспроводные системы могут помешать нормальному функционированию радиодоступа
- Скорость передачи данных быстро падает с увеличением расстояния между базовой станцией и клиентским оборудованием
- Аппаратура требовательна к электропитанию и потребляет довольно большую мощность.
- Высокая стоимость клиентского оборудования

### **Технология LTE**

LTE – это глобальный стандарт для четвертого поколения мобильных сетей (4G), обеспечивающий пропускную способность и быстродействие, необходимые для того, чтобы эффективно обслуживать быстрорастущий трафик данных.

Технология LTE (Long-Term Evolution) – это логическое продолжение развития сетей 3G. Эта технология способна обеспечить скачкообразное (теоретически, до 90 раз) увеличение скорости передачи данных в мобильных сетях, теоретическая пиковая скорость передачи данных увеличивается до 326,4 Мбит/с от базовой станции к абоненту и до 172,8 Мбит/с обратно от абонента.

#### **Цели разработки LTE:**

– Увеличение емкости системы и уменьшение стоимости передачи одного бита информации.

– Достижение значительно более высоких скоростей передачи данных по сравнению с существующими системами третьего поколения. Цель: как минимум 50 Мбит/сек – uplink (от телефона к базовой станции), 100 Мбит/сек – downlink (от базовой станции к телефону).

– Большее покрытие за счет использования более высоких скоростей передачи данных на более широкой области покрытия и гибкости в использовании частот, задействованных системами стандартов 2G и 3G, и новых частотных диапазонов.

– Достижение более высокой емкости системы, до 3-х раз по сравнению с существующими системами – больше сервисов за меньшую стоимость для абонента.

#### **Возможности использования технологии LTE**

– В мобильных телефонах – видеозвонок и мобильное телевидение.

– В смартфонах и коммуникаторах – участие в интерактивных играх, быстрая загрузка спутниковых карт местности, интерактивный просмотр видеоконтента (от новостей до фильмов).

– В ноутбуках и нетбуках (через встроенный или внешний USB-модем) – скоростной доступ в Интернет для скачивания музыки и фильмов в HD-качестве.

#### **Особенности технологии**

Радиус действия базовой станции LTE может быть различным в зависимости от мощности и используемых частот. В оптимальном случае это порядка 5 км, но при необходимости дальность действия может составлять 30 км или даже 100 км (при достаточном возвышении антенны).

Звонок или сеанс передачи данных, инициированный в зоне покрытия LTE, технически может быть передан без разрыва в сеть 3G (W-CDMA, CDMA2000) или в GSM/GPRS/EDGE. Таким образом, развитие сетей LTE возможно на уже развитых сетях операторов GSM, так и операторов CDMA, что заметно снижает стоимость развертывания сети (в отличие от WiMAX сетей).

#### **Основы организации радиоинтерфейса**

Характерная особенность радиосвязи заключается в том, что качество радиоканала непостоянно во времени, пространстве и зависит от частоты. Таким образом, качество радиоканала зависит от характеристик отраженных радиоволн. С целью поддержания постоянной скорости обмена данными по радиоканалу традиционно используется ряд способов сведения к минимуму таких изменений.

#### **Основные преимущества:**

В качестве преимуществ LTE-технологии можно назвать следующее:

– Обеспечит высокую скорость передачи данных

- Даст возможность абоненту получить большой пакет услуг по низкой цене
- Позволит увеличить гибкость использования существующих систем связи
- Улучшить использование радиочастотного спектра.

**Основные недостатки:**

Основной недостаток – это большое энергопотребление.

Таблица

**Сравнительная таблица стандартов беспроводной связи**

Технология	Стандарт	Пропускная способность	Радиус действия	Частоты
Wi-Fi	802.11a	До 54 Мбит/с	До 300 метров	5,0 ГГц
Wi-Fi	802.11b	До 11 Мбит/с	До 300 метров	2,4 ГГц
Wi-Fi	802.11g	До 54 Мбит/с	До 300 метров	2,4 ГГц
Wi-Fi	802.11n	До 450 Мбит/с	До 300 метров	2,4-2,5 или 5,0 ГГц
WiMAX	802.16d	До 75 Мбит/с	25-80 км	1,5-11 ГГц
WiMAX	802.16e	До 40 Мбит/с	1-5 км	2,3-13,6 ГГц
3GPP LTE	LTE (2x2MIMO)	До 173 Мбит/с	До 100 км	698 МГц – 3500 МГц
3GPP LTE	LTE (4x4MIMO)	До 326 Мбит/с	До 100 км	698 МГц – 3500 МГц

**I. Попазов,**  
*студент 5 курсу факультету  
 Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
 Міжнародний гуманітарний університет;  
 керівник – канд. техн. наук, проф. В. Г. Головань*

## **ЗАХИСТ ІНФОРМАЦІЇ В ЛОКАЛЬНИХ КОМП'ЮТЕРНИХ МЕРЕЖАХ НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ**

Розвиток інформаційних технологій привів до масового використання комп'ютерної техніки у різних галузях суспільства. Одним із напрямів державної політики щодо розвитку вищої освіти є впровадження освітніх інновацій та інформаційних технологій, які забезпечують:

- доступність та ефективність освіти;
- удосконалення навчально-виховного процесу;
- підготовку молоді до життєдіяльності в інформаційному суспільстві.

Саме інформаційні технології «забезпечують учням і студентам вільний доступ до різноманітної інформації, набуття навичок вирішення різноманітних проблем на основі їх всебічного дослідження і аналізу, здобуття певних знань в різноманітних галузях» [1, с. 16–17].

З метою удосконалення організації навчального процесу, підвищення якісного рівня підготовки фахівців створюються навчальні комп'ютерні лабораторії. Діяльність таких лабораторій спрямована на якісне забезпечення навчального процесу, зокрема про-

ведення лабораторних занять з використанням комп’ютерної техніки та спеціальних програм, а також створення умов для забезпечення науково-дослідної роботи викладачів, аспірантів, студентів усіх форм навчання. Ці лабораторії оснащені комп’ютерною технікою з’єднаною у локальну мережу з вільним доступом до мережі Internet. Основна проблема при використанні комп’ютерних мереж – атаки на локальну мережу. Тому актуальною на даний момент є проблема захисту інформації комп’ютерних мереж від несанкціонованого доступу.

Сучасна мережа передачі даних це безліч віддалених високопродуктивних пристрій, що взаємодіють один з одним на деякій відстані. Однією з найбільш великомасштабних мереж передачі даних є комп’ютерна мережа Internet. У ній одночасно працюють мільйони джерел і споживачів інформації по всьому світу. Разом з тим, загальний доступ до єдиних фізичних ресурсів відкриває доступ шахрайам, вірусам та конкурентам, а це надає можливість заподіяти шкоду кінцевим користувачам: викрасти, споторити, модифікувати, знищити збережену інформацію, порушити цілісність програмного забезпечення і навіть вивести апаратну частину кінцевої станції. Через мережу Internet порушник може:

- вторгнутись у внутрішню мережу навчального закладу та отримати несанкціонований доступ до інформації;
- незаконно скопіювати важливу і цінну інформацію;
- отримати паролі, адреси серверів, а часом і їх вміст;
- входити в інформаційну систему навчального закладу під ім'ям зареєстрованого користувача.

Для запобігання небажаних впливів варто використовувати міжмережеві екрани (Firewall, Brandmauer, брандмауер). Сам термін «брандмауер» запозичений з німецької мови, що у дослівному перекладі означає «стіна, яка розділяє суміжні будівлі, оберігаючи від поширення пожеж» є аналогом англійського слова «firewall». Слово «фаервол» утворено транслітерацією англійського терміна «firewall» і означає «вогняна стіна», який є еквівалентний терміну «міжмережевий екран» [2]. Міжмережевий екран слугує захисною стіною між локальною мережею та зовнішньою мережею і запобігає будь-яким загрозам. Він призначений для контролю вхідного і вихідного трафіку на комп’ютері або в локальній мережі, дає змогу припиняти практично всі види мережевих атак, вирізати рекламу, відключати банери, рекламні скрипти, вспливаючі вікна та інше, не надсилювати іншим «чужим» серверам інформацію про ваш комп’ютер, робить даремною роботу програм-тロянів і засобів віддаленого адміністрування [3].

## Література

1. Кремень В. Г. Освіта і наука в Україні : інноваційні аспекти. Стратегія. Реалізація. Результати / В. Г. Кремень. – К. : Грамота, 2005. – 448 с.
2. Щеглов А. Ю. Защита компьютерной информации от несанкционированного доступа / А. Ю. Щеглов. – СПб. : Изд-во НИТ, 2004. – 384 с.
3. Меншиков В. Р. Защита информации в компьютерных сетях / В. Р. Меншиков – М. : Фінанси и статистика, 1997. – 432 с.

**C. Пристав,**

*студент 5 курса факультета*

*Комп'ютерних наук і інноваційних технологій,*

*Міжнародний гуманітарний університет;*

*руководитель – д-р. техн. наук, проф. В. В. Никольський*

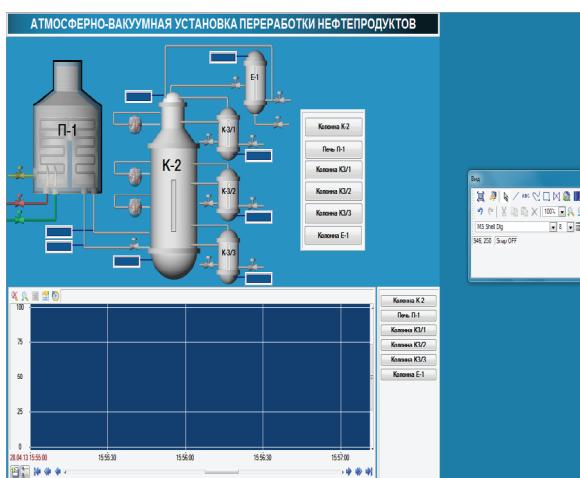
## **СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ МОДЕРНИЗАЦИИ УСТАНОВКИ АТМОСФЕРНО-ВАКУУМНОЙ ПЕРЕГОНКИ НЕФТИ**

В современности компьютерные технологии позволяют модернизировать уже имеющиеся системы мониторинга информации с датчиков. Бурное развитие компьютерных систем привело к тому что стали снимать все данные подряд, а эта информация приводит к напряженности в работе и, соответственно, к утомляемости и рассеяности. Все это говорит о излишней функциональной избыточности систем.

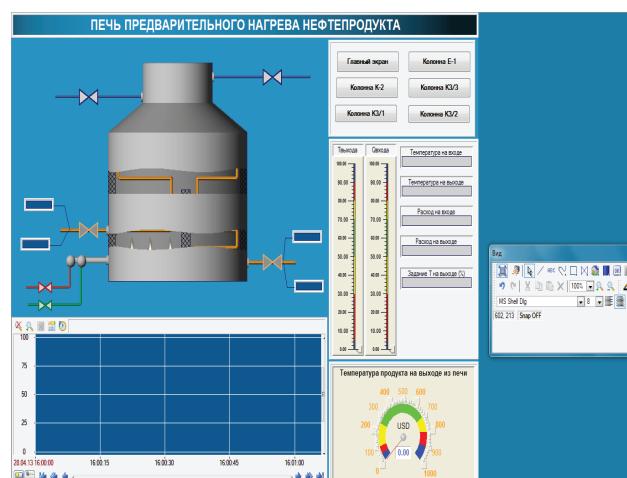
Существует множество программ которые можно использовать для этого проекта таких как TRACE MODE Адастра, Россия, Visu+ Феникс контакт, Германия и т. д. Так как компания Адастра предоставляет бесплатную учебную версию, её среда была выбрана для разработки.

На нефтеперерабатывающих заводах, для о уменьшения напряженности в работе нужно определить минимально необходимое количество выводимых параметров. так как решение, представленное компанией ADASTRA функционально избыточны. И требования к квалификации работников повышаются.

Анализ атмосферно вакуумной установки показал, что для удобства и безопасной эксплуатации нужно создать компьютерную систему контроля узлов и механизмов установки с выводом всех основных данных на экран в отличие от старой модели вывода каждой в отдельности. Это даст возможность работникам завода меньше уставать от ненужных данных и быстрее отреагировать во время различных критических ситуаций, а также вовремя обнаруживать и устранять неисправности.



**Рисунок 1. Атмосферно вакуумная установка переработки нефти**



**Рисунок 2. Печь предварительного нагрева**

Как мы видим из представленных выше изображений каждый элемент атмосферно вакуумной установки находится на разных экранах, что делает чтение информации затруднительным.

*Постановка задачи.* В процесі модернізації, необхідно створити комп’ютерну систему контролю узлов і механізмів атмосферно вакуумної установки, з виводом на екран показаний слідуєчого основного обладнання:

1. Індикатори датчиків температур на входах і видах обладнання (печі, колонок);
2. Індикатори датчиків расхода ресурсів на входах і видах;
3. Датчики рівня заповнення;
4. Графики роботи обладнання.

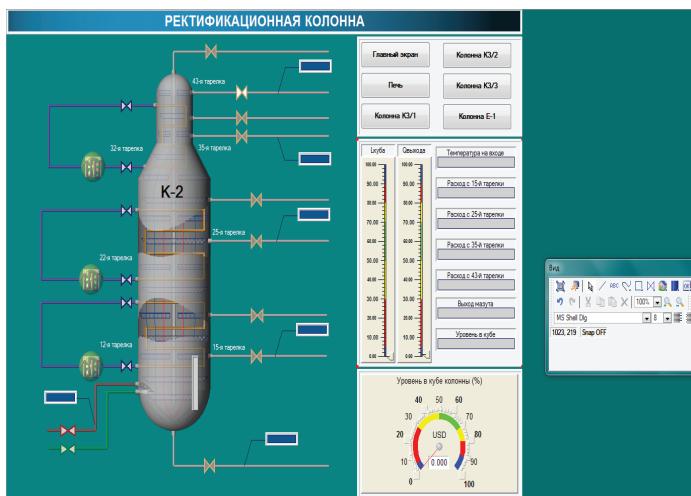


Рисунок 3. Колонка

*Предполагаємое рішення.* В ході розробки системи планирується совершенствування автоматизованого рабочого міста головного технолога, а також розробки ряду задач і допоміжних форм представлення інформації. В перспективі для подібних систем предуспомагається розробка алгоритмів координації роботи технологіческих участків, як на основі моделей статики, так і реалізація задач динаміческої координації. При наявності об’єдиненої мережі можливо створення інтегрованої системи

управління предприємством, на базі общого сервера, що позовітиме підвищити оперативність і об’єктивність рішення об’єз заводських задач управління.

*Выводы.* Из всего выше сказанного следует, что при затрате 1500\$ компьютерная система поможет работникам завода быстро и эффективно реагировать на критические случаи, они будут работать более стабильно, комфортно и эффективно, наблюдая при этом всю статистику работы узлов и механизмов атмосферно вакуумной установки. С данной модернизацией значительно уменьшится аварийность.

**Д. Радченко,**

студент 5 курса факультета

Компьютерных наук и инновационных технологий,

Международный гуманитарный университет;

руководитель – д-р. техн. наук, проф. В. В. Никольский

## СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ МОДЕРНИЗАЦИИ ЭЛЕКТРОВОЗА ВЛ80

В настоящее время наблюдается тенденция, заключающаяся в том, что большинство локомотивов, находящихся в эксплуатации, нуждаются на 40-60 % в больших расходах на техническое обслуживание и ремонты по сравнению с современными моделями, а также не могут обеспечить движение поездов со скоростью до 120 км/ч (для грузовых) и 160 км/ч (для пассажирских).

Так в Україні насчитується парк із близько 180 електровозів ВЛ80, 74,3 % інвентарного парка яких уже отработали установленний заводами-производителями нормативний строк служби.

«Укрзалізниця» планирує техніческе переоснащення парка тягового подвижного складу, так буде проходити постепенна замена електровозів серії ВЛ80 на електровози серії 2ЕЛ5, модернізація 10 електровозів ВЛ80 в пасажирські електровози ВЛ40, щоб замінити електровози серії ВЛ60, які отработали продовжений строк служби і підлягають виключенню із подвижного складу.

Також з 2003 року проводиться глибока модернізація вантажних електровозів серії ВЛ80 в модифіковані секції ВЛ40у. В результаті дві секції вантажового електровоза переоборудуються в два електровози, призначених для пасажирських потягів, що дозволяє зменшити дефіцит пасажирських електровозів змінного струму і вивести з експлуатації пасажирські локомотиви серії ВЛ60, які отработали нормативний строк.

Поэтому нами предлагается один из вариантов модернизации электровозов серии ВЛ80, в частности, модернизация систем управления с использованием компьютерных систем.

Кабина электровоза ВЛ80 представлена на рисунке 1.



**Рисунок 1. Кабина електровоза**

*Постановка задачи.* В процесі модернізації планирується створення комп’ютерної системи контролю параметрів, узлов, механізмів і електрическої мережі електровоза з фіксованим часом виведення всіх основних даних на дисплей, встановленний на місце старої панелі приборів в кабіні машиністів.

Аналіз обладнання, підлягащого захисним мероприятиям, насчитыває близько 15 одиниць. На панель управління необхідно вивести наступні параметри, які дозволяють комфортно працювати машиністам:

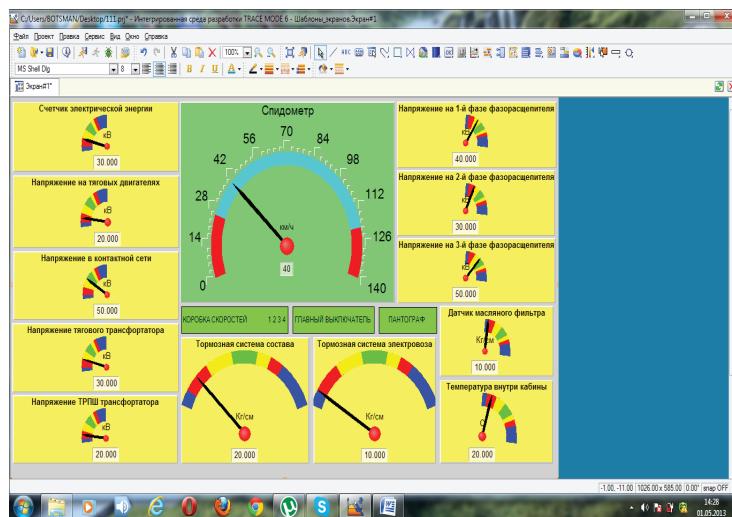
1. Індикатори пантографа, і головного вимикача;
2. Напруження в контактній мережі;
3. Напруження на кожній з трьох фаз фазорозподільника;
4. Напруження на тягових двигунах;
5. Напруження ТРПШ — трансформатора;

6. Напряжение тягового трансформатора;
7. Спидометр и коробка скоростей;
8. Датчик масляного фильтра;
9. Датчики давления воздуха в магистралях тормозной системы электровоза и всего состава;
10. Счетчик электрической энергии;
11. Расход электроэнергии;
12. Отопление кабины.

*Предполагаемое решение.* Для решения поставленной задачи возможно использование компьютерных систем различного назначения. Поставленную задачу можно решить двумя путями: либо на языке высокого уровня, либо использовать уже готовые интегрированные компьютерные среды. Нами был выбран второй путь.

В настоящее время широкое распространение получили SCADA системы системы управления базами данных), такие как Trace Mode («Адастра», Россия), Visu+ («Феникс Контакт», Германия) и т. д. Так как компания «Адастра» предоставляет бесплатную учебную версию, её среда была выбрана для разработки панели управления рабочего места машиниста.

На рисунке 2, представлена модель новой приборной панели электровоза, которая наиболее полно отвечает требованиям эргономики. По сравнению со старой, она дает возможность размещать новое оборудование для обеспечения безопасности на пульте управления и на столе помощника машиниста.



**Рисунок 2. Предполагаемая модель панели приборов**

*Выводы.* Таким образом, решение поставленной задачи достигнуто. Стоимость такой разработки составит около 16 тыс. гривен. Данная модернизация не является функционально избыточной либо малофункциональной. Она позволяет в будущем создать систему «черного ящика» на электровозе и обеспечить меры безопасности при современном уровне требований.

**Ю. Разінець,**

студентка 5 курсу факультету  
Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. техн. наук, проф. В. Г. Головань

## РОЗРОБКА СИСТЕМИ ЗАХИСТУ ІНФОРМАЦІЙНИХ РЕСУРСІВ ПРИ ДИСТАНЦІЙНОМУ НАВЧАННІ

Дистанційне навчання (ДО) є однією з найбільш ефективних та економічно обґрунтованих форм навчання «на відстані».

Система ДО має ряд переваг і значно розширює коло потенційних студентів. Одержані освіту дистанційно має можливість молодь, яка не може поєднувати навчання з роботою або проживає у віддаленій від обласних центрів місцевості; військовослужбовці; домогосподарки; керівники; бізнесмени або студенти, що бажають паралельно одержати освіту. Дистанційна форма навчання підходить майже всім, тому що дає можливість гармонійно поєднувати навчання та повсякденне життя.

Серед важливих недоліків дистанційної форми освіти в Україні варто також виділити недостатній безпосередній контакт між персональним викладачем (тьютором) та дистанційним студентом через надзвичайну професійну завантаженість вітчизняних педагогів. Студенти закордонних дистанційних курсів можуть отримувати відповіді на свої листи вже через кілька годин, оскільки викладачів в країнах зі значним досвідом впровадження ДО набагато більше, ніж студентів. На жаль, в Україні склалася протилежна ситуація – бажаючих отримати дистанційну освіту у нас багато, а досвідчених викладачів, знайомих з новітніми технологіями дистанційного спілкування, обмаль.

Загалом, дистанційна освіта в Україні не відповідає вимогам, що ставляться до інформаційного суспільства і не забезпечує повноцінного входження України в міжнародний освітній простір. Щоб система дистанційного навчання зайняла гідне місце в системі освіти України, потрібно, передусім, створити глобальну комп'ютерну мережу освіти й науки, оскільки саме комп'ютер дає змогу отримувати навчальний матеріал, є водночас і бібліотекою, і інформації, і комунікативним центром, що робить його одним з учасників реалізації програми безперервної освіти в Україні.

Дуже важливою проблемою в області організації самостійної роботи дистанційної освіти і, особливо, комп'ютерного зовнішнього контролю є слабка захищеність освітнього програмного забезпечення від «злому» з метою доступу до правильним відповідям і підробки результатів контролю. Ця проблема випливає з того, що в основному сучасні контролюючі системи будуються на антропоморфній принципі, суть якого стосовно автоматизації навчання полягає у використанні пам'яті комп'ютера для зберігання еталонних відповідей разом із завданнями.

Існує також проблема захисту навчального програмного забезпечення від модифікації його коду, з метою зміни алгоритму оцінювання результатів тестування або іншого коду. Слабка захищеність від «злому» будь-яких антропоморфних контролюючих систем створює труднощі при проведенні контролю в системах дистанційної освіти. Зовнішній контроль на відстані виключений, тому що ніхто не може гарантувати, що контролюючі програми не були «зламані» в процесі виконання контролльної роботи. Останнім часом з'явилася нова форма іспиту, яку багато хто називає «розподіленої» або «рознесеною» формою. Але в зв'язку з тим, що дистанційна освіта перебуває в стадії становлення в нашій країні, проблеми захисту практично не опрацьовані.

## ЛІТЕРАТУРА

1. Гуржій А. М. Інформаційні технології в освіті / Проблеми освіти : [наук. метод. зб.]. – К. : ІЗМН, 1998. Вип. II. – С. 5–11.
2. Дмитренко П. В., Пасічник Ю. А. Дистанційна освіта / П. В. Дмитренко, Ю. А. Пасічник. – К. : НПУ, 1999. – 25 с.
3. Концепція розвитку дистанційної освіти в Україні. – К. : КПІ, 2000. – 12 с.

*O. Рещенський,  
студент 6 курсу факультету  
Комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – д-р. техн. наук, проф. С. А. Михайлов*

## ОБГРУНТУВАННЯ НЕОБХІДНОСТІ МОДЕРНІЗАЦІЇ ЛОКАЛЬНОЇ ОБЧИСЛЮВАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ДЛЯ ВАТ «ОДЕСЬКИЙ ПРИПОРТОВИЙ ЗАВОД»

Успіх роботи інформаційної мережі підприємства залежить від якості її реалізації. Чим якініше була проміркована корпоративна мережа підприємства, тим менше ступінь ризику у відмові її працездатності. У століття інформаційних технологій побудувати або модернізувати мережу, яка була б максимально ефективно реалізована під заування конкретного підприємства не так просто, тому що з кожним роком з'являються нові рішення щодо модернізації корпоративних та локальних мереж в зв'язку з тим, що прогрес в області *IT*-технологій розвивається дуже швидко. Практика показує, що модернізацію локальних обчислювальних мереж необхідно проводити приблизно кожні 3–6 років. Це обумовлено не тільки розвитком нових технологій і збільшенням обсягів передачі даних, але і необхідністю вирішувати бізнес-завдання, які стоять перед компаніями в даний період розвитку. Модернізацію необхідно проводити у світі вже існуючих *IT*-рішень в перспективі горизонтів розвитку бізнесу.

Найбільш затребуваними рішеннями для промислових підприємств є:

- впровадження систем інтегрованого управління виробництвом: для комерційних організацій це облік товарів, бухгалтерські програми;
- впровадження інтегрованих систем *ERP* (*Enterprise Resource Planning System* – Система планування ресурсів підприємства);
- централізація віддалених підрозділів.

Однак часто причиною для модернізації є неправильний підхід при початковому побудові мережі. Це пов'язано з тим, що більшість компаній при побудові першої мережі не мали чітко сформульованих бізнес перспектив, з позиції розвитку *IT*-інфраструктури. Поступове збільшення кількості комп'ютерів які необхідно обслуговувати, призводить до безсистемного «латання дірок» у спробі уникнення перевантажень мережі у вузьких місцях. В результаті це може привести до того, що дану мережу треба переробляти, а не модернізувати.

Правильний підхід до будівництва мереж лежить у закладанні ресурсів для подальшого розвитку, виходячи з майбутніх можливих потреб. Правильно побудована мережа з самого спочатку добре масштабується. Мережа має бути нарощуваною для підключення, наприклад, більш потужного сервера, для полегшення обслуговування комп'ютерів, нових додатків або систем контролю об'єктів. Усі чинники необхідно враховувати, щоб закласти якийсь потенціал зростання.

Основною причиною розвитку корпоративної мережі є розширення спектру вирішуваних за допомогою її завдань, які забезпечують успішне зростання бізнес процесів. Важливою причиною для модернізації є питання, пов'язані з інформаційною безпекою, як правило, необхідно підтримувати захист мережі на високому рівні. Постійно виявляється безліч «дірок» в системах захисту, з'являються більш витончені методи атак, тому з'являється більш сучасне, а отже, більш ефективне обладнання, яке дозволяє мінімізувати ризики несанкціонованого доступу.

### **Основні проблеми корпоративної мережі ВАТ «ОПЗ»**

На заводі існує безліч проблем. Одна з них, швидкість передачі даних, так як завод був побудований ще на початку 90-х, відповідно і лінії зв'язку в основному мідні (коаксіальний кабель), що дуже часто призводить до втрати пакетів.

Можна побачити ряд недоліків мережової структури підприємства:

- магістральна топологія гірляндообразна. Така топологія нагадує за своєю конструкцією загальну шину. У цій топології локальне устаткування (маршрутизатори, комутатори) підключенні послідовно, один до одного. Вихід з ладу будь-якого проміжного вузла, тягне за собою обрив зв'язку у всіх користувачів, що знаходяться далі по лінії;
- погана пропускна здатність каналів.

Це обумовлено тим, що на заводі використовується товстий коаксіальний кабель. В результаті спостерігаються часті втрати пакетів, що дуже погано відображається на продуктивності роботи співробітників;

- поганий захист інформації.

Ця проблема полягає в захисті інформації від несанкціонованого доступу. Справа в тому що будь-який працівник підприємства може принести з собою ноутбук, підключити його до мережі, і отримати повний доступ до мережі. Або ж підключити флешку, зовнішній жорсткий диск чи інший пристрій до вже наявної робочої станції мережі, що в більшості випадків тягне за собою зараження корпоративної мережі вірусами. Ще одна проблема, полягає в різних версіях операційних систем на робочих станціях. Саме цьому в більшості випадках, системний адміністратор не може прописати *GPO* (політику безпеки) для всіх комп'ютерів у цілому, йому доводиться обходити сотні робочих станцій, і саморучно на кожній системі прописувати правила доступу до програм, локальних ресурсів і тому подібних речей.

### **Основні етапи модернізації корпоративної мережі**

Першим етапом є модернізація фізичної структури мережі, а саме:

- моніторинг мережі, пошук проблемних місць корпоративної мережі;
- визначення найбільш підходящого кабелю і топології на проблемній ділянці корпоративної мережі;

• визначення найбільш придатного обладнання у проблемних місцях для безвідмовної роботи корпоративної мережі;

- монтаж кабелю, заміна обладнання;

- розрахунок кінцевих витрат на модернізацію корпоративної мережі.

Другим етапом є модернізація логічної інфраструктури, а саме:

- заміна операційних систем на робочих станціях;

- створення спільногоменю;

- впровадження *Active Directory* (служби каталогів);

- налаштування політик безпеки.

*А. В. Сергиенко,  
кандидат технических наук, доцент,  
доцент кафедры компьютерной инженерии,  
Международный гуманитарный университет  
Д. Сорока,  
студентка 5 курса факультета  
Компьютерных наук и инновационных технологий,  
Международный гуманитарный университет;*

## **ПРИМЕНЕНИЕ АДАПТИВНЫХ АНТЕННЫХ РЕШЁТОК ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОМЕХОЗАЩИЩЕННОСТИ СЕТЕЙ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ**

Обоснована возможность применения адаптивных антенных решёток для реализации пространственной селекции полезных сигналов и помех в сетях мобильной связи с целью обеспечения требуемого уровня их помехозащищенности.

### **Постановка проблемы**

По данным последних исследований количество абонентов мобильной связи приближается к 3,2 млрд человек, при этом мобильные коммуникации использует около половины населения планеты. В докладе GSM Association «Мобильная экономика–2013», отмечается, что по состоянию на конец 2012 года в мире насчитывалось 6,8 млрд мобильных подключений, а к концу 2017 года их количество должно увеличиться до 9,7 млрд [1].

Существенный рост количества радиоэлектронных средств различного назначения вызывает непрерывно возрастающую потребность в радиочастотах. Поскольку емкость диапазонов ограничена, то большое количество различных радиоэлектронных средств вынуждены работать в одной полосе частот. Это приводит к возникновению взаимных влияний и непреднамеренных помех. Как частный пример взаимного влияния и непреднамеренных помех является, использование радиочастот диапазона 2,5 ГГц, 5 ГГц, силовыми ведомствами: Министерством обороны, Министерством внутренних дел, авиаперевозчиками и т. д. Эта проблема является основной и при предоставлении услуг мобильной связи и беспроводной передачи данных.

К основным организационным и техническим мероприятиям направленным решение проблемы электромагнитной совместимости и защиты от помех относятся:

1. Рациональное распределение частот радиоспектра.
2. Улучшение стабильности частоты передатчика.
3. Уменьшение побочных излучений и уменьшение числа побочных каналов приема.
4. Ограничение мощности передатчика.
5. Рациональное пространственное размещение различных радиосистем.
6. Ограничение направления излучений станций
7. Использование специальных сигналов для снижения спектральной мощности помехи.
8. Синтезирование диаграмм направленности антенн с «провалом» в диаграмме направленности в направлении помехи.

Следует отметить, что применение методов пространственной селекции сигналов в системах мобильной связи, с целью обеспечения требуемого уровня их пропускной способности и помехозащищённости, находится пока лишь на начальном этапе.

### **Постановка задачи**

В данной статье поставлена задача проиллюстрировать возможность применения нового способа формирования электромагнитного поля в раскрыве антенной решётки систем мобильной связи, с целью формирования провалов в диаграмме направленности в направлении на источники помеховых сигналов, повышая, таким образом, помехозащищённость данных систем.

### **Анализ последних исследований в данной области**

Известен способ, в котором используются крайние элементы решетки, для формирования протяженной области подавления боковых лепестков диаграммы направленности линейной фазированной антенной решетки (ФАР).

Суть этого способа заключается в том, что сигналы, проходящие через крайние излучатели, получают фазовые сдвиги, равные по величине, но противоположные по знаку. Максимум ДН, образуемой крайними элементами, смещается так, чтобы он совпал с направлением максимума подавляемого бокового лепестка, угловой диапазон которого охватывает направление прихода сигнала помехи. При этом амплитудная составляющая дополнительной ДН умножается на константу  $C$ , такую чтобы дополнительная ДН имела одинаковую амплитуду с подавляемым боковым лепестком ДН всей решетки. Фазовая составляющая дополнительной ДН в области подавляемого бокового лепестка должна отличаться на  $180^\circ$  от фазовой составляющей подавляемого бокового лепестка ДН всей решетки. Величина фазовой поправки для  $m$ -ой от края пары излучателей ( $m=1, 2, \dots, M$ ) выбираются в соответствии с соотношением [2].

$$\Delta\psi_m = \pm \left\{ \arccos \left[ -\frac{1}{2 \cdot M} \cdot \frac{\sin(N - 2 \cdot M) \cdot U(\theta_n)}{\sin(U(\theta_n))} \right] - \frac{N - 2 \cdot m + 1}{2} \cdot U(\theta_n) \right\} \quad (1)$$

где

$$U(\theta_n) = \frac{2 \cdot \pi}{\lambda} \cdot X_0 \cdot (\sin(\theta_n) - \sin(\theta_0)) \text{ – множитель системы.}$$

$\lambda$  – длина волны;

$X_0$  – шаг решетки;

$\theta$  – угол, отсчитываемый от нормали к раскрыву;

$\theta_0, \theta_n$  – направление главного максимума и помехи соответственно.

Знак минус в соотношении соответствует элементам левой аддитивной подрешетки, а знак плюс – правой.

Недостатком этого способа является то, что формирование нуля гарантируется только для линейных антенных решеток. Кроме того, фазовые поправки на крайних излучателях не одинаковы и требуют сложных вычислений [3].

### **Основная часть**

Представляется целесообразным исследование нового фазового способа формирования провала в ДН плоской ФАР в направлении помехи, имеющей угловые координаты  $(\theta_n, \phi_n)$  в сферической системе координат. В этом способе фазы сигналов, проходящих че-

рез крайние элементы эквивалентного линейного раскрыва этой ФАР, изменяются на постоянную величину, что позволяет упростить и ускорить процесс формирования провала.

Сущность предлагаемого фазового способа формирования провала в ДН плоской ФАР состоит в оценке уровня исходной диаграммы направленности N-элементной ФАР в направлении помехи, выделении в раскрыве двух M-элементных подрешеток, расположенных на краях исходной, и введении фазовых поправок, со знаком минус для элементов одной подрешетки и со знаком плюс для элементов другой подрешетки [4].

Данный способ свободен от недостатков, присущих предыдущему способу, поскольку формирование провала осуществляется в ДН плоской ФАР в направлении помехи, имеющей угловые координаты ( $\theta_n, \phi_n$ ) в сферической системе координат, причем фазы сигналов, проходящих через крайние элементы эквивалентного линейного раскрыва этой ФАР, изменяют на постоянную величину, что позволяет упростить и ускорить процесс формирования провала.

### **Выводы**

Рассмотренный метод позволяет устраниТЬ взаимное влияние преднамеренных и не преднамеренных помех, что в совокупности со всеми другими вышеуказанными методами позволяет повысить помехозащищённость сетей мобильной связи и беспроводной передачи данных.

### **ЛИТЕРАТУРА**

1. Широкополосные беспроводные сети передачи информации / [Вишневский В. М., Ляхов А. И., Портной С. Л., Шахович И. В.]. – М. : Техносфера, 2005 – 592 с.
2. The Path to 4G Mobile // Communications Week International. – Issue 260. – 5 March 2001. – P. 16–17.
3. Сети мобильной связи LTE. Технологии и архитектура / Тихвинский В. О., Терентьев С. В., Юрчук А. Б. – М. : Эко-Трендз, 2010. – 284 с.
4. Фазовый способ формирование провала в диаграммы направленности плоской фазированной антенной решетки [Электронный ресурс] / [Грибанов А. Н., Мосейчук Г. Ф., Гаврилова С. Е., Павленко Е. А., Чубанова О. А.]. – Режим доступа : <http://www.freepatent.ru>

**B. Царюк,**  
студент 5 курсу факультету  
комп'ютерних наук та інноваційних технологій,  
Міжнародний гуманітарний університет;  
керівник – канд. техн. наук, доц. В. В. Сергеєв

## **ІДЕНТИФІКАЦІЯ ЗАГРОЗ ТА ВРАЗЛИВОСТЕЙ ІНФОРМАЦІЙНОЇ СИСТЕМИ БАНКУ**

Загрози безпеки інформаційній системі (ІС) банку при їх реалізації можуть завдати значної шкоди бізнес-процесам/банківським продуктам, клієнтам, обладнанню, процесам і програмно-технічним засобам, та, відповідно, банку [1]. Загрози можуть мати природні та людські джерела і можуть бути випадковими або навмисними.

При складанні політики інформаційної безпеки (ІБ) повинні бути ідентифіковані усі джерела загроз у загальному вигляді чи за типами (наприклад, неавторизовані дії, фізичне пошкодження обладнання, вплив на інформаційні ресурси, та ін.) [2].

До процесу ідентифікації загроз слід залучати спеціалістів з інформаційної безпеки, представників юридичної служби, власників бізнес-процесів/банківських продуктів, фахівців з управління персоналом тощо.

Реалізація загроз здійснюється зловмисниками через використання вразливостей ІС банку.

Процес ідентифікації вразливостей ІС слід здійснювати у наступних областях:

- інформаційна система у цілому;
- фізичне середовище;
- характеристика та конфігурація програмно-технічних засобів, програмного забезпечення, технологічного та телекомунікаційного обладнання;
- характеристика системи управління інформаційною безпекою (СУБ);
- характеристика персоналу ІС та служби захисту інформації (СЗІ);
- характеристика постачальників програмного забезпечення та апаратних засобів ІС;
- характеристика організації, що надає послуги з аудиту ІБ інформаційної системи банку.

Для виявлення вразливостей в залежності від вимог до захисту інформації та бізнес-процесу/банківського продукту, а також від застосованої інформаційно-телекомунікаційної технології слід застосовувати різні методи аналізу захищеності ІС [3]. До них належать:

- спеціальні програмні засоби сканування вразливостей;
- засоби тестування та поточної оцінки інформаційної безпеки;
- тести на проникнення;
- перегляд коду програмно-технічних комплексів;
- аналіз відомих та виявлених вразливостей та порушень ІБ, що досліджені та систематизовані СЗІ банків;
- моніторинг процесів ІС та дій її персоналу.

Перелічені методи не тільки дають змогу ідентифікувати вразливості, але й ліквідувати певну загрозу.

## ЛІТЕРАТУРА

1. SO/IEC 27005 «Information technology – Security techniques – Information security risk management» (Управління ризиками інформаційної безпеки).
2. Методичні рекомендації щодо впровадження системи управління інформаційною безпекою та методики оцінки ризиків відповідно до стандартів Національного банку України.
3. Сізова Н. Д., Здановський Я. В. Захист інформації в банківських та комерційних системах : навчальний посібник. – Х. : ХДТУБА, 2009. – 112 с.

*К. Чоговадзе,*

*К. Чоговадзе, студентка 5 курса*

*факультета Комп'ютерних наук и инновационных технологий;*

*Международный гуманитарный университет*

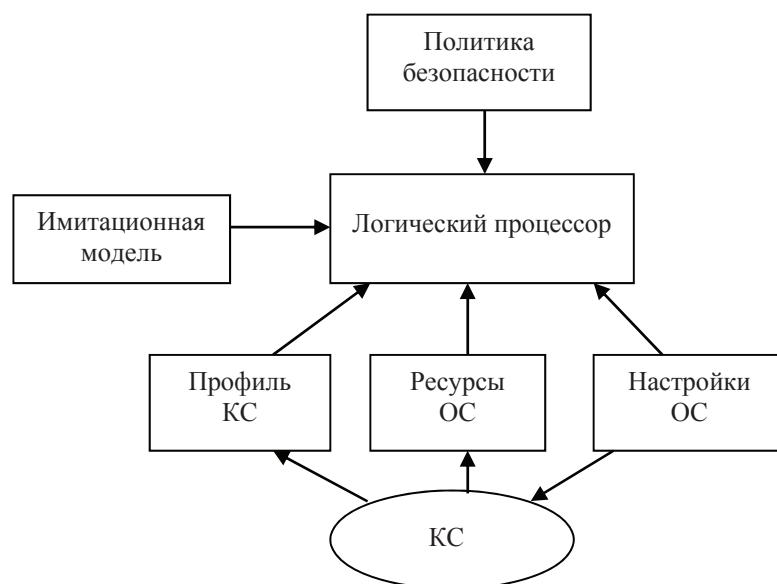
## РАЗРАБОТКА АРХИТЕКТУРНОЙ МОДЕЛИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ КОМПЬЮТЕРНЫХ СИСТЕМ И СЕТЕЙ

Обеспечение безопасности компьютерных систем (КС) в наши дни становится все более актуальным в связи с постоянным развитием информационных технологий и появлением новых способов хищения, искажения информации, нарушения работоспособности КС. При этом штатное функционирование государственных и коммерческих КС становится невозможным без постоянного поддержания их конфиденциальности и целостности.

Наряду с развитием информационных технологий растут и требования к поддержанию безопасности. Одновременно статистика свидетельствует о росте количества инцидентов, основными причинами которых являются недостатки в разработке и эксплуатации средств защиты. Эта проблема особенно остро стоит в критических КС: в системах управления производством, движением, финансовыми операциями, обработки категорированной информации [1].

При разработке архитектурной модели обеспечения безопасности большое внимание должно уделяться построению архитектуры и разработке прототипа системы, реализующей предложенную методику автоматизации настройки безопасности КС, разработке методики автоматизированной настройки КС с соблюдением заданных требований по безопасности и показателей эффективности на основе решения оптимизационной задачи [2; 3].

В данной работе предлагается вариант архитектуры системы, реализующей предложенную методику автоматизации настройки безопасности КС, и представлены опытные результаты работы прототипа системы. В основе разработанной системы, изображенной на рисунке 1, лежит логический процессор, который на основании правил ПБ, профиля КС и описания текущих ресурсов ОС согласно имитационной модели подсистемы контроля доступа КС генерирует множество конфигурационных параметров защиты ОС. Концептуальные принципы работы логического процессора представлены на рисунке 2.



**Рисунок 1. Архитектура системы настройки безопасности ОС**

Применение предложенного подхода к построению множества конфигурационных параметров защиты ОС позволяет автоматизировать процесс настройки безопасности КС согласно действующей ПБ и с учетом устойчивости безопасного состояния [4–6].

Эффективность предложенного подхода и архитектуры системы автоматизированной настройки безопасности КС подтверждается полученными экспериментальными результатами. Тестирование выполнялось в корпоративной сети из 118 компьютеров, среди которых два файловых сервера, один Web/Mail сервер и 115 рабочих станций.

Полученные экспериментальные результаты приведены в таблице 1.

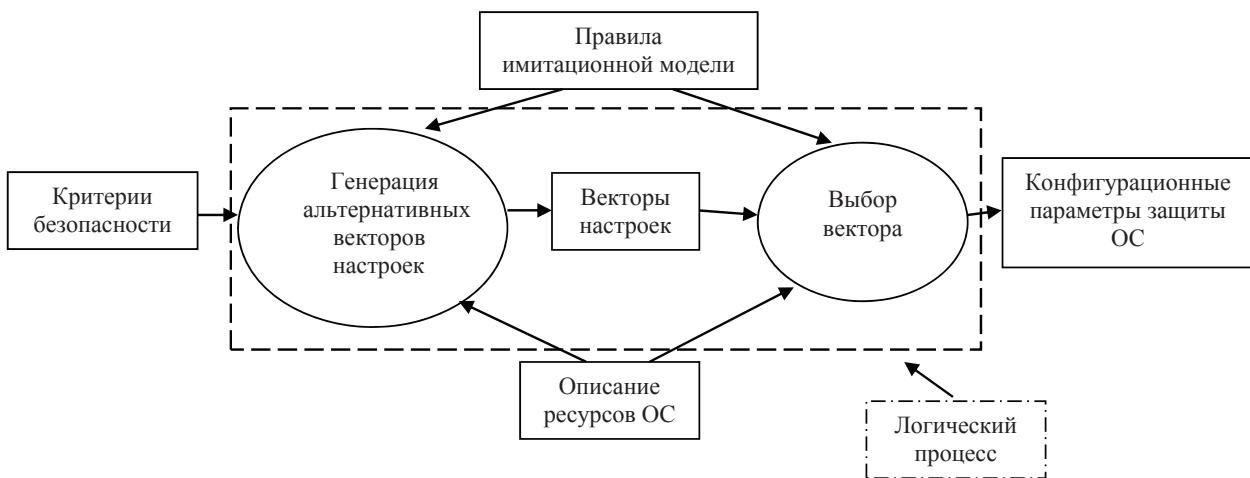


Рисунок 2. Работа логического процессора

Таблица 1.

**Результаты применения системы автоматизированной настройки безопасности КС**

Характеристика	Настройка безопасности		
	Разработанная система	MS Baseline Security Analyzer	«Ручная» настройка
Время, затраченное на выполнение настройки безопасности	2.5 часа	1 день	1 неделя
Количество ошибок (несоответствий критериям безопасности)	0	5	11
Успешность проведения атак	2 из 50	24 из 50	18 из 50
Время до первой корректировки настройки безопасности	28 дней	2 дня	5 дней

В работе получены следующие основные результаты: разработан алгоритм автоматизированной настройки безопасности КС, а также разработаны архитектура и прототип системы, реализующей предложенную методику автоматизации настройки безопасности КС.

**ЛИТЕРАТУРА**

- Ленков С. В. Методы и средства защиты информации : в 2-х томах / Ленков С. В., Перегудов Д. А., Хорошко В. А. – К. : Арий, 2008.
- Горелик В. А. Исследование операций / Горелик В. А., Ушаков И. А. – М. : Машиностроение, 1986. – 288 с.
- Вунш Г. Теория систем / Вунш Г. – М. : Сов. радио, 1978. – 288 с.
- Информационно-коммуникационные технологии в образовании [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.ict.edu.ru/ft/002443/chapter1.pdf>
- Будзко В. И. Современные подходы к обеспечению катастрофоустойчивости информационно-телекоммуникационных систем высокой доступности / В. И. Будзко, П. А. Кейер, М. Ю. Сенаторов // Наукоемкие технологии. – 2008. Т. 9. – № 5. – С. 14–24.
- Щеглов А. Ю. Защита компьютерной информации от несанкционированного доступа / А. Ю. Щеглов. – СПб. : Наука и Техника, 2004. – 384 с.

## *Розділ 6*

---

# *Медицина та фармація*

*A. Arvat,*

*студентка III курса*

*Одесского медицинского института,*

*Международный гуманитарный университет;*

*A. Maslova,*

*студентка III курса*

*Одесского медицинского института,*

*Международный гуманитарный университет*

*Руководитель – канд. хим. наук, доцент В. А. Бачериков*

## **БИОЛОГИЧЕСКАЯ РОЛЬ ИОНОВ CR<sup>3+</sup> В ОРГАНИЗМЕ ЧЕЛОВЕКА**

Относительно недавно стало известно, что хром, в виде катионов Cr<sup>3+</sup>, является незаменимым микроэлементом в организме человека и животных, принимая участие в различных метаболических процессах. Хром содержится в продуктах животного и растительного происхождения и поступает в организм человека с пищей.

Катионы хрома Cr<sup>3+</sup> входят в состав ферментов, которые контролируют метabolizm глюкозы, синтез жирных кислот и холестерина. Недостаточность ионов хрома Cr<sup>3+</sup> в организме приводит к диабето-подобному состоянию и атеросклерозу [1].

*История вопроса.* Уже в 1950 гг. было установлено, что хром необходим организму для контроля уровня сахара в крови, но только к 1970 гг. определили его неотъемлемую роль в питании человека. Данные факты неожиданно были открыты при парентеральном кормлении пациентов (Total Parenteral Nutrition или TPN). При внутривенном питании пациентов специальными питательными растворами, они не получали достаточное количество хрома, что проявлялось как симптомы заболевания диабетом 2-го типа [1].

Предположительно, недостаток хрома как микроэлемента приводил к нарушению обмена инсулина в организме [2]. Врачи, добавив всего лишь менее 50 мкг/день катионов Cr<sup>3+</sup> в питательный раствор, зафиксировали существенное улучшение состояния пациентов и исчезновении симптомов диабета [1]. С другой стороны, исследования показали низкую физиологическую токсичность ионов хрома Cr<sup>3+</sup> [3].

Пиколинат хрома является патентованным препаратом, где микроэлемент в виде ионов хрома Cr<sup>3+</sup> связан с пиколиновой кислотой. Предварительные исследования показали, что пиколинат хрома способствуют потере веса, снижению сывороточного холестерина и глюкозы, сжиганию жира, и наращиванию мышц. Сообщалось, что пиколинат хрома может также оказывать анаболические эффекты, подобные стероидам, но без каких-либо побочных эффектов [3]. Анаболические эффекты, однако не были подтверждены рядом специальных экспериментов на людях не болеющих диабетом [4 – 7]. Тем не менее, в недавней работе подчеркивается высокая индивидуальная восприимчивость по отношению к пиколинату хрома и высокий риск, когда диетические пищевые добавки используются как терапевтические агенты, без соответствующей диагностики, необходимой для прогнозирования индивидуальных последствий [8].

*Механизм участия ионов cr<sup>3+</sup> в метаболизме.* Недостаточность инсулина, как основного гормона регулирующего метаболизм глюкозы (сахарный диабет 1-го типа) или недостаточность инсулиновых рецепторов (сахарный диабет 2-го типа) приводит нарушению основных метаболических путей в организме связанных с созданием энергетических запасов и биосинтеза белка. Усвоение глюкозы инсулин зависимыми клетками нарушается, что ведет к возникновению характерных симптомов, основным из которых является повышенный уровень глюкозы в крови.

Важнейшая биологическая роль микроэлемента хрома состоит в регуляции углеводного обмена и уровня глюкозы крови, поскольку ионы хрома Cr<sup>3+</sup> являются компонентами низкомолекулярного органического комплекса, т. н. «фактора толерантности к глюкозе» (ФТГ, Glucose Tolerance Factor, GTF). ФТГ нормализует проницаемость клеточных мембран для глюкозы, усиливает процессы использования ее клетками и депонирования, и в этом плане функционирует совместно с инсулином [9].

Предполагают, что инсулин и ФТГ образуют комплекс, регулирующий уровень глюкозы в крови. Ионы хрома Cr<sup>3+</sup> увеличивают чувствительность клеточных рецепторов тканей к инсулину, способствуют их взаимодействию и тем самым уменьшают потребность организма в инсулине.

Преклинические и контрольные исследования показали эффективность терапии пиколинатом хрома и комбинированной пиколинат хрома–биотиновой терапии больных с трудно контролируемым диабетом 2-го типа. Исследователи отмечали у пациентов улучшение восприимчивости к глюкозе и метаболизма липидов [10].

Ионы хрома Cr<sup>3+</sup> способны усиливать действие инсулина во всех метаболических процессах, регулируемых этим гормоном. Поэтому хром необходим больным сахарным диабетом, прежде всего 2-го типа, поскольку уровень ионов хрома Cr<sup>3+</sup> в крови таких больных понижен. Кроме того, ионы хрома Cr<sup>3+</sup> принимают участие в регуляции обмена холестерина и являются кофакторами некоторых ферментов.

*Источники ионов Cr<sup>3+</sup>.* Содержание хрома в организме человека составляет 6–12 мг. По разным оценкам, норма ежедневного поступления хрома в организм составляет 20–300 мкг. Показателем обеспеченности организма хромом служит содержание его в волосах (норма 0,15–0,5 мкг/г) [9].

Отличными пищевыми источниками ионов хрома Cr<sup>3+</sup> являются пивные дрожжи и печень. Рекомендовано употреблять эти продукты хотя бы раз в неделю. Ежедневно можно есть картофель, сваренный в кожуре, свежие овощи, хлеб из муки грубого помола. Говядину, куриные мясо, сыры рекомендуется вводить в рацион один–два раза в неделю.

Содержание хрома в различных пищевых продуктах и напитках было исследовано польскими учеными и составило <1 мг/кг до 183 мг/кг. Наивысшие концентрации хрома были найдены в пшенице, клубнике и огурцах [11].

Содержание хрома в почве в среднем оценивается в количестве  $2 \times 10^{-2}$  %, а в растениях около  $5 \cdot 10^{-4}$  % [12].

Концентрируют хром такие лекарственные растения как пастушья сумка, подорожник большой, черника, брусника, алтей лекарственный, наперстянка пурпурная, горицвет весенний, диоскорея ниппонская [12].

## ЛИТЕРАТУРА

1. Jeejeebhoy K. N., Chu R. C., Marliss E. B., Greenberg G. R, Bruce-Robertson A. Chromium deficiency, glucose intolerance, and neuropathy reversed by chromium supplementation, in a patient receiving long-term total parenteral nutrition. // Am. J. Clin. Nutr. – 1977. – 30 (4). – P. 531–538.
2. Anderson R. A., Polansky M. M., Bryden N. A., Canary J. J. Supplemental-chromium effects on glucose, insulin, glucagon, and urinary chromium losses in subjects consuming controlled low-chromium diets // Am. J. Clin. Nutr. – 1991. – V. 54. – P. 909–916.
3. Rhodes M. C., Hebert C. D., Herbert R. A., Morinello E. J., Roycroft J. H., Travlos G. S., Abdo K. M. Absence of toxic effects in F344/N rats and B6C3F1 mice following subchronic administration of chromium picolinate monohydrate. // Food Chem. Toxicol. – 2005. – V. 43. – P. 21–29.
4. Hallmark M. A., Reynolds T. H., DeSouza C. A., Dotson C. O., Anderson R. A., Rogers M. A. Effects of chromium and resistive training on muscle strength and body composition. // Med. Sci. Sports Exerc. – 1996. – V. 28(1). – P. 139–144.

5. Campbell W. W., Joseph L. J., Davey S. L., Cyr-Campbell D., Anderson R. A., Evans W. J. Effects of resistance training and chromium picolinate on body composition and skeletal muscle in older men. // *J. Appl. Physiol.* – 1999. – V. 86(1). – P. 29–39.
6. Campbell W. W., Joseph L. J., Anderson R. A., Davey S. L., Hinton J., Evans W. J. Effects of resistive training and chromium picolinate on body composition and skeletal muscle size in older women. // *Int. J. Sport Nutr. Exerc. Metab.* – 2002. – V. 12(2). – P. 125–135.
7. Balk E. M., Tatsioni A., Lichtenstein A. H., Lau J., Pittas A. G. Effect of chromium supplementation on glucose metabolism and lipids: a systematic review of randomized controlled trials. // *Diabetes Care* – 2007. – V. 30 (8). – P. 2154–2163.
8. Golubnitschaja O., Yeghiazaryan K. Opinion controversy to chromium picolinate therapy's safety and efficacy: ignoring 'anecdotes' of case reports or recognising individual risks and new guidelines urgency to introduce innovation by predictive diagnostics? // *The EPMA Journal* – 2012. – V. 3. – 11.
9. Vincent J. B. Elucidating a biological role for chromium at a molecular level. // *Acc. Chem. Res.* – 2000. – V. 33 (7). – P. 503–510.
10. Singer G. M., Geohas J. The effect of chromium picolinate and biotin supplementation on glycemic control in poorly controlled patients with type 2 diabetes mellitus: a placebo-controlled, double-blinded, randomized trial. // *Diabetes Technology and Therapeutics*. – 2006. – V. 8 (6). – P. 636–643.
11. Reczajska W., Jedrzejczak R., Szteke B. Determination of chromium content of food and beverages of plant origin // *Pol. J. Food Nutr. Sci.* – 2005. – V. 14/55 (2). – P. 183–188.
12. Виноградов А. П. Основные закономерности в распределении микроэлементов между растениями и средой / А. П. Виноградов // Микроэлементы в жизни растений и животных. – М. : Изд-во АН СССР, 1952. – С. 7–20.

## ЗМІСТ

### РОЗДІЛ 1. НАЦІОНАЛЬНЕ ТА МІЖНАРОДНЕ ПРАВО

<b>Аль-Брайчат Салман Давуд Салман</b>	СПЕЦИФІКА ПРАВОВОЇ СИСТЕМЫ ИРАКА.....	4
<b>М. Ф. Головченко</b>	ПРЕДМЕТ КУЛЬТУРНОЇ ФУНКЦІЇ УКРАЇНСЬКОЇ ДЕРЖАВИ.....	5
<b>О. Захаро</b>	НЕКОТОРЫЕ АСПЕКТЫ СОДЕРЖАНИЯ ГОСУДАРСТВЕННОЙ ПОЛИТИКИ В СФЕРЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ .....	8
<b>И. Л. Калимбет</b>	НЕКОТОРЫЕ ТИПИЧНЫЕ ЧЕРТЫ ЛИЧНОСТИ ПРЕСТУПНИКА ПРИ СОВЕРШЕНИИ ГРАБЕЖЕЙ И РАЗБОЙНЫХ НАПАДЕНИЙ ГРУППАМИ НЕСОВЕРШЕННОЛЕТНИХ .....	11
<b>О. В. Коломоєць</b>	ДО ПИТАННЯ ПРО ТРАНСФОРМАЦІЮ МИТНОЇ ФУНКЦІЇ ДЕРЖАВИ В УКРАЇНІ .....	13
<b>Э. Комов</b>	НАЦІОНАЛЬНАЯ СИМВОЛІКА КАК СОСТАВНАЯ ЧАСТЬ ПОЛІТИЧЕСКОЇ СИСТЕМЫ УКРАЇНИ.....	15
<b>М. Мельгазиева</b>	ПРАВО И СУДЕБНАЯ СИСТЕМА КРЫМСКОГО ХАНСТВА .....	17
<b>С. Г. Помазан</b>	ПРИЗНАЧЕННЯ ДЕЯКИХ ВІДВІДОВИХ КРИМІНАЛІСТИЧНИХ ЕКСПЕРТИЗ У СПРАВАХ ПРО ВБІВСТА, ЯКІ СКОЄНІ З НЕОБЕРЕЖНОСТІ .....	21
<b>А. Савченко</b>	ЗАГАЛЬНІ ЗАСАДИ РЕАЛІЗАЦІЇ ДЕРЖАВНОЇ ПОЛІТИКИ В СФЕРІ ПОПЕРЕДЖЕННЯ ЗАХВОРЮВАННЯ НА СНІД В УКРАЇНІ.....	24
<b>А. Слізовська</b>	ІСТОРІЯ РОЗВИТКУ ІНСТИТУТУ АДМІНІСТРАТИВНОЇ ВІДПОВІДАЛЬНОСТІ .....	27
<b>Н. Собакіна</b>	«РУСЬКА ПРАВДА» ЯК ВИДАТНА ПАМ'ЯТКА ДАВНЬОРУСЬКОГО ПРАВА.....	29
<b>Л. М. Торган</b>	ІНСЦЕНУВАННЯ ЗЛОЧИНІВ: СПОСОБИ ПІДГОТОВКИ, СКОЄННЯ ТА ПРИХОВУВАННЯ .....	31
<b>А. Юрик</b>	АДМІНІСТРАТИВНИЙ ПРИМУС ЯК ІНСТРУМЕНТ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ГРОМАДСЬКОГО ПОРЯДКУ ..	34

### РОЗДІЛ 2. ФІЛОСОФІЯ ТА СОЦІАЛЬНО-ГУМАНІТАРНІ НАУКИ

<b>Н. Аксёнов</b>	МУЗЫКА КАК ПРЕДМЕТ ФИЛОСОФИИ .....	40
<b>И. Андреев</b>	ЭКРАННАЯ КУЛЬТУРА КАК НОВАЯ ПАРАДИГМА КОММУНИКАЦИИ .....	42
<b>Е. С. Андреева</b>	ПОЛИТИЧЕСКАЯ ОБСТАНОВКА В ЗАКАВКАЗСКОМ РЕГИОНЕ В КОНЦЕ XVIII – НАЧАЛЕ XIX ВЕКОВ И ДИПЛОМАТИЧЕСКАЯ МИССИЯ МИРЗЫ АБУ-Л-ХАСАН ХАНА ШИРАЗИ (ИЛЧИ) .....	45
<b>А. Бекрих</b>	ХУДОЖЕСТВЕННАЯ КУЛЬТУРА ВЕЛИКОБРИТАНИИ НА СТЫКЕ XVI–XVII ВЕКОВ .....	51
<b>В. Васюкович</b>	ПОНЯТИЕ ЭКОНОМИЧЕСКОЙ КУЛЬТУРЫ.....	57

<b>Н. Веселов</b>	
ПРОБЛЕМА КАТЕГОРИЧЕСКОГО ИМПЕРАТИВА В ФИЛОСОФИИ И. КАНТА .....	60
<b>А. Данильченко</b>	
ЛАТИНСКИЙ ЯЗЫК: ЭТАПЫ РАЗВИТИЯ И ВЛИЯНИЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЕ ЯЗЫКИ.....	63
<b>А. Котян</b>	
«ДХАРМА» И «НИРВАНА» КАК ОСНОВОПОЛОЖНЫЕ ПОНЯТИЯ БУДДИЗМА (НА ОСНОВЕ РАБОТ Ф. И. ЩЕРБАТСКОГО).....	65
<b>Ю. Лихидько</b>	
БЕГСТВО В ВИРТУАЛЬНЫЕ СООБЩЕСТВА КАК ОТВЕТ НА НЕУДОВЛЕТВОРЕННОСТЬ РЕАЛЬНОЙ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОСТЬЮ.....	68
<b>М. Мигелик</b>	
ПОНЯТИЕ ПАССИОНАРНОСТИ В РАБОТАХ Л. Н. ГУМИЛЕВА .....	71
<b>И. Муренко</b>	
РОСТ НАСИЛИЯ В СЕМЬЕ КАК ОДНА ИЗ ПРОБЛЕМ СОВРЕМЕННОЙ УКРАИНЫ .....	74
<b>К. Неделков</b>	
ВИРТУАЛЬНАЯ РЕАЛЬНОСТЬ И ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ КУЛЬТУРА: ИНТЕГРАЦИОННЫЙ ПРОЦЕСС И ЕГО ПОСЛЕДСТВИЯ.....	76
<b>К. Оленская</b>	
ПРОБЛЕМА ОБЩЕНИЯ В КОНЦЕПЦИЯХ АРИСТОТЕЛЯ И П. ЮРКЕВИЧА.....	78
<b>О. Омельчук</b>	
ЗОВНІШньополітичні СЦЕНАРІЇ РОЗВИТКУ УКРАЇНИ: ГЕОЕКОНОМІЧНИЙ ВІМІР.....	82
<b>В. Павлов</b>	
ФІЛОСОФІЯ СПОРТА: АНТИЧНОСТЬ КАК НАЧАЛО И ОБРАЗЕЦ.....	84
<b>П. Стадник</b>	
ТРАНСГУМАНИЗМ: PRO ET CONTRA .....	87
<b>М. Фадеєва</b>	
АННА ЯРОСЛАВНА КАК ВЛИЯТЕЛЬНАЯ ОСОБА ФРАНЗУСЬКОЇ ПОЛИТИКИ XI ВЕКА.....	90
<b>А. Финагина</b>	
РОЛЬ СОЦІАЛЬНОГО СТАТУСА В РАЗВИТИИ ЛИЧНОСТИ.....	93

### **РОЗДІЛ 3. ЕКОНОМІКА І МЕНЕДЖМЕНТ**

<b>О. Буз</b>	
РОЗВИТОК ЛІЗИНГОВИХ ВІДНОСИН В УКРАЇНІ.....	98
<b>О. Димова</b>	
БАНКРОТСТВО ПРЕДПРИЯТИЯ: ПРИЧИНИ, ПОСЛЕДСТВИЯ, МЕТОДЫ ПРОГНОЗИРОВАНИЯ ...	100
<b>Д. Крицкий</b>	
БЮДЖЕТНАЯ СИСТЕМА УКРАИНЫ .....	103
<b>Є. Лунгул</b>	
ПЕРСПЕКТИВИ РОЗВИТКУ МІЖНАРОДНОЇ ТОРГІВЛІ ЗЕРНА В УКРАЇНІ .....	106
<b>О. А. Мартинюк, А. Балкіна</b>	
СВІТОВІ ТЕНДЕНЦІЇ РОЗВИТКУ ІННОВАЦІЙ.....	109
<b>О. А. Мартинюк, А. Клименко</b>	
РОЗВИТОК ТЕХНОПАРКІВ В УКРАЇНІ.....	112
<b>Ю. Мерлян, А. Чванова</b>	
ОСОБЕННОСТИ МАРКЕТИНГОВЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ НА ТРАНСПОРТЕ .....	115
<b>L. Stefaniuk</b>	
PROBLEMS AND PROSPECTS OF INTEGRATION OF UKRAINE'S BANKING SYSTEM IN THE WORLD FINANCIAL MARKET.....	119

<b>Д. Шведа</b>	
ОСОБЛИВОСТІ МЕТОДИКИ РОЗРАХУНКУ ОБ'ЄКТА ОПОДАТКУВАННЯ ЗА НОВИМ ПОДАТКОВИМ КОДЕКСОМ УКРАЇНИ.....	122

## РОЗДІЛ 4. ЛІНГВІСТИКА І ВИКЛАДАННЯ МОВ

<b>К. Андрющенко</b>	
СТИЛІСТИЧНІ ТА ГРАМАТИЧНІ ЗАСОБИ ХАРАКТЕРИСТИКИ ЛЮДОВІКА XI В РОМАНІ ВАЛЬТЕРА СКОТТА «КВЕНТИН ДОРВАРД» ТА ПОРІВНЯННЯ ХУДОЖНОЇ ХАРАКТЕРИСТИКИ ПЕРСОНАЖУ РОМАНУ З ИСТОРИЧНИМИ ДОКУМЕНТАМИ.....	128
<b>А. Берлизова</b>	
ВЫРАЖЕНИЕ КАТЕГОРИИ РОДА В АРАБСКОМ ЯЗЫКЕ.....	131
<b>А. Бойко</b>	
РОБЕРТ ОУЭН И ЕГО ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ МЫСЛИ.....	134
<b>О. Бойченко</b>	
ПРЕДЛОЖНО-ПАДЕЖНЫЕ КОНСТРУКЦИИ КАК СРЕДСТВО ВЫРАЖЕНИЯ КАТЕГОРИИ ПРОСТРАНСТВЕННЫХ ОТНОШЕНИЙ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ .....	137
<b>И. Григорашенко</b>	
СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РАЗНЫХ ПЕРЕВОДОВ СТИХОТВОРЕНИЯ «ПРОМЕТЕЙ» Д. Г. БАЙРОНА .....	140
<b>В. Думанская</b>	
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФУНКЦИЯ ЦВЕТА В ПОВЕСТИ ГЕРБЕРТА УЭЛЛСА «МАШИНА ВРЕМЕНИ» И СООТВЕТСТВИЯ В ПЕРЕВОДЕ НА РУССКИЙ ЯЗЫК.....	143
<b>А. Калинко</b>	
ХУДОЖЕСТВЕННАЯ ФУНКЦИЯ ОНИМОВ В ЭССЕ ВИРДЖИНИИ ВУЛЬФ «ТРИ ГИНЕЙ» .....	146
<b>А. Коренъкова</b>	
ЛЕКСИКО-ГРАММАТИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ ДОКУМЕНТОВ ВЕНЕЦИАНСКОЙ КОМИССИИ	148
<b>А. Курносик</b>	
ПРОБЛЕМА ПЕРЕДАЧИ ИМЕН «ОХОТНИКОВ НА СНАРКА» ЛЬЮИСА КЭРРОЛЛА В РУССКОМ ПЕРЕВОДЕ .....	151
<b>Н. Малинова</b>	
ОБРАЗОВАНИЕ МНОЖЕСТВЕННОГО ЧИСЛА В АРАБСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ .....	155
<b>А. Рускевич</b>	
ОСОБЕННОСТИ ЛЕКСИЧЕСКИХ ТРАНСФОРМАЦИЙ В ПЕРЕВОДАХ АНГЛИЙСКИХ ПЕСЕН НА РУССКИЙ ЯЗЫК .....	158
<b>О. Сатілова</b>	
АНГЛО-УКРАЇНСЬКО-РОСІЙСЬКОМОВНІ СПІВВІДНОШЕННЯ У ПЕРЕКЛАДІ ЧАСОПРОСТОРОВИХ МАРКЕРІВ РОМАНУ Ш. БРОНТЕ «ДЖЕЙН ЕЙР» .....	160
<b>М. Смазнова</b>	
КАТЕГОРИЯ ДВОЙСТВЕННОГО ЧИСЛА В АРАБСКОМ И ДРУГИХ ЯЗЫКАХ.....	163
<b>Г. Ставертій</b>	
КОНЦЕПТ «ДОБРО» В УКРАЇНСЬКІЙ ТА АНГЛІЙСЬКІЙ МОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ .....	165
<b>О. Стоцька</b>	
ЛІНГВІСТИЧНІ ЗАСОБИ УТВОРЕННЯ ГУМОРУ В КНИЗІ Л. КЕРРОЛЛА «АЛІСА В КРАЇНІ ЧУДЕС» .....	168
<b>О. Фішилєва</b>	
ОСОБЛИВОСТІ АНГЛІЙСЬКОГО МОВНОГО ЕТИКЕТУ ТА ПРОБЛЕМА ПЕРЕКЛАДУ ФОРМ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ .....	171
<b>М. Халіманенко</b>	
НІМЕЦЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ, ЩО ХАРАКТЕРИЗУЮТЬ ЛЮДИНУ .....	174

<b>Ю. Хіменес Сапата</b>	
ОСОБЛИВОСТІ ВИКОРИСТАННЯ ПРИСЛІВ'ЇВ ТА ПРИКАЗОК В ФОРМУВАННІ ІНШОМОВНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ УЧНІВ 5-6 КЛАСІВ .....	176
<b>А. Щибулько</b>	
ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ПОЕЗІЙ А. БЛОКА .....	179
<b>Ю. Шарапановская</b>	
ФОРМИРОВАНИЕ ИНОЯЗЫЧНОЙ РЕЧИ У УЧЕНИКОВ 4–5 КЛАССОВ ОБЩЕОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ШКОЛЫ ИГРОВЫМ МЕТОДОМ .....	183
<b>В. Шахворостова</b>	
АНАЛІЗ ТА ПЕРЕКЛАД НА РОСІЙСЬКУ МОВУ ЛЕКСИЧНИХ ЗАПОЗИЧЕНЬ З ФРАНЦУЗЬКОЇ МОВИ НА АНГЛІЙСЬКУ У ТВОРІ О. УАЇЛДА «THE PICTURE OF DORIAN GRAY» .....	188
<b>Н. Яковенко</b>	
ДО ПИТАННЯ ПРО ТЕОРЕТИЧНІ ПІДХОДИ У ВИСВІТЛЕННІ ГРАМАТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ПРИ ПЕРЕКЛАДІ ТВОРІВ О. ГЕНРІ.....	191

## **РОЗДІЛ 5. КОМП’ЮТЕРНІ НАУКИ, ІНФОРМАЦІЙНА БЕЗПЕКА ТА ФІЗИКО-МАТЕМАТИЧНЕ МОДЕЛЮВАННЯ**

<b>Ю. Баландін</b>	
МОНІТОРИНГ БЕЗПЕКИ ІНФОРМАЦІЙНО-ТЕЛЕКОМУНІКАЦІЙНИХ СИСТЕМ .....	196
<b>К. Бочінський</b>	
ВПРОВАДЖЕННЯ СЛУЖБИ КАТАЛОГІВ ПРИ МОДЕРНІЗАЦІЇ ЛОКАЛЬНОЇ ОБЧИСЛЮВАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ДЛЯ ВАТ «ОДЕСЬКИЙ ПРИПОРТОВИЙ ЗАВОД» .....	197
<b>Н. Бржезинский</b>	
УСОВЕРШЕНСТВОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ СИТУАЦИЙ .....	200
<b>Мауя А. Бургила</b>	
РОЗРОБКА СТРУКТУРИ ЕЛЕКТРОННОГО РЕЄСТРАТОРА ДАНИХ («ЧОРНОЇ СКРИНЬКІ») МОРСЬКОГО СУДНА .....	203
<b>Д. Волощук</b>	
АНАЛІЗ ОСОБЕННОСТЕЙ РЕАЛІЗАЦІИ КОММУТАЦІИ НА ПОЛНОСТЬЮ ОПТИЧЕСКОЙ КОМПЬЮТЕРНОЙ СЕТИ .....	205
<b>В. Головчук</b>	
ПОЛІТИКА ІНФОРМАЦІЙНОЇ БЕЗПЕКИ АВТОМАТИЗОВАНИХ СИСТЕМ УПРАВЛІННЯ ТЕХНОЛОГІЧНИМИ ПРОЦЕСАМИ .....	209
<b>В. И. Гура, Я. Гуревский</b>	
ГОРОДСКОЙ МОБІЛЬНИЙ ІНТЕРНЕТ НА ОСНОВЕ WI-FI ПОКРЫТИЯ.....	210
<b>Л. Гура</b>	
БЕЗОПАСНОСТЬ БАНКОВСКИХ ІНФОРМАЦІОННИХ СИСТЕМ .....	213
<b>Е. Матович</b>	
ПОВЫШЕНИЕ ЭФФЕКТИВНОСТИ И ДОСТОВЕРНОСТИ ПЕРЕДАЧИ ИНФОРМАЦИИ В СИСТЕМАХ РАДИОДОСТУПА В СТАНДАРТЕ WIMAX.....	217
<b>М. Морар</b>	
АНАЛІЗ ПЕРСПЕКТИВНИХ СИСТЕМ ОРГАНІЗАЦІЙ БЕСПРОВОДНОГО РАДИОДОСТУПА К ТЕЛЕКОММУНИКАЦІОННИМ СЕТЯМ .....	220
<b>I. Попазов</b>	
ЗАХИСТ ІНФОРМАЦІЇ В ЛОКАЛЬНИХ КОМП’ЮТЕРНИХ МЕРЕЖАХ НАВЧАЛЬНОГО ЗАКЛАДУ	224
<b>С. Пристав</b>	
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ МОДЕРНИЗАЦИИ УСТАНОВКИ АТМОСФЕРНО-ВАКУУМНОЙ ПЕРЕГОНКИ НЕФТИ.....	226
<b>Д. Радченко</b>	
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕНДЕНЦИИ И ПЕРСПЕКТИВЫ МОДЕРНИЗАЦИИ ЭЛЕКТРОВОЗА ВЛ80.....	227

<b>Ю. Разінець</b>	
РОЗРОБКА СИСТЕМИ ЗАХИСТУ ІНФОРМАЦІЙНИХ РЕСурсів ПРИ ДИСТАНЦІЙНОМУ НАВЧАННІ .....	230
<b>О. Рещенський</b>	
ОБГРУНТУВАННЯ НЕОБХІДНОСТІ МОДЕРНІЗАЦІЇ ЛОКАЛЬНОЇ ОБЧИСЛЮВАЛЬНОЇ МЕРЕЖІ ДЛЯ ВАТ «ОДЕСЬКИЙ ПРИПОРТОВИЙ ЗАВОД» .....	231
<b>А. В. Сергиенко</b>	
<b>Д. Сорока</b>	
ПРИМЕНЕНИЕ АДАПТИВНЫХ АНТЕННЫХ РЕШЁТОК ДЛЯ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ПОМЕХОЗАЩИЩЕННОСТИ СЕТЕЙ МОБИЛЬНОЙ СВЯЗИ.....	233
<b>В. Царюк</b>	
ІДЕНТИФІКАЦІЯ ЗАГРОЗ ТА ВРАЗЛИВОСТЕЙ ІНФОРМАЦІЙНОЇ СИСТЕМИ БАНКУ .....	235
<b>К. Чоговадзе</b>	
РАЗРАБОТКА АРХИТЕКТУРНОЙ МОДЕЛИ ОБЕСПЕЧЕНИЯ БЕЗОПАСНОСТИ КОМПЬЮТЕРНЫХ СИСТЕМ И СЕТЕЙ .....	236

## **РОЗДІЛ 6. МЕДИЦИНА ТА ФАРМАЦІЯ**

<b>А. Арват, А. Маслова</b>	
БІОЛОГІЧЕСКАЯ РОЛЬ ИОНОВ CR <sup>3+</sup> В ОРГАНІЗМЕ ЧЕЛОВЕКА .....	240

*Наукове видання*

**НАУКОВІ ЗАПИСКИ  
МІЖНАРОДНОГО  
ГУМАНІТАРНОГО УНІВЕРСИТЕТУ**

**ЗБІРНИК**

Видається з 2004 року

**ВИПУСК 19**

Підписано до друку 15.05.2012 р.

Формат 60x84/8. Обл.-вид.арк. 20,98. Ум.-друк. арк. 28,6. Папір офсетний.

Друк на дуплікаторі. Тираж 110 прим. Зам. № 1305-02. Ціна договірна.

**Віддруковано ПП «Фенікс»**

(Свідоцтво суб'єкта видавничої справи ДК № 1044 від 17.09.02).

бул. Зоопаркова, 25, м. Одеса, 65009, Україна

Тел. +38(048) 7777-591.

e-mail: [maritimebooks@yandex.ru](mailto:maritimebooks@yandex.ru)

[www.law-books.od.ua](http://www.law-books.od.ua)